

# TACANA

ECUANASHA AQUI, | CONOZCAN  
ECUANASHA id'RENE CUANA, | NUESTROS ÁRBOLES,  
ME SCHANAPAQUE | NUESTRAS HIERBAS



FONAMA  
IRD  
UMSA  
CIPTA

# Tacana

**Ecuanasha aqui,  
ecuanasha id'rene cuana,  
me schanapaque** | **Conozcan  
nuestros árboles,  
nuestras hierbas**



# Tacana

**Ecuánasha aquí,  
ecuanasha id'rene cuana,  
me schanapaque** | **Conozcan  
nuestros árboles,  
nuestras hierbas**

## Editores

UMSA - CIPTA - IRD  
FONAMA - EIA



La Paz, mayo 1999

El contenido de este libro no compromete  
la responsabilidad institucional de los editores.

Diseño de tapa: Omar Tapia O.  
Diagramación: Claudia Jerez G.

© Celín Quenevo - CIPTA, Geneviève Bourdy - IRD, Alberto Giménez - UMSA  
D.L.: 4-1-400-99

Producción:  
Centro de Información para el Desarrollo - CID  
Rosendo Gutiérrez 595 esq. Ecuador  
Teléfono 411018 / Fax.: 411528, Casilla 5097, La Paz - Bolivia  
E-mail: plural@caoba.entelnet.bo

*Impreso en Bolivia*

*“Después de un tiempo murió un hombre...*

*De las piernas de Echua riji (cabeza extinguida) se formó el árbol de Bibosi, de los brazos el Bibosi negro, de sus intestinos se formaron las lianas, de sus testículos y su pene la palmera Sa-yal, que tiene los frutos en forma de testículos. De los pulmones y del corazón creció Pajajaja, la Papaya del monte; el tronco se formó de los pulmones. De su trasero se forman las abejas Eaua Guasa con su panal compartido con las termitas, de sus riñones se formó el tubo de Budhubudhuy. El bambú Penene creció de la columna vertebral, sus hojas y ramas de las costillas. La sangre del Echua riji se convirtió en el látex del Bibosi. De su orina, se formó en las montañas un lago enorme. De sus uñas se formaron los caracoles acuáticos, de los dedos creció la hierba Noa. Sus excrementos formaron la capa aceitosa del lago. De sus vellos axilares y púbicos crecieron la Auna y el Shriqui. De su ombligo se formaron las almejas negras y de las puntas de los huesos del trasero, montañas. De su cabeza se formó la Uena Etuaji (estrella del amanecer), que no se mueve ni titila, y que se la ve al amanecer...”*

(Mito Tacana, Hissink & Hahn 1961,  
traducción de X. Villavicencio)



# **AVISO**

---

Los resultados mencionados en el presente documento son de propiedad intelectual exclusiva de la población Tacana. En otros términos, cualquier investigación realizada sobre la base del presente estudio o cualquier beneficio que podrían traer investigaciones fundamentales y/o aplicadas hechas sobre las plantas mencionadas en este documento, tendrán que involucrar directamente a las comunidades Tacanas y asimismo, responder a los deseos y necesidades de los comunarios.



# INTRODUCCIÓN

---

Este es un producto del proyecto “ Conservación ambiental a través de la valoración etnobotánica y etnofarmacológica en Bolivia. II. Estudios en la etnia Tacana ”, financiado por la Cuenta Iniciativa para las Américas (EIA) del Fondo Nacional para el Medio Ambiente (FONAMA) y ejecutado por la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) con la participación del Instituto de Investigaciones Fármaco Bioquímicas (IIFB), el Instituto de Investigaciones Químicas (IIQ), el Instituto Boliviano de Biología Andina (IBBA), el Instituto de Investigación para el Desarrollo, (IRD, Francia), el Herbario Nacional de Bolivia (HNB-LPB) y FULBRIGHT, en coordinación con el Consejo Indígena de los Pueblos Tacana (CIPTA).

Este libro no es para la venta, su distribución es gratuita.



# AUTORES

---

Este documento recopila información etnobotánica recogida durante tres años (1995-1997) en las comunidades Tacanas de Santa Fé, Buena-Vista, Macahua, San Pedro, Ixiamas, Carmen Pecha, Alta Marani y Santa Rosa de Maravillas.

Este trabajo fue realizado gracias a la colaboración de todos los miembros de las comunidades Tacanas y especialmente (por orden alfabético) Emilio Amaturi, Carmelo Aguada, Juan Aguada, Valentina Alvarado Machipa, Pedro Alvarado Machipa, Carlos Baté, Juana Baté, Constantino Beyuma, Francisco Beyuma, Cecilio Buchapi, Nicolás Cartagena, Celso Chao, Rogelio Chuqui, Anselmo Durán, Enrique Durán, Natalio Marupa, Felicia Mercado, Carmela Nabe, Antenor Quetehuari Duri, Enrique Racua, Alcides Serato, Yolanda Serato, Samuel Yarari.

El trabajo de recopilación y ordenamiento de los datos fue realizado por Geneviève Bourdy (Coordinadora) y Saara Dewalt.

El trabajo de determinación, mantenimiento y procesamiento de las muestras de herbario fue realizado por Lía R. Chávez de Michel y Andrés Roca Coulthard en el Herbario Nacional de Bolivia.

Los datos presentados en este libro fueron revisados por diez miembros de las comunidades Tacanas y bajo auspicio del CIPTA con su presidente Celín Quenevo, y el profesor Atilio Fessy, durante un taller que se llevó a cabo en la comunidad de Tumupasa, del 28 al 30 de octubre 1997.

También participaron en la elaboración de este documento, personas que trabajan en varios institutos que forman parte del proyecto UMSA-FONAMA II:

Giovanna Almanza, Elfride Balanzard, Luiza Balderrama, Ruddy Baelmans, José Antonio Bravo, Georgia Callapa, Eric Deharo, Esther Flores, Alberto Giménez, Sandra Ibáñez, Pablo Irahola, Marcela Melgarejo, María Miranda, Yvon Rojas, Grace Ruíz, Patricia Mollinedo, Crispín Paredes, Victoria Muñoz, Patricia Velasco, José Vila.

La base de datos que nos permitió realizar este trabajo fue concebida por Stéphane Ayangma.

Los dibujos y fotografías son de Geneviève Bourdy.

### **AGRADECIMIENTOS ESPECIALES**

Queremos agradecer a las personas que de una manera u otra han participado en la realización de este libro:

C. Berlinzani-Deharo, H. Cabrera Fernández., I. Daillant, M. Escóbar y su familia, V. García, F. Kahn, T.J. Killeen, M. Moraes, A. Ojopi Vda. de Haensel, X. Villavicencio, B. Weniger.

También quisiéramos agradecer a los especialistas que colaboraron en la determinación de las muestras:

P. Acevedo, W.R. Anderson, R. Barneby, St. G. Beck, C.C. Berg, R. Callejas, C. Cristóbal, D. Daly, M. del Aguila, L. Dorr, R. Fortunado, J. Gonzales, B.K. Holst, A. Krapovickas, B. León, J.D. Mitchell, M. Moraes, M. Nee, O. Téllez, G. Prance, T.D. Pennington, L. Rea, S. Renner, H. Robinson, V. Rudd, D. Wasshausen, G.L. Webster, J.J. Wurdack.

Agradecemos al CYTED subprograma X y a la Universidad de Reims, Facultad de Farmacia, Laboratorio de Farmacognosia (Francia).

El IIFB quiere agradecer a la fundación Alexander von Humboldt Stiftung, por la donación de equipos y material de laboratorio que han sido utilizados en el análisis biológico y químico de las plantas medicinales mencionadas en el presente documento.

# ¿CÓMO LEER ESTE LIBRO?

---

Las plantas están clasificadas por su nombre vernáculo Tacana o por otro nombre si no tienen específicamente el Tacana.

Si el nombre mencionado no es un nombre Tacana, esta seguido del signo “ \* ” (ejemplo: **Pitón\*** no es un nombre Tacana, pero **Nuriri jaja** si, es un nombre Tacana).

Nota sobre la pronunciación de los nombres Tacanas:

- t’r:** es un sonido que suaviza a la r, un poco como en el “ch” castellano de macho.
- sh:** es un sonido entre “s” y “ch”.
- sch:** es un sonido más suave que el “sh”, con la “s” alargada.
- d’u:** es un sonido muy parecido al “du”.
- d’r:** es un sonido que suaviza a la r.
- dh:** es un sonido similar al “the” en ingles.

Luego se anota la determinación científica o las determinaciones científicas de la(s) planta(s) correspondientes al nombre vernáculo.

A veces se hacen aclaraciones sobre la clasificación vernacular Tacana y su correspondencia con la clasificación botánica científica, en *cursiva*.

Si en el lugar de colecta la planta tiene otros nombres, ya sean Tacana, Español u otros, estos nombres son mencionados debajo de la línea: “**Otros nombres**”.

El significado de los nombres vernáculos de la planta es mencionado debajo de la línea: **“Significado del nombre”**.

Los usos Tacanas de la(s) planta(s) están descritos en el capítulo: **“Usos Tacanas”**. Los usos son clasificados en diferentes categorías, tales como: alimenticio, medicinal, etc.

Algunas veces se pudo anotar debajo del capítulo un párrafo: **“Notas y recomendaciones”**. En estas líneas se trataron dos cosas:

1. Hacer comentarios científicos sobre la utilización medicinal de la planta como descrita por los Tacana. En algunos casos, se ha podido valorar científicamente la utilización medicinal mencionada por los Tacana, por pruebas biológicas hechas en los laboratorios del IBBA, del IIFB, o por datos bibliográficos. En estos casos el uso de la planta se puede recomendar para dicha enfermedad, como utilizada por los Tacana. A esa nota, se añaden ciertas recomendaciones que pueden ayudar a utilizar mejor la planta. En otros casos, no hay pruebas científicas que puedan apoyar el uso tradicional de dicha planta, por ser poco conocida o escasamente investigada por los científicos. En estos casos no se puede opinar sobre los usos medicinales Tacanas de la planta.
2. Resaltar el valor económico potencial de las plantas.

Finalmente, en un cuadro se resume la determinación botánica de la planta: género y especie, familia y los números de herbario correspondiente (todos los ejemplares están depositados en el Herbario Nacional de Bolivia y en herbarios internacionales).

Los nombres en caracteres **“negrillas”**, como **pancho**, **aculli**, etc. son explicados en el glosario.

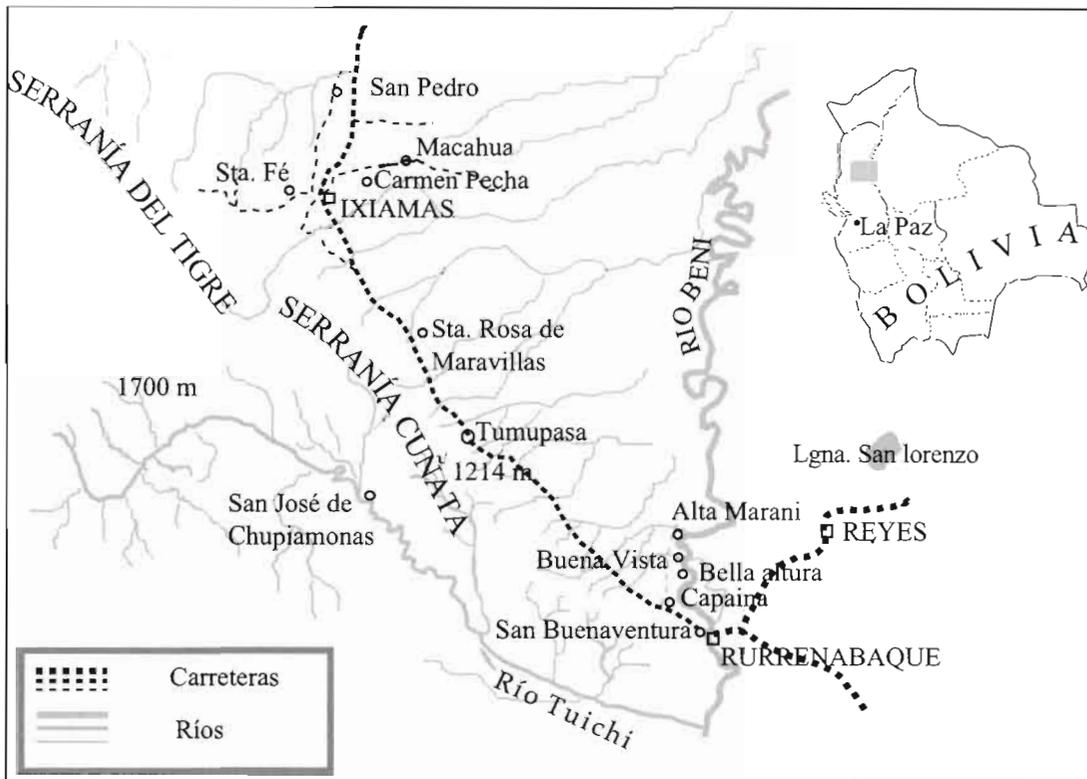
### **UNA RECOMENDACIÓN DE LOS AUTORES**

En este libro se anotan varias veces los usos medicinales para ciertas plantas y esperamos que con este documento se pueda conocer más sobre el poder curativo de las plantas y así mejorar la salud.

### **!!!Cuidado!!!**

El uso medicinal de las plantas que son administradas al hombre y mucho más a los niños y bebés SIEMPRE debe estar bajo el control de una persona que tiene experiencia en curar, ya que una planta medicinal mal utilizada puede ser tóxica y dañina.

ZONA DE RECOPIACIÓN DE LA INFORMACIÓN ETNOBOTÁNICA EN LA ETNIA TACANA  
provincia Iturrealde, departamento de La Paz - Bolivia



# PLANTAS TACANAS

---



**AD'UNE**

*Astrocaryum gratum*



Las espinas del Ad'UNE: *Astrocaryum gratum*

*Se reconocen localmente dos clases o variedades de **Ad'une**. Una variedad es menos espinosa, su tronco es liso. En las hojas se encuentran espinas en la parte superior del peciolo. Cuando esta clase de **Ad'une** es vieja, hay pocas espinas en el tronco. Además, su tallo no es grueso y tiene un color exterior blanco.*

*La segunda variedad tiene un tronco muy espinoso. Las espinas empiezan a crecer en la base de los peciolos y cuando la palmera está adulta todo el tronco se cubre de espinas grandes. En las hojas, la mayoría de las espinas se encuentran en la parte inferior del peciolo. El tallo de esta especie es grueso y tiene un color negro.*

*Las dos variedades tienen pequeñas espinas en el borde de las pinnas de las hojas y son utilizadas de la misma manera.*

*Se ha determinado que las dos variedades locales de **Ad'une** son una sola especie botánica.*

### **Otros nombres**

Chonta loro\*.

## **USOS TACANAS**

### **✂\* Alimenticio**

El **palmito** se come crudo o cocido; es de sabor dulzón.

El **palmito** de los **Ad'une** se prepara en forma de **chicha**. El cogollo se pica y se hace hervir hasta que se vuelve bien blanco. Se obtiene así una masa que luego se cuele. Se añade un poco de agua y azúcar; esta preparación se toma como bebida refrescante.

### **✂\* Animales**

Los animales del monte (como el **taitetú**) comen los frutos maduros anaranjados de esta palmera.

### **✂\* Construcción y realización de objetos útiles**

#### *TALLO*

El tallo de esta palmera es muy utilizado en la construcción de casas, para los postes o los horcones, porque su madera es muy dura y resistente, pudiéndose enterrar en el suelo sin que se pudra. Sin embargo

para aprovechar más de las calidades de esta madera se debe utilizar un **Ad'une** adulto. En este caso la construcción dura aproximadamente entre seis a siete años. Se precisa también que otros árboles son superiores para este uso, como el **Tad'e dheve** (*Caesalpinia pluviosa*) y el **Mud'ud'uqui** (*Astronium urundeuva* y *A. lecointei*).

#### HOJAS

Las nervaduras centrales de los foliolos de las hojas se utilizan para hacer escobas, llamadas "etahuai" en Tacana.

Las nervaduras de la guía de las hojas se utilizan para confeccionar sombreros. Las nervaduras centrales se hacen hervir, hasta que toman un color blanco. Luego se hacen secar al sol durante un día y se tejen.

#### SEMILLAS

Se hace anillos, collares y pendientes de la parte dura de las semillas. La semilla entera también sirve para hacer una pequeña caja o yesquero para guardar las fibras secas para encender fuego: a la semilla de **Ad'une** se le hace un orificio y se le introduce fibras muy secas (pueden ser de **Plátano\***) que al contacto de tan sólo una chispa ésta arde fácilmente.

#### ✘\* Magia, embrujamiento

El cogollo de los **Ad'une** sirve para preparar lo que es llamado la "cahuascha" de los curanderos.

El cogollo del **Ad'une** se cosecha y luego se hace secar al sol, hasta que se endurece un poco. Luego, se lo trabaja para preparar un recipiente que sirve para guardar el polvo de **Cahuascha** (*Cyperaceae* indeterminada). Con esta "cahuascha", el curandero puede llamar la "sombra" (alma) perdida de los niños enfermos y hacer otros rituales.

Cuando una persona está embrujada, se quema un puñado de la punta de las espinas, se muelen, luego se destila como el café y se le da de tomar.

#### ✘\* Medicinal

##### PARA SACAR ESPINAS DE LA PIEL

Se puede ayudar con una espina grande de **Ad'une** para quitar otras espinas o astillas incrustadas en la piel.

*DOLOR DE ESPALDA*

Las raíces sirven para calmar el dolor de la parte baja de la espalda, a la altura de los riñones, cuando una persona ha trabajado o cargado mucho peso y no puede agacharse doblando la parte baja de la espalda.

Se cosecha como un kg. de raíces tiernas de **Ad'une**, se las lava y machucan bien; se sancocha en dos litros de agua, hasta que queda un líquido espeso y oscuro. Se toma una copita de esta preparación tres veces al día hasta que sane.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Astrocaryum gratum* Kahn & Millan (Palmae)

SD328, GB1707, GB1708, Buena-Vista

SD827, Santa Fé

# AHUAD'A EHUAT'RI JUNU

---

*Monstera subpinnata*  
*Philodendron camposportoanum*  
*Syngonium podophyllum*



Uno de los Ahuad'a ehuat'ri junu: *Syngonium* sp.

El nombre de **Ahuad'a ehuat'ri junu** designa varias especies botánicas. Todos los **Ahuad'a ehuat'ri junu** se utilizan de la misma manera.

En el marco de este estudio se recolectaron solamente tres especies con este nombre, pero se piensa que hay otras más.

### Otros nombres

Huaripa eta.

### Significado del nombre

En Tacana, "ahuad'a" es la **anta**, "ehuat'ri" quiere decir pie y "junu" quiere decir bejuco, liana. **Ahuad'a ehuat'ri** es la "liana pie de anta", por la forma de sus hojas.

**Huaripa eta** quiere decir "pie de gallina", también por la forma de sus hojas.

## USOS TACANAS

*Para todas las especies*

### ✂\* Medicinal

#### *PUCHICHI O FORUNCULOSIS*

Para hacer reventar rápidamente un **puchichi**, se calienta en brazas una hoja de **Ahuad'a ehuat'ri** y se remoja en aceite de **Tumi** (*Attalea phalerata*) o cualquier tipo de aceite. Luego, esta hoja se aplica como cataplasma y se cambia una a dos veces al día, hasta que el **puchichi** se revienta por sí solo.

#### *DOLOR EN LA PIERNA, DOLOR DE RODILLA*

Estos tipos de dolores son causados por un resfrío o cuando se anda mucho en el agua.

Una hoja de **Ahuad'a ehuat'ri** se calienta en brasas y se aplica en la rodilla o donde duele.

#### *PICADURA DE SERPIENTE*

Machucar bien las raíces colgantes en agua hervida. Colar esta preparación y tomar un vaso, hasta dos veces seguidas cuando la persona ha sido picada por una víbora.

Otra receta: machucar las raíces colgantes de **Ahuad'a ehuat'ri** con las raíces de la **Papaya\*** macho (*Carica papaya*). La mezcla es impor-

tante dado que las raíces de **Papaya\*** tienen un efecto purgativo fuerte; por lo tanto, ayuda al cuerpo a eliminar el veneno y las raíces colgantes de **Ahuad'a ehuat'ri** ayudan a calmar el dolor.

Para este remedio todos los **Ahuad'a ehuat'ri** se pueden utilizar, sin embargo, hay algunos que son supuestamente más eficaces. Se dice por ejemplo, que la especie determinada como *Monstera subpinnata* da mejor resultado que la especie que fue determinada como *Syngonium podophyllum*.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *MADURACIÓN DE FORUNCOLISIS*

Se puede recomendar la aplicación de hojas de **Ahuad'a ehuat'ri** para ayudar a la maduración de los forúnculos.

### !!!Cuidado!!!

No olvide: jamás se debe presionar un forúnculo: debe reventar por sí. Además, los forúnculos en la cara son sumamente peligrosos y solamente se debe hacer una cura con antibiótico lo más rápidamente posible en una posta sanitaria.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Monstera subpinnata* (Schott) Engler (Araceae)

SD430, Buena-Vista

*Philodendron camposportoanum* G. Barroso (Araceae)

SD475, Buena-Vista

SD41, Santa Rosa de Maravillas

*Syngonium podophyllum* Schott. (Araceae)

SD427, Buena-Vista

# AHYCHA AHYCHA

---

*Vernonanthura patens*

*Vernonanthura yurimaguasensis*



Uno de los Ahycha ahycha: *Vernonanthura patens*

Los Tacana diferencian dos clases de **Ahycha ahycha**. Una clase tiene sus hojas lisas y la otra tiene sus hojas un poco lanudas. La especie *Vernonanthura patens* ha sido clasificada por los Tacana como perteneciente a la clase de **Ahycha ahycha** con hojas lisas.

Sin embargo no se puede asegurar que *Vernonanthura yurimaguasensis* sea la especie que los Tacana reconocen como el **Ahycha ahycha** de hojas medio lanudas.

### Otros nombres

Para los dos *Ahycha ahycha*: Paichane\*.

### Significado del nombre

En Tacana "ahycha ahycha" quiere decir carne-carne.

## USOS TACANAS

### ✚\* Cenizas para masticar la Coca\*

Los dos **Ahycha ahycha** se queman para obtener cenizas utilizadas como **piti** para masticar la **Coca\*** (*Erythroxylum coca*), sin embargo, se advierte que estas cenizas pueden quemar la boca.

### ✚\* Leña

Cuando la planta es grande, los dos **Ahycha ahycha** pueden ser utilizados como leña de buena calidad.

### ✚\* Medicinal

#### *MAL DE OJO O CONJUNTIVITIS*

Se utiliza solamente la especie con hojas lisas (*Vernonanthura patens*). La parte blanda aguanosa del interior del tallo se exprime y el líquido que sale se pone en los ojos, varias veces al día hasta que sane.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Vernonanthura yurimaguasensis* (Hieron) H. Rob. (Asteraceae)

AS105, Buena-Vista

*Vernonanthura patens* (H. B. K.) H. Rob. (Asteraceae)

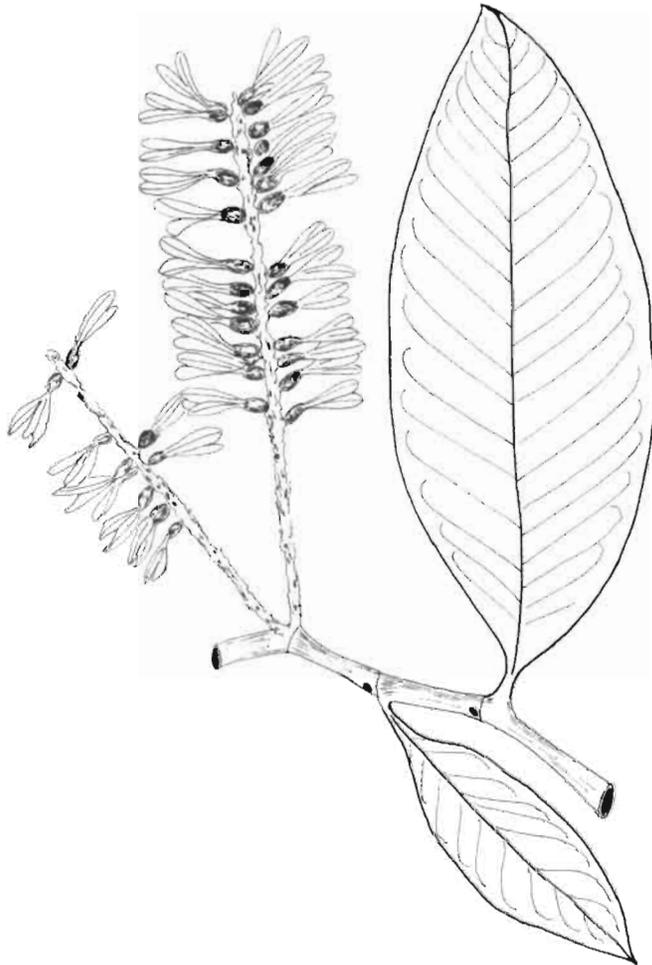
GB1805, Ixiamas

GB1621, Santa Fé

# ANANI

---

*Triplaris americana*  
*Triplaris poeppigiana*  
*Triplaris* sp.



Uno de los Anani: *Triplaris americana*

Los Tacana diferencian tres clases de **Anani**. Las dos primeras clases comprenden árboles con hojas lanudas, con pocas hormigas dentro del tronco. Estos árboles son llamados **Anani pa** o **Anani schaca**. Las flores pueden ser de color blanco o rojo. La tercera clase comprende árboles con hojas lisas, sin pelos y un tronco lleno de hormigas rojas muy agresivas. Estos árboles son llamados **Anani**.

Los **Anani pa** con flores rojas han sido determinados como *Triplaris poeppigiana* y se piensa que los **Anani pa** con flores blancas son otra especie de *Triplaris*, pero no se recolectó muestras de herbario de esta clase de árboles.

Los árboles llamados **Anani** corresponden a la especie *Triplaris americana*.

### Otros nombres

Los árboles de Anani pa (*Triplaris poeppigiana*, y *Triplaris* sp.) son también llamados Palo santo\*, Palo santo macho\*.

Los árboles de Anani (*Triplaris americana*) son también llamados Palo diablo\*.

### Significado del nombre

“Pa” en Tacana quiere decir más grande y “schaca” quiere decir peludo.

## USOS TACANAS

Para los **Anani pa** (*Triplaris poeppigiana*, *Triplaris* sp.)

### ✦\* Construcción

La madera de los **Anani pa** sirve para la construcción de casas, cuando no hay otra madera disponible.

### ✦\* Decoración de iglesias

Las flores rojas se utilizan como adorno en las iglesias, se arreglan en forma de una cruz.

### ✦\* Leña

La madera de los **Anani pa** puede servir de leña, pero no es de buena calidad.

*Para los Anani* (*Triplaris americana*)

✂\* **Medicinal**

*BICHOS, ESPECIALMENTE LOMBRICES (O ASCARIS)*

**Sancochar** un pedazo de corteza en agua, hasta la obtención de un color oscuro. Tomar por copitas, una vez al día, en ayunas durante tres días.

*PARA LAS MUJERES QUE NO PUEDEN DAR A LUZ*

**Sancochar** un pedazo de corteza en agua, hasta la obtención de un color oscuro. Tomar al momento del parto dos copitas de esta preparación.

*LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

Se seca y se muele la corteza, hasta convertirla en polvo. Este polvo se aplica en la úlcera, previamente bien lavada. Cambiar este cataplasma tres veces al día. Si la úlcera no sana, hay que utilizar otra cura.

*DIARREA, MAL DE ESTÓMAGO*

Se hace hervir un puñado de corteza raspada durante una hora en dos litros de agua, mezclada con la corteza de **Palta\*** (*Persea americana*), **Buhé pashane\*** (*Psidium guajava*) o las hojas tiernas del **Cayu ina** (*Anacardium occidentale*) hasta obtener un líquido de color del té. Se toma lo que se puede consumir, cuando el enfermo tiene sed, hasta que sane.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

Se utilizó la corteza de todas las especies de **Anani** en laboratorio, para la búsqueda de una eventual actividad contra la **leishmaniasis**. En las pruebas de laboratorio, usando ratones, no se demostró nin-

guna actividad, por lo tanto se piensa que los **Anani** no son muy efectivos contra esta enfermedad.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Triplaris americana* L. (Polygonaceae)

SD124, Buena-Vista  
SD512, Santa Fé

*Triplaris poeppigiana* Weddell (Polygonaceae)

AS20, SD92, Buena-Vista  
GB1601, Macahua

*Triplaris* sp. (Polygonaceae)

GB1602, Macahua

# ANU CAPERI

---

*Piper darienense*



Anu caperi: *Piper darienense*

**Significado del nombre**

En Tacana "anu" quiere decir abuela o viejita.

**USOS TACANAS****\* Medicinal***DOLOR DE DIENTES*

La nervadura de la hoja de **Anu caperi** se saca y se muerde un poco con los dientes. Luego se aplica la savia despedida en el diente afectado. El **Anu caperi** actúa como un anestésico muy fuerte, adormeciendo la parte dolorida.

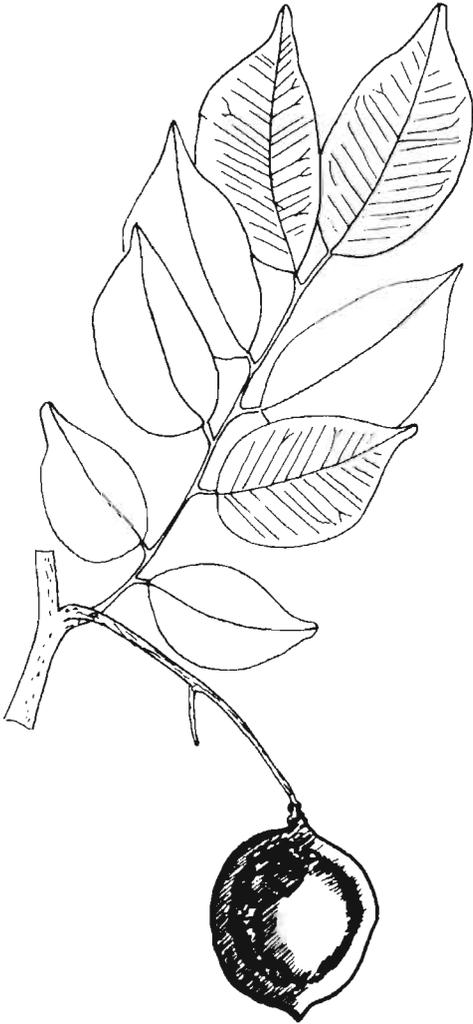
NÚMEROS DE HERBARIO

*Piper darienense* C. DC. Piperaceae

Sin número

# AQUI ACEITE

*Copaifera reticulata*



Aqui aceite: *Copaifera reticulata*

*Este árbol tiene una savia, llamada “aceite de copaibo”, que se colecta después de cortar la corteza en la circunferencia hasta la mitad. Debajo del corte, se pone una lata para coleccionar el aceite. Se dice que este árbol produce más aceite en invierno. Este aceite es el que tiene propiedades medicinales.*

### Otros nombres

Copaibo\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Animales

El aceite se aplica en las heridas de los animales domésticos, por su acción cicatrizante y repelente.

### ✦\* Medicinal

#### *DOLOR DE HÍGADO*

Se mezcla una parte de aceite de **Copaibo\*** con una parte de miel de abejas, en una botella. Esta preparación se toma por cucharadas todas las mañanas, hasta terminar la botella.

#### *INFECCIÓN EN LAS PARTES OCULTAS DE LAS MUJERES CON SALIDA DE MATERIA, CON MAL OLOR, “CÁNCER” EN LA MATRIZ*

La misma receta con la misma dosificación descrita contra el dolor del hígado se utiliza en estos casos.

#### *HERIDAS*

El aceite se aplica a las heridas, para que cicatricen rápidamente, no se infecten e hinchen. También, la aplicación de este aceite en las heridas tiene una acción repelente contra las moscas y evita que se acerquen.

#### *AMIGDALITIS*

Mezclar tres gotas de aceite de **Copaibo\*** en una cucharada de miel de abeja o diluir con agua. Tomar dos veces al día, hasta la cura.

#### *IMPOTENCIA MASCULINA*

El aceite de **Copaibo\*** diluido en agua (tres gotas en un vaso de agua) se toma cada mañana, para dar vigor al hombre.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *INFECCIÓN EN LAS PARTES OCULTAS DE LAS MUJERES*

El aceite de los **Copaibo\*** era un medicamento muy utilizado contra la gonorrea (es decir, cuando hay un flujo anormal que sale del pene, o sea el chancro) y contra la salida de flujo anormal que sale de las partes ocultas de las mujeres. Su eficacia en este caso ya ha sido comprobada; por eso se puede recomendar su utilización como un desinfectante urinario y de las partes genitales. Sin embargo se advierte que no se debe sobrepasar la dosis, que su utilización por largo tiempo y en gran cantidad puede inducir rasquiña en la piel, dolor de estómago y trastornos alérgicos.

### *AMIGDALITIS, HERIDAS*

Por su poder antiinflamatorio y analgésico, también se puede recomendar la utilización del aceite de **Copaibo\*** en amigdalitis y su aplicación en las heridas. Sin embargo, en caso de amigdalitis en los niños es preferible hacer un tratamiento con antibiótico para evitar complicaciones en el corazón.

### *VALOR ECONÓMICO*

El aceite del **Copaibo\*** tiene un valor comercial y se vende a empresas farmacéuticas, cosméticas, etc.

### NÚMEROS DE HERBARIO

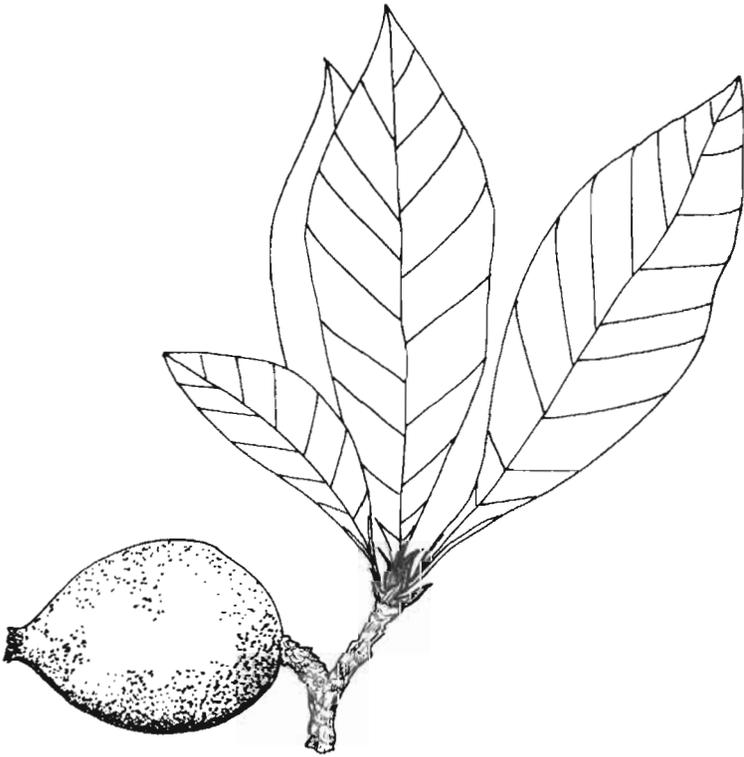
*Copaifera reticulata* Ducke (Caesalpinaceae)

Sin número

# AQUID'RU

---

*Genipa americana*



Aquid'ru: *Genipa americana*

Los Tacana reconocen dos clases de **Aquid'ru**. La primera clase agrupa árboles "machos", sin frutos, y la segunda clase agrupa árboles "hembras", con frutos. En el marco de este estudio, siempre se recolectó muestras de los **Aquid'ru** con frutos, determinados como *Genipa americana*.

### Otros nombres

Para *Genipa americana*: Manzana\*, Bi\*.

### Significado del nombre

"D'ru" en Tacana significa **maneche**. **Aquid'ru** es el árbol de los **maneche**.

## USOS TACANAS

### ✦\* Alimenticio

Los frutos se consumen en una forma natural o en forma de refresco.

### ✦\* Animales

El fruto es comestible para los animales del monte (petas, monos) y los animales domésticos, como el chancho.

### ✦\* Para teñir

La savia de los frutos tiernos o verdes se utilizaba antes para teñir la piel, de un color azul-negro oscuro. Esta savia es naturalmente transparente, pero al contacto con la piel se vuelve de color oscuro. Es una tintura muy resistente.

### ✦\* Tóxico

Se dice que si una persona come los frutos de **Aquid'ru** y luego esta misma persona se acerca al huerto, todas las legumbres se mueren, por el poder tóxico de estos frutos.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

En otros países amazónicos, como el Brasil, los frutos son comercializados en forma de refrescos, mermeladas, compotas, helados y lico-

res. Los frutos del **Aqid'ru**, árbol bastante común en la zona, podrían ser una fuente de recursos económicos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Genipa americana* L. (Rubiaceae)

AS7, AS34, Buena-Vista

GB1628, Macahua

# AQUI MAD'I

---

*Myroxylon balsamum*



Aqui mad'i: *Myroxylon balsamum*

Los Tacana reconocen dos clases de árboles de **Aqui mad'i**. Una clase agrupa árboles con la corteza interna de color negruzco y fragancia fuerte. La otra clase agrupa árboles con color de la corteza interna más blanca y menos aromática. En el marco de este estudio, no se pudo precisar si las dos clases de **Aqui mad'i** diferenciadas por los Tacanas corresponden a dos especies botánicas diferentes o si son variedades de *Myroxylon balsamum*.

### Otros nombres

Resino\*, Quina-quina\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "aqui" designa a los árboles y "mad'i" quiere decir pegajoso, espeso, resina. El nombre de **Quina-quina\*** de esta especie vendría de la utilización de este árbol contra el paludismo, en ciertos lugares, al igual de la **Quina del monte\*** (*Cinchona calisaya*).

## USOS TACANAS

### ✦\* Construcción

La madera del **Aqui mad'i** sirve para hacer el cilindro de los **trapiches** para moler la caña. Es también utilizada para las construcción de las casas y se emplea como horcones, postes de alambrado.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

La resina del **Aqui mad'i** es también llamada "bálsamo de Tolu" y según algunas personas "bálsamo del Perú". Esta resina tiene un valor económico, por su uso en jarabes contra la tos, la bronquitis y otras enfermedades de los pulmones. Entra también en la composición de pomadas cicatrizantes y antirreumáticas.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Myroxylon balsamum* (L.) Harms (Papilionaceae)

SD241, Buena-Vista

SD544, SD605, Santa Fé

# AQUI MATI PUJI

*Coussarea cornifolia*



Aqui mati puji: *Coussarea cornifolia*

**Otros nombres**

Hierba mate\*.

**Significado del nombre**

"**Aqui mati puji**" significa "árbol para mate".

**USOS TACANAS**

**✖\* Medicinal**

*DIARREA*

Las hojas se preparan en **mate** para cortar la diarrea. Se coloca cuatro hojas de **Aqui mati puji** en medio litro de agua y se hace hervir durante media hora. Esta preparación se toma por vasos, cuando uno tiene sed y no tiene toxicidad.

NÚMEROS DE HERBARIO

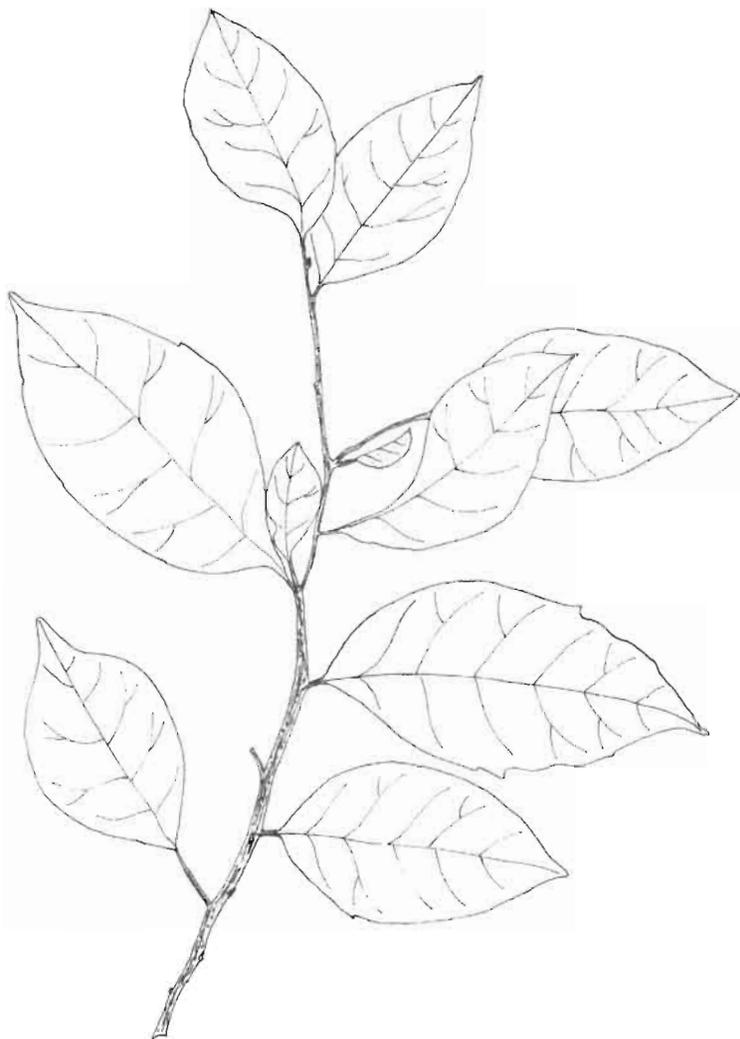
*Coussarea cornifolia* (Benth.) Benth. & Hook. (Rubiaceae)

GB1475, GB1520 (Ixiomas)

# AQUIPABI

---

*Aspidosperma aff. rigidum*



Aquipabi tid'ina: *Aspidosperma aff. rigidum*

Los Tacana diferencian dos clases de **Aquipabi**, uno con la corteza interna amarilla, el **Aquipabi tid'ina**, y otro con la corteza interna rosada, el **Aquipabi dherena**; este último se encuentra solamente en los barbechos.

El **Aquipabi tid'ina** fue determinado como *Aspidosperma aff. rigidum*. En el marco de este estudio, no se recolectó muestras de herbario del **Aquipabi dherena**. Entonces, no se puede proponer una determinación para esta especie de **Aquipabi**.

### Otros nombres

Para el Aquipabi tid'ina: Gabetillo amarillo\*.

Para el Aquipabi dherena: Aquipabi pasha o Gabetillo blanco\* (en Buena-Vista), Gabetillo rosado\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "tid'ina" es amarillo, "pasha" es blanco. "Dherena" quiere decir colorado.

## USOS TACANAS

### ✦\* Medicinal

#### *DOLOR DE BARRIGA CON FIEBRE, "APENDICITIS"*

Solamente el **Aquipabi tid'ina** es utilizado como planta medicinal. La corteza de este árbol sirve para curar una enfermedad donde los síntomas principales son: fiebre con dolor de barriga, acompañado de una sensación de adormecimiento de la pierna (según los Tacana, estos síntomas están relacionados con "apendicitis").

Se saca del árbol un pedazo de corteza de cinco por cinco cm. La parte interna de la corteza se machuca bien y se sancocha en dos litros de agua con azúcar. Cuando la preparación tiene la textura de un jarabe, se deja enfriar y se toma por copitas, tres veces al día.

#### *PROBLEMAS EN EL HÍGADO, EN LOS RIÑONES*

La misma receta se utiliza para curar síntomas relacionados con dolor y malestar a nivel de los riñones y del hígado. En este último caso, no se añade azúcar al preparar. La preparación se toma cuando la persona tiene sed.

✦\* **Objetos útiles**

Solamente la madera de los **Aquipabi tid'ina** sirve para hacer mangos de hacha, construir embarcaciones.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Aspidosperma* aff. *rigidum* Rusby (Apocynaceae)

GB1684, Buena-Vista

GB1811, Macahua

## ATARISI

---

*Alsophila* sp.

*Campyloneurum fuscusquamatum*

*Campyloneurum* sp.

*Lomariopsis japurensis*



Uno de los Atarisi: *Campyloneurum fuscusquamatum*

Los Tacana diferencian varias clases de **Atarisi**. Todos los **Atarisi** son helechos y corresponden a diferentes especies, como *Campyloneurum spp.*, *Lomariopsis japurensis*, *Alsophila sp.* y otros.

De todos los **Atarisi** colectados, solamente dos se utilizan como planta medicinal.

### Otros nombres

Penicilina del monte\*, Penicilina del mono\* (solamente para *Campyloneurum fuscusquamatum*).

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*Para los Campyloneurum fuscusquamatum*

#### HERIDAS

Este **Atarisi** es utilizado en casos de heridas profundas o infectadas. Las hojas se muelen bien y se aplican en cataplasma, que se cambia frecuentemente, o el jugo exprimido de las hojas se pone en la herida. La aplicación de este cataplasma ayuda a aliviar el dolor, evita la infección e hinchazón (inflamación) y permite una cicatrización rápida. También es un remedio “de emergencia” que permite detener la hemorragia de una herida. Se dice que los hombres han aprendido de los monos como utilizar este helecho, ya que los monos cuando tienen una herida se la aplican después de masticarlas un poco. Por esta razón la planta es llamada también **Penicilina del monte\***, o **Penicilina del mono\***.

*Para los Alsophila sp.*

#### PUCHICHIS

Se colecta la yema de las hojas y se bota las espinas. La parte blanda se machuca y se coloca como cataplasma en la parte afectada, para acelerar la maduración de los **puchichis**.

*PICADURA DE LAS RAYAS*

Exprimir el jugo de la yema de las hojas, tomarlo y aplicar este jugo en la parte afectada.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Alsophila* sp. (Cyatheaceae)

AR323, (Buena-Vista)

*Campyloneurum fuscosquamatum* Lellinger (Polypodiaceae)

SD14, Santa Rosa de Maravillas

SD0868, Buena-Vista

GB1554, San Pedro

GB1607, Macahua

*Campyloneurum* sp.

GB1606, Macahua

*Lomariopsis japurensis* (Mart.) J. Sm. (Lomariopsidaceae)

GB1673, Buena-Vista

# AT'RA

---

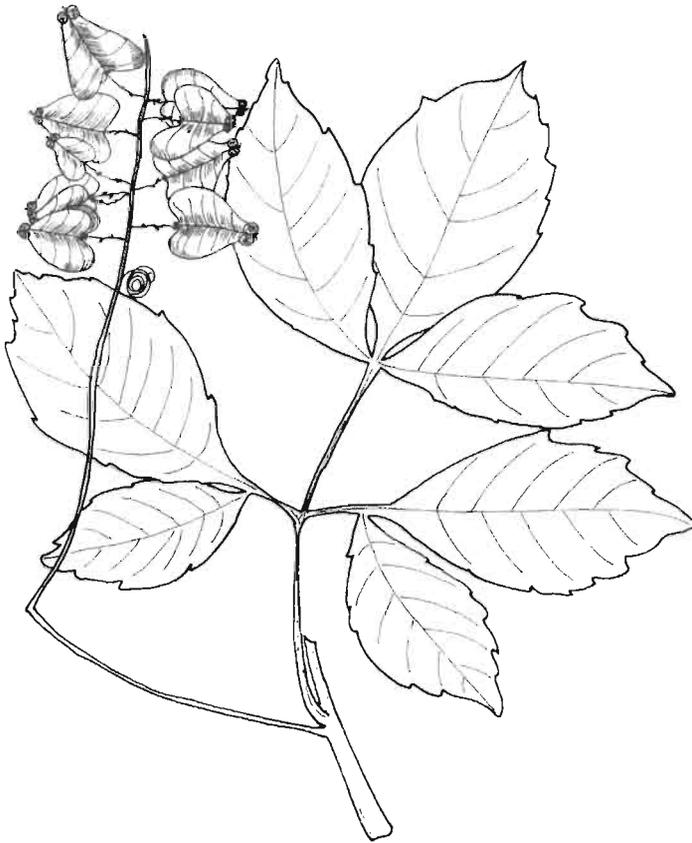
*Paullinia alata*

*Paullinia subnuda*

*Serjania elliptica*

*Serjania* aff. *lethalis*

*Serjania* sp.



Uno de los At'ra: *Serjania* aff. *lethalis*

**At'ra** es un nombre Tacana que designa a todos los bejucos que sirven para pescar. Los Tacana reconocen cuatro especies de **At'ra** diferentes: **At'ra pashane**, **At'ra dhere** y **At'ra dheve** que se diferencian por el color de su corteza y la forma de su tallo, más un **At'ra** que crece en la pampa y que tiene un tubérculo.

Según nuestros datos, parece que las plantas designadas como **At'ra dheve** agrupan a especies del género *Serjania* (*S. elliptica*, *Serjania sp.*); las plantas designadas como **At'ra pashane** agrupan también especies del género *Serjania* (*S. aff. lethalis*) y las plantas designadas como **At'ra dhere** agrupan a especies del género *Paullinia* (*P. alata*, *P. subnuda*). Sin embargo, como algunas de las muestras de herbario son estériles, es necesario confirmar estos datos provisionales.

En el marco de este estudio, no se recolectó muestras de herbario de los **At'ra** de la pampa.

### Otros nombres

Barbasco\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "dhere" quiere decir colorado, "dheve" es negro y "pashane" quiere decir blanco.

## USOS TACANAS

### ✘\* Barbasco

Todos los **At'ra**, salvo los **At'ra dhere** (*Paullinia spp.*), se utilizan para pescar en aguas calmadas.

Los tallos de los **At'ra** se muelen bien y se botan al agua.

A diferencia del **Manunu** (*Hura crepitans*) los peces barbasqueados con los **At'ra** no tienen ninguna toxicidad.

### ✘\* Alimenticio

Los frutos del **At'ra dhere** (*Paullinia alata*) se chupan.

### ✘\* Animales

La savia del **At'ra dhere** (*Paullinia alata*) sirve para lavar la nariz de los perros para que desarrollen buen olfato y sean buenos cazadores.

### ✂\* Medicinal

#### EMPEINE

El látex del **At'ra dheve** (*Serjania elliptica*) se aplica en la parte afectada.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### EMPEINE Y AFECCIONES DE LA PIEL

Se puede recomendar la utilización del látex de los **At'ra dheve** contra varias afecciones de la piel, ya que fue demostrado en laboratorio como muy activo contra hongos y bacterias (*Candida albicans* y *Staphylococcus aureus*) que provocan infecciones y problemas en la piel.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Paullinia alata* (Ruíz & Pavón) Don (Sapindaceae)

SD32, SD38, Santa Rosa de Maravillas

*Paullinia subnuda* Radlkofler (Sapindaceae)

SD429, Buena-Vista

*Serjania elliptica* Rusby (Sapindaceae)

AS123, Buena-Vista

*Serjania* aff. *lethalis* A. St. Hilaire (Sapindaceae)

GB1530, Ixiamas

*Serjania* sp. (Sapindaceae)

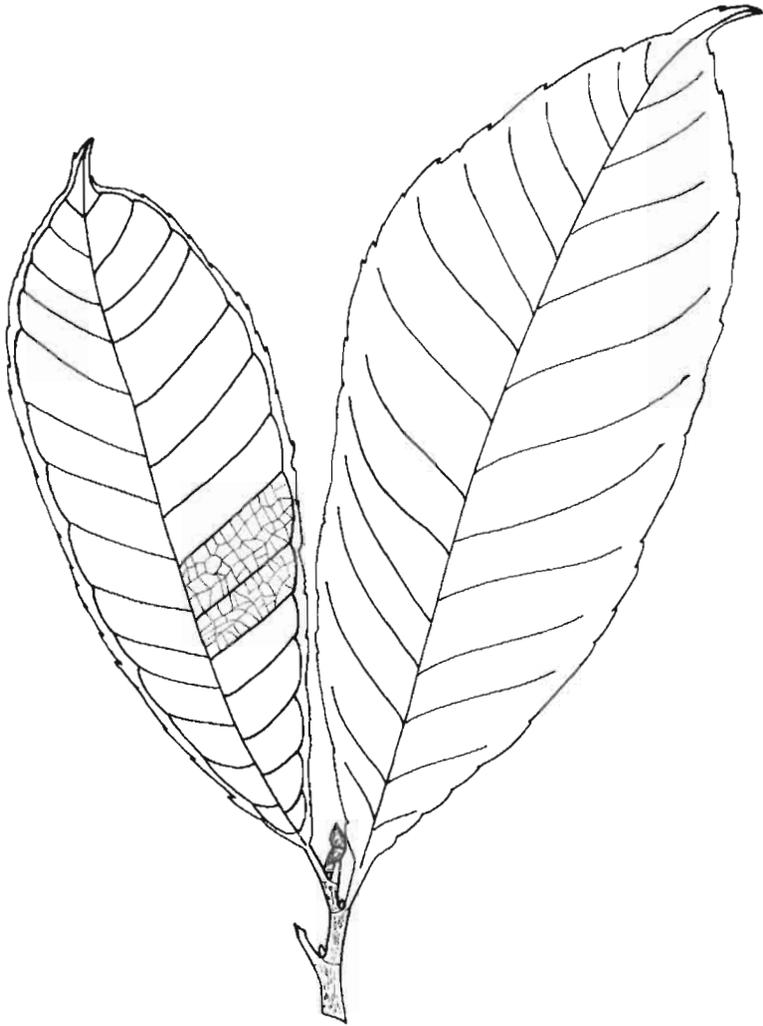
GB1695, Buena-Vista

GB1496, Ixiamas

# BABA INA

---

*Sorocea aff. pileata*



Baba ina: *Sorocea pileata*

### Otros nombres

Nui sha baba, Nui d'ēja, Nui macho\*, Palo de los viejos\*.

### Significado del nombre

"Baba" en Tacana designa a un personaje importante, como el jefe de familia, un patrón, etc. "Ina" quiere decir hoja. **Baba ina** es "la hoja de los jefes".

"Nui" es el nombre de una otra especie de árbol (*Pseudolmedia laevis*). **Nui sha baba** quiere decir "el **Nui** de los jefes".

## USOS TACANAS

### ✂\* Substituto de la Coca\*

Las hojas medio tiernas de los **Baba ina** pueden servir como sustituto de las hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*); se mastican de la misma manera.

### ✂\* Animales

Los animales en el monte comen el fruto.

### ✂\* Leña

La madera es utilizada como leña, de buena calidad.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Sorocea* aff. *pileata* W. Burger (Moraceae)

SD104, SD152, SD406, Buena-Vista  
SD545, Santa Fé

# BACUA ET'RE

---

*Scoparia dulcis*



Bacua et're: *Scoparia dulcis*

### Otros nombres

Malvilla\*.

### Significado del nombre

"Bacua", en Tacana significa víbora y "et're" es diente. **Bacua et're** es el "diente de víbora".

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*PROBLEMAS PULMONARES, COMO BRONQUITIS, TUBERCULOSIS,  
O CUALQUIER DOLOR EN LOS PULMONES*

Se **sancocha** las raíces durante una hora y se toma esta preparación por vasos, tres veces al día, durante un mes.

En otra receta se utilizan las hojas. Se estruja un puñado de hojas en un vaso de agua fría y se toma un vaso cada mañana, hasta mejorar.

*HINCHAZÓN DE UNA PARTE DEL CUERPO, DESPUÉS DE UN TRAUMATISMO  
O UN GOLPE*

Se hierve bien la raíz y luego se pone una cucharilla de sal en la preparación. Se toma por vasos, tres veces al día después de comer, hasta que se deshincha la parte golpeada.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*AFECCIONES PULMONARES*

**Bacua et're** es una planta que se puede recomendar en casos de tos, bronquitis y otras afecciones pulmonares, de la manera descrita por los Tacana, por ser empleada de la misma manera en otros lugares y por haber sido comprobada su eficacia.

Sin embargo, ¡no se olvide! En casos de sospecha de tuberculosis se debe hacer una prueba en laboratorio y si es positiva sólo un tratamiento con antibiótico puede curar esta enfermedad.

*HINCHAZONES*

El uso de esta planta contra "hinchazones" se puede justificar y recomendar, porque ha sido comprobada tener actividad antiinflamatoria, es decir que reduce los hinchazones.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Scoparia dulcis* L. (Scrophulariaceae)

AS175, SD441, SD488, Buena-Vista

# BASHI PASHA

*Himatanthus sucuuba*  
*Sapium laurifolium*  
*Sapium marmierii*  
*Sapium* spp.



Uno de los Bashi pasha: el Nasha ai, *Himatanthus sucuuba*, sus hojas y su "leche"

Los Tacana reconocen tres clases diferentes de **Bashi pasha**. Una clase agrupa árboles también llamados **Nasha ai** en Tacana. Las dos otras clases agrupan árboles llamados **Leche-leche blanco\*** en castellano.

Los árboles de **Bashi pasha** también llamados **Nasha ai** corresponden a la especie botánica *Himatanthus sucuuba*. Los árboles de **Leche-leche blanco\*** corresponden por lo menos a cuatro especies diferentes de *Sapium*.

### Otros nombres

*Himatanthus sucuuba* es también llamada **Nasha ai** en Tacana o **Bellaco caspi\***. Este árbol es también conocido en toda la cuenca Amazónica y en la etnia Tacana bajo el nombre de **Sucuhua\***.

Los otros **Bashi pasha** (*Sapium* spp.) son llamados **Leche-leche blanco\***, en castellano.

### Significado del nombre

En Tacana "bashi" quiere decir leche y "pasha", blanco. Este nombre se refiere a la cantidad abundante de leche (látex) que sale de estos árboles cuando se corta la corteza; eso explica que hay varias especies de árboles que tienen este nombre.

*Himatanthus sucuuba* es llamado **Nasha ai** en Tacana, porque su fruto es parecido al fruto grueso de una variedad de **Plátano\*** (*Musa* sp.). En la lengua Tacana, "nasha" designa a los plátanos y "Nasha ai" es una variedad específica de plátano.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

Todos los **Bashi pasha** se emplean de la misma manera, para curar las mismas enfermedades.

*CONTRA VARIAS ENFERMEDADES DE PULMONES*

*Y CONTRA UNA ENFERMEDAD LLAMADA "BADHED'E" EN TACANA*

"Badhed'e" es una enfermedad que empieza con tos y un dolor en la espalda, al nivel de los pulmones. La tos ataca especialmente de noche. Cuando la enfermedad está muy avanzada, hay un mal olor de la garganta y se escupe sangre. Esta enfermedad es parecida a la tuberculosis. Se sangra un **Bashi pasha**. El látex se aplica en un trapo y se coloca como cataplasma en la espalda y los hombros. La cataplasma se deja

hasta que se desprende naturalmente, más o menos en una semana. Cuando se desprende se aplica otro, continuándose este tratamiento hasta que la persona se sienta mejor. Este tratamiento se puede hacer también a los niños.

En otra receta se recomienda, además de la aplicación de una cataplasma, tomar tres gotas de "leche" en un poco de agua, dos veces al día, hasta mejorar o hacer hervir una cucharada de corteza molida en un litro de agua y tomar por vasos esta preparación acabando el litro en el mismo día.

#### *CONTRA GOLPES, FRACTURAS, TRAUMATISMOS*

Se aplica un trapo empapado de "leche" de **Bashi pasha** en la parte afectada, de la misma manera que la receta indicada para las enfermedades de los pulmones. No se debe tomar nada más.

#### *CONTRA PUCHICHIS, CUALQUIER HINCHAZÓN*

El fruto se parte en dos, se raspa y se pone en la parte afectada, en cataplasma.

#### *HERIDAS, CUERPO EXTRAÑO INCRUSTADO EN LA PIEL*

Para sacar sin operación una cosa incrustada en la piel, se aplica la "leche" de **Bashi pasha** en un trapo limpio sobre la herida. Al secar la savia ésta absorberá el cuerpo extraño.

#### **♣\* Juguete**

Con el látex de los **Leche-leche blanco\***, y solamente de estos árboles, se hacen pelotas para jugar.

#### **♣\* Leña**

La madera de los **Leche-leche blanco\*** puede ser utilizada para cocinar **chicha**, aunque no es tan buena.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *TOS Y AFECCIONES PULMONARES*

La corteza del **Bashi pasha** correspondiente al **Nasha ai** (*Himatanthus sucuuba*) parece tener una cierta actividad analgésica y contra la tos, lo que podría

justificar su utilización tomándola en forma de decocción, en casos de enfermedades pulmonares. Sin embargo, se recomienda tener mucho cuidado cuando se toma esta planta porque no se conoce su toxicidad potencial. También, la aplicación de un parche de resina (látex) de todos los **Bashi pasha** al nivel de los pulmones estimula las defensas del cuerpo y ayuda a curar problemas respiratorios; pero si el enfermo tiene fiebre fuerte durante varios días o si se sospecha que el enfermo tiene tuberculosis, el único tratamiento que se debe hacer es una cura con antibiótico en la posta sanitaria.

### !!!Cuidado!!!

Se recomienda tener cuidado en la aplicación de la leche de los **Bashi pasha** sobre la piel porque en ciertas personas puede provocar una irritación fuerte. No dar este remedio a los niños.

#### HERIDAS, PUCHICHIS

El látex de los **Nasha ai** es también utilizado en otros lugares de la amazonia en casos de heridas infectadas, puchichis.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Himatanthus sucuuba* (Spruce ex Muell. Arg.) Woodson (Apocynaceae)

SD805, Santa Fé

GB161, Macahua

SD383, SD473, Buena-Vista

*Sapium laurifolium* (Richard) Grisebach (Euphorbiaceae)

SD718, Santa Fé

*Sapium marmierii* Huber (Euphorbiaceae)

SD888, Buena-Vista

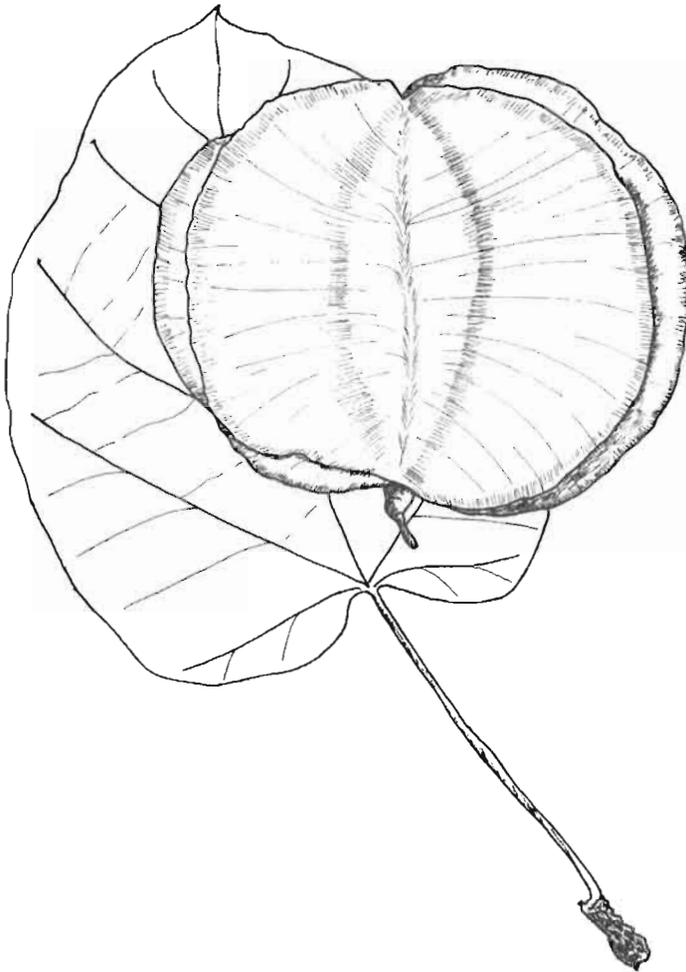
*Sapium* sp.(Euphorbiaceae)

SD99, SD199, Buena-Vista

# BATA

---

*Cavanillesia* sp.  
*Sterculia tessmannii*



Uno de los Bata: *Cavanillesia* sp.

Los Tacana reconocen dos clases de **Bata**: los árboles de **Bata epuna** (hembra) y los árboles de **Bata d'ēja** (macho). Solamente el **Bata epuna** es utilizado como planta medicinal. Los árboles de **Bata epuna** han sido determinados como *Cavanillesia sp.* y los demás corresponden a la especie *Sterculia tessmannii*.

### Otros nombres

Gordo\* (solamente para Bata epuna, o sea *Cavanillesia sp.*).

### Significado del nombre

"Bata", en Tacana, quiere decir ropa, por el aspecto de la corteza que se pela continuamente, como papel.

## USOS TACANAS

Para **Bata epuna** (*Cavanillesia sp.*)

### ✻\* Medicinal

#### ANTICONCEPTIVO

La corteza se utiliza como anticonceptivo en las mujeres: se hace hervir la cáscara, el agua se cuele en un trapo y se guarda en una botella. La mujer que no quiere tener hijos debe tomar un vaso en luna nueva en ayuna en la mañana y al acostarse, durante dos días. El efecto dura un mes. El mes siguiente, la mujer tiene que tomar solamente por un día.

#### PARA ENGORDAR

La corteza es utilizada por la gente demasiado flaca que quiere engordar. Se **sancocha** la cáscara y se deja reposar. Cuando el agua esta fría, la persona se baña con el **sancochado** y toma un vaso de la preparación, dos veces al día, en la mañana y en la tarde. El tratamiento debe empezar en luna nueva y seguir los días siguientes.

### ✻\* Animales

También se puede favorecer el rápido engorde de los animales, utilizando la corteza del **Bata epuna**. Para este fin, la comida de los chanchos se prepara con plátanos, choclos, un poco de sal, todo mezclado

64 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

con agua hervida con la cáscara del **Gordo\***. Al final, la comida debe ser líquida.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Cavanillesia* sp. (Bombacaceae)

SD358 Buena-Vista

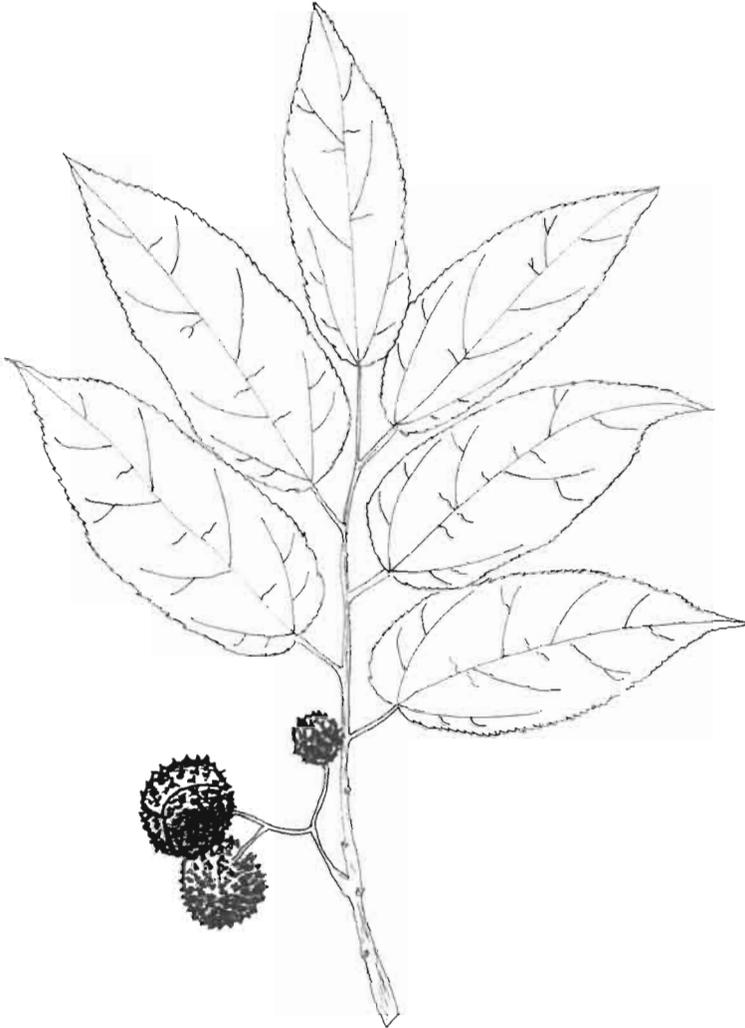
*Sterculia tessmannii* Mildbraed (Sterculiaceae)

SD192, SD294, Buena-Vista

# BAT'RET'RE

---

*Guazuma ulmifolia*



Bat'ret're: *Guazuma ulmifolia*

### Otros nombres

Coco\*.

### Significado del nombre

En Tacana, la palabra "bat'ret're" significa esponjoso, porque es un palo muy blando.

## USOS TACANAS

### ✧\* Animales

Los animales comen el fruto.

### ✧\* Alimenticio

Las semillas son comestibles para el ser humano.

### ✧\* Preparación de tabaco

Los frutos entran en la preparación de un líquido aromático para perfumar y aumentar sabor al tabaco.

Los frutos molidos se hacen hervir en agua, con la corteza del **Dherequi** (*Amburana* sp.). Esta preparación se cuele y se hace hervir de nuevo, hasta obtener un líquido de la consistencia de la miel de abeja. Este líquido se aplica sobre las hojas de tabaco, que se enrollan bien apretadas y se dejan macerar a la sombra.

### ✧\* Leña

El **Bat'ret're** da una leña de buena calidad.

### ✧\* Confección de tela

Se saca la corteza del tronco y se deja remojar en agua unos días, para limpiarla. Cuando quedan solamente las fibras limpias, se las golpea con un palo y se obtiene así una tela que puede ser pintada con tintes vegetales.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Guazuma ulmifolia* Lamark (Sterculiaceae)

AS65, Caicahuara

# BECHU ECHUA

---

*Apeiba membranacea*  
*Apeiba tibourbou*



Los frutos de uno de los Bechu echua: *Apeiba tibourbou*

El nombre Tacana **Bechu echua** corresponde a las dos especies mencionadas de Apeiba. Los Tacana diferencian las dos especies por la forma del fruto. Una especie tiene sus frutos más chicos, con pequeñas espinas negras y la otra tiene sus frutos lanudos.

La especie con frutos chicos negros corresponde a la especie botánica *A. membranacea*.

La especie con frutos amarillos lanudos, fue determinada como *A. tibourbou*.

### Otros nombres

Cabeza de mono silbador\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "echua" significa cabeza, y "bechu" es un tipo de mono. El nombre de estos árboles proviene de la forma redonda y espinosa de sus frutos.

## USOS TACANAS

### ✦\* Cosmético

Los frutos lanudos y amarillos del **Bechu echua** (*A. tibourbou*) tienen semillas muy grasosas, con un perfume bastante agradable. Se debe precisar que las semillas del otro **Bechu echua** (*A. membranacea*) no tienen nada de grasa; por lo tanto, no son utilizadas.

El aceite de las semillas se aprovecha para dar brillo a los cabellos, para que queden suaves y con un olor agradable. La aplicación de este aceite en los cabellos también ayuda a matar los piojos.

Para aprovechar de este aceite, solamente se tiene que partir el fruto en dos, luego estrujar las semillas con las manos y pasarse por el cuero cabelludo.

### ✦\* Leña

La madera de los **Bechu echua** se utiliza como leña.

### ✦\* Soga

La corteza gruesa de los dos árboles puede servir de **pancho**, para amarrar.

✂\* **Uso doméstico**

El aceite de las semillas de *A. tibourbou* es utilizado para lustrar los zapatos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Apeiba membranacea* Spruce ex Bentham (Tiliaceae)

AS64, Buena-Vista

*Apeiba tibourbou* Aublet (Tiliaceae)

GB1610, Macahua

# BEREU QUID'A

---

*Uncaria guianensis*

*Uncaria tomentosa*



Uno de los Bereu quid'a: *Uncaria guianensis*

Los Tacana diferencian dos clases de **Bereu quid'a**. Una clase tiene su corteza interna más colorada y sus espinas más rectas, la otra tiene su corteza más blancuzca y sus espinas más encorvadas.

Los dos **Bereu quid'a** tienen los mismos usos, pero los Tacana dicen que la clase con corteza colorada es más eficiente como planta medicinal.

Se colectaron dos especies botánicas diferentes correspondientes al nombre de **Bereu quid'a**. La primera especie, *Uncaria tomentosa* es la que tiene espinas rectas y corteza colorada. La segunda, *Uncaria guianensis*, tiene espinas encorvadas y la corteza más blanca.

### Otros nombres

Iba matid'i, Mischi junu, Uña de gato\*, Uña de gato colorado\* (para *U. tomentosa*).

### Significado del nombre

"Bereu quid'a" quiere decir escarbar/espinas; "Iba matid'i" quiere decir uña de tigre; "Mischi junu" quiere decir bejuco de gato.

## USOS TACANAS

Para los **Bereu quid'a** con espinas rectas y corteza colorada  
(*U. tomentosa*)

### ✚\* Alimenticio

La savia de los tallos de **Bereu quid'a** se puede beber para saciar la sed cuando uno esta en el monte.

### ✚\* Medicinal

#### VÓMITOS

Esta misma savia se administra para cortar los vómitos.

Para los dos **Bereu quid'a**

### ✚\* Medicinal

#### REUMATISMO

Cortar trozos pequeños de la corteza. Hacer hervir dos cucharillas de trozos en dos litros de agua hasta que quede un litro. Tomar tres tazas por día, durante un mínimo de un mes. Es un remedio muy eficiente.

*PARA REGULAR LAS FUNCIONES DE LA MATRIZ,  
CUANDO LAS MENSTRUACIONES SON IRREGULARES*

Se cortan trozos pequeños, aproximadamente quince cm de corteza y se los sancocha en agua. Esta preparación se toma por copitas; tres al día, hasta que sane.

También se puede preparar un jarabe con los trozos de la corteza, porque su decocción resulta bastante amarga.

*PARA REGULAR ESTÓMAGOS DEFICIENTES, DÉBILES, CUALQUIER  
ENFERMEDAD INTESTINAL, PROBLEMAS DE HÍGADO, DE RIÑONES*

En este caso, se administra la misma receta con la misma posología que para las menstruaciones irregulares, añadiendo a los trozos de corteza trozos de raíces.

Igualmente, se puede preparar un jarabe con trozos de corteza y de raíces, para aliviar el sabor amargo de esta preparación.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

Los **Bereu quid'a** o **Uña de gato\***, y especialmente la especie descrita como "colorada" (*U. tomentosa*) han sido ampliamente evaluados de manera científica.

### *REUMATISMO*

Se comprobó que esta liana tiene un excelente efecto contra diferentes clases de reumatismo y también por sus efectos anti-inflamatorios puede ser aprovechada en casos de dolor de hígado, de riñones.

### *REGULAR FUNCIÓN DE LA MATRIZ*

Esta planta demostró una cierta actividad sobre el útero, lo que podría justificar de su uso para regular las funciones de la matriz; pero, sin embargo, se advierte que en Perú la planta tiene la reputación de ser anti-conceptiva (actúa como contraceptivo) si se toma en grandes cantidades.

### *VALOR ECONÓMICO*

En Perú, esta planta es cultivada en escala semi-industrial para las empresas farmacéuticas, porque entra en varias preparaciones (jarabes, tabletas, etc.).

En la zona Tacana los **Bereu quid'a** son plantas que crecen en abundancia naturalmente y por lo tanto, deberían ser cultivadas y aprovechadas como fuente alternativa de recursos económicos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Uncaria guianensis* (Aublet) Gmelin (Rubiaceae)

AS2, Buena-Vista

*Uncaria tomentosa* (Willdenow ex Roemer & Schultes) DC. (Rubiaceae)

SD459, Buena-Vista

SD12, Santa Rosa de Maravillas

# BID'UQUI

*Celtis schippii*

---



Bid'uqui: *Celtis schippii*

**Otros nombres**

Ajisillo\*, Palo de ají\*, por la forma de sus frutos muy parecidos a los del Ají\* (*Capsicum* sp.) comestible.

**USOS TACANAS****✚\* Leña**

La madera del **Bid'uqui** es muy apreciada como combustible; es una leña de muy buena calidad.

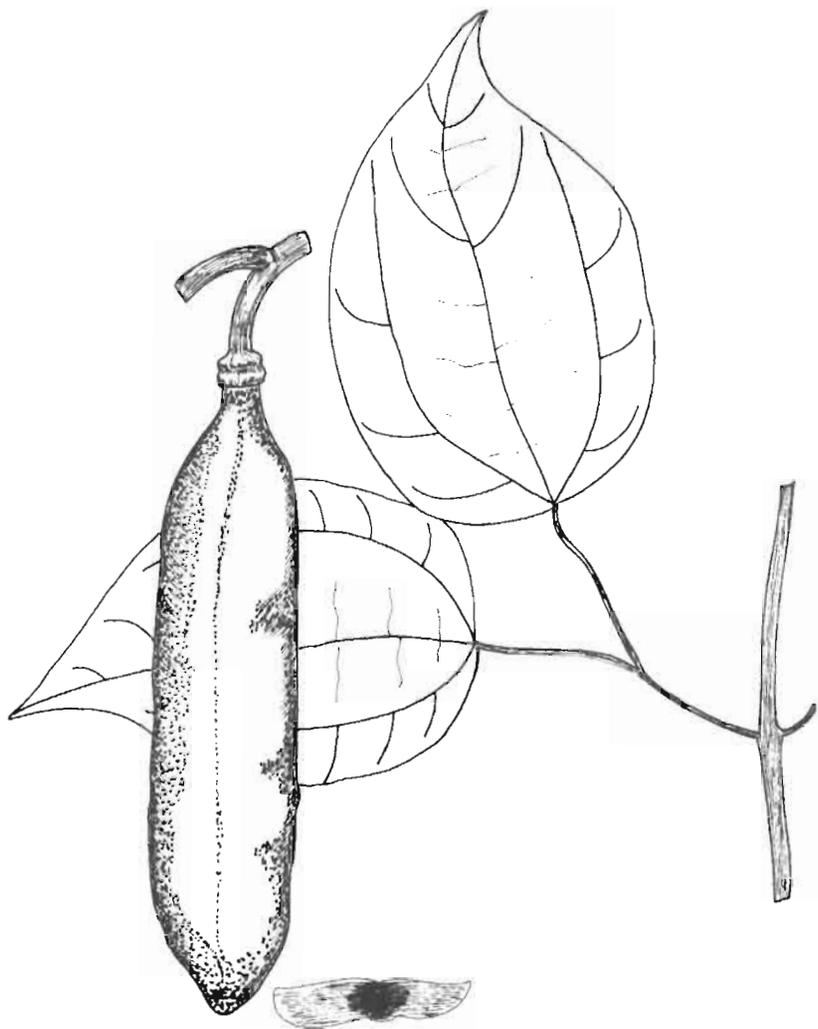
**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Celtis schippii* Standley (Ulmaceae)

SD136, SD173, Buena-Vista  
SD701, Santa Fé

# BIHUA JUNU

*Tanaecium nocturnum*



Bihua junu: *Tanaecium nocturnum*

### Significado del nombre

En Tacana "bihua" quiere decir **marimono** y "junu" quiere decir liana, bejuco.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

#### HERIDAS, QUEBRADURAS

El tallo raspado se seca bien, se machuca y se pulveriza; se aplica el polvo en la herida. Se lo tapa con un trapo limpio, se cambia cada ocho horas.

Para fracturas se amarra la corteza en el lugar afectado.

#### LEISHMANIASIS, ESPUNDIA

Para curar la **espundia** o úlcera de la leishmaniasis, las hojas de **Bihua junu** se machucan bien y se aplican en cataplasma. Esta cataplasma se cambia dos veces al día.

#### DISENTERÍA, DIARREA CON SANGRE, BICHOS

Machucar la corteza y **sancocharla** en agua. Tomar esta preparación por vasos hasta que se corte la disentería.

### ✂\* Pancho

Este bejuco sirve para hacer un **pancho**: es muy resistente y se emplea para amarrar los postes de los corrales, casas, etc.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### LEISHMANIASIS

La corteza de **Bihua junu** fue probada en laboratorio contra la **leishmaniasis** y demostró una baja actividad en los ratones infectados. Entonces se piensa que no es una de las mejores plantas que se puede utilizar en tal caso.

#### HERIDAS

Las hojas y la corteza del **Bihua junu** fueron probadas en laboratorio contra la bacteria *Staphylococcus aureus*, que provoca a menudo infec-

ciones de la piel y demostraron una actividad mediana. Entonces, como esta planta parece tener una cierta propiedad antiséptica, se recomienda su uso en casos de heridas.

*DIARREA*

Esta planta parece ser muy útil en casos de diarrea con sangre y se puede recomendar su utilización.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Tanaecium nocturnum* (Barbosa-Rodríguez) Bureau & Schumann  
(Bignoniaceae)

SD395, SD882, Buena-Vista  
GB1589, Macahua  
GB1756, Santa Fé

*Gallesia integrifolia*



Bua: *Gallesia integrifolia*

### Otros nombres

Ajo ajo\*, por el olor fuerte al Ajo\* comestible (*Allium sativum*) que despide este árbol.

## USOS TACANAS

### ☞\* Medicinal

*DIARREA, DOLOR DE ESTÓMAGO, BICHOS*

Aproximadamente un kilo de corteza se **sancocha** en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Se toma tres vasos al día de esta preparación; se puede administrar también a los niños, por cucharadas.

*SARNA, CARACHAS EN LA PIEL*

El árbol de **Bua** sirve para preparar una lejía utilizada en la elaboración de un jabón que sirve para lavar ropas. Este jabón tiene también propiedades antisárnicas, es utilizado contra varias afecciones de la piel y caspa en el cuero cabelludo.

### ☞\* Jabón

El jabón hecho a partir de las cenizas del **Bua** sirve para lavar la ropa. Para preparar jabones, se quema todo el árbol. Las cenizas se depositan en un sedaso y se lavan con agua hirviendo. Luego, este lavado se mezcla con grasa de cerdo o de vaca y unas hojas de **Papaya\***. Esta mezcla se cuece en una paila, hasta punto espeso. Cuando enfría, se amasa en forma de jabón y se guarda en **chala** de maíz.

### ☞\* Elaboración de azúcar

Cuando se prepara la **chancaca**, se limpia el jugo de caña hirviendo con el extracto de las cenizas de corteza del **Bua**. Este extracto se echa a la preparación y toda la suciedad sube a la superficie en forma de espuma y es botado. Luego, el líquido guardado se calienta hasta punto azúcar y se pone en moldes.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *PARÁSITOS INTESTINALES*

El uso del **Bua** contra los parásitos intestinales y especialmente contra las lombrices es ampliamente conocido en toda Bolivia y países vecinos; por lo tanto su uso se puede recomendar. Sin embargo, se aconseja repetir el tratamiento contra los parásitos intestinales después de una semana.

### *AFECCIONES DE LA PIEL*

El uso de un jabón hecha a partir de cenizas de **Bua**, con propiedades antisépticas, es también recomendable.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Gallesia integrifolia* (Sprengel) Harms (Phytolaccaceae)

AS 68, Caicahuara  
GB1701, Buena-Vista  
SD603, Santa Fé

# BUATA

---

*Martinella obovata*



Buata: *Martinella obovata*

Los Tacana reconocen dos clases de **Buata**; una descrita bajo el nombre de **Buata d'ēja** con tubérculos grandes y flores blancas y la otra con tubérculos más pequeños y flores moradas, llamada **Buata epuna**. Las dos clases se emplean de la misma manera y dan los mismos resultados respecto al uso medicinal.

Las dos clases de **Buata** fueron determinadas como una sola especie botánica, *Martinella obovata*.

### Otros nombres

Yuquilla\*.

### Significado del nombre

En Tacana "d'ēja" significa macho, y "epuna" significa hembra.

## USOS TACANAS

### ✦\* Medicinal

#### *MAL DE OJO*

Ojos irritados con una sensación de tener arena dentro, con picazón e inflamación. Se recolecta un pedazo de la "papa" (tubérculo) de **Buata**, se lo lava y machuca bien. Luego se pone lo machucado en un trapo muy limpio y se exprime unas gotas de jugo directamente en los ojos. Se repite el tratamiento tres veces al día, hasta que los ojos estén sanos.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *MAL DE OJO, CONJUNTIVITIS*

En todos los países de América del Sur donde crece la **Buata**, siempre es empleada de la misma manera. Estudios científicos también demostraron que su empleo en casos de conjuntivitis o mal de ojo se justifica plenamente; por lo tanto, es un remedio muy eficaz que se puede recomendar.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

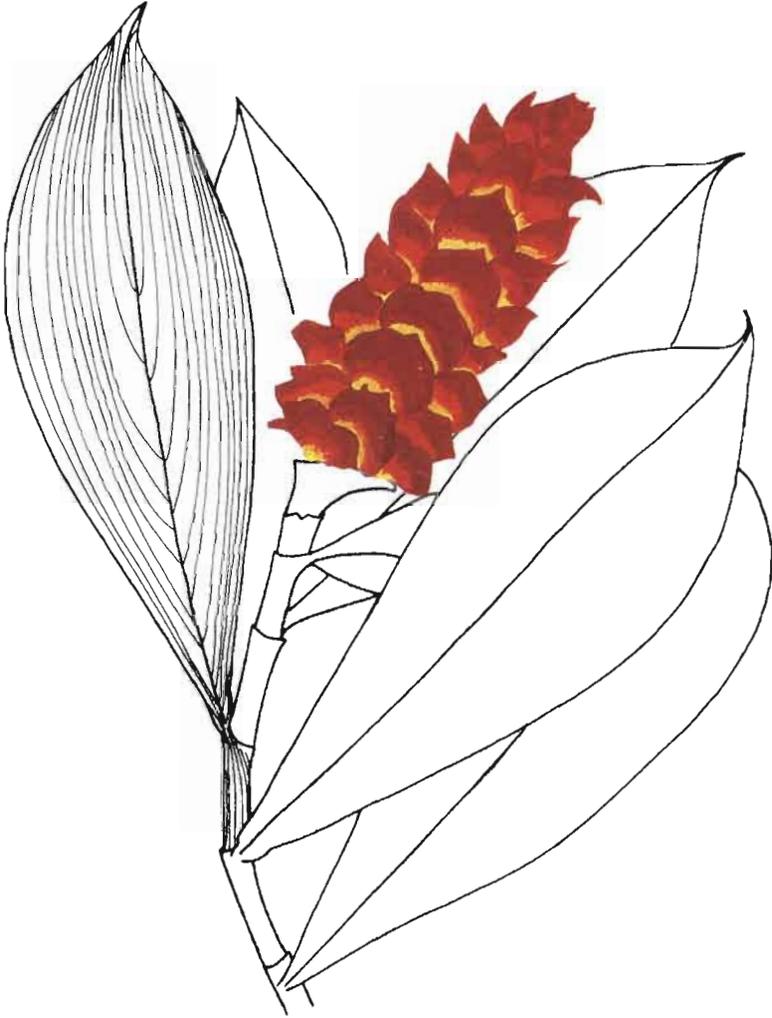
*Martinella obovata* (H.B.K.) Bureau & Schumann (Bignoniaceae)

SD438, Buena-Vista  
GB1557, GB1604, Macahua

# BUDHUBUDHUY

---

*Costus scaber*



Budhubudhuy: *Costus scaber*

**Otros nombres**

Caña agria\*.

**USOS TACANAS****✘\* Medicinal***ORINA CON SANGRE*

Sangre en la orina y dolor en la parte baja de la espalda, con fiebre fuerte. Estos síntomas aparecen después de un trabajo fuerte.

Se corta un pedazo de tallo tierno de **Budhubudhuy**, se lo machuca bien y se pone a hervir en dos litros de agua hasta que quede un litro. La preparación se filtra usando un colador y cuando ésta enfría se toma por cucharadas, tres veces al día (una en la mañana, una en el almuerzo y una en la tarde) hasta mejorar.

*FIEBRE*

Se corta un pedazo del tallo de **Budhubudhuy** y se lo machuca bien. Se envuelve en un trapo limpio y se exprime el jugo, que se aplica en las sienes para bajar cualquier tipo de fiebre.

**✘\* Objetos útiles**

Se corta un pedazo de tallo del tamaño de un cigarrillo y se pela la corteza externa. La segunda piel, más fina, se raya en el medio, para que se despegue y luego se pela con las uñas. Esta segunda piel se utiliza como papel para envolver tabaco y hacer cigarrillos.

Sin embargo, se dice que la utilización de este papel daña los pulmones.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***PROBLEMAS URINARIOS*

El **Budhubudhuy** es una especie diurética, que es aprovechada en la preparación de remedios farmacéuticos en Brasil. Se puede recomendar su administración cuando se necesita un efecto diurético, es decir,

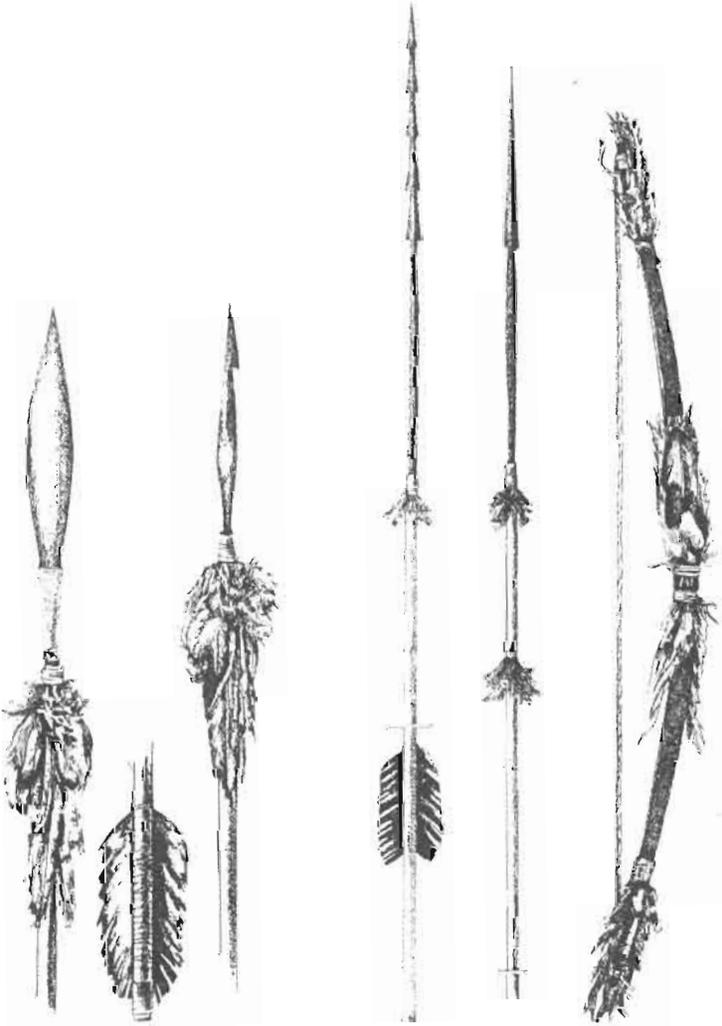
cuando se necesita inducir la excreción de orina y/o incrementar el volumen de orina.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Costus scaber* Ruíz & Pavón (Zingiberaceae)

GB1718, SD346, SD487, Buena-Vista  
SD19, Santa Rosa de Maravillas

*Gynerium sagittatum*



Flechas Tacanas (Hissink & Hahn, 1984)

Los Tacana reconocen tres clases de **Bue**. La primera clase corresponde a una especie silvestre de tamaño grande, que crece en las orillas de los ríos. Las plantas de esta clase son también llamadas **Charo\***, **Chuchio\***.

La segunda clase corresponde a especies domesticadas, que se plantan en las playas. Sus tallos son "pintados". Las plantas de esta clase son también llamadas **Huipa esha** (flecha de águila) debido a su uso.

Las plantas pertenecientes a la tercera clase crecen en las playas, son de tamaño más pequeño y más delgadas. Estas plantas sirven para hacer flechas, se las conoce con el nombre de **Shiuru**.

En el marco de este estudio, se recolectó solamente el **Bue**, o **Chuchio\*** o **Charo\*** determinado como *Gynerium sagittatum*. Entonces, no se puede precisar si las tres clases indígenas representan especies distintas o variedades de la misma especie.

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

La yema terminal de los **Bue** se puede cocinar y comer, pero es un alimento utilizado solamente en casos de carestía de víveres.

### ✂\* Construcción y realización de objetos útiles

*Solamente para la primera clase de **Bue** grande  
(*Gynerium sagittatum*)*

El tallo del **Bue**, (**Chuchio\*** o **Charo\***) sirve para hacer paredes en las casas, cercos, varillas de los **paños** de **Jatata ina** (*Geonoma deversa*), costillas de los techos. Su utilización es bastante simple: el tallo se corta a la medida deseada. Sin embargo, una pared hecha de tallos de **Bue** no dura mucho tiempo.

Las hojas, después de hacerlas secar al sol por una hora, sirven para tejer diferentes cosas útiles, como esteras, ventiladores, etc.

*Solamente para las plantas de **Shiuru** o **Huipa esha**  
(no colectadas)*

La flor bien madura se utiliza para confeccionar los astiles de las flechas que sirven para pescar o cazar.

El raquis de las flores de estas especies se cosecha y se pone en las brasas para enrechar y endurecer. Luego se dejan secar al sol y se guardan en sombra, hasta su utilización. La punta de la flecha se hace de astilla de **Tacuara\*** (*Guadua* sp.) fina y brillante, del tronco de **Ad'üne** (*Astrocaryum gratum*) o de **Chima\*** (*Bactris gasipaes*).

✚\* **Medicinal**

*Solamente para la primera clase de **Bue grande**  
(*Gynerium sagittatum*)*

*PROBLEMAS DE LA PIEL, HERIDAS, PUCHICHIS*

El cogollo de las hojas frescas del **Bue**, bien machucado se aplica en la piel cuando hay manchas que pueden ser causadas por hongos, para acelerar la cicatrización de heridas y/o acelerar la maduración de los **puchichis**.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Gynerium sagittatum* (Aublet) P. Beauvois (Poaceae)

SD26, Santa Rosa de Maravillas

# **BUHUÉ**

---

*Psidium guajava*



Buhué: *Psidium guajava*

Se reconocen dos clases de **Buhué**, que se diferencian por el color del interior del fruto: blanco o colorado, por lo tanto, designados como **Buhué pasha** o **Buhué dhere**. Las dos se utilizan de la misma manera y las dos pertenecen a la misma especie botánica: *Psidium guajava*.

### Otros nombres

Guayaba\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "pasha" quiere decir blanco y "dhere", colorado.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

#### DIARREA SIN SANGRE Y DIARREA CON SANGRE

Las hojas tiernas, mezcladas con un fruto tierno, se **sancochan** en agua, hasta que el fruto esté bien hervido. Esta preparación se toma por vasos, tres veces al día, hasta que se corte la diarrea.

Otra receta es con un puñado de hojas tiernas, la cáscara de un fruto y un poco de la corteza raspada del árbol. Todos estos ingredientes se sancochan en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Esta preparación se toma por vasos, tres veces al día, hasta sanar.

Otra receta es una mezcla de diferentes ingredientes escogidos según su disponibilidad, tales como flores de **Uhuhua epuna** (*Chamaedorea angustisecta*) corteza del **Yuruma** (*Aniba canelilla*), corteza del **Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*), hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*), semillas de **Anís\*** (*Pimpinella anisum*), hojas tiernas de **Cayu ina** (*Anacardium occidentale*) y hojas o frutos tiernos de **Buhué**. Los ingredientes escogidos se sancochan en agua durante cinco a diez minutos y se toma una taza tres a cuatro veces al día para que se corte la diarrea rápidamente. Todas estas preparaciones se pueden administrar a los niños pequeños, por cucharillas.

Finalmente, otra receta para cortar rápidamente la diarrea es con la corteza de los árboles de **Anani** (*Triplaris americana*), de **Palta\*** (*Persea*

*americana*), las hojas tiernas del **Cayu ina** (*Anacardium occidentale*), mezcladas juntas con la corteza de **Buhué pashane** y sancochadas hasta obtener un líquido de color del té. Se toma lo que se puede consumir, cuando el enfermo tiene sed, hasta que sane.

#### *MAL DE OJO*

Las hojas tiernas se mastican bien y dos gotas del jugo con la saliva se echan al ojo, dos o tres veces al día, hasta que sane.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *DIARREA, DISENTERÍA*

Las **Guayaba\***, o árboles de **Buhué**, son muy eficaces contra la diarrea simple o con sangre. Se recomienda su utilización en la manera descrita por los Tacana, en niños y personas mayores. Sin embargo, se aconseja ver las otras recomendaciones descritas en el capítulo de **Cayu ina**, para el tratamiento de la diarrea, especialmente en los bebés y niños pequeños.

#### *VALOR ECONÓMICO*

La **Guayaba\*** es uno de los frutos tropicales más importantes. Los frutos son comercializados y utilizados en las industrias alimenticias, para la preparación de jaleas, conservas, purés, etc.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Psidium guajava* L. (Myrtaceae)

AS14, AS15, Buena-Vista

## BUINAPAQUI

---

*Guarea aff. guidonia*  
*Guarea rusbyi*



Uno de los Buinapaqui: *Guarea rusbyi*

La clasificación Tacana reconoce dos clases de **Buinapaqui**. Una clase agrupa árboles que crecen en terreno bajo y la otra clase agrupa árboles que crecen en altura. Los **Buinapaqui** del "bajío" pertenecen a la especie *Guarea rusbyi*. Los **Buinapaqui** de la altura han sido determinados como *Guarea aff. guidonia*.

### Otros nombres

Para los Buinapaqui de la altura (*Guarea aff. guidonia*): Huapi, Huapisillo, Trompillo de la altura\*, Trompillo del monte\*.

Para los Buinapaqui del bajío (*Guarea rusbyi*): Trompillo del bajío, Huapi del bajío.

### Significado del nombre

En Tacana "buina" es un tipo de pajarito negro.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

Solamente para los **Buinapaqui** de altura (*Guarea aff. guidonia*)

#### DIARREA

Este tipo de diarrea que se puede curar con el **Buinapaqui** de la altura tiene como nombre Tacana "dhene" y proviene del calor o de un resfrío. No está acompañada de fiebre, pero hay calambres en los intestinos. Un pedazo de cáscara se **sancocha** en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Esta preparación se toma por vasos, cuando la persona tiene sed, en cualquier momento del día, hasta que pase la diarrea.

#### BICHOS (PARÁSITOS INTESTINALES)

Un pedazo de corteza del **Buinapaqui** de altura se machuca, se **sancocha**. Esta preparación se toma dos veces al día, para purgarse de los **bichos**.

### ✚\* Construcción

La madera del **Buinapaqui** del bajío sirve para hacer los horcones de las casas, muebles. La madera de los **Buinapaqui** de la altura no se utiliza, porque su tronco es demasiado delgado.

### ✂\* Leña

La madera de todos los **Buinapaqui** puede ser utilizada como leña, es de buena calidad.

### ✂\* Otros

La corteza y el tallo del **Buinapaqui** del bajío es aserrada para la venta. Antes, la corteza del **Buinapaqui** del bajío y de la **Quina del monte\*** (*Cinchona calisaya*) se exportaban, y todos en la región trabajaban en eso.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

El **Buinapaqui** del bajío (*Guarea rusbyi*) era explotada a principios de siglo por una empresa farmacéutica norte Americana que preparaba un jarabe con la corteza, conocida comercialmente bajo el nombre de "coccinilla". Este jarabe se vendía por sus propiedades expectorantes (es decir que ayuda a eliminar el moco y la flema de la tos) y eméticas (que provoca vómitos) en dosis más fuertes.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Guarea* aff. *guidonia* (L.) Sleumer (Meliaceae)

SD73, SD139, SD417, Buena-Vista

SD607, SD640, SD642 (Santa Fé)

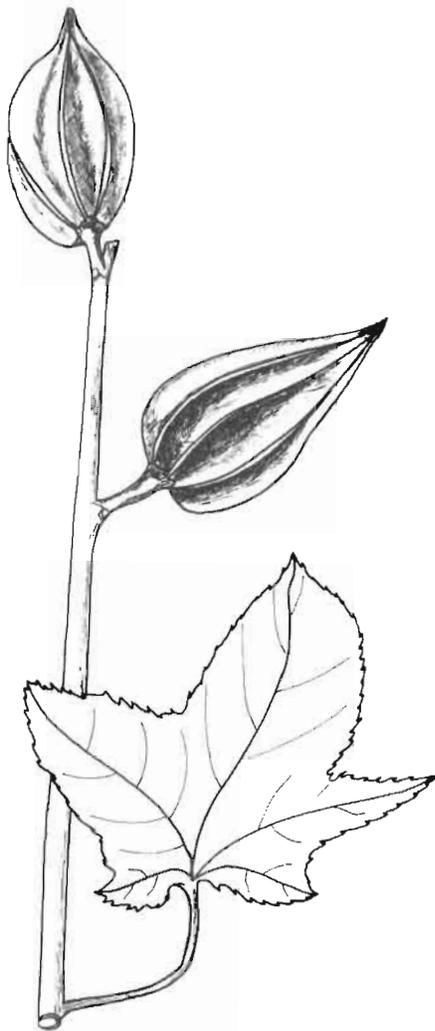
*Guarea rusbyi* (Britton) Rusby (Meliaceae)

GB1918, Macahua

# CAFÉ DE BRASIL\*

---

*Abelmoschus manihot*



Café de Brasil\*: *Abelmoschus manihot*

*Según las personas encuestadas, no existe un nombre Tacana específico para esta planta. Vale la pena señalar que es una planta introducida, originaria de Asia: esto podría explicar la inexistencia de nombre Tacana.*

## USOS TACANAS

### ✖\* Alimenticio

Las semillas se tuestan y muelen, para preparar un café.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Abelmoschus manihot* (L.) Medikus (Malvaceae)

GB1529 bis, Macahua

# CAHUARA

---

*Tessaria integrifolia*



Cahuara: *Tessaria integrifolia*

**Otros nombres**

Pajajobobo\*.

**USOS TACANAS****✂\* Construcción**

El tallo sirve para costillar del techo de las casas, donde van aseguradas las hojas de palmera.

**✂\* Medicinal***LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

Las hojas de **Cahuara** se machucan bien y se convierten en polvillo, el que se aplica en la úlcera. Se cambia la cataplasma hasta que la úlcera sane. Es un tratamiento que para algunas personas no funciona y además se tiene que hacer durante mucho tiempo.

*PICADURA DE SERPIENTE O DE RAYA*

La guía de las hojas, bien masticada, se coloca en forma de cataplasma, en la picadura.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***LEISHMANIASIS*

Las hojas de **Cahuara** se probaron en laboratorio, a fin de evaluar una actividad contra la leishmaniasis; resultó que en los ratones estas hojas demostraron una baja actividad. Por lo tanto, se piensa que no es una de las mejores plantas para este uso, como los Tacana ya han podido observar.

NÚMEROS DE HERBARIO

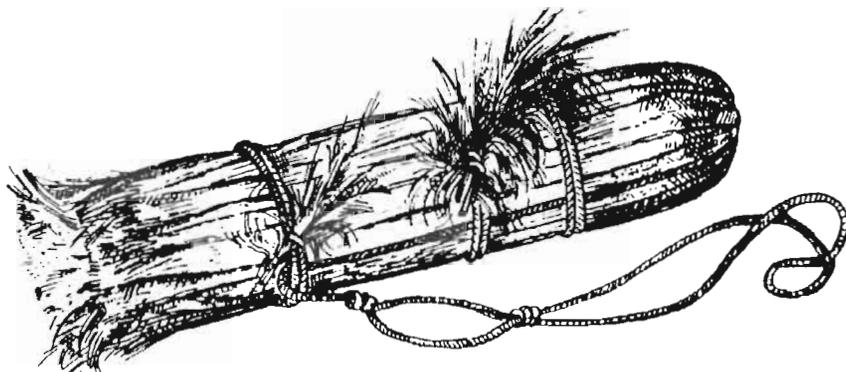
*Tessaria integrifolia* Ruíz & Pavón (Asteraceae)

SD25, SD498, Buena-Vista

# CAHUASCHA

---

*Indeterminado*



Instrumento de culto para los Yanacona (curanderos). Recipiente para polvo de Cahuascha, Coca o Puruma, hecho de hojas de Ad'one, hilos de algodón azul y con adorno de plumas rojas de lojo (Hissink & Hahn, 1984)

**Otros nombres**

Contra hierba\*.

**USOS TACANAS****☿\* Magia, embrujamiento**

Los **curanderos** utilizan esta planta para preparar lo que se llama la "Cahuascha", que sirve para realizar ritos relacionados con prácticas mágicas: llamar la "sombra" (alma) perdida de los niños o las personas enfermas, etc. La "Cahuascha" se realiza con hojas tiernas de **Ad'une** (*Astrocaryum gratum*) arregladas envolviendo un recipiente de **Balsa\*** (*Ochroma pyramidale*). Este recipiente contiene polvo de raíces secas de la misma planta de **Cahuascha** o polvo de **Puruma** (*Nicotiana tabacum*).

**☿\* Medicinal***DOLOR DE RIÑONES, CUANDO NO SE PUEDE ORINAR*

Cosechar raíces de **Cahuascha**, lavarlas bien y pelar siete "papitas" (las raíces son como las cuentas de un collar). Hacer hervir en agua durante una hora. Dejar enfriar y tomar un vaso cada mañana antes de desayunar, durante una semana.

*FIEBRE*

Se cosecha raíces de **Cahuascha**, se las lava y deja secar a la sombra. Cuando las raíces están secas, se muelen y se aplican en todo el cuerpo para bajar la fiebre. También, las raíces se pueden utilizar frescas, machucándolas. El olor de estas raíces es muy fuerte y aún más cuando están secas.

*DOLOR DE CABEZA*

La raíz machucada se aplica sobre las sienes.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Indeterminado (Cyperaceae)*

GB1618, Macahua

SD437, Buena-Vista

# CAHUAYU TIDHA

---

*Andropogon bicornis*



Cahuayu tidha: *Andropogon bicornis*

**Otros nombres**

Cola de caballo\*.

**Significado del nombre**

En Tacana "cahuayu" es caballo y "tidha" es cola.

**USOS TACANAS****✠\* Medicinal***DOLOR DE RIÑONES, CUANDO NO SE PUEDE ORINAR*

Cuando una persona no puede orinar, se colecta esta planta, se corta un puñado de raíces y se las limpia bien. También se colecta la cantidad de un puñado de la "papa" (raíces) del **Papa huana** (*Smilax* sp.) y se la limpia bien. Las dos raíces se sancochan juntas en tres litros de agua por una hora, hasta que el agua sea como té bien cargado y se toma un vaso de esta preparación tres veces al día. El tratamiento debe ser seguido durante un mes.

**✠\* Animales**

La planta entera se quema y se ahuma el hocico de los caballos con **moquillo** para que se curen.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***RETENCIÓN DE ORINA*

Por su poder diurético (es decir que provoca la excreción de orina), las raíces de esta planta se pueden recomendar en los casos de retención de orina.

NÚMEROS DE HERBARIO

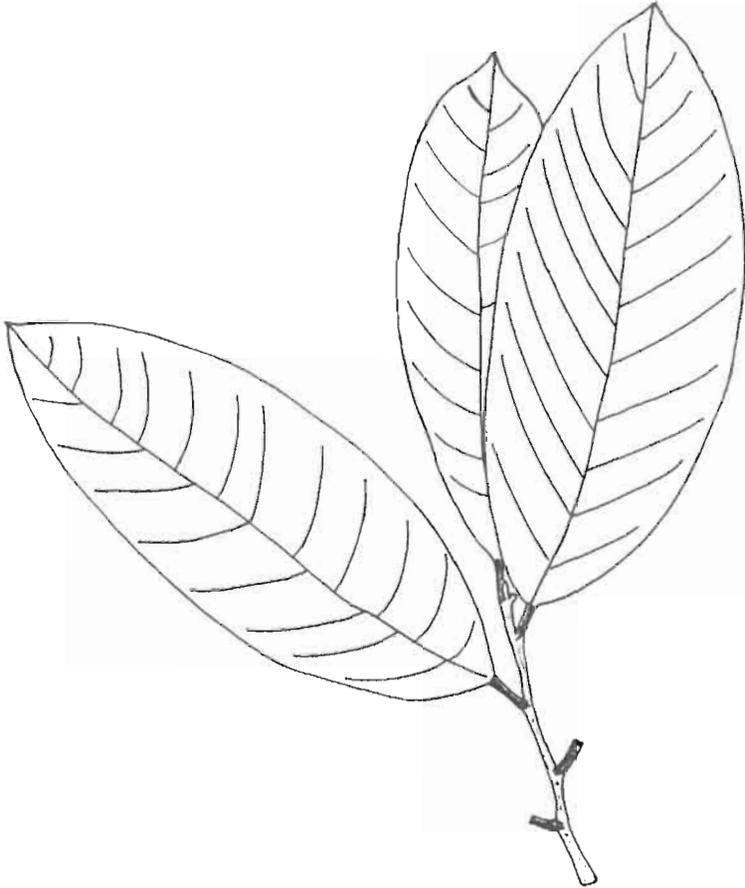
*Andropogon bicornis* L. (Poaceae)

SD497, Buena-Vista

# CAICOMA

---

*Licania oblongifolia*



Caicoma: *Licania oblongifolia*

Los Tacana reconocen dos clases de **Caicoma**: los **Caicoma pasha** y los **Caicoma dhere**, por el color de sus cortezas. Los **Caicoma pasha** son reconocidos como más resistentes.

En el marco de este estudio, se recolectó solamente muestras de los **Caicoma dhere**, identificadas como *Licania oblongifolia*.

### Significado del nombre

"Dhere", en Tacana, quiere decir colorado y "pasha", blanco.

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

Los troncos delgados de los **Caicoma dhere** sirven para hacer cumbreas, soleras, tirantes, llaves, todo en los armazones de las casas. Es un tronco sólido, pesado y resistente.

Cuando los troncos son grandes y gruesos, se pueden aserrar en tablones para hacer muebles.

### ✂\* Leña

Los **Caicoma dhere** dan una leña de buena calidad, pero difícil de encender.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Licania oblongifolia* Standley (Chrysobalanaceae)

SD102, SD278, SD308, Buena-Vista

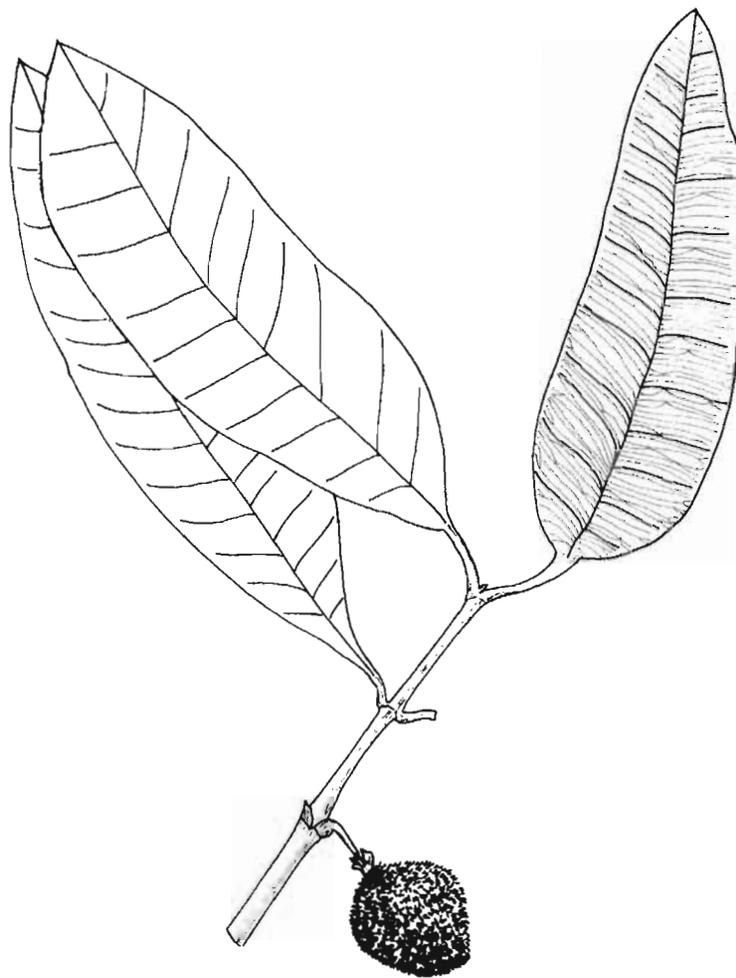
SD673, SD700, Santa Fé

# CAMARURU

---

*Rheedia acuminata*

*Rheedia madruno*



Uno de los Camaruru: *Rheedia madruno*

Los Tacana reconocen dos clases de **Camaruru**. Una clase suele crecer solamente en la planicie, con frutos grandes y verdes, designada bajo el nombre de **Camaruru dhahua**. La otra clase, que es llamada **Camaruru tid'i**, crece en todas partes y tiene frutos amarillos, al madurar. En el marco de este estudio se recolectaron dos especies botánicas diferentes bajo el nombre de **Camaruru tid'i**, *Rheedia acuminata* y *Rheedia madruno*. No se recolectó muestras de los **Camaruru dhahua**.

### Otros nombres

Ocoró\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "dhahua" quiere decir verde y "tid'i", amarillo.

## USOS TACANAS

### ✧\* Alimenticio

Los frutos de todos los **Camaruru** se comen crudos o se preparan como refresco, su sabor azucarado y un poco ácido es muy agradable y refrescante.

### ✧\* Juguetes

Los niños tallan la madera de los **Camaruru** para hacer trompos.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

Los frutos del **Camaruru**, muy agradables y de buena conservación, podrían ser una fuente de recursos económicos para la venta. Un estudio para el mejoramiento de esta especie podría ser iniciado con la recolección de las variedades o especies de **Camaruru** nombradas por los Tacana, a fin de evaluar el patrimonio genético de estas especies y seleccionar las más interesantes.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Rheedia acuminata* Miers (Guttiferae)

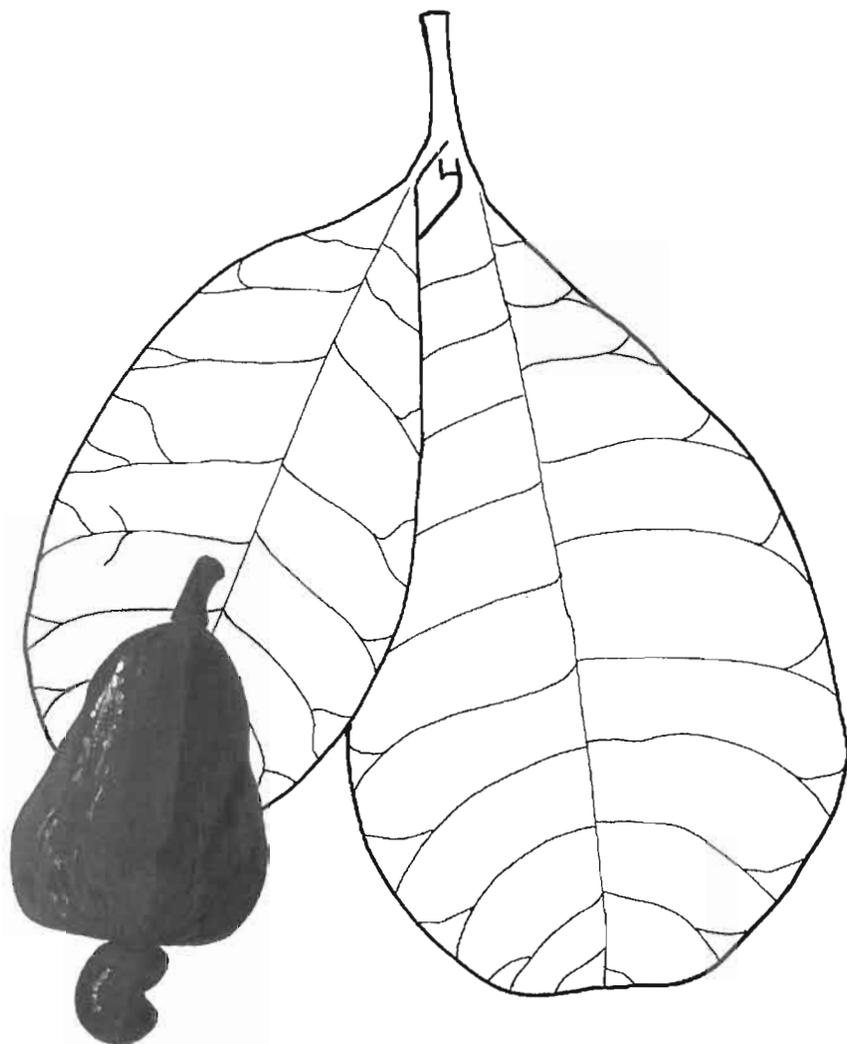
SD140, SD146, SD511, Buena-Vista

*Rheedia madruno* Planchon & Triana (Guttiferae)

AS116, Buena-Vista

# CAYU INA

*Anacardium occidentale*



Cayu ina: *Anacardium occidentale*

Los Tacana diferencian dos clases de **Cayu ina**. La primera clase tiene sus frutos maduros de color amarillo y la segunda clase tiene sus frutos maduros de color rojo. Los dos se emplean de la misma manera.

El **Cayu ina** es una especie domesticada que se encuentra siempre cerca de las casas.

Se piensa que las dos clases de **Cayu ina** corresponden a una sola especie botánica y que son solamente variedades de *Anacardium occidentale*.

### Otros nombres

Cayu\*.

### Significado del nombre

"Ina" en Tacana quiere decir hoja.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

#### DIARREA

El **Cayu ina** es una de las plantas más utilizadas para cortar la diarrea. Para este uso, se utilizan las hojas tiernas y el fruto verde o maduro, mezclados con varios ingredientes, escogidos según su disponibilidad, tal como un puñado de hojas tiernas de **Buhué** (*Psidium guajava*). Todo eso se prepara en forma de **mate**, en medio litro de agua. Este **mate** se toma por vasitos, cuando uno tiene sed, hasta que se pare la diarrea. Se menciona que esta preparación no es amarga, solamente tiene un olor característico. Este **mate** se puede administrar también a los niños.

Otra receta es con la corteza de los árboles de **Anani** (*Triplaris americana*), de **Palta\*** (*Persea americana*), la corteza de **Buhué pashane** (*Psidium guajava*), mezcladas junto con las hojas tiernas del **Cayu ina**, y **sancochadas** hasta obtener un líquido de color del té. Se toma lo que se puede consumir, cuando el enfermo tiene sed, hasta que sane.

Otras recetas para curar la diarrea contienen flores de **Uhuhua epuna** (*Chamaedorea angustisecta*), corteza de **Yuruma** (*Aniba canelilla*), corteza del **Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*), hojas de **Coca\***

(*Erythroxylum coca*), semillas de **Anís\*** (*Pimpinella anisum*), hojas o frutos tiernos de **Buhué** (*Psidium guajava*) y hojas tiernas de **Cayu ina**. Los ingredientes escogidos se **sancochan** en agua durante cinco a diez minutos y se toma una taza tres a cuatro veces al día para que se corte la diarrea rápidamente. Se puede administrar todas estas recetas a los niños con diarrea, a partir de los tres años.

#### *DISENTERÍA, DIARREA CON SANGRE*

Las semillas tostadas del **Cayu ina** se muelen y se destilan como cuando se prepara el café. Esta preparación se administra por tacitas, varias veces al día.

#### *TOS DE AHOGO*

La misma receta que para la disentería, diarrea con sangre.

#### **‡\*** **Tóxico**

La semilla cruda o cualquier parte del fruto verde, cuando es comido o mordido, provoca una inflamación grave de la garganta que puede llevar a la muerte por asfixia.

También la savia de este árbol puede provocar reacciones alérgicas fuertes.

## **NOTAS Y RECOMENDACIONES**

#### *DIARREA*

La diarrea puede ser fatal para los bebés y niños. Al perder mucha agua y sal el cuerpo se seca; esto puede incluso llevar a la muerte por deshidratación.

En casos de diarrea, además de los remedios caseros, hay que dar de tomar mucho líquido, por cucharillas a los bebés o en vasos a los más grandes. Se recomienda también que se tome el suero casero.

La receta con **Cayu ina** y **Buhué** contra la diarrea es muy eficaz, por lo cual se puede recomendar en estos casos.

**!!!Cuidado!!!**

Como se precisa en los usos Tacanas, las semillas crudas contienen un aceite acre y venenoso, por lo cual no se debe comer o preparar una receta medicinal sin tostarla.

*VALOR ECONÓMICO*

Las semillas tostadas del **Cayu ina** tienen un valor comercial como alimento y también su aceite, llamado "aceite de marañón", tiene valor económico y en algunos países se exporta.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Anacardium occidentale* L. (Anacardiaceae)

AS106, Buena-Vista

GB1524, Ixiamas

# CHAMAIRU

---

*Mussatia hyacinthina*

*Mussatia* sp.



Uno de los Chamairu: *Mussatia hyacinthina*

Los Tacana reconocen dos clases de **Chamairu**: una clase crece en las serranías, alrededor de Tumupasa, Ixiamas, el Río Undumo y el río Madidi. Cuando se pela la corteza de esta clase de **Chamairu**, la parte pelada interna se vuelve rápidamente de color rojo oscuro-café por oxidación: por eso, los bejucos de esta clase son designados como **Chamairu yuhua**.

Los bejucos de la otra clase son llamados **Chamairu pashane** y su corteza, una vez pelada, no se vuelve de color rojo-café, se queda más o menos blancuzca. Esta clase de bejucos crece en la parte baja del río Beni y en la parte baja del río Madre de Dios.

Las dos clases se pueden utilizar de la misma manera, pero la clase de los **Chamairu yuhua** es mucho más apreciada, la otra casi no se emplea.

Aunque nuestras muestras de herbario son estériles, se supone que los **Chamairu yuhua** pertenecen a la especie botánica *Mussatia hyacinthina*.

En el marco de este estudio, hasta el momento no se recolectó muestras de herbario de los **Chamairu pashane**. De lo que conocemos, no se ha podido proponer una determinación botánica completa, pero posiblemente sea una *Mussatia sp.*

### Otros nombres

Para el **Chamairu yuhua** (*Mussatia hyacinthina*): Chamairu dherene, Junu bita, Chamairo colorado\*.

Para el **Chamairu pashane** (*Mussatia sp.*): Chamairo blanco\*.

### Significado del nombre

**Yuhua** es el nombre de otros árboles (*Protium spp.*). Se aplica el nombre de **Yuhua** a esta clase de **Chamairu**, porque el color de la corteza pelada, una vez oxidada es semejante al color de los frutos maduros del **Yuhua**.

"Pashane", en Tacana quiere decir blanco, "dherene", colorado y "junu bita", quiere decir bejuco dulce (por su sabor al masticarlo).

## USOS TACANAS

### ✦\* Medicinal

#### CORTADURAS, HERIDAS

Para detener la hemorragia de un corte y para evitar que una herida se infecte, se pulveriza la corteza de **Chamairu** y se mezcla con un poco de saliva o de orín. Luego se aplica en la parte afectada. Esta pasta se pega a la herida y solamente se necesita aplicarla una sola vez, porque es muy eficiente.

#### DIARREA

Para cortar la diarrea en adultos y en niños de más de tres años, se hace hervir en un litro de agua trozos de la corteza de **Chamairu** (aproximadamente un pedazo de quince cm de liana, cortado en trozos), con otros ingredientes optativos tales como un puñado de hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*), flores de **Uhuahua epuna** (*Chamaedorea angustisecta*), corteza de **Yuruma** (*Aniba canelilla*), semillas de **Anís\*** (*Pimpinella anisum*), hojas o los frutos tiernos de **Buhué** (*Psidium guajava*), hojas tiernas de **Cayu ina** (*Anacardium occidentale*), hasta que quede medio-litro. Se toma de dos a tres vasos de esta preparación hasta que se corta la diarrea. Para los niños de más de tres años, se administra esta preparación por cucharadas (una a tres cucharadas, hasta que mejore).

#### DOLOR DE ESTÓMAGO, DOLOR DE BARRIGA

Las hojas del **Chamairu** se mastican o se preparan como **mate** para calmar el dolor.

#### ✧\* Endulzar la Coca\*

La corteza de **Chamairu** se utiliza para endulzar el **bolo** de **Coca\***. Un pequeño pedazo de corteza de **Chamairu**, adjunto a las hojas de **Coca\*** y al **piti**, da un sabor azucarado al **bolo**.

Vale la pena señalar que al principio el sabor de la corteza del **Chamairu** es muy amarga y solamente después de masticarla un poco y de agregarle el **piti** o el "bico" (bicarbonato de sodio) es que se vuelve dulzón.

#### ✧\* Valor económico

La corteza del **Chamairu** se recolecta para la venta en Rurrenabaque y en otros lugares.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### CORTADURAS, HERIDAS

La corteza del **Chamairu** demostró en laboratorio una actividad mediana frente a *Staphylococcus aureus*, bacteria que provoca a menudo

infecciones en la piel. Entonces, como esta corteza parece tener una cierta actividad antiséptica se puede recomendar su uso en casos de cortaduras y heridas, de la manera descrita por los Tacana.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Mussatia hyacinthina* (Standley) Sandwith (Bignoniaceae)

SD 46 Santa Rosa de Maravillas

GB1540, Ixiamas

GB1756A, Santa Fé

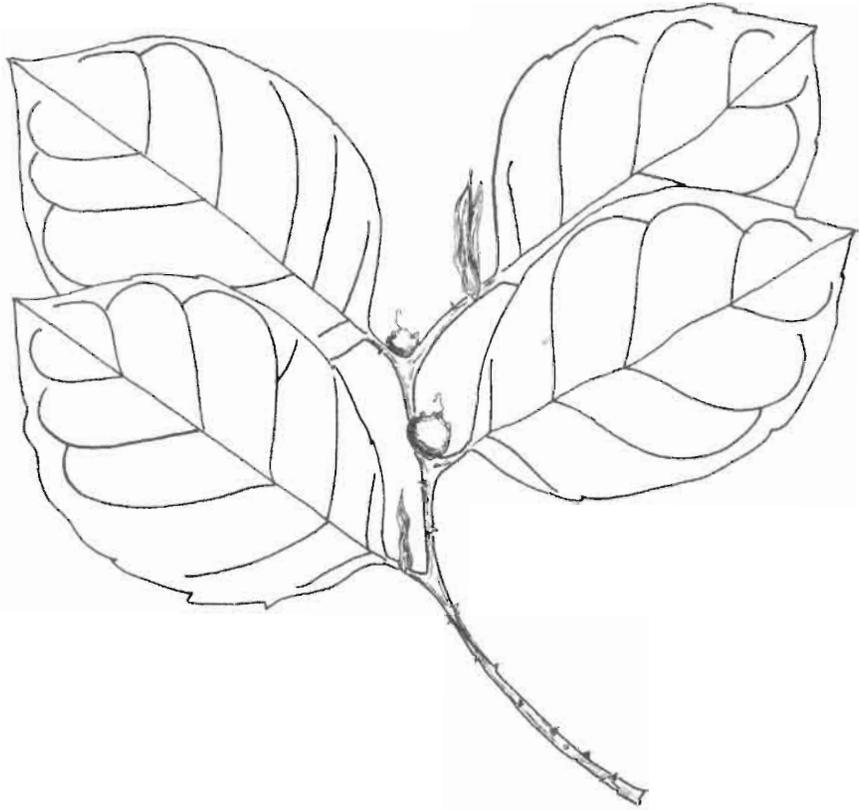
*Mussatia* sp. Bignoniaceae

No colectado

# CHAMANE

---

*Poulsenia armata*



Chamane: *Poulsenia armata*

### Significado del nombre

Según algunos Tacanas, el nombre **Chamane** es un derivado del nombre de la etnia de los "Chama" (también llamados "ese'ejja"), porque ellos utilizaban la tela hecha de la corteza de este árbol para vestirse.

Otra explicación es que este nombre deriva de la palabra Tacana "cha" que quiere decir ropa y sirve para designar este árbol, por el uso de su corteza que se hacía antiguamente en la confección de vestidos.

## USOS TACANAS

### ✚\* Alimenticio

La gente y los animales comen los frutos del **Chamane** que son dulces.

### ✚\* Confección de tela

En árboles grandes de **Chamane**, que pueden medir hasta un metro de diámetro, se golpea la corteza en el mismo árbol, la que luego se desprende. Esta corteza se lava, hasta que queda bien blanca, se deja secar hasta que su aspecto sea de una tela blanca y fina, que sirve para hacer frazadas o vestidos, los **tipoys**.

### ✚\* Calafatear cascos, botes

Se machuca bien la corteza, se lava y se aplica como estopa para calafatear los cascos (botes). Para que esta reparación sea estanca, es necesario impermeabilizarla con la preparación de "huini dheve" (ver pág. 297) o la resina hirviendo del **Pid'ui** (*Clarisia biflora* o *Batocarpus costaricensis*)

### ✚\* Caza

Antes, las fibras del **Chamane** se utilizaban como estopa para recargar los cartuchos de escopeta.

### ✚\* Otros

El envés de las hojas tiene pequeñas espinas y se dice que si una persona se clava una de estas en un lugar donde anteriormente fue picado por una raya y que la herida no este bien cicatrizada, el dolor es tan fuerte como si hubiese sido picado nuevamente.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *VALOR ECONÓMICO*

La madera fibrosa del **Chamane** tiene un bajo peso específico y una alta porosidad. Se la emplea en aislamiento térmico y acústico.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Poulsenia armata* (Miquel) Standley (Moraceae)

SD96, SD220, Buena-Vista

SD593, SD603, Santa Fé

# CHEPEREQUI

*Jacaranda glabra*



Cheperequi: *Jacaranda glabra*

120 Tacana: ecuashasha aqui, ecuashasha id'rene cuana, me schanapaque

### Significado del nombre

En Tacana, "chepere" es una tortuga de agua.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

#### *SARNA O RASQUIÑA*

Contra la sarna se **sancocha** un puñado de hojas y con el líquido obtenido la persona debe bañarse cada día durante una semana.

#### *LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

Se **sancochan** las hojas, se lava la herida de la **espundia** con esta preparación y además se coloca cataplasma de las hojas pulverizadas de esta misma planta.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Jacaranda glabra* (A. DC.) Bureau ex Schumann (Bignoniaceae)

GB1522, Ixiamas

# CHIVERU

---

*Pluchea sagittalis*



Chiveru: *Pluchea sagittalis*

### Otros nombres

Cuatro cantos\* (por el aspecto del tallo con cuatro alas de esta hierba).

## USOS TACANAS

### Ꞥ\* Animales

Los animales domésticos como las vacas comen esta planta.

### Ꞥ\* Medicinal

*DOLOR DE VESÍCULA, DE RIÑONES, DE ESTÓMAGO*  
(cuando es causado por una indigestión).

#### *DOLOR DE HÍGADO*

(Cuando recién empieza a doler; sin embargo, esta receta no funciona cuando el dolor es crónico).

En todos estos casos, se **sancochan** las partes aéreas (tallos, hojas, flores), de tres a seis plantas en tres litros de agua, hasta que se reduce a la mitad. Se toma un vaso de esta preparación tres veces al día (en la mañana, al mediodía y por la tarde) durante diez a quince días.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

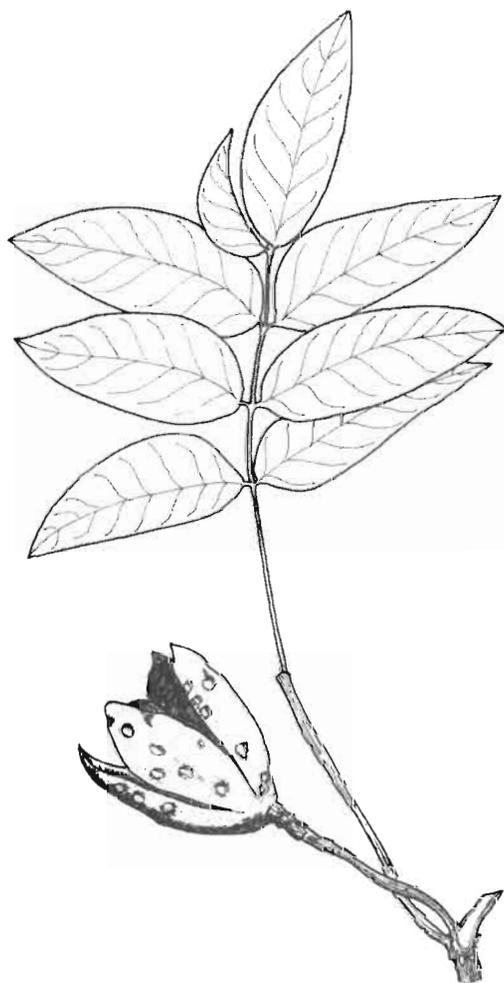
*Pluchea sagittalis* (Lamarck) Cabr. (Asteraceae)

SD433, Buena-Vista

# CUABAD'U

---

*Cedrela fissilis*  
*Cedrela odorata*



Uno de los Cuabad'u: *Cedrela odorata*

Los Tacana diferencian dos clases de **Cuabad'u**: una con su corteza interna de color blanco, que siempre crece en el bajío y la otra de corteza interna colorada, que crece en la altura. Las dos especies de **Cuabad'u** se emplean de la misma manera.

### Otros nombres

Cedro\* (para las dos especies).

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

Los **Cuabad'u** son especies maderables que se aprovechan para hacer todo tipo de muebles, horcones, ventanas y paredes de casas. También se utilizan para hacer embarcaciones.

Cuando se fabrica ladrillos, para que sequen bien, se pone entre el suelo y los ladrillos una capa de cenizas de **Cuabad'u**.

### ✂\* Medicinal

#### DIARREA

La corteza de los **Cuabad'u** se utiliza principalmente contra las diarreas fuertes, con o sin fiebre. En estos casos, se **sancocha** un pedazo de corteza de diez por tres cm en dos litros de agua, hasta que quede un litro y se toma esta preparación amarga por vasos dos veces al día.

#### SARNA, RASQUIÑA

La corteza de los **Cuabad'u** se utiliza también para luchar contra la **rasquiña**. Se hace hervir un pedazo de la corteza de **Cuabad'u**, con un pedazo de la corteza de **Mura** (*Theobroma cacao*) y la persona enferma se baña con esta preparación hasta sanar.

#### HEMORRAGIAS EN LAS MUJERES EMBARAZADAS Y EN LAS MUJERES DESPUÉS DE DAR A LUZ

Se hace hervir la corteza raspada en dos litros de agua, hasta que quede un litro.

La mujer con hemorragia debe tomar pequeños vasos de esta preparación cada hora, hasta que pare el flujo de sangre.

*PARA AYUDAR A "LIMPIAR" LA MATRIZ DESPUÉS DEL PARTO*

Se toma un vaso de la preparación anterior tres veces al día en los dos días siguientes al parto.

*DESPUÉS DE UN GOLPE FUERTE QUE PROVOCA UN HEMATOMA*

Para ayudar a disminuir el hematoma y prevenir la aparición de "abscesos", se hace hervir la corteza; esta preparación se toma como agua; al mismo tiempo, se debe friccionar la parte afectada con ella.

**✦\* Insecticida**

Se pulveriza la corteza seca y se echa alrededor del hormiguero para combatir las hormigas.

**✦\* Valor económico**

Los **Cuabad'u** son especies maderables, aprovechadas por las empresas madereras.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***HEMORRAGIAS EN LAS MUJERES DESPUÉS DE DAR A LUZ*

El uso de la corteza de los **Cuabad'u** como anti-hemorrágico en las mujeres después de dar a luz, o para limpiar la matriz después del parto se reporta en toda Bolivia y en otros países donde crecen los **Cuabad'u**. Sin embargo, hay que apuntar que una hemorragia durante o después del parto puede ser fatal y por lo tanto, es necesario buscar al mismo tiempo la ayuda de un profesional en salud con urgencia.

*HEMORRAGIAS EN LAS MUJERES EMBARAZADAS***!!!Cuidado!!!**

El uso de la corteza de los **Cuabad'u** cuando una mujer embarazada tiene una hemorragia no se recomienda, porque la corteza de los **Cuabad'u** tiene propiedades abortivas.

*GOLPES, HEMATOMAS*

El uso de los **Cuabad'u** para reducir los hematomas o contra los golpes es recomendable, ya que datos científicos apoyan este uso.

*DIARREA*

Se recomienda el uso de los **Cuabad'u** contra la diarrea.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Cedrela fissilis* Vell. (Meliaceae)

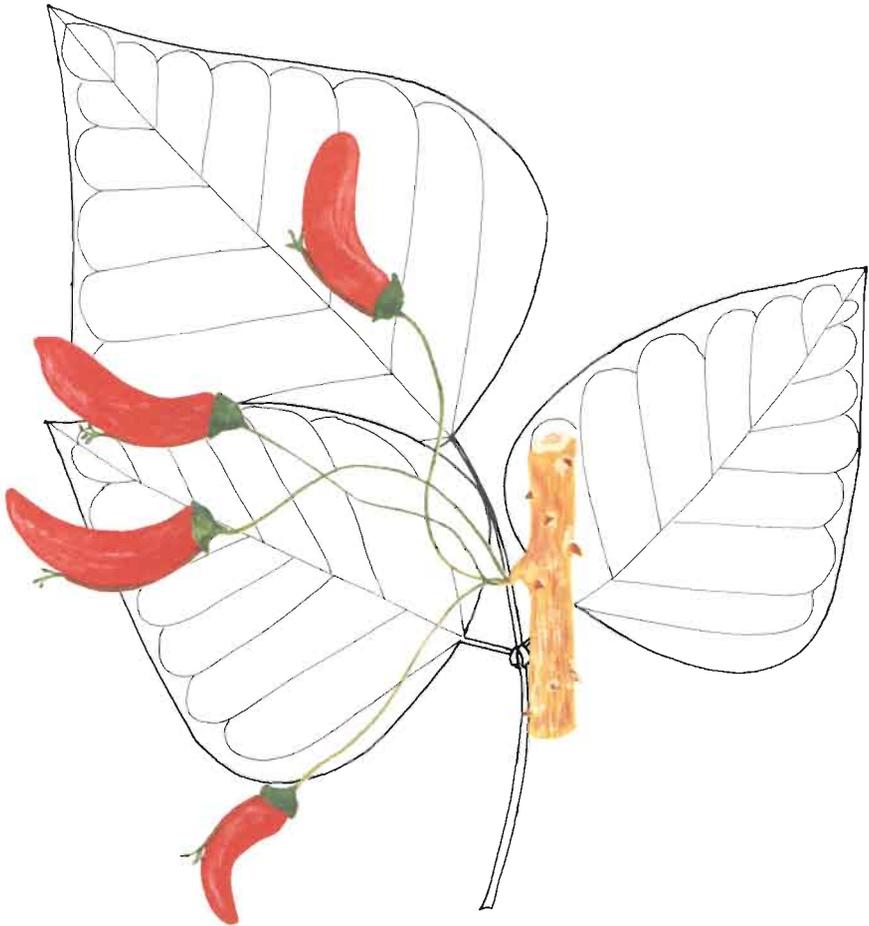
AS66, Buena-Vista

*Cedrela odorata* L. (Meliaceae)

SD771, Santa Fé

# CUAT'RUI

*Erythrina dominguezii*  
*Erythrina poeppigiana*



Uno de los Cuat'ruí: *Erythrina dominguezii*

Los Tacana reconocen dos clases de **Cuat'ruí**. Las dos clases tienen los mismos usos.

Los **Cuat'ruí** han sido determinados como dos especies botánicas distintas: *Erythrina poeppigiana* y *Erythrina dominguezii*.

### Otros nombres

Para las dos especies: Cosorio\*, Iba schascha, Iba aqui (estos dos últimos nombres son utilizados en Buena-Vista).

### Significado del nombre

En Tacana, "aqui" designa a los árboles e "iba" quiere decir tigre. El nombre de este árbol significa "árbol del tigre" o "flor del tigre" ("schascha" quiere decir flor en Tacana). Este árbol se llama así porque los ancianos cuentan que, en las noches, los tigres subían a las ramas para comer sus flores.

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

Las flores de los **Cuat'ruí** se comen, en ensaladas. Se hacen hervir en agua salada, tres veces, botando el agua cada vez, hasta que queden blancas. Luego se preparan como ensaladas.

### ✂\* Animales

Las hojas sirven para la alimentación de conejos de castilla.

### ✂\* Medicinal

TOS

Un puñado de corteza se **sancocha** con azúcar en un litro de agua hasta que quede medio litro. Se toma un cuarto vaso cada mañana (receta para adultos).

### CONTRA LAS HEMORRAGIAS

La corteza se utiliza para cortar diferentes tipos de hemorragias, después de dar a luz, menstruaciones demasiado abundantes, heridas. Se **sancocha** un puñado de corteza en un litro de agua y se prepara con azúcar para hacer un jarabe que se toma por copitas.

### α\* Tela

La corteza se machuca bien y se remoja en agua por dos noches y un día. Después, las fibras blandas se golpean y se obtiene una tela blanca, que sirve para hacer forros de colchones, etc.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### TOS

La corteza de los **Cuat'ri** es muy bien conocida por sus efectos contra la tos. Entonces, se puede aconsejar la utilización de esta receta en los adultos.

### ;;;Cuidado!!!

No se debe sobredosificar (tomar más de lo que es aconsejado en la receta). Jamás se debe administrar a los niños menores de cuatro años, y con mucho cuidado a los niños mayores.

No dar este remedio por largo tiempo, como máximo cinco días. Si la tos no desaparece dentro de una semana, consultar al médico.

### HEMORRAGIAS DESPUÉS DEL PARTO

No disponemos de datos para respaldar o no el uso de la corteza de los **Cuat'ruí** en casos de hemorragias de las mujeres después del parto. Pero siempre son casos graves, que deben ser atendidos con urgencia por un profesional en salud.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Erythrina dominguezii* Hassler (Papilionaceae)

AS172, Buena-Vista

*Erythrina poeppigiana* (Walpers) Cook (Papilionaceae)

AS173, Buena-Vista

# CURARINA\*

---

*Leretia cordata*



Cuararina\*: *Leretia cordata*

No se pudo precisar un nombre específicamente Tacana para esta planta. Los Tacana reconocen dos clases de **Curarina\*** una con granitos en las hojas, llamadas **Curarina hembra\*** y la otra sin granitos, llamada **Curarina macho\***. Además, las plantas de **Curarina hembra\*** no crecen muy grandes y las plantas de **Curarina macho\*** pueden crecer hasta ser bejucos grandes. Se precisa que los más eficientes por sus propiedades medicinales son los designados como **Curarina hembra\***. Según observaciones, los dos pertenecen a la misma especie botánica. Posiblemente las **Curarina hembra\*** son hospedantes de insectos que producen granitos en la superficie de las hojas, mientras que las **Curarina macho\*** son sanos y sin granos.

### Otros nombres

Doctorina\*.

## USOS TACANAS

### α\* Medicinal

#### MORDEDURAS DE SERPIENTES

Para aliviar el dolor de una mordedura de serpiente y reducir la hinchazón del cuerpo, se raspa o se machuca la "papa" (bulbo) de **Curarina\*** y se exprime su jugo en un poco de agua. Se toma el jugo y la pulpa machucada de la "papa" se pone como cataplasma en la mordedura.

#### PURGATIVO

Cuando una persona no puede comer grasas, la raíz se raspa o se ralla. Lo rallado se deja a remojar en un poco de agua y se mezcla bien, hasta que la preparación se vuelve de color blanco como leche. Se toma un vaso de esta preparación, en ayunas. Esta preparación induce inmediatamente vómitos y diarrea. Luego, se administra otro vaso, siendo suficiente para que la persona se sienta mejor.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Leretic cordata* Vell. Conc. (Icacinaceae)

GB1598, Macahua

SD37, Santa Rosas de Maravillas

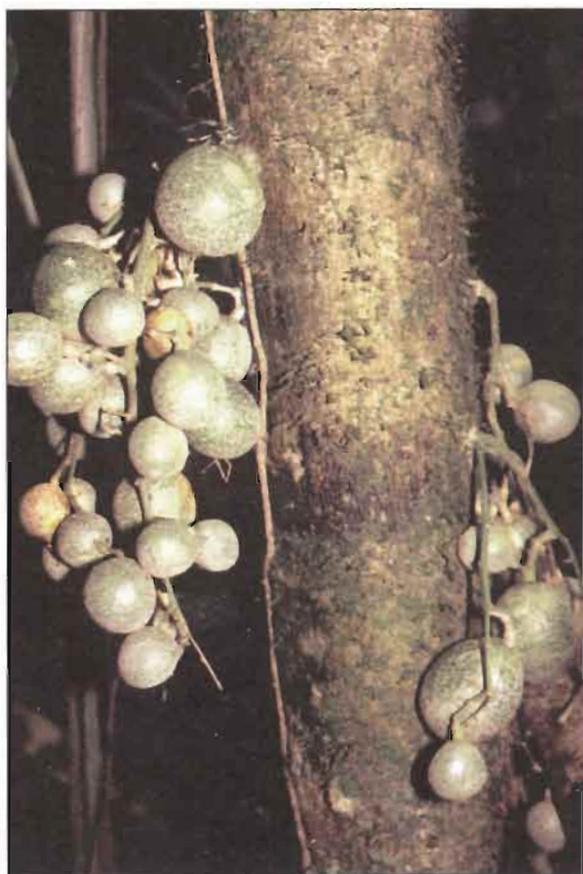
GB1772, Santa Fé

GB1527, Ixiamas

# D'ATI JAJA

---

*Leonia racemosa*



D'ati jaja: los frutos de *Leonia racemosa*

**Otros nombres**

Huevo de peta\*.

**Significado del nombre**

En Tacana, "d'ati" es tortuga o peta y "jaja" es fruto.

**USOS TACANAS****✧\* Alimenticio**

Aunque no sea muy apreciado, el fruto de los **D'ati jaja** es comestible y se come en el monte, cuando uno tiene sed. Su sabor es dulce como la **Granadilla\*** (*Passiflora* sp.).

**✧\* Animales**

Los animales silvestres como los monos, los chanchos del monte, las tortugas comen los frutos. Los chanchos domésticos también comen estos frutos.

Para que las gallinas pongan huevos, se golpea, ligeramente y en luna nueva, la espalda de éstas con los frutos de **D'ati jaja**.

**✧\* Otros**

Cuando este árbol da sus frutos se dice que es el tiempo en que la tortuga terrestre pone sus huevos.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Leonia racemosa* C. Martius (Violaceae)

GB1737, SD520, Santa Fé

SD64, SD105, Buena-Vista

SD31, Santa Rosa de Maravillas

# DHAHUAMU

---

*Endlicheria paniculata*

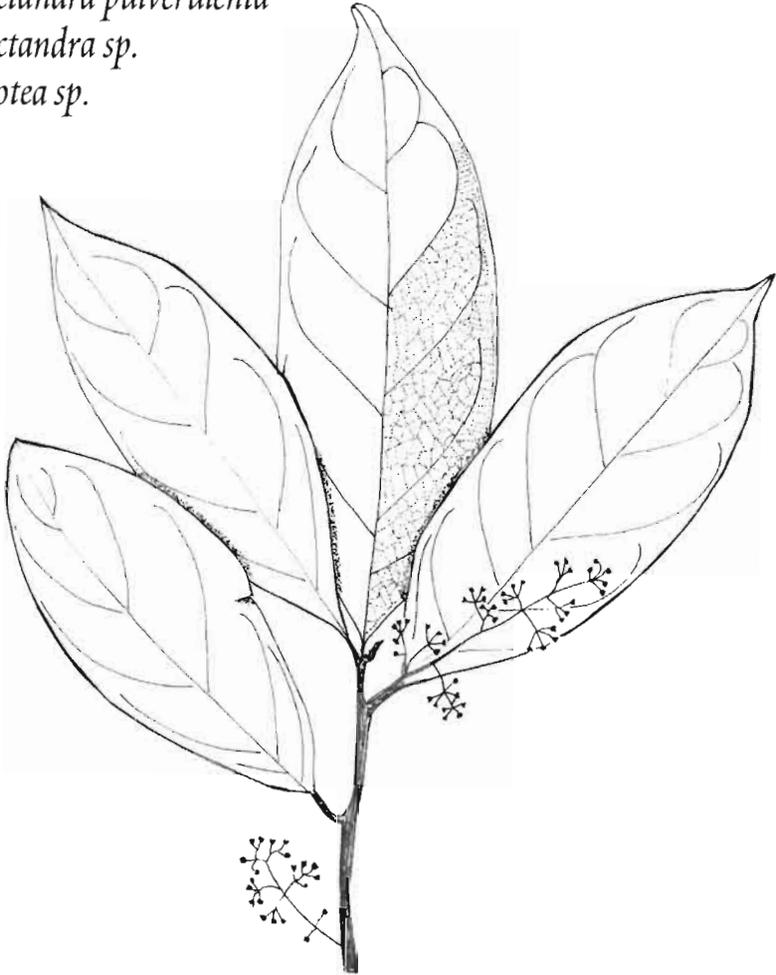
*Nectandra longifolia*

*Nectandra hihua*

*Nectandra pulverulenta*

*Nectandra* sp.

*Ocotea* sp.



Uno de los Dhahuamu: *Endlicheria paniculata*

Los Tacana reconocen tres clases de **Dhahuamu**, que ellos diferencian según el color de la corteza interna y el tamaño de las hojas.

La clase de los **Dhahuamu pasha**, agrupa árboles con una corteza interna de color blancuzco y hojas grandes. La clase de los **Dahuamu tid'i** agrupa árboles de corteza amarillenta y hojas grandes. La clase de los **Dhahuamu dheve**, también llamada **Dhahuamu dhabi**, agrupa árboles de corteza interna negra.

Dos de los **Dhahuamu dheve** fueron determinados como *Nectandra longifolia* y *N. pulverulenta*.

Los demás **Dhahuamu** fueron determinados como *Endlicheria paniculata*, *Nectandra hihua*, *Nectandra sp.* u *Ocotea sp.* No se pudo proponer una determinación botánica más precisa para otros **Dhahuamu** siendo que se recolectó solamente material estéril de estos árboles o no se pudo especificar la clasificación botánica. Sería necesario recolectar muestras fértiles de **Dahuamu pasha** y de **Dahuamu tid'i** y precisar la clase de *Endlicheria paniculata* y *Nectandra hihua* para completar este estudio.

### Otros nombres

Laurel amarillo\*, Laurel negro\*, Laurel blanco\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "pasha" quiere decir blanco, "tid'i", amarillo y "dheve" o "dhabi", negro.

## USOS TACANAS

### ✂\* Animales

Los animales del monte como el **jochi** comen las semillas de los **Dhahuamu pasha** y de los **Dhahuamu tid'i**. Las aves comen el fruto más pequeño de los **Dhahuamu dheve**.

### ✂\* Construcción

La madera de los **Dhahuamu tid'i** y de los **Dhahuama pasha** se emplea para la construcción de casas, especialmente de todo el armazón del techo. También se puede emplear en la cocina, porque el humo mantiene esta madera y evita que se deteriore. La madera de estos dos árboles se utiliza también para hacer muebles.

No se recomienda emplear la madera de los **Dhahuamu dheve**, porque este árbol no crece recto.

✂\* **Leña**

Todos los **Dhahuamu** dan una leña de buena calidad.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Endlicheria paniculata* (Sprengel) J. F. Macbride (Lauraceae)

AS164, AS305, Buena-Vista

*Nectandra hihua* (Ruíz & Pavón) Rohwer (Lauraceae)

SD263, Buena-Vista

*Nectandra longifolia* (Ruíz & Pavón) Nees (Lauraceae)

SD193, Buena-Vista

*Nectandra pulverulenta* Nees (Lauraceae)

AS3, Buena-Vista

*Nectandra* sp. u *Ocotea* sp. (Lauraceae)

SD142, SD188, SD196, SD404, SD409, SD410, Buena-Vista

# DHAJAJA

---

*Petiveria alliacea*



Dhajaja: *Petiveria alliacea*

## USOS TACANAS

### ✧\* Medicinal

#### *PARA ALIVIAR EL DOLOR DE REUMATISMO O LA ARTRITIS*

Se raspa la raíz y se macera en alcohol, durante quince días. Esta preparación se toma por cucharadas, tres veces al día, hasta que la persona se siente mejor.

#### *DIARREA*

Las raíces se machucan y **sancochan** en agua, hasta que el agua esté bien colorada. Esta preparación se toma en vez de agua, cuando la persona o el niño enfermo tiene sed, hasta que se corte la diarrea.

#### *BICHOS*

Para botar los parásitos intestinales, especialmente en los niños, se administra la misma preparación que en casos de diarrea.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *REUMATISMO O ARTRITIS*

El uso de las raíces del **Dhajaja** en casos de reumatismo o artritis se justifica plenamente, debido a sus propiedades anti-inflamatorias comprobadas científicamente.

#### *DIARREA Y PARASITOSIS INTESTINAL*

No disponemos de datos científicos para apoyar la utilización de las raíces en casos de diarreas o de parásitos intestinales, aunque se utilice de la misma manera en otros lugares de la amazonia.

### !!!Cuidado!!!

La existencia de un principio abortivo presente en la planta entera y especialmente en la raíz invita a la prudencia en cuanto a la administración del **Dhajaja** en las mujeres embarazadas. Por lo tanto, en casos de embarazos no dar este remedio.

También, el uso excesivo de esta planta puede provocar trastornos intestinales.

*VALOR ECONÓMICO*

Existe un pequeño mercado internacional para la producción y comercialización del **Dhajaja** para empresas farmacéuticas.

NÚMEROS DE HERBARIO

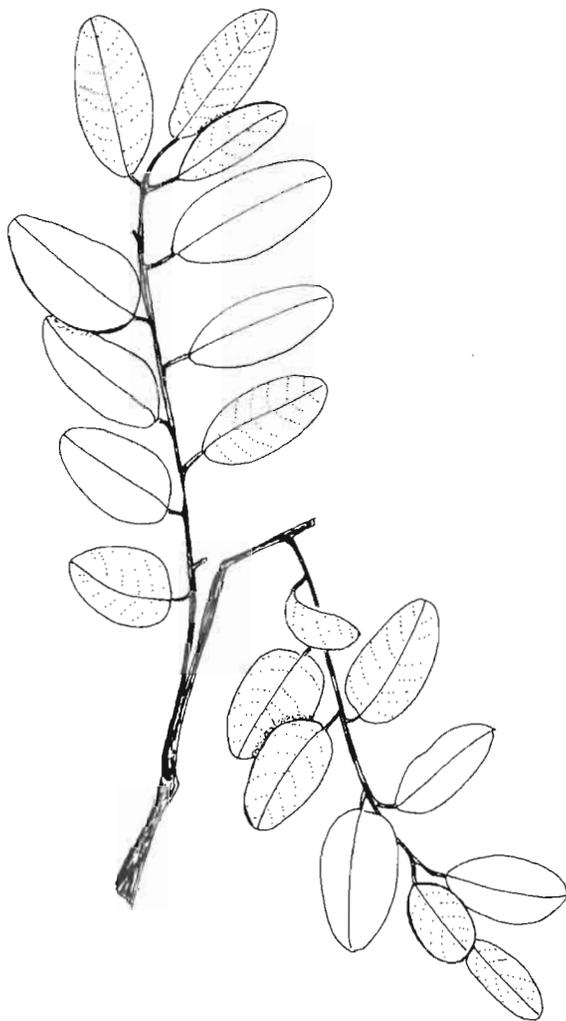
*Petiveria alliacea* L. (Phytolaccaceae)

SD885, Buena-Vista

# DHEREQUI

---

*Amburana spp.*



Dherequi: *Amburana sp.*

Los Tacana reconocen dos clases de **Dherequi**: una con la corteza interna de color rosado llamada **Dherequi dherena** y otra con la corteza de color más blanco, llamada **Dherequi pasha**. Las dos clases se emplean de la misma manera.

Se piensa que los dos **Dherequi** pertenecen a la misma especie botánica, pero no se pudo especificar su determinación. Son necesarias otras colecciones de muestras de herbario.

### Otros nombres

Roble colorado\*, Roble blanco\*, Roble\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "dherena" quiere decir colorado y "pasha" quiere decir blanco. Estos nombres se emplean en relación con el color de la corteza interna del árbol.

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

Esta madera es muy utilizada para hacer todo tipo de muebles y partes de la casa. Para la construcción, el **Dherequi dherena** es mejor que el **Dherequi pasha**.

### ✂\* Medicinal

#### *DOLOR DE BARRIGA*

La corteza se emplea contra el dolor de barriga, espasmo de los intestinos con o sin diarrea. Un pedazo de corteza raspada se **sancocha** en dos litros de agua hasta que se reduce a un litro. Se toma un vaso de esta preparación dos a tres veces al día, hasta que calme el dolor.

#### *DOLOR DE RIÑONES*

Un pedazo de corteza se **sancocha** con el cogollo del **Tahua** (*Cecropia polystachya*). Esta preparación se toma por **canecos**, cuando la persona tiene sed, hasta que se sienta mejor.

#### *MOCHEO (O RAQUITISMO)*

Cuando un niño está sufriendo de **mocheo**, se hace hervir un pedazo

de corteza de **Dherequi** en bastante agua. Al bebé o al niño se le baña en esta agua.

#### ✧\* **Perfume, adorno**

La corteza tiene un olor agradable y persistente aunque la madera esté seca. Antes se tallaba esta madera para hacer collares y pendientes aromáticos con diferentes diseños.

#### ✧\* **Preparación de tabaco**

La corteza de los **Dherequi** entra en la preparación de un líquido aromático para perfumar y añadir sabor al tabaco.

La corteza de cualquier **Dherequi** y los frutos molidos del **Bat'ret're** (*Guazuma ulmifolia*) se hacen hervir en agua. Esta preparación se cuela y se hace hervir de nuevo, hasta obtener un líquido de la consistencia de la miel de abeja. Este líquido se aplica sobre las hojas de tabaco, las que luego se enrollan bien apretadas y se dejan macerar en la sombra.

#### ✧\* **Valor económico**

El **Roble\*** es una especie maderable que se exporta.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Amburana* spp. (Papilionaceae)

Sin número

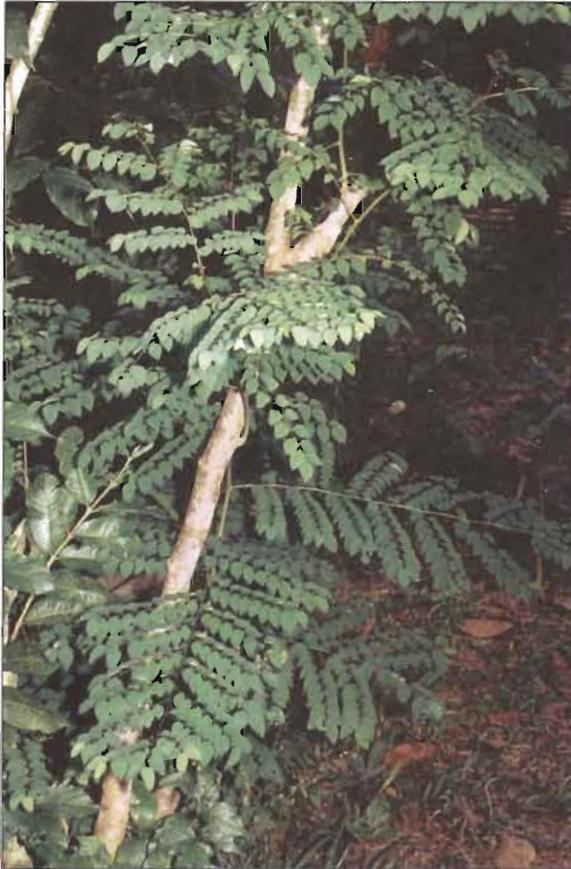
## D'RATA

---

*Phyllanthus acuminatus*

*Tephrosia toxicaria*

*Tephrosia vogelli*



Uno de los D'rata: *Phyllanthus acuminatus*

El nombre Tacana de **D'rata** es utilizado para designar las plantas que sirven como barbasco y que no son bejucos, más bien hierbas o árboles. Se reconocen dos clases de **D'rata**. La primera clase se refiere a un árbol *Phyllanthus acuminatus* y la otra clase agrupa hierbas leñosas o pequeños árboles que han sido determinados como *Tephrosia toxicaria*, *T. vogelii*. Todos los **D'rata** son cultivados y domesticados.

### Otros nombres

Barbasco\*.

## USOS TACANAS

### ✚\* Barbasco

Todos los **D'rata** son utilizados para matar los peces en aguas calmas. La especie de **D'rata** que corresponde a *Phyllanthus acuminatus* se utiliza machucando bien las hojas y echándolas en agua; según los Tacana, este árbol de **D'rata** es el más efectivo para este uso. Las otras especies de **D'rata** que corresponden a *Tephrosia* spp. se utilizan machucando bien las raíces y arrojándolas al agua. Según los Tacana, las *Tephrosia* con semillas pequeñas son las más eficientes para este uso.

### ✚\* Medicinal

#### EMPEINE Y VARIAS AFECCIONES DE LA PIEL

Las hojas del árbol de **D'rata**, correspondiente a *Phyllanthus acuminatus*, se emplean para curar varias afecciones de la piel. Las hojas se machucan bien y se aplican como cataplasma en la parte afectada. La cataplasma se cambia dos veces al día, hasta el mejoramiento de la afección. Este uso no fue mencionado para los otros **D'rata**.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Phyllanthus acuminatus* M. Vahl (Euphorbiaceae)

AS 127, GB1722, SD 487, Buena-Vista

*Tephrosia toxicaria* (Swartz) Persoon (Papilionaceae)

GB1555, San Pedro

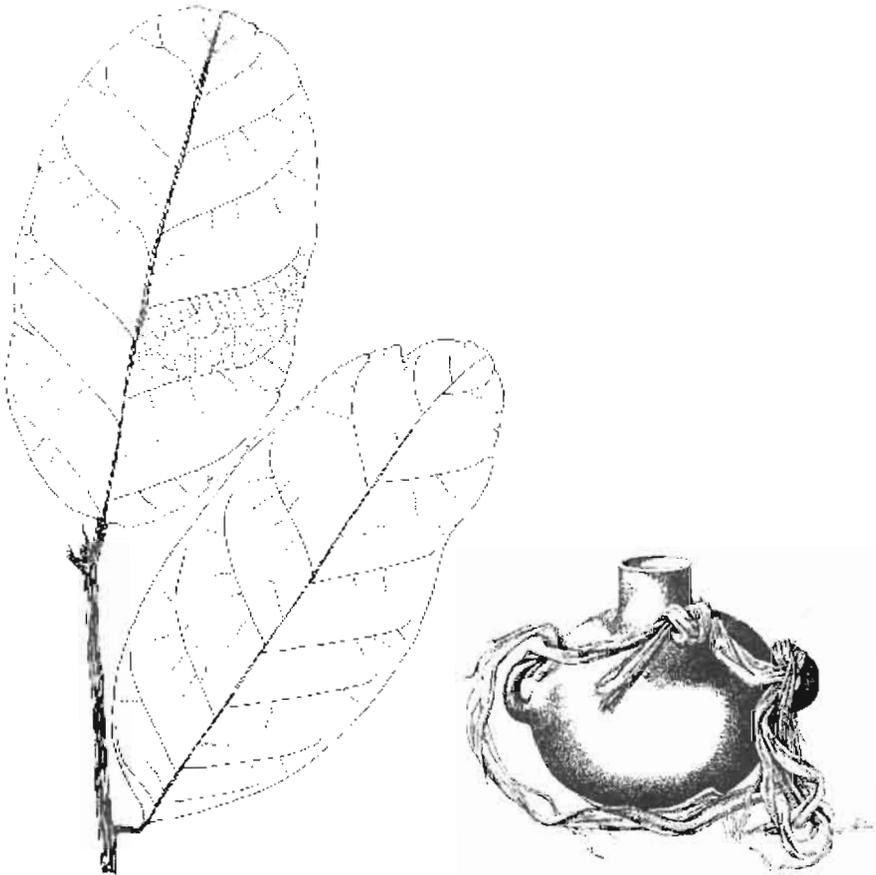
*Tephrosia vogelii* Hooker f. (Papilionaceae)

Según muestras de herbario de D. E. Williams, en Tumupasa

# D'REU

---

*Licania arborea*  
*Hirtella* spp.



Unas hojas de D'reu, *Licania arborea*, con una cerámica Tacana  
(Hissink & Hahn, 1984)

Los Tacana reconocen dos clases de árboles de **D'reu**. La primera clase agrupa a árboles llamados solamente **D'reu**. La segunda clase son árboles más gruesos, llamados **Mad'a d'reu**. Los árboles de la clase **D'reu** fueron determinados como *Licania arborea* e *Hirtella* sp. y los árboles de la clase **Mad'a d'reu** fueron determinados como *Hirtella* sp.

### Otros nombres

Para **D'reu** (*Licania arborea* y *Hirtella* sp.): Caripé\*.

Para **Mad'a d'reu** (*Hirtella* sp.): Caripé del jochi colorado\*.

### Significado del nombre

"Mad'a" en Tacana es el **jochi colorado**.

## USOS TACANAS

### ♣\* Para hacer cerámicas

Solamente con los árboles de **D'reu** (*Licania arborea* e *Hirtella* sp.).

Antes las mujeres sacaban la corteza de los **D'reu**, la secaban y quemaban. El carbón duro se molía y se convertía en polvillo que se mezclaba con una greda azul llamada "ataruru" (en Tacana), que se encuentra en el camino de San José de Uchupiamonas a Tumupasa. Formaban la cerámica, la secaban y cocinaban. Las cerámicas así hechas son muy resistentes. Para hacer dibujos en las cerámicas, una técnica consistía en escribir o dibujar sobre la cerámica caliente, a la salida del horno, con una pluma de pájaro. La pluma va quemándose y deja un tinte negro indeleble sobre la cerámica. También, para dar un aspecto más presentable a las cerámicas, se lijan con una piedra negra especial del río, llamada "eracuai" en Tacana.

### ♣\* Construcción

El tallo de todos los **D'reu** sirve para hacer los tijerales de las casas, ya que su madera es bastante sólida.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Licania arborea* Seeman (Chrysobalanaceae)

GB1790, SD107, Buena-Vista

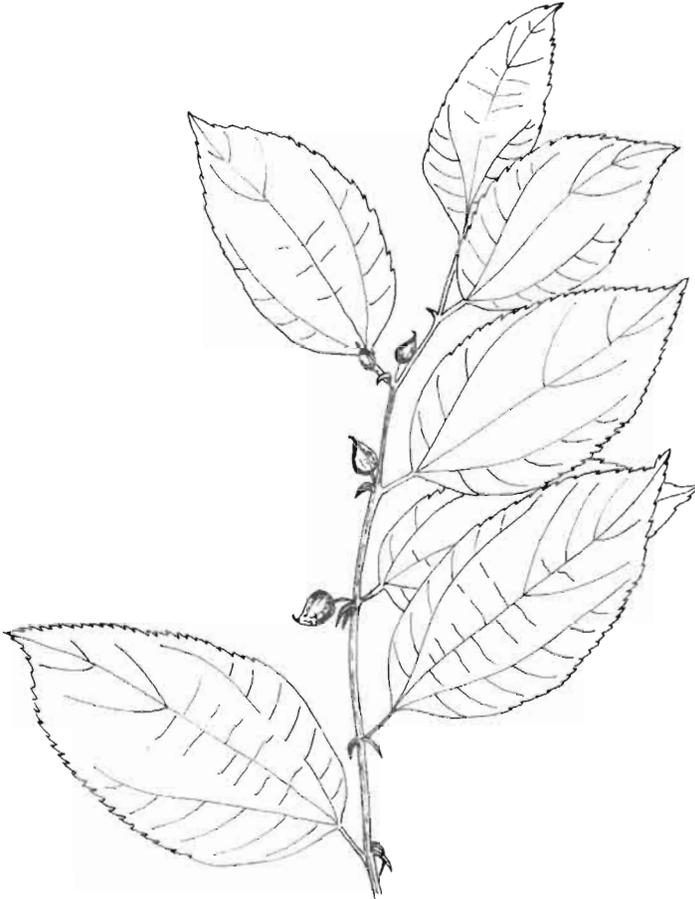
*Hirtella* sp. (Chrysobalanaceae)

SD565, SD750, SD751, SD756, Santa Fé

# D'RIJE BADHU QUID'A

---

*Celtis iguanea*



D'rije badhu quid'a: *Celtis iguanea*

### Otros nombres

Tostado\*, Chichapi\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "d'rije badhu" quiere decir maíz tostado y "quid'a" quiere decir espina. El nombre de la planta describe el aspecto del fruto amarillo, semejante a maíz tostado y señala la presencia de espinas.

## USOS TACANAS

### ✘\* Alimenticio

Los frutos crudos se comen y son iguales al maíz por el sonido al masticarlos.

### ✘\* Medicinal

#### *PROBLEMAS DE VESÍCULA Y RIÑONES*

Las raíces de **D'rije badhu quid'a** se sacan de la tierra, se limpian bien con agua, se machucan y se hacen hervir en dos litros de agua durante una hora. Esta preparación se toma por vasos cuando uno tiene sed, durante un mes por lo menos.

#### *HINCHAZÓN EN EL CUERPO*

Se **sancocha** un puñado de hojas en diez litros de agua, durante media hora y luego bañarse con esta agua, tres veces al día.

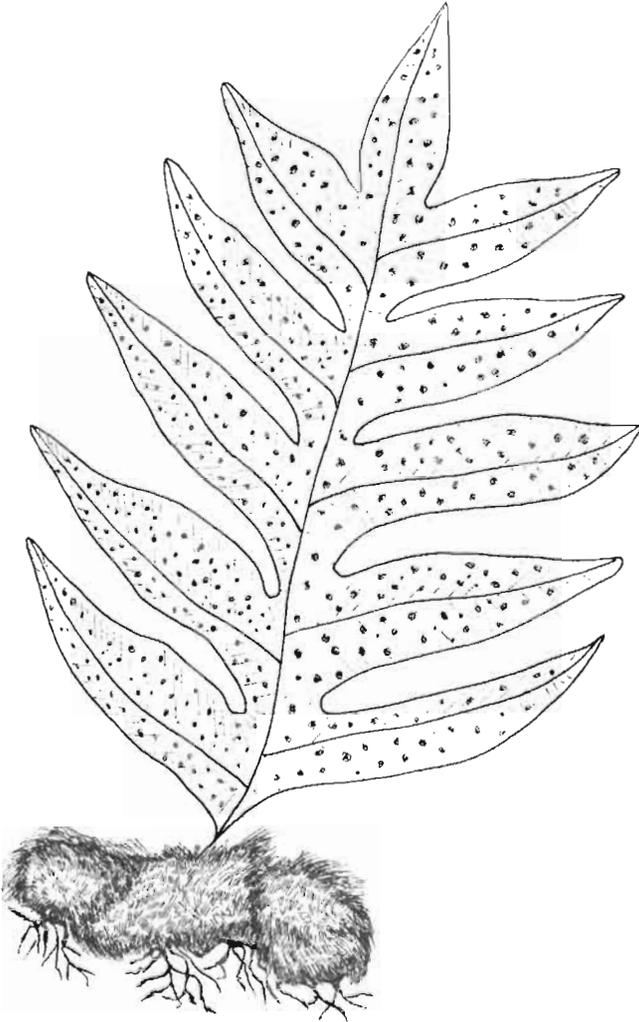
#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Celtis iguanea* (Jacquin) Sargent (Ulmaceae)

SD493, SD396, Buena Vista  
GB1503, Ixiamas

# D'RU TIDHA

*Polypodium decumanum*



D'ru tidha: *Polypodium decumanum*

### Otros nombres

Cola de maneche\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "tidha" significa cola y "d'ru" es el nombre de un mono, el **maneche**, que tiene un pelaje de color y de textura muy semejante a la raíz de este helecho.

## USOS TACANAS

### \* Medicinal

#### MALESTAR GENERAL

Esta enfermedad es designada en Tacana bajo el nombre de "etacua madhad'a" (hígado malo). Existe una sensación de malestar general (como cuando una persona está sufriendo de indigestión), con dolor en la parte izquierda del cuerpo, bajo las costillas. La persona enferma esta sin apetito, no soporta tomar alcohol, grasas, eructa mucho y a veces vomita bilis.

Limpiar bien un pedazo de aproximadamente diez cm. de largo de raíz de **D'ru tidha** y cortarla en trozos pequeños. **Sancochar** los trozos en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Esta preparación se toma cuando la persona tiene sed, durante quince días, después de hacer un tratamiento con **Richi ina** (*Piper peltatum*).

#### VISTA

Para curar la vista, cuando hay pérdida de visión con una sensación de película grasosa en los ojos, cortar un pedazo de raíz de **D'ru tidha** y sacar la pelusa que está alrededor. Limpiar bien la raíz con agua y machucarla para exprimir el jugo. Echar gotas al ojo varias veces al día, hasta que sane.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Polypodium decumanum* Willd. (Polypodiaceae)

SD472, Buena-Vista  
GB1552, San Pedro

Los Tacana reconocen dos clases de **Ehuid'a**. La primera clase se caracteriza por tener un fruto pequeño, de color morado y con el envés de las hojas de color ceniza. La segunda se caracteriza por tener frutos más grandes y de color blanco. Las hojas de esta clase son mucho más lustrosas.

Las dos clases de **Ehuid'a** se determinaron como dos variedades de *Euterpe precatoria*.

### Otros nombres

Asahi\*.

## USOS TACANAS

### ✧\* Alimenticio

#### HOJAS

La yema de las hojas, también llamada guía o **palmito**, se come cruda como una ensalada o cocida en sopa.

#### PALMITO

Del **palmito** se puede preparar una **chicha**. El **palmito** se pica y se **sancocha** en agua, hasta que esté bien blando; luego se cuele y se añade azúcar a gusto; también, se puede dejar fermentar para obtener una bebida alcoholizada. Sin embargo, esta preparación no tiene buen sabor, por lo que no es muy apreciada.

#### FRUTOS

Los frutos maduros se comen o sirven para preparar "leche" de **Ehuid'a**. Los frutos enteros se dejan remojar unos quince minutos en agua tibia y luego cuando están blandos se estrujan con las manos. Esta preparación se cuele, se mezcla con azúcar y se toma. Esta leche se puede beber sola o se mezcla con plátano maduro y azúcar para preparar un postre.

### ✧\* Animales

Los loros comen los frutos tiernos.

### ✧\* Construcción

Las hojas de **Ehuid'a** se utilizan para hacer techos de casas. Las hojas cose-

# EHUID'A

---

*Euterpe precatoria*



Las raíces medicinales del Ehuid'a:  
*Euterpe precatoria*

chadas se hacen secar durante seis días antes de usarlas. Cuando están secas son flexibles, se doblan por la mitad y se techan. Un techo hecho de hojas de **Ehuid'a** puede durar hasta quince años si está bien hecho. Estas hojas pueden ser utilizadas para tapar la cumbrera de las casas.

Las astillas o tallo partido de **Ehuid'a**, se utilizan para hacer cercos, pisos de casas, paredes, etc.

### ✧\* Medicinal

#### *DOLOR DE RIÑONES*

Las raíces sirven para curar una enfermedad llamada en Tacana "etimai neda" (me duelen los riñones).

Esta enfermedad se caracteriza por un dolor en la parte baja de la espalda, que no deja agacharse. No hay fiebre, solamente dolor, que es causado por un trabajo intenso o haber cargado cosas pesadas.

Se aconseja recolectar un kg de raíces tiernas, bien rojas del **Ehuid'a** y lavarlas bien. Luego, las raíces se cortan en pequeños trozos, se hacen hervir en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Se añade un kilo de azúcar y se hace hervir la preparación otra vez, hasta que quede como miel. Se recomienda tomar una cucharada de esta preparación tres veces al día, hasta que exista mejoría. Esta preparación se puede guardar en una botella, en la sombra, durante un mes sin que se fermente.

#### *DOLOR DEL HÍGADO*

Se aconseja recolectar un kg de raíces tiernas, bien rojas del **Ehuid'a** y lavarlas bien. Luego, las raíces, cortadas en pequeños trozos, se hacen hervir en dos litros de agua, mezclándolas con las raíces de **Papa huana** (*Smilax* sp.) y hojas de **Palta\*** (*Persea americana*). Cuando el agua toma un color de té bien cargado, se añade un poco de azúcar y se toma por vasos cuando la persona tiene sed, hasta que exista mejoría.

#### *ANEMIA, FALTA DE SANGRE, COMO TÓNICO GENERAL*

La misma receta descrita para dolor de riñones, se puede administrar a personas que tienen anemia. Tomar un litro entero.

#### *DIABETES, PARA AUMENTAR LA SANGRE, COMO FORTIFICANTE*

Un **caneco** de "leche" de **Ehuid'a**, sin azúcar, se toma cada mañana, para las personas con diabetes o personas débiles.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *TÓNICO GENERAL*

Como la mayoría de los frutos de palmeras comestibles, los frutos del **Ehuid'a** son ricos en vitaminas y sustancias nutritivas. Por lo tanto su consumo en forma natural, o en "leche", es muy recomendable para los niños, las personas débiles, enfermas y los ancianos. Sin embargo, la diabetes es una enfermedad que tiene que ser diagnosticada por un médico. No podemos opinar sobre el efecto posible de la leche de **Ehuid'a** en estos casos, ya que no tenemos datos disponibles al respecto.

### *DOLOR DE RIÑONES, DE HÍGADO*

Los usos de las raíces se pueden recomendar, por ser muy empleadas de la misma manera en los países donde crecen los **Ehuid'a**.

### *VALOR ECONÓMICO*

El **palmito** de los **Ehuid'a** es aprovechado comercialmente, pero, existe el peligro de llegar a exterminar las palmeras, porque el método de extracción que se utiliza comúnmente es tumbando la planta. Se recomienda entonces extraer **palmitos** de **Chima\*** (*Bactris gasipaes*), que rebrotan y se puede hacer sembrados.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

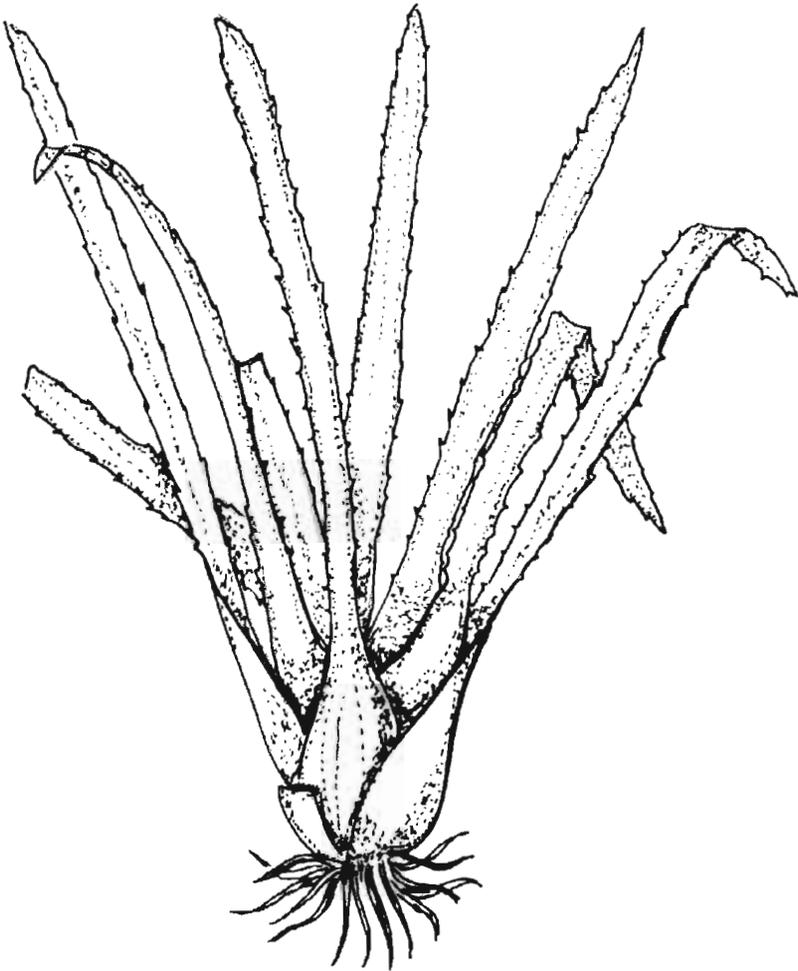
*Euterpe precatória* C. Martius (Palmae)

SD325, Buena-Vista  
SD860, Santa Fé

# EJIGE SAYU

---

*Aechmea sp.*



Ejige sayu: *Aechmea sp.*

Los Tacana reconocen diferentes clases de **Ejige sayu**; entre ellas, hay una especie que es también llamada **Sabila silvestre\***, que corresponde a la especie *Aechmea sp.* En este capítulo se tratará solamente de los usos de esta planta. No se recolectó, en el marco de este estudio, los otros **Ejige sayu**.

### Otros nombres

Sabila silvestre\* (solamente para *Aechmea sp.*).

### Significado del nombre

En Tacana, "sayu" es el nombre de la piña y "ejige" es el monte. Los **Ejige sayu** son las piñas del monte.

## USOS TACANAS

### ✦\* Medicinal

#### ENFERMEDADES DE LA PIEL

Para curar granos en la cara o manchas en la piel, las hojas se machucan y la pasta obtenida, se emplea en cataplasma.

Otra receta es con la savia que despiden naturalmente las hojas cuando se las corta: se aplica en la parte afectada.

#### DOLOR DE CABEZA

Las hojas se calientan al fuego, se aplican a las sienas y se amarran fuertemente con un trapo.

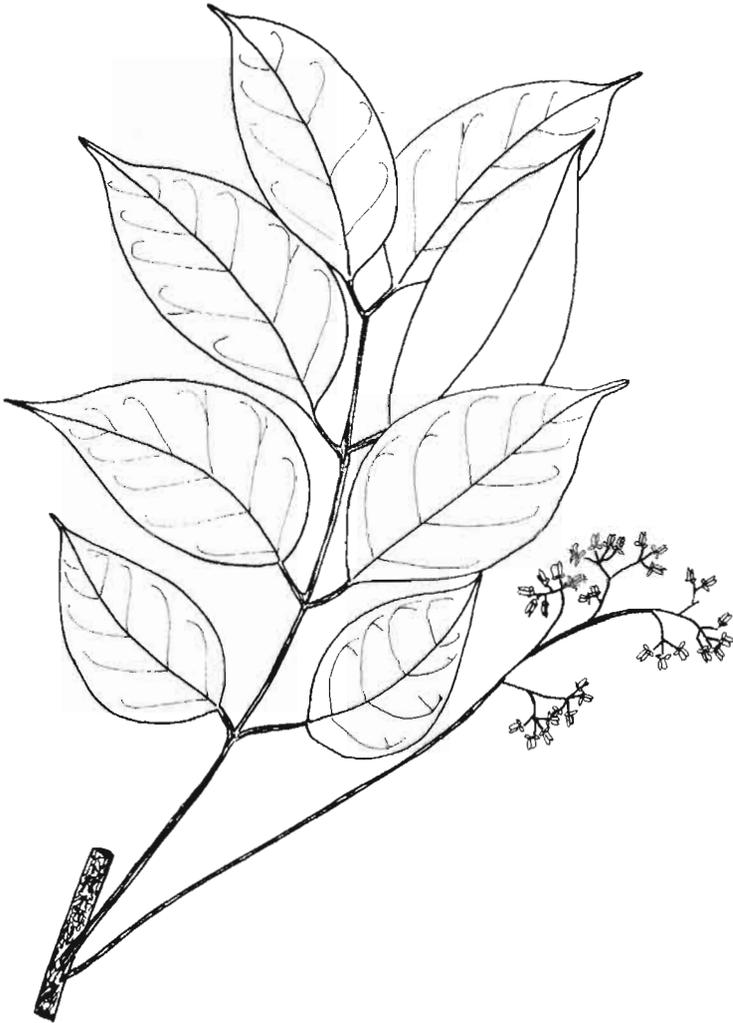
#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Aechmea sp.* (Bromeliaceae)

SD481, Buena-Vista

---

*Swietenia macrophylla*



Erei: *Swietenia macrophylla*

*Se reconoce una sola clase de **Erei**.*

### **Otros nombres**

Mara\*, Mara hembra\*, Paquicha\* (este último nombre es de origen **Ese'ejja**, pero también empleado por los Tacana).

## **USOS TACANAS**

### **✚\* Construcción**

La madera del **Erei** sirve para hacer muebles y los armazones de las casas. No se puede enterrar en el suelo, porque se pudre. Para evitar eso se debe proteger con una brea.

### **✚\* Medicinal**

#### *LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

Se machuca la semilla fresca, de buena calidad (blanca por dentro) y se la pone en forma de cataplasma en la **úlcera**. Se cambia hasta que sane.

#### *ABORTIVO*

De tres a cinco semillas crudas se muelen, se mezclan con un poco de agua y toda esta preparación se toma una sola vez. Sin embargo, se sabe que las semillas son tóxicas y pueden provocar hemorragias graves.

### **✚\* Valor económico**

La madera del **Erei** es muy apreciada y cortada por las empresas madereras.

## **NOTAS Y RECOMENDACIONES**

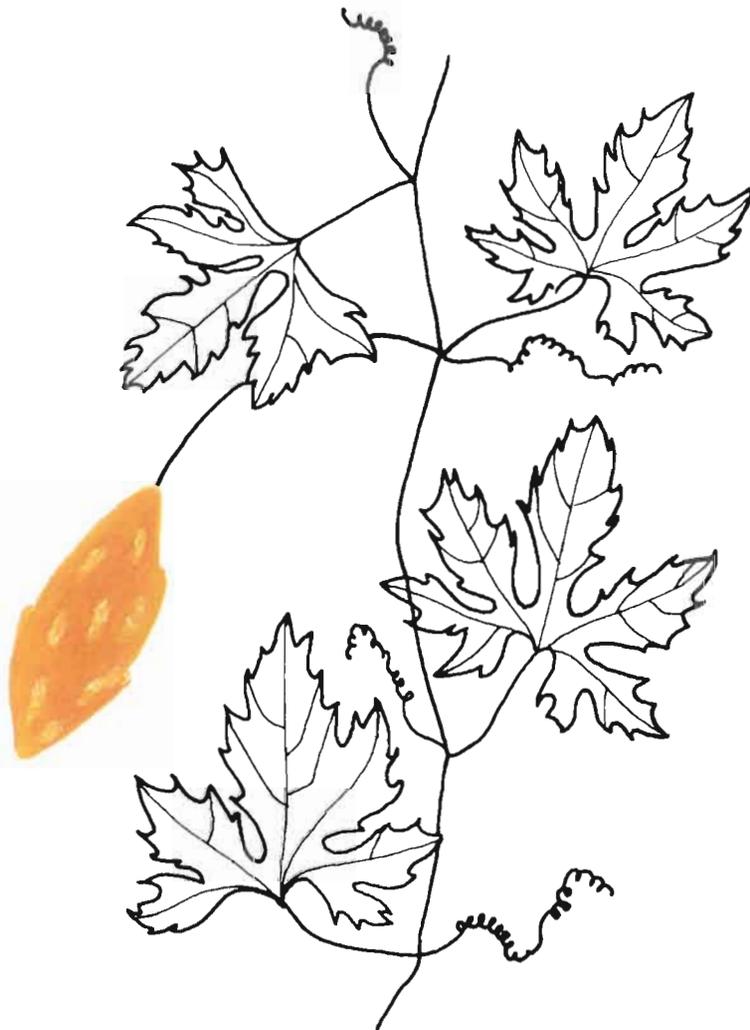
#### *LEISHMANIASIS*

Se comprobó en laboratorio la actividad contra la leishmaniasis, en ratones, de las semillas del **Erei**, las cuales demostraron una muy buena actividad. Por lo tanto, se puede recomendar el uso de estas semillas, de la manera descrita anteriormente.

# ETIBEINI JUNU

---

*Momordica charantia*



Etibeini junu: *Momordica charantia*

*ABORTIVO*

**!!!Cuidado!!!**

El uso de las semillas del **Erei** para inducir un aborto es muy peligroso, porque hay evidencias científicas que respaldan las observaciones hechas por los Tacana: estas semillas son muy tóxicas y provocan hemorragias graves.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Swietenia macrophylla* King (Meliaceae)

No se recolectaron muestras de herbario

**Otros nombres**

Balsamina\*.

**Significado del nombre**

“Etibeini”, en Tacana, quiere decir detrás de las casas y “junu” quiere decir liana, bejuco. Esta planta es llamada así porque siempre crece cerca de las casas.

**USOS TACANAS****✂\* Detergente**

Las hojas machucadas se utilizan como lavandina para lavar la ropa: es un blanqueador.

**✂\* Medicinal***RASQUIÑA O SARNA*

Contra la sarna, una gran cantidad de hojas de **Etibeini** se machucan bien. La persona que tiene sarna debe lavarse todo el cuerpo, todos los días con esta pasta, hasta que se cure.

*PICADURA DE VÍBORAS*

Machucar bien las hojas y mezclarlas con orina. Aplicar esta preparación en forma de cataplasma y tomar una taza.

**✂\* Realización de objetos útiles**

La planta de **Etibeini junu** se deja remojar en agua hasta que se vuelva de color totalmente blanco. Luego se seca al sol y sirve como relleno para los colchones.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***PROBLEMAS DE LA PIEL*

El **Etibeini junu** es una especie muy eficaz contra varias afecciones de la piel, como hongos y también **rasquiña**, o **sarna**. En estos

162 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

casos, se recomienda su uso según la manera descrita por los Tacana.

NÚMEROS DE HERBARIO

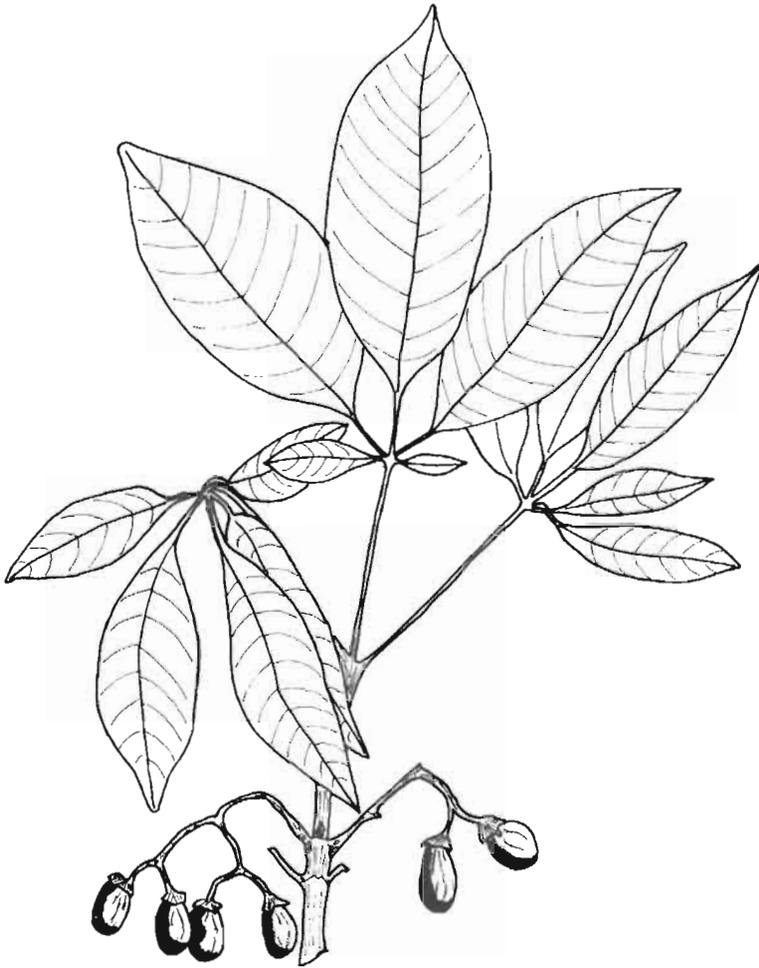
*Momordica charantia* L. (Cucurbitaceae)

SD469, Buena-Vista

# ETID'EQUI

---

*Vitex cymosa*  
*Vitex pseudolea*



Uno de los Etid'equi: *Vitex cymosa*

Se reconocen dos clases de **Etid'equi**: los **Etid'equi d'eja** y los **Etid'equi epuna**. Los **Etid'equi d'eja** pertenecen a la especie botánica *Vitex cymosa* y los **Etid'equi epuna** pertenecen a la especie botánica *V. pseudolea*.

### Otros nombres

Para los **Etid'equi epuna** (*Vitex pseudolea*): Taruma\*.

Para los **Etid'equi d'eja** (*Vitex cymosa*): Taruma macho\*.

### Significado del nombre

En Tacana "etid'e" significa brasas. Los árboles de **Etid'equi** son los "árboles para brasas". "D'eja" significa macho y "epuna" hembra.

## USOS TACANAS

### ✧\* Alimenticio

Los frutos maduros de los **Etid'equi epuna** son comestibles para el ser humano. El **Etid'equi d'eja** no da frutos aprovechables.

*Para los dos Etid'equi*

### ✧\* Leña

La madera de los dos **Etid'equi** da una leña de buena calidad.

### ✧\* Para blanquear el azúcar

Los dos **Etid'equi** se pueden emplear. Ver la receta completa en **Bua** (*Gallesia integrifolia*).

### ✧\* Medicinal

#### DIARREA

Un kilo de corteza interna, raspada, de cualquier árbol de **Etid'equi** se **sancocha** en dos litros de agua hasta que quede un litro. Esta preparación se toma en pequeños vasos, tres veces al día, hasta que pare la diarrea. Este remedio se puede administrar también a los niños por cucharaditas.

*SARNA, RASQUIÑA, PROBLEMAS DE LA PIEL*

A partir de las cenizas de cualquier **Etid'equi** se prepara un jabón con propiedades antisárnicas y que actúa contra varios problemas de la piel (ver la receta completa en **Bua**, *Gallesia integrifolia*).

NÚMEROS DE HERBARIO

*Vitex cymosa* Bertero ex Sprengel (Verbenaceae)

AS5, Buena-Vista

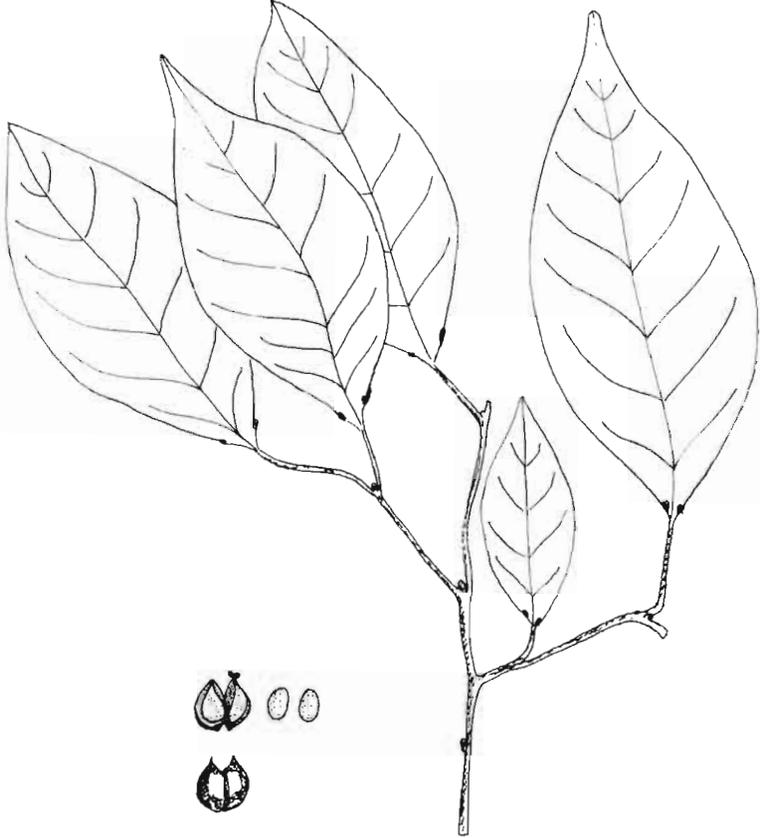
GB1587, Macahua

*Vitex pseudolea* Rusby (Verbenaceae)

AS141, Buena-Vista

# ETUAQUI

*Sebastiania* sp.



Etuaqui: *Sebastiania* sp.

# GEMI

---

*Cucurbita* spp.



Gemi: *Cucurbita* sp.

**USOS TACANAS****✦\* Animales**

Los animales que viven en el monte, como los monos, etc., comen los frutos de este árbol.

**✦\* Leña**

La madera del **Etuaqui** sirve como leña y es de buena calidad.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Sebastiania* sp. (Euphorbiaceae)

GB1491, Ixiamas

Se reconocen diferentes especies de **Gemi**, cultivadas en la zona.

### Otros nombres

Joco\*, Zapallo\*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

#### TALLOS Y HOJAS

Los tallos y las hojas tiernas se comen cocidas, como cualquier verdura.

#### FRUTOS

El fruto del **Gemi** es muy bien conocido por todos y se prepara en purés, en sopas, etc.

### ✂\* Animales

Las semillas machucadas se añaden a la comida de los chanchos para que expulsen los **bichos** (parásitos intestinales).

### ✂\* Medicinal

#### BICHOS (PARÁSITOS INTESTINALES)

Para un adulto: machucar bien sesenta gramos (un pequeño puñado) de semillas frescas de **Gemi**; mezclarlas con azúcar, leche o agua. Tomar un vaso de esta preparación en ayunas, por la mañana. Tomar otro vaso en ayunas a la mañana siguiente. Esperar una hora antes de comer. Para un niño mayor de doce años: administrar la misma receta con cuarenta gramos de semilla.

En ambos casos, repetir la cura la semana siguiente para evitar la reinfestación.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### PARÁSITOS INTESTINALES

Las semillas de los **Gemi** son muy eficaces contra los **bichos**, especialmente contra la solitaria.

170 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

**!!!Cuidado!!!**

No se debe dar este remedio a los niños menores de doce años.

NÚMEROS DE HERBARIO

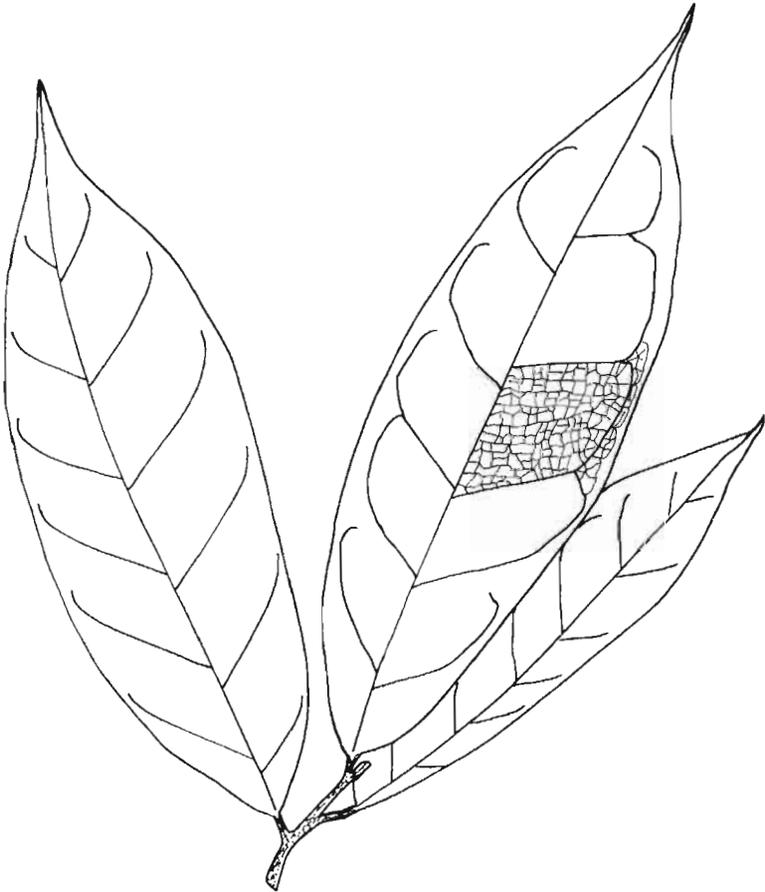
*Cucurbita* spp. Cucurbitaceae

Sin muestras de herbario

# HUABU MIDHA

---

*Duguetia spixiana*



Huabu midha: *Duguetia spixiana*

### Otros nombres

Dupurari\* (en Buena-Vista).

### Significado del nombre

“Midha” en Tacana, quiere decir **pancho** y “huabu” es el nombre Tacana del **chancho de tropa**.

**Huabu midha** es el “pancho del chancho”.

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

Se puede utilizar la madera de este árbol en la construcción de casas, pero no es muy buena.

### ✂\* Soga

De la corteza de los **Huabu midha** se saca un **pancho** para amarrar; cabe señalar que este **pancho** mancha la ropa con un color rojo que no sale al lavar.

### ✂\* Leña

La madera de **Huabu midha** puede servir como leña, pero no es muy buena, es medio apagadiza y no dura.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

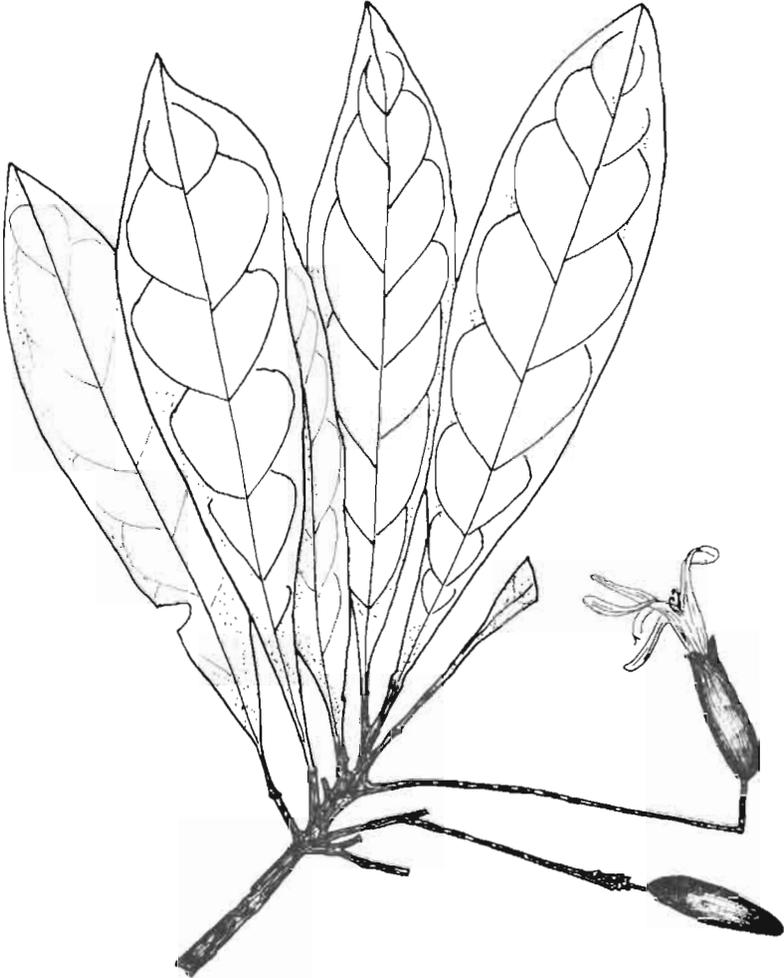
*Duguetia spixiana* C. Martius (Annonaceae)

SD68, Buena-Vista

# HUABUQUERE SCHASCHA

---

*Erythrochiton fallax*



Huabuquere schascha: *Erythrochiton fallax*

### Otros nombres

Flor de taitetú\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "huabuquere" quiere decir **taitetú** y "schascha" es flor.

## USOS TACANAS

### ♣\* Caza

Cuando una persona quiere cazar el **taitetú**, se prepara un baño, echando al agua hirviendo unas hojas de **Huabuquere schascha**. También, el cazador tiene que poner una flor de la misma planta en su bolsillo para tener suerte.

En otra receta, se mezcla cenizas del **Shapuraqui dheve** (*Trichilia adolfi*, *Trichilia* sp.) con hojas de **Huabuquere schascha** y de **Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*) en agua y se hace serenar. A la mañana siguiente, el cazador tiene que bañarse con esta preparación.

### ♣\* Medicinal

#### CONTRA DOLOR DE MUELAS

Para calmar los dolores de muelas, se aconseja aplicar en la parte dolorida la parte blanca de los pétalos de la flor o el agua contenida en las flores.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Erythrochiton fallax* Kallunki (Rutaceae)

GB1715, Buena-Vista

# HUACA JANIDHE

---

*Jatropha curcas*



Huaca janidhe: *Jatropha curcas*

El **Huaca janidhe** es una planta domesticada que es sembrada cerca de las casas.

### Otros nombres

Piñón\*.

### Significado del nombre

En Tacana, **Huaca janidhe** quiere decir "maní de vaca".

## USOS TACANAS

### ✘\* Medicinal

*HONGOS EN LA PIEL, EMPEINE, SARNA O RASQUIÑA*

Se aplica la savia del **Huaca janidhe** en la parte afectada.

*PURGATIVO*

De las semillas tostadas o crudas se prepara una bebida con propiedades purgativas.

*PARA INDUCIR VÓMITOS*

Las hojas se **sancochan** en agua y esta preparación se toma para provocar vómitos.

### ✘\* Animales

Las semillas son tóxicas para el ganado.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*PROBLEMAS DE LA PIEL, ALGODONCILLO*

La aplicación externa de la savia del **Huaca janidhe** es muy eficaz contra los hongos de la piel, y también contra el algodoncillo; por lo tanto, se recomienda su utilización en la manera descrita por los Tacana.

### ;;;Cuidado!!!

Cuando se aplica la savia del **Huaca janidhe** en la boca contra el algodoncillo, ¡no se debe tragar la savia!

*PURGATIVO*

Las semillas del **Huaca janidhe** pueden ser tóxicas si se sobrepasa la dosis, por lo tanto no se recomienda ingerirlas (tomarlas por la boca).

*VALOR ECONÓMICO*

El aceite que se extrae de las semillas del **Huaca janidhe** es utilizado en las industrias cosméticas, de pinturas y barnices, como lubricante, etc.

NÚMEROS DE HERBARIO

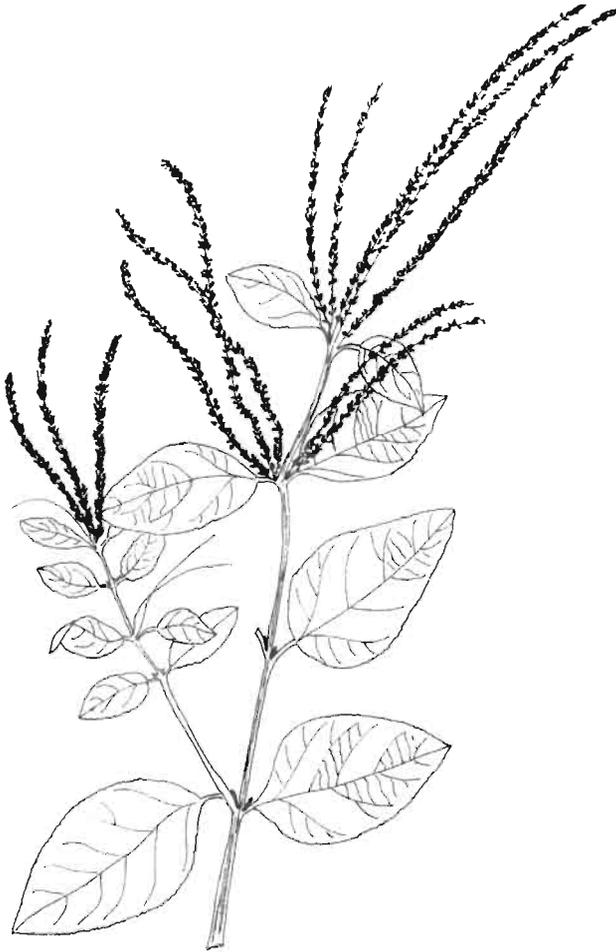
*Jatropha curcas* L. (Euphorbiaceae)

AS111, Alta-Marani

# HUAHUIRÁ

---

*Aloysia virgata*



Huahuirá: *Aloysia virgata*

Existe una sola clase o especie de **Huahuirá**, que corresponde a la especie *Aloysia virgata*.

### Significado del nombre

En Tacana el "huahuirá" es un pescado pequeño.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*CONTRA LA TOS CON FIEBRE, FLEMA Y MOCO*

Un puñado de hojas se prepara como **mate**. Se toma un vasito en ayunas, almuerzo y cena. Este **mate** se puede dar a los niños y bebés, por cucharadas.

### ✂\* Alimenticio

Los frutos amarillos, al madurar, son comestibles para el ser humano.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### TOS

Por su contenido en aceites esenciales, el **mate** de hojas de **Huahuirá** se puede recomendar en casos de tos con flema y moco. Sin embargo, cuando la tos dura más de una semana y es acompañada de fiebre, especialmente en los niños, se recomienda buscar ayuda médica.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Aloysia virgata* (Ruíz & Pavón) A. L. Jussieu (Verbenaceae)

GB1543, Macahua

# HUAPESHE

---

*Gossypium barbadense*



Huapeshe: *Gossypium barbadense*

El **Huapeshe** es el algodón. Los Tacana reconocen dos variedades de esta planta: una, originaria del lugar, tiene sus semillas grandes y bien apretadas dentro del fruto; la otra variedad tiene sus semillas más pequeñas y más sueltas en el fruto y es originaria de Santa Cruz.

### Otros nombres

Algodón\*.

## USOS TACANAS

### ✘\* Para hilar

Las fibras que envuelven las semillas de algodón sirven para hilar. Se puede teñir el hilo así obtenido con plantas tintóreas, como el **Idhuria** (*Picramnia* aff. *sellowii* subsp. *sprucanea*), el **Udhuri** (*Cybistax antisiphilitica*), el **Mashahui** (*Renealmia breviscapa*), el **Shaina** y el **Aqui dheve** (indeterminados).

### ✘\* Medicinal

#### DOLOR DE OÍDOS

La semilla tierna se pone al fuego y el jugo caliente se exprime en el oído para aliviar el dolor.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Gossypium barbadense* L. (Malvaceae)

AS101, AS110, Buena-Vista

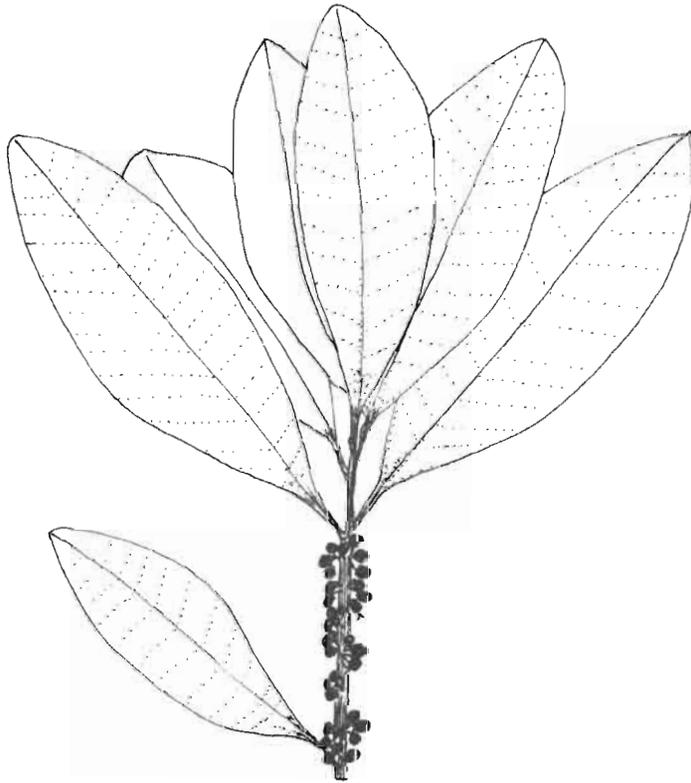
# HUAPID'IQUI

---

*Myrsine oligophylla*

*Myrsine umbellata*

*Stylogyne ardisioides*



Uno de los Huapid'iqui: *Myrsine umbellata*

Tres especies botánicas fueron determinadas como **Huapid'iqui**. Sin embargo, hay hasta ahora duda respecto a la determinación exacta de las especies de *Myrsine*. Se espera la respuesta de los botánicos especializados en esta familia para saber si **Huapid'iqui** es *M. umbellata* o *M. oligophylla*.

## USOS TACANAS

### ✧\* Alimenticio

Los frutos son comestibles para el ser humano.

### ✧\* Medicinal

*CONTRA DOLOR DE HUESOS, DE ARTICULACIONES, REUMATISMO*

Las hojas se preparan como **mate** en un litro de agua hirviendo. Este **mate** se toma por pequeños vasos hasta que mejore el estado general.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Myrsine oligophylla* Zalbruckner (Myrsinaceae)

o *Myrsine umbellata* Martius (Myrsinaceae)

GB1818, GB1733, Macahua

*Stylogyne ardisioides* (H. B. K.) Mez (Myrsinaceae)

AS35, Buena-Vista

GB1498, Ixiamas

# HUARA TURUCAI

---

*Faramea multiflora*



Huara turucaí: *Faramea multiflora*

**Otros nombres**

Flor de año nuevo\*.

**Significado del nombre**

"Huara", en Tacana quiere decir bastón de mando y "turucai", va a cambiar (por su uso tradicional).

**USOS TACANAS****✚\* Para teñir**

Los frutos de esta planta se utilizaban, antes, para teñir el bastón símbolo de autoridad del "Huara" (cacique, corregidor...). Con la pulpa de los frutos, maduros, aplastados, se teñía la madera del bastón, de una manera indeleble de color guindo.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Faramea multiflora* A. Richard (Rubiaceae)

GB1495, Ixiamas

# HUERURU

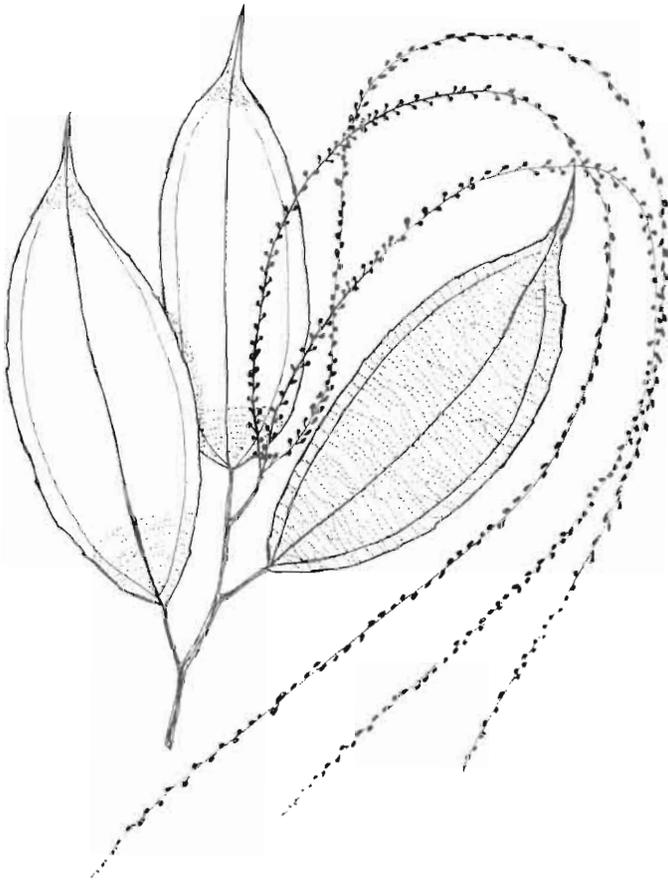
---

*Hirtella bullata*

*Hirtella triandra* subsp. *triandra*

*Lunania parviflora*

*Tetrathylacium macrophyllum*



Uno de los Hueruru: *Lunania parviflora*

El nombre Tacana de **Hueruru** corresponde a especies diferentes según el lugar de colecta.

En Ixiamas, Santa Fé y Macahua se ha colectado cuatro especies diferentes llamadas **Hueruru**: *Hirtella triandra* ssp. *triandra*, *H. bullata*, *Lunania parviflora* y *Tetrathylacium macrophyllum*.

En Buena-Vista, aunque se dice que hay dos **Hueruru**, se recolectó solamente una especie con este nombre: *Lunania parviflora*.

### Otros nombres

*Lunania parviflora* e *Hirtella bullata* son también llamados Palo blanco\*, Blanquillo\*.

## USOS TACANAS

Para todos los **Hueruru**

### 🌿\* Animales

El **Hueruru** es un árbol que atrae a un tipo de abeja que se llama "huanu huanu" en Tacana y que no pica. Muchas veces, el **Hueruru** tiene panales de esta abeja en sus tallos.

### 🌿\* Alimenticio

Los frutos maduros de todos los **Hueruru** son dulces y comestibles.

### 🌿\* Construcción

La madera de los **Hueruru** sirve para hacer pequeñas casas en el monte o graneros en los chacos. Esta madera sirve también para hacer las llaves y tirantes de las casas, esto porque es una madera resistente.

### 🌿\* Leña

Los **Hueruru** dan una leña de buena calidad.

### 🌿\* Medicinal

#### DIENTES

Para mantener los dientes sanos, las hojas se mastican como la **Coca\*** (*Erythroxylum coca*).

### HINCHAZÓN DEL CUERPO

Cuando todo el cuerpo se hincha, esta enfermedad viene después de un resfrío o cuando un niño está lleno de **bichos** (parásitos intestinales) y empieza a comer plantas, cortezas o tierra.

Se **sancochan** las hojas tiernas. Se toma un vaso pequeño y se baña con esta preparación durante tres tardes antes de acostarse.

### DOLOR EN EL CUERPO

Se **sancocha** un puñado de hojas en diez litros de agua. Cuando se puede aguantar la temperatura del agua, se baña hasta que la persona se sienta mejor. Al mismo tiempo, se debe tomar una taza de esta preparación cada día cuando la persona se está bañando.

### CARÓN

Esta enfermedad les da a los bebés de unos meses: al sentarlos demasiado, su cara se deforma. Para curarlo, se lava al bebé con un baño hecho de hojas **sancochadas** en agua.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Hirtella bullata* Benth. (Chrysobalanaceae)

GB1580, Ixiamas

GB1821, Santa Fé

*Hirtella triandra* Swartz subsp. *triandra* (Chrysobalanaceae)

GB1830, Ixiamas

*Lunania parviflora* Spruce ex Benth. (Flacourtiaceae)

GB1787, SD118, Buena-Vista

AS54, Caicahuara

GB1605, Macahua

SD534, SD820, Santa Fé

*Tetrathylacium macrophyllum* Poeppig (Flacourtiaceae)

GB1539, Ixiamas

# HUIRA HUIRA\*

*Achyrocline satureioides*



El Huiru huiru\* cultivado: *Achyrocline satureioides*

El nombre de **Huira huira\*** es quechua. Los Tacana reconocen dos clases de **Huira huira\***: una cultivada (*Achyrocline satuireioides*) y otra silvestre, que antes se vendía en Apolo y tiene una mejor reputación medicinal mayor.

En el marco de este estudio, no se pudo recolectar la segunda especie de **Huira Huira\***. Sin embargo se piensa que debe ser también un *Achyrocline* sp.

## USOS TACANAS

### α\* Medicinal

#### DIARREA Y TOS

Las flores de las dos **Huira huira\*** se utilizan contra la diarrea o contra la tos. Un puñado de flores se hace hervir en agua durante cinco minutos. Cuando el agua enfría, la persona debe tomar cada vez que tiene sed. Esta preparación se administra también a los bebés, por cucharillas; no es tóxica.

Si se utiliza esta preparación contra la tos se mezcla con miel de abejas antes de tomarla.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### DIARREA Y TOS

Por ser muy utilizada contra las tos y varias afecciones pulmonares en todos lugares donde las diferentes **Huira huira\*** crecen, su empleo contra la tos se puede recomendar. También se aconseja este remedio contra la diarrea, cuando hay espasmos intestinales, y cuando la diarrea no es complicada con sangre. Para recomendaciones más específicas contra la diarrea, ver lo que se dice en el capítulo **Cayu ina**.

#### VALOR ECONÓMICO

En Bolivia, las **Huira huira\*** entran en la preparación de unos medicamentos contra la tos y afecciones respiratorias; por lo tanto, podrían ser cultivadas por ser fuentes de recursos económicos.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

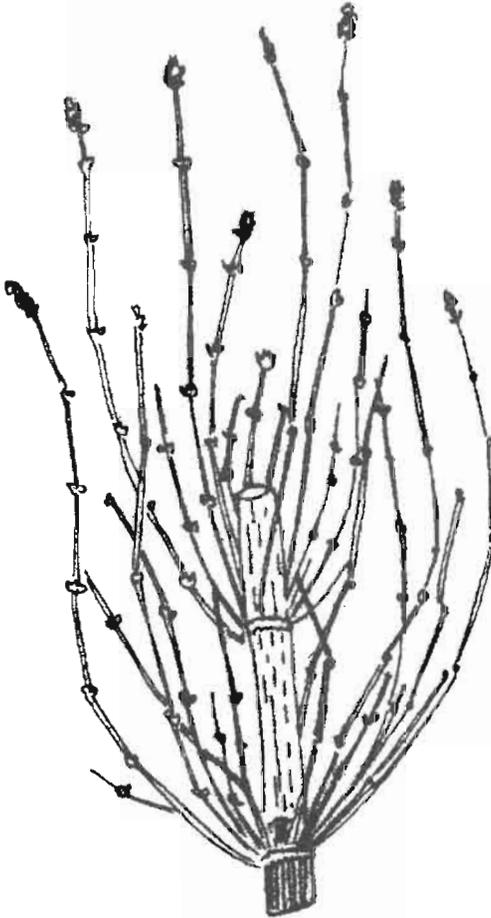
*Achyrocline satuireioides* (Lamarck) DC. (Asteraceae)

GB1599, GB1815, Macahua

# IBA QUEDHA

---

*Equisetum giganteum*



Iba quedha: *Equisetum giganteum*

### Otros nombres

Barba leon\*, Bigote del tigre\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "iba" es el tigre y "quedha" quiere decir barba, bigote.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*DOLOR DE RIÑONES O INFLAMACIÓN DEL APÉNDICE, VESÍCULA  
O PROBLEMAS DE LA PRÓSTATA*

Sacar un puñado de raíces, lavarlas bien, cortarlas en pequeños trozos. Luego, hacerlas hervir en tres litros de agua, durante una hora. Tomar tres vasos al día, por un mes.

Para evitar los problemas de próstata, se recomienda hacer un tratamiento preventivo a partir de los cincuenta años.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

En la mayoría de los países donde crece la **Iba quedha**, esta planta se emplea de la misma manera que los Tacanas.

**Iba quedha** es un diurético muy eficiente que se puede recomendar cuando se necesite provocar o aumentar la excreción de orina. Sin embargo, cuando hay fiebre por más de tres días, se tiene que buscar ayuda médica, especialmente cuando se sospecha que es un caso de apendicitis.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Equisetum giganteum* L. (Equisetaceae)

SD499, Buena-Vista

# IDHIRIA

*Picramnia* aff. *sellowii* subsp. *sprucanea*



Idhiria: *Picramnia* aff. *sellowii* subsp. *sprucanea*

Los Tacana reconocen dos clases de **Idhiria**, según su capacidad para teñir las telas de colores diferentes.

Una clase tiene la propiedad de teñir de color lila y crece solamente en las serranías. La otra clase puede teñir de color morado-azul y crece en el bajío.

En el marco de este estudio, se colectó solamente una muestra estéril de herbario de un **Idhiria** de la serranía. Entonces, no se puede opinar si los diferentes **Idhiria** reconocidos por los Tacana son especies botánicas diferentes.

## USOS TACANAS

### ✳\* Para teñir

Las hojas de **Idhiria** son utilizadas para teñir las telas de diferentes colores (lila o morado-azul) según la variedad empleada.

Se machucan las hojas, se estrujan en agua y se dejan en remojo con el hilo de algodón y jugo de limón, para fijar el color, hasta el día siguiente. Luego el hilo se seca y el color así obtenido es indeleble.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

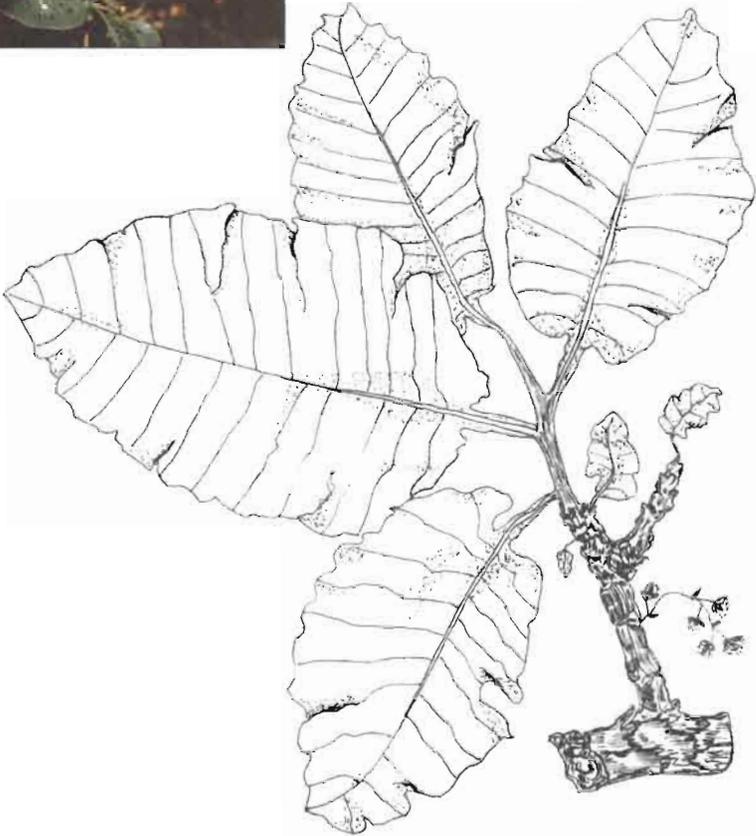
*Picramnia* aff. *sellowii* Planchon subsp. *sprucanea* (Engl.) Pirari  
(Simaroubaceae)

GB1630 bis, Caicahuara

# JAMA



*Davilla nitida*  
*Curatella americana*  
*Tetracera parviflora*



Dos de los Jama: Jama junu, *Davilla nitida*, y Jama yatsi, *Curatella americana*

Los Tacana reconocen tres clases de **Jama**. Una clase agrupa árboles que crecen en la pampa y por lo tanto son llamados **Jama yatsi**.

Otra clase agrupa bejucos llamados **Jama junu** y se encuentran frecuentemente en zona de monte degradado o de barbecho.

La tercera clase agrupa árboles llamados **Jama aqui**.

**Jama yatsi** corresponde a la especie botánica *Curatella americana* y **Jama junu** puede ser *Davilla nitida* o *Tetracera parviflora*. No se recolectó muestras botánicas de **Jama aqui**, entonces no se puede proponer una determinación botánica.

### Otros nombres

**Jama junu** es también llamado: Chaquillo bejuco\* o Quema-quema\*.

Este último nombre esta en relación con los tallos tiernos muy ásperos, que al rozar la piel contra ellos dan una impresión de quemadura.

**Jama yatsi** es también llamado: Chaquillo de la pampa\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "yatsi" quiere decir pampa, "aqui" es árbol y "junu" es liana.

## USOS TACANAS

### Para **Jama junu**

(*Davilla nitida* y *Tetracera parviflora*)

#### ☞\* Alimenticio

El "agua" o savia de esta liana se puede beber. Se corta un pedazo de tallo grueso de la liana y se sostiene verticalmente contra otro árbol. El "agua", fresca y sin sabor, sale abundantemente y es potable.

#### ☞\* Sogas

Cuando la liana es delgada se la puede utilizar para asegurar corrales de ganado y cercos.

### Para **Jama yatsi**

(*Curatella americana*)

#### ☞\* Medicinal

##### MORDEDURAS DE SERPIENTES

De la corteza de **Jama yatsi**, se raspa finamente la parte interna, de

color ladrillo. Un puñado se hace hervir bien en agua. Esta preparación es muy amarga y se toma por pequeños vasitos, cuando el dolor es fuerte y hasta que se deshincha el cuerpo. También, el lugar afectado por la mordedura de la serpiente se lava con esta preparación. Si no hay posibilidades de hacer hervir la corteza interna del **Jama yatsi**, se la estruja con un poco de agua para que salga su jugo; luego se toma y se aplica en la mordedura de la misma manera.

#### ✦\* **Objetos útiles**

Las hojas son muy ásperas y se utilizan como lija para pulir artesanías.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Curatella americana* L. (Dilleniaceae)

GB1484, GB1581, GB1827, Ixiamas

*Davilla nitida* (M. Vahl.) Kubitzki (Dilleniaceae)

SD157, Buena-Vista

GB1518, Ixiamas

GB1510, Santa Fé

*Tetracera parviflora* (Rusby) Sleumer (Dilleniaceae)

GB1705, Buena-Vista

# JAPAINA

---

*Calathea lutea*

*Heliconia episcopalis*

*Heliconia aff. metallica*

*Phenakospermum guyanense*



Una casa con techo de hojas de uno de los Japaina: *Phenakospermum guyanense*

La clasificación Tacana reconoce por lo menos cuatro clases de **Japaina** de tamaño y formas de hojas diferentes.

Los **Japaina** se emplean de manera diferente según el tamaño de las hojas y su resistencia. No se ha recopilado el uso tradicional de los **Japaina** correspondientes a *Heliconia spp.*

### Otros nombres

Patujú\* (Para todas las clases).

Platanillo\* (Solamente para *Phenakospermum guyanense*).

## USOS TACANAS

### ☞\* Alimenticio

Una clase de **Japaina** tiene sus hojas más redondas y resistentes, es la especie *Calathea lutea*.

Las hojas de estos **Japaina** se utilizan como envoltura para cocinar el pescado en las brasas. Esta preparación se llama "dunukuavi" en Tacana.

### ☞\* Construcción

Otra clase de **Japaina**, también llamada **Platanillo\*** tiene hojas muy grandes, del tamaño de las hojas del **Plátano\*** (*Musa sp.*) correspondiente a la especie *Phenakospermum guyanense*.

Con estas hojas de **Platanillo\*** se pueden techar las casas. Un techo así realizado dura por un largo tiempo y es más resistente que los techos fabricados con hojas de **Tumi** (*Attalea phalerata*). Para realizar estos techos, las hojas se prensan, se dejan secar y se amarran a las costaneras.

### ☞\* Medicinal

El **Platanillo\*** es también una planta medicinal utilizada cuando una persona tiene todo el cuerpo dolorido.

Se corta un trozo de tallo central del **Platanillo\***, en la parte de arriba. La parte interior de este trozo se machuca y se pone a hervir, hasta que el agua esté bien colorada. Cuando esta preparación ha enfriado, se cuele, y se toma por vasos.

### \* Animales

Además, se dice que el jugo del tronco del **Platanillo\*** se exprime en el hocico de los perros para que sean buenos cazadores.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Calathea lutea* (Aublet) G. Meyer (Maranthaceae)

GB1528 Macahua

*Heliconia* aff. *metallica* Pl. & Lindl. ex Hook

AR310, Buena-Vista

*Heliconia episcopalis* Vell. (Musaceae)

AR308, Buena-Vista

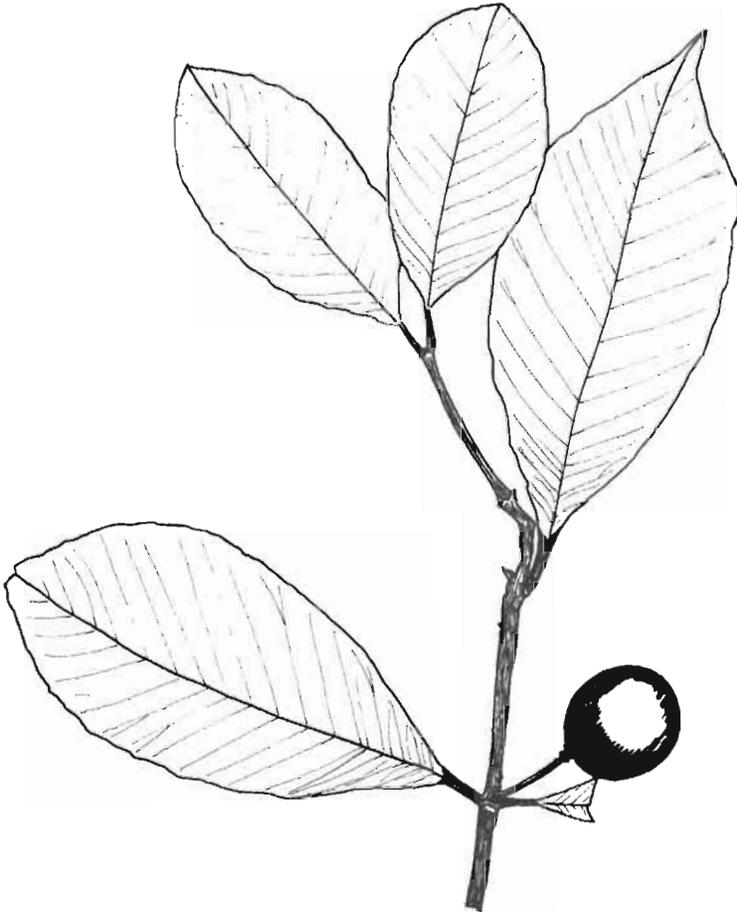
*Phenakospermum guyanense* (Richard) Endlicher (Streliziaceae)

Sin número

# JASHAU

---

*Rheedia gardneriana*



Jashau: *Rheedia gardneriana*

Los Tacana reconocen cuatro clases de **Jashau**. Dos crecen en las serranías y dos suelen encontrarse en el bajío.

De los dos que crecen en las serranías, uno tiene frutos grandes y por lo tanto es llamado **Ahuad'a jashau**. El otro tiene frutos más pequeños y no se le asigna un nombre específico.

De los **Jashau** que crecen en el bajío, una clase se caracteriza por producir frutos de tamaño mediano (sin nombre particular), y el otro por tener frutos muy pequeños. Estos árboles son también llamados **Jashau chipichipi** o **Jashau canicani**.

En el marco de este estudio, se recolectó solamente muestras del **Jashau** que crece en el bajío con frutos medianos, determinado como *Rheedia gardneriana*.

### Otros nombres

Para todos los **Jashau**; Achachairú\*.

Para el **Jashau chipichipi** (no colectado); Estrella\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "ahuad'a" quiere decir grande y "canicani" o "chipichipi" pequeño.

## USOS TACANAS

### ✚\* Alimenticio

Los frutos de todos los **Jashau**, que aparecen en diciembre, son muy sabrosos y apetecidos.

Estos frutos se comen crudos y sirven también para preparar refrescos.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

Los frutos de los **Jashau**, muy agradables y de buena conservación podrían ser una fuente de recursos económicos a la venta.

Un estudio para el mejoramiento de esta especie podría ser iniciado con la recolección de todas las variedades o especies de **Jashau** nombradas por los Tacana, con el fin de evaluar el patrimonio ge-

nético de estas especies y de seleccionar las variedades más interesantes.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Rheedia gardneriana* Miers (Guttiferae)

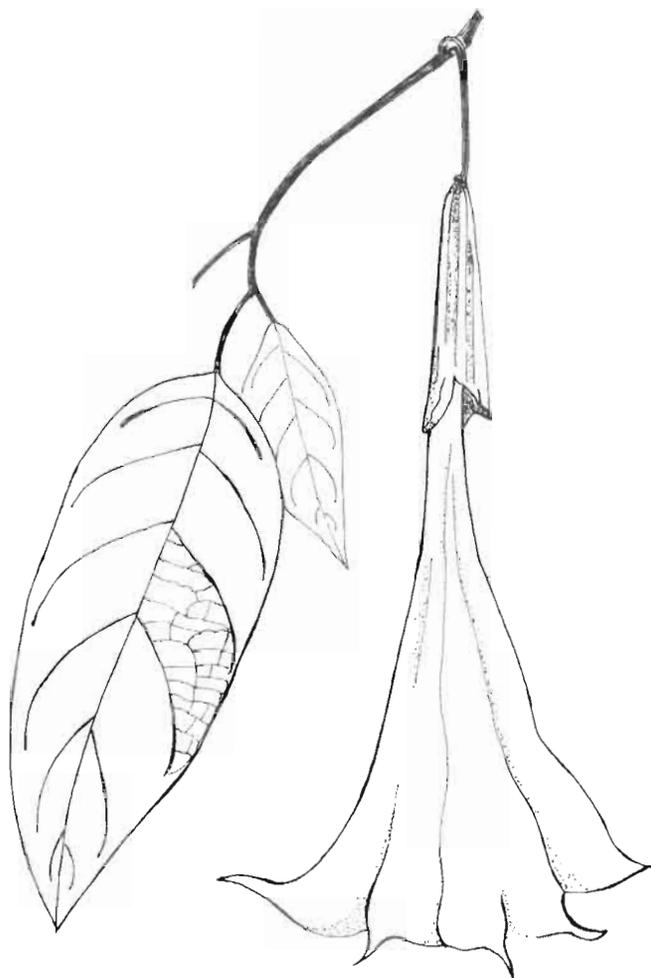
SD110, SD669, Buena-Vista

# JATANI

---

*Brugmansia arborea*

*Brugmansia* sp.



Uno de los Jatani: *Brugmansia arborea*

*La clasificación Tacana reconoce diferentes especies de **Jatani**. Se diferencian por el color de sus flores, que pueden ser blancas o anaranjadas. Se dice que el **Jatani** con flores blancas tiene mayor eficacia como planta medicinal. Muchas personas lo plantan cerca de su casa.*

*En el marco de este estudio, se recolectó solamente la clase de **Jatani** con flores blancas, determinada como *Brugmansia arborea*. Sería necesario recolectar los **Jatani** con flores anaranjadas para proponer una determinación científica, aunque parece otra especie de *Brugmansia*.*

### Otros nombres

Floripondio\* (para las dos especies).

### Significado del nombre

**Jatani** en Tacana es una expresión que quiere decir "algo que lo esconde" o "algo que lo protege". El nombre de esta planta viene de su utilización mágica.

## USOS TACANAS

### ✧\* Magia

Es una planta utilizada en algunas prácticas mágicas, para ver a las personas muertas. Las hojas se fuman, se toman o sirven para preparación de baños.

También, es una planta que se utiliza para protegerse de la cólera y del resentimiento de los demás. Para esto, hay que bañarse en el agua donde se ha hecho hervir un puñado de hojas de **Jatani**.

### ✧\* Medicinal

#### FIEBRE

Las hojas se sancochan en agua y la persona se baña en este preparado, para bajar una fiebre fuerte.

#### ESPUNDIA

El **Jatani** antiguamente fue una de las plantas más utilizada para curar la **espundia**. Ahora, parece que este uso no es tan frecuente.

Las hojas se muelen bien, se cocinan o calientan en el fuego, hasta que forma una pasta. Esta pasta de hoja se aplica en la **úlceras** y se cambia dos o tres veces al día, hasta que sane.

Este tratamiento debe ser acompañado de una dieta particular: no se deben comer dulces, manteca beber bebidas alcohólicas.

#### *HINCHAZONES*

Se utilizan las hojas del **Jatani** de la misma manera y con la misma dieta que para curar la **espundia** en casos de hinchazones.

Más bien, es una planta que se utiliza cuando hay inflamaciones o hinchazones que no se han podido curar con otras plantas y que por lo tanto, se sospecha un caso de embujamiento.

#### ✖\* **Tóxica**

Todas las partes de esta planta son conocidas por ser muy venenosas para el ser humano. Por lo tanto, no se deben tomar preparaciones hechas con esta planta.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *LEISHMANIASIS*

Se probó en laboratorio la actividad contra la **leishmaniasis** de las hojas del **Jatani** (*Brugmansia arborea*) en ratones. No se detectó ninguna actividad que permita justificar su empleo como medicina contra la **espundia**.

### !!!Cuidado!!!

Los **Jatani** son plantas tóxicas que pueden provocar intoxicaciones, aun cuando son aplicadas en forma de cataplasma. Por lo tanto, no hay que aplicar ese remedio a los niños.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Brugmansia arborea* (L.) Lagerheim (Solanaceae)

GB1630, Buena-Vista

# JATATA INA

---

*Geonoma deversa*



Techo de una casa con hojas de Jatata ina:  
*Geonoma deversa*

Los Tacana diferencian cuatro clases de **Jatata ina**. La primera clase tiene sus hojas redondas y no se utiliza para nada.

La segunda clase tiene sus hojas grandes, que se utilizan para la elaboración de tejas vegetales. La tercera clase agrupa a palmeras con hojas más grandes que las precedentes, sin espinas, que crece en las cercanías del río Beni. Finalmente, la última clase agrupa palmeras con espinas y no se utiliza.

En el marco de este estudio, se recolectó solamente muestras de la segunda clase de **Jatata ina** o *Geonoma deversa*. No se puede proponer una determinación para las demás **Jatata ina**.

### Otros nombres

Mad'ata, Jatata\*.

### Significado del nombre

"Ina" en Tacana quiere decir hoja; "mad'a" quiere decir **jochi colorado** y "mad'ata" es la pata del **jochi colorado**.

## USOS TACANAS

### ✦\* Construcción

Las hojas de **Jatata ina** sirven para hacer los **paños**, para techar las casas, tejidas en las varillas de **Bue** (*Gynerium sagittatum*) de tres a cuatro metros. Estas hojas son muy apreciadas para este uso, porque duran mucho tiempo, dan un aspecto muy limpio y bonito a la casa. Son unas de las mejores hojas para este uso.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

Como las hojas de **Jatata ina** son muy empleadas y utilizadas para hacer tejas vegetales, se podría intensificar su producción para aumentar los recursos económicos de las familias del lugar.

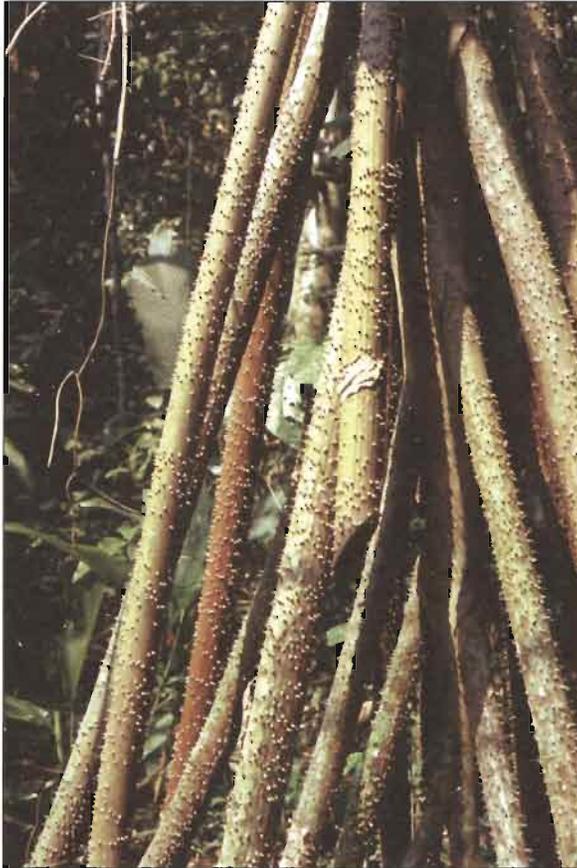
### NÚMEROS DE HERBARIO

*Geonoma deversa* (Poiteau) Kunth (Palmae)

SD18, Buena-Vista

---

*Socratea exorrhiza*



Las raíces del Ji: *Socratea exorrhiza*

*Los Tacana dicen que el Ji es un árbol "que camina". Es decir que las raíces zancudas que sostienen su tronco pueden salir para todo lado; cuando un lugar no le conviene al Ji él hace brotar más raíces en la dirección que le conviene más; al mismo tiempo, las raíces que no están en la buena dirección se secan y no son reemplazadas. Así se puede observar que poco a poco el Ji se traslada a un lugar más adaptado a sus necesidades.*

### **Otros nombres**

Pachubilla\*, Pachuba\*.

## **USOS TACANAS**

### **✦\* Animales**

Los perros que tienen sarna se pueden curar, friccionándoles la parte afectada con las raíces tiernas machucadas.

### **✦\* Construcción**

El Ji es una de las palmeras más utilizadas para la construcción de paredes, existiendo dos técnicas que se aplican: el "astillado" y el "charqueado". En la primera manera el tronco de una palmera adulta se lo parte en pedazos de unos diez a quince cm de ancho; con estas astillas se hacen las paredes, pisos, cercos, etc. En el "charqueado" el tronco de la palmera se lo golpea hasta resquebrajarlo, luego se parte en un solo lado, quedando un pedazo del diámetro de la palmera escogida, aproximadamente cincuenta a sesenta cm de ancho.

### **✦\* Medicinal**

*HERIDAS, CORTADURAS INFECTADAS, SARNA, CARACHA Y PICAZÓN  
EN LA PIEL*

Un pedazo de raíz tierna de Ji se corta y se machuca bien. Enseguida se la aplica en la herida como cataplasma. Repetir la aplicación dos veces al día.

Esta preparación pica y arde mucho, es como ácido, pero al mismo tiempo desinfecta y ayuda a sanar.

*ESPUNDIA, ÚLCERAS DE LA PIEL*

La misma receta que en el caso de heridas o cortaduras infectadas.

Sin embargo, en casos de **espundia** o **úlceras** en la piel se aconseja cambiar la cataplasma de raíces de **Ji** cada dos horas, para asegurarse que la úlcera sane bien, aunque es un tratamiento doloroso.

*PARA AUMENTAR EL TAMAÑO DEL PENE DEL HOMBRE*

En luna nueva, se corta un pedazo de raíz tierna, recién brotada del tronco de **Ji**, del tamaño del pene deseado. Se machuca bien el interior de la raíz cortada y se la pasa sobre el pene. Luego, se corta toda la raíz, para que el pene no crezca más.

*MORDEDURA DE SERPIENTES*

Para curar mordedura de serpientes de cualquier especie. Abrir más el lugar donde está la mordedura. Recolectar un pedazo de raíz tierna sin espinas, rallarla y ponerla en la herida abierta.

✧\* **Objetos útiles**

La raíz tierna tiene pequeñas asperosidades y es utilizada como rallador. Las raíces se cortan a la medida deseada y sirven para confeccionar pipas, boquillas para cigarrillos.

✧\* **Tóxica**

Si la savia del **Ji** o la raíz machucada se aplica durante mucho tiempo a la piel, la quema.  
El fruto del **Ji** es venenoso si no se toma con azúcar.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES**

*LEISHMANIASIS*

Se ha probado en laboratorio la actividad de las raíces del **Ji** contra la **espundia**. Se detectó una baja actividad en ratones; por lo tanto no parece una de las mejores plantas contra esta enfermedad.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Socratea exorrhiza* (C. Martius) H. A. Wendl. (Palmae)

SD247, Buena-Vista

SD828, Santa Fé

# JUDHÚ

---

*Sida rhombifolia*



Judhú d'eja: *Sida rhombifolia*

Los Tacana reconocen dos clases de **Judhú**. Una clase es designada **Judhú epuna**, con hojas pequeñas y lisas; la otra clase es nombrada **Judhú d'ēja** y tiene sus hojas grandes y lanudas.

En los marcos de este estudio se recolectó solamente muestras del **Judhú d'ēja**, determinado como *Sida rhombifolia*.

### Otros nombres

Malva\*.

### Significado del nombre

En Tacana "epuna" significa hembra y "d'ēja", macho.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

#### *PUCHICHIS*

Las hojas de cualquier **Judhú** se machucan y se ponen en cataplasma en los forúnculos para que maduren.

#### *INFECCIONES INTESTINALES CON FIEBRE*

Cuando la barriga está adolorida, hinchada, caliente, con diarrea de olor fétido, se preparan un puñado de hojas de **Judhú epuna**, en infusión. Cuando está fría, se cuele y se toma cuatro vasos al día. También se puede colocar esta preparación en forma de una enema para bajar la fiebre más rápidamente.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *PUCHICHIS*

El uso de las hojas de los **Judhú** se pueden recomendar en casos de forunculosis o **puchichis**, porque tiene propiedades anti-inflamatorias, es decir que reducen la hinchazón y ayudan a la maduración del **puchichi**.

*INFECCIONES INTESTINALES*

No podemos opinar al respecto del uso del **Judhú epuna** contra las infecciones intestinales con fiebre ya que no se recolectaron muestras de esta planta.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Sida rhombifolia* L. (Malvaceae)

GB1784, Buena-Vista

# JÚ JUNU

---

*Mansoa alliacea*



Jú junu: *Mansoa alliacea*

*Todas las partes de esta liana tienen un fuerte olor a ajo comestible (Allium sativum).*

### **Otros nombres**

Ajo ajo bejuco\*.

### **Significado del nombre**

En Tacana, "junu" quiere decir bejuco y "jú" es una interjección utilizada para llamar la atención de otra persona. Se dice que la planta se llama así porque su olor a ajo comestible es tan fuerte que llama a la gente.

## **USOS TACANAS**

### **✂\* Animales**

La carne de los animales como el ganado o los monos que comen esta planta tiene un sabor desagradable.

Se dice que los monos comen los frutos de esta planta con el fin de curarse de ciertas enfermedades parasitarias.

### **✂\* Medicinal**

#### *FIEBRE*

La corteza y las hojas sirven para combatir la fiebre acompañada de dolores en todo el cuerpo. Un pedazo de corteza o un puñado de hojas se sancochan en dos litros de agua. Cuando el agua ha reducido hasta un litro, la decocción se toma por copitas, hasta que baje la fiebre.

#### *REUMATISMO*

Las hojas se utilizan en forma de cataplasma contra los reumatismos, dolores en las articulaciones. La cataplasma se aplica donde duele y se cambia frecuentemente, hasta que disminuya el dolor.

#### *DOLOR DE BARRIGA*

La corteza se emplea contra dolor de barriga que puede ser causado por los **bichos** o parásitos intestinales. Medio puñado de corteza raspada se sancocha en agua. Esta preparación se toma en vez de agua, cuando la persona tiene sed, hasta sentirse mejor.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***REUMATISMOS*

La utilización de **Jú junu** en forma de cataplasmas contra los reumatismos es muy amplia en la cuenca amazónica; por lo tanto se puede recomendar en estos casos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Mansoa alliacea* (Lamarck) A. Gentry (Bignoniaceae)

SD562, Santa Fé

# JUNU HUID'UD'U

---

*Tynanthus cognatus*

*Tynanthus schumannianus*



Uno de los Junu huid'ud'u: *Tynanthus schumannianus*

**Otros nombres**

En Ixiamas, la especie *Thynanthus schumannianus* fue designada bajo el nombre de Chavi junu.

**Significado del nombre**

"Junu" es bejuco en Tacana, "hui" quiere decir nariz y "d'ud'u" significa gotear. **Junu huid'ud'u** es "el bejuco que hace gotear la nariz".

"Chavi" es el nombre de un mono de color amarillo.

**USOS TACANAS****✂\* Medicinal**

*MAL DE OJO, CONJUNTIVITIS*

Se machuca bien la parte interna blanda de los frutos de esta liana y se echan unas gotas en el ojo, hasta que sane.

**✂\* Perfume**

Las hojas son muy fraganciosas, con un olor muy agradable, dulce y un poco picante al mismo tiempo. Antes se utilizaba como collar, para perfumarse.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Tynanthus cognatus* (Cham.) Miers (Bignoniaceae)

AS59, Buena-Vista

*Tynanthus schumannianus* (O. Kuntze) A. Gentry (Bignoniaceae)

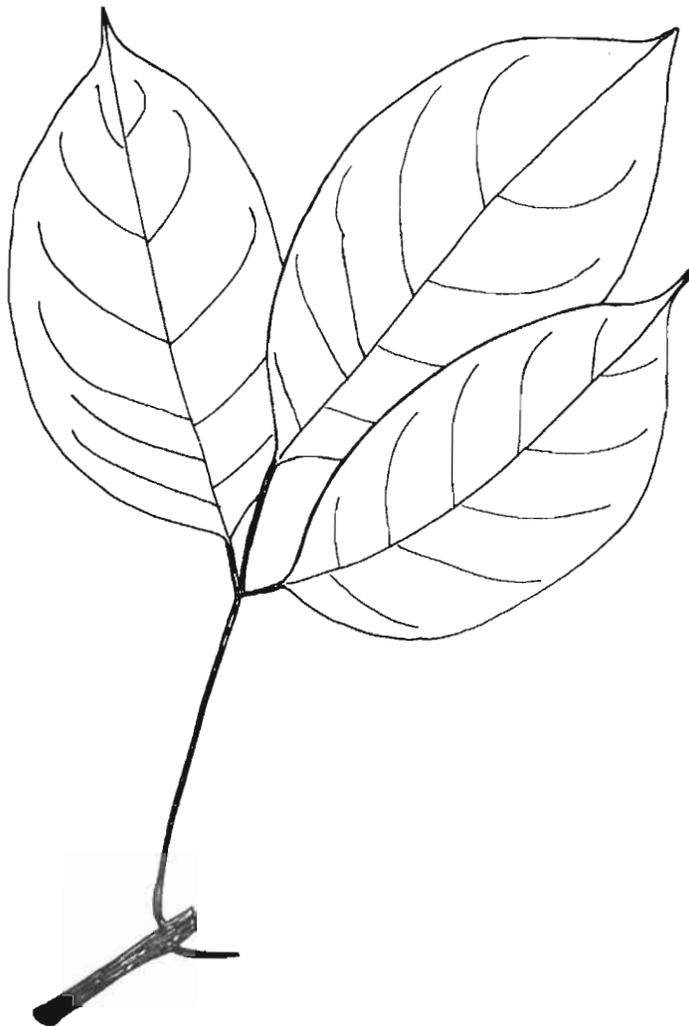
AS11, GB1690, SD130, Buena-Vista

GB1600, Ixiamas

# JUNU PASHA

---

*Callichlamys sp.*



Junu pasha: *Callichlamys sp.*

**Otros nombres**

Bejuco blanco\*.

**Significado del nombre**

"Junu", en Tacana quiere decir bejuco y "pasha", blanco, porque la corteza y las flores de este bejuco son de color blanco.

**USOS TACANAS****x\* Medicinal***DIARREA*

Las hojas se sancochan en agua, y esta preparación se toma en pequeños vasos dos veces al día hasta que se corte la diarrea.

**x\* Soga**

Este bejuco sirve como **pancho**, para amarrar cercos, caballetes, etc.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Callichlamys* sp. (Bignoniaceae)

SD364, Buena-Vista

# MACURI

---

*Jessenia bataua*



Macuri: *Jessenia bataua*

Los Tacana reconocen dos clases de **Macuri**. Una clase agrupa palmeras grandes y la otra clase agrupa a palmeras más pequeñas, con un racimo de frutos más cortos y más redondos que los otros. Estas palmeras se encuentran solamente en el monte.

En el marco de este estudio se recolectó solamente muestras de las palmeras más grandes, que son *Jessenia bataua*. Entonces, no se puede aclarar si la otra es una variedad de esta especie u otra diferente.

### Otros nombres

Para las palmeras más grandes (*Jessenia bataua*): Majo\*.

Para las otras palmeras: Chirupa, Majillo\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Alimenticio

#### FRUTOS

Los frutos de los dos **Macuri** son comestibles y se pueden preparar de diferentes maneras, en forma de "leche", para hacer refrescos o para ser mezclada con plátano maduro: los frutos enteros se ponen a remojar en agua tibia, hasta que la parte dura se ablanda. Luego las semillas se dejan enfriar y se machucan bien. La preparación se cuele y se toma, añadiéndole azúcar a gusto.

#### ACEITE

El aceite que se extrae de las semillas del **Macuri** de la clase más grande es comestible y de muy buena calidad para preparar comidas. Este aceite se prepara de la siguiente manera: en primer lugar se prepara la "leche" de **Macuri**, como se describió anteriormente. Luego, esta leche se hace hervir, hasta que salga espuma y se deja reposar toda la noche. Al día siguiente, el aceite es como mantequilla que flota en la superficie de la preparación. Para obtener un aceite puro, se saca la grasa de la preparación y se la pone al fuego otra vez, hasta que no haya burbujas. Los frutos de **Macuri** de la clase más pequeña casi no tienen aceite y por lo tanto no son utilizados.

### ✦\* Construcción y fabricación de objetos útiles

Las hojas de los **Macuri** de la clase grande pueden servir para cubrir los techos, pero no son tan utilizadas, porque no son muy resistentes.

Estos techos duran solamente dos años. Más bien, estas hojas son utilizadas para hacer casitas para los animales cuando llueve. Al contrario, las hojas del **Macuri** más pequeño son mucho más resistentes y un techo realizado con ellas dura quince años, aproximadamente.

Las nervaduras de las hojas de los **Macuri** se tejen, en una forma redonda, para confeccionar un colador o una bandeja para depositar panes.

### ✂\* Medicinal

#### *VARIAS AFECCIONES PULMONARES, RESFRÍO, ACOMPAÑADO O NO DE FIEBRE*

El aceite de los frutos de **Macuri** se toma por cucharadas, dos veces al día, una en la mañana y una en la tarde, hasta la mejoría.

También, la leche fermentada durante dos o tres días y mezclada con miel de abeja, se administra por vasos, varias veces al día, hasta la mejoría.

Otra receta es con los **Tuyu tuyu** (ver la receta completa en el capítulo **Tumi** (*Attalea phalerata*)).

#### *HIGIENE DE LOS CABELLOS*

El aceite que se extrae de las semillas de **Macuri** se utiliza para frotarse los cabellos con el fin de que éstos queden suaves y no se caigan. En estos casos se puede añadir perfumes al aceite de **Macuri**.

#### *FIEBRE*

Para hacer bajar la fiebre se utiliza el aceite de las semillas de **Macuri** y se fricciona todo el cuerpo. El aceite de la palmera **Tumi** (*Attalea phalerata*) se utiliza de la misma manera; sin embargo, se especifica que el aceite del **Tumi** es más eficaz para hacer bajar la fiebre.

#### *EN PROBLEMAS DE LA PIEL, COMO HERIDAS INFECTADAS, QUEMADURAS, PUCHICHIS, HINCHAZONES*

En estos casos, el aceite se emplea tibio, exactamente de la misma manera que el aceite del **Tumi** (*Attalea phalerata*, ver la receta completa en este capítulo).

#### *VIRUELA*

Friccionarse el cuerpo entero con aceite de **Macuri**, y tomar al mismo tiempo dos cucharadas al día del mismo aceite.

*MALESTAR GENERAL DEL CUERPO*

Cuando hay dolor de cabeza, hinchazón en el cuerpo, cansancio, malestar general, friccionar el cuerpo entero con aceite de **Macuri** o aplicar cataplasma en la parte hinchada y cambiarlo cada hora.

*DOLOR DE HÍGADO*

Cuando el hígado está hinchado y hay dolor, esta enfermedad, llamada en Tacana "etakua ned'a", proviene del frío que penetra en el cuerpo y ataca especialmente al hígado.

Tomar una cucharada de aceite dos veces al día, una en la mañana y una en la tarde, hasta que desaparezca el dolor.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***AFECCIONES PULMONARES*

En la mayoría de los países donde crecen los **Macuri**, su aceite se aprovecha para luchar contra problemas respiratorios, fiebre, etc. Sin embargo, aunque este uso es muy popular, se recomienda en casos de fiebre elevada que dura más de tres días y especialmente en los niños, ir al médico, sobre todo si se sospecha de tuberculosis, que sólo se puede curar con tratamiento de antibióticos.

*VALOR ECONÓMICO*

El aceite del **Macuri** tiene un apreciable valor económico, porque se emplea en la industria cosmética. También, tiene una composición similar a la del aceite de oliva, y desde el punto de vista productivo el **Macuri** produce más que los olivos, lo que podría por lo tanto competir en el mercado con el aceite de oliva.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

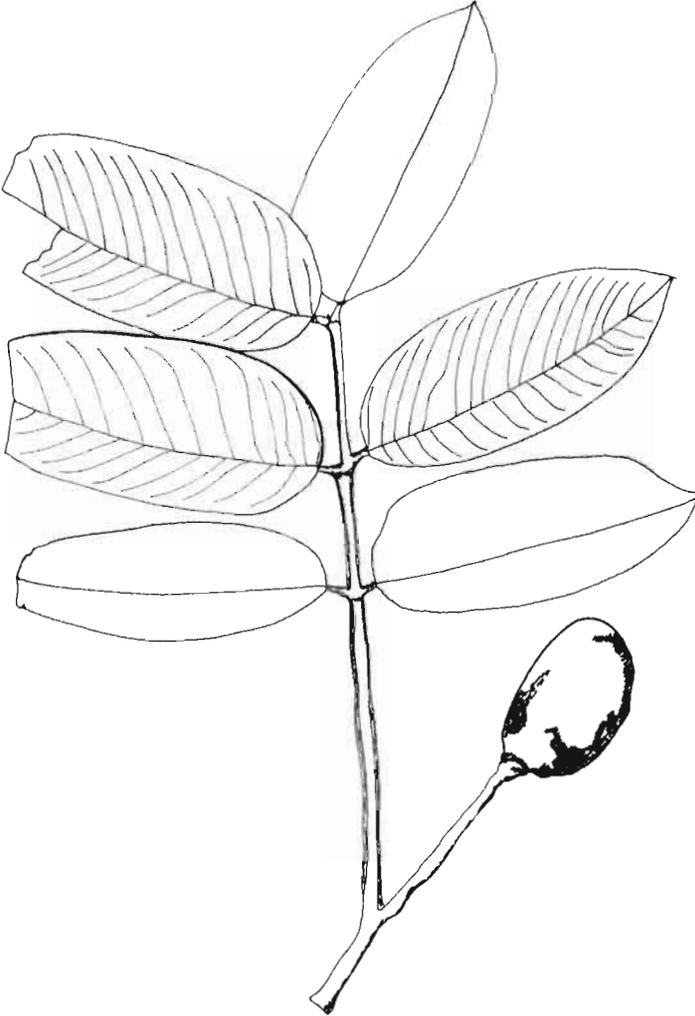
*Jessenia bataua* (C. Martius) Burret (Palmae)

SD330, Buena-Vista

# MAHUI

---

*Dipteryx odorata*



Mahui: *Dipteryx odorata*

La clasificación Tacana reconoce dos clases de **Mahui**, el **Mahui epuna** (**Mahui** hembra), y el **Mahui turu** (**Mahui** macho) Los dos tipos de **Mahui** son muy semejantes empleándose de la misma manera. Solamente el color de la corteza es diferente: el **Mahui epuna** tiene una corteza colorada y el **Mahui turu** tiene una corteza más pálida.

Los árboles de las dos clases se determinaron como la misma especie botánica: *Dipteryx odorata*.

### Otros nombres

Almendrillo\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Animales

Los animales, como los murciélagos, comen las frutas.

### ✦\* Alimenticio

La almendra de la semilla es comestible, pero debe ser cocinada antes de comerla.

La semilla entera se puede tostar en las brasas o también hacer hervir en agua, hasta que se parte en dos y es cuando está lista para comer.

### ✦\* Construcción y elaboración de objetos útiles

La madera del **Mahui** se puede utilizar para postes de alambrado, horcón de casas, etc. Es una buena madera, que dura un tiempo largo, pero, si esta enterrado se pudre.

Cuando el árbol de **Mahui** es grande, se sacan los garrones y se hacen batanes muy resistentes para moler con una piedra.

### ✦\* Leña

La madera del **Mahui** se puede aprovechar como leña, pero su llama es fuerte y se consume rápidamente.

### ✦\* Medicinal

*PUCHICHIS*

El líquido que despide naturalmente la corteza de los **Mahui** se aplica

en la parte afectada por un **puchichi**. La aplicación de este líquido impide que aparezcan otros.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *PUCHICHIS*

Por su acción antiséptica y anti-inflamatoria (es decir que reduce las hinchazones) se puede recomendar el uso de la resina de **Mahui** en aplicación local contra los **puchichis**, con las precauciones descritas anteriormente (no presionarlos y cuando se encuentran en la cara, ir directamente a ver al médico para recibir un tratamiento con antibiótico).

### *VALOR ECONÓMICO*

Las semillas del **Mahui** tienen un valor económico y son también llamadas por los industriales "tonka beans" o "dutch tonka" y producen, después de una fermentación, un compuesto llamado "cumarina", utilizado en las industrias de perfumes y cigarrillos.

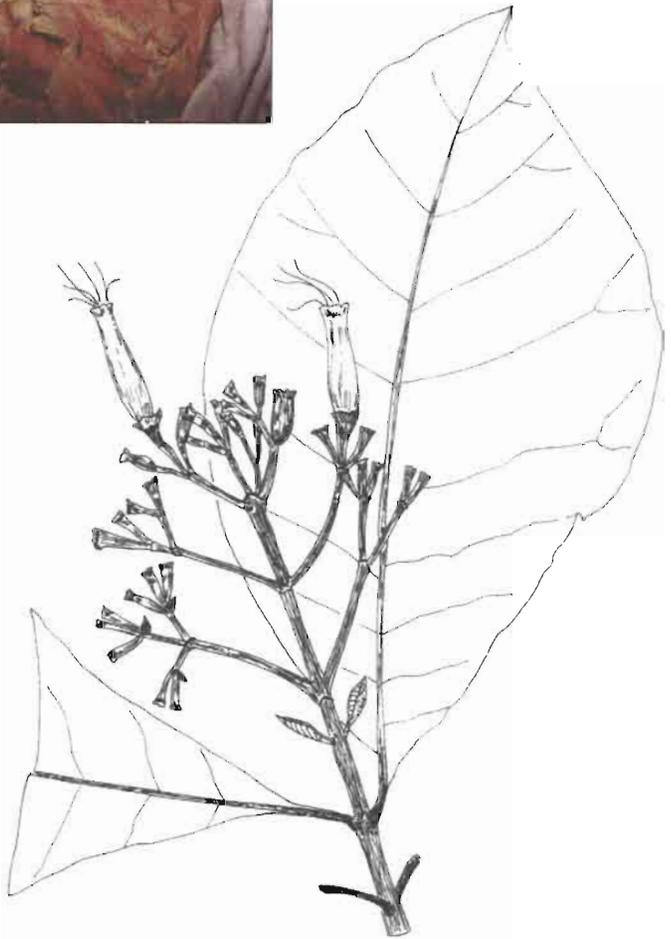
### NÚMEROS DE HERBARIO

*Dipteryx odorata* (Aublet) Willdenow (Papilionaceae)

SD166, SD246, SD289, Buena-Vista  
SD628, SD857, Santa Fé

# MAHUINU

*Simira catappifolia*



Mahuinu: *Simira catappifolia*, con su hermosa corteza color rosada

230 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

### Otros nombres

Palo rosado\*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

La madera del **Mahuinu** puede ser utilizada para la construcción de armazones de las casas. Esta madera tiene un color rosado muy intenso y hermoso cuando está aserrada.

### ✂\* Objetos útiles

Esta madera se utiliza para fabricar bastones.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

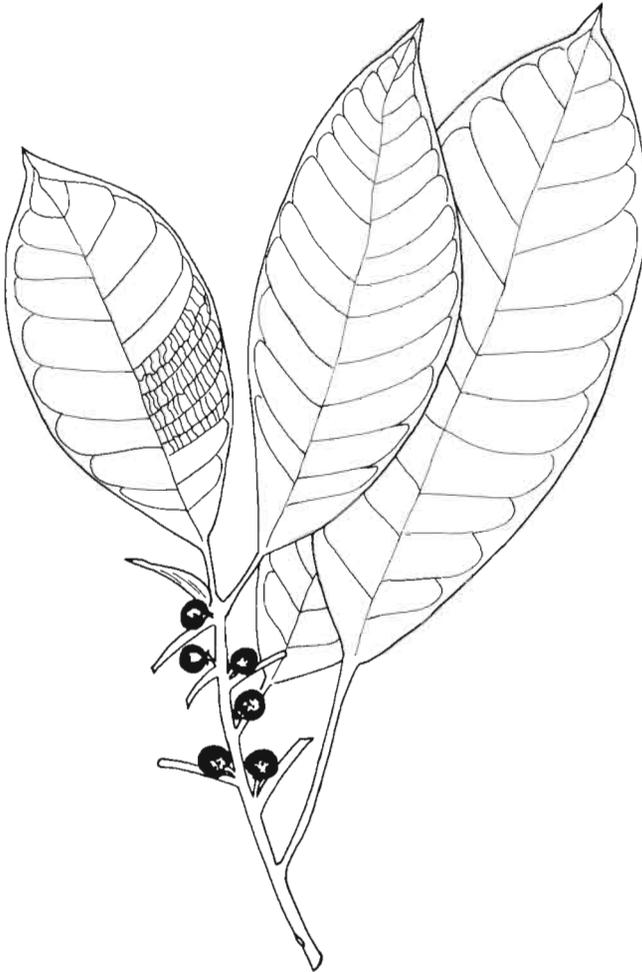
*Simira catappifolia* (Standley) Steyermark (Rubiaceae)

GB1492, Ixiamas

# MAJA

---

*Ficus insípida ssp. insípida*  
*Ficus maxima*



Uno de los Maja: *Ficus maxima*

Los Tacana reconocen tres clases de **Maja** que se diferencian por el color de sus cortezas. Se nombra: el **Maja dhahua** o **dheve** (verde o negro), el **Maja dhere** (rojo, colorado) y el **Maja pasha** (blanco).

En este estudio se colectó solamente muestras de **Maja pasha**, determinadas como *Ficus maxima*. Sin embargo, se piensa que otras especies de *Ficus*, como *F. insipida ssp. insipida*, son también llamadas **Maja pasha** por los Tacana y utilizadas como antihelmíntico de la misma manera que *Ficus maxima*.

### Otros nombres

El **Maja dhere**, el **Maja dhahua** o **Maja dheve** son también llamados Bibosi\*. El **Maja pasha** es también llamado Bibosi blanco\*, Ojé\*.

## USOS TACANAS

### Para el **Maja pasha**

(*Ficus maxima* y *Ficus insipida ssp. insipida*)

### α\* Medicinal

*ANTIPARASITARIO, PARA BOTAR TODO TIPO DE BICHOS*

El látex del **Maja pasha** (u **Ojé\***) es uno de los mejores remedios caseiros y uno de los más utilizados para expulsar los parásitos intestinales de las personas con **bichos** o anémicas, flacas, sin fuerzas.

Se pone una cucharada de la resina en un vaso de agua hervida. La dosis única para los adultos es de un vaso en ayunas y para los niños se reduce a medio vaso. Cuando se hace este tratamiento, los intestinos se hinchan. Entonces, se debe hacer una dieta y comer sin mantequilla, sin dulce ni alcohol este día. Sin embargo, no es recomendable dar este remedio a los niños menores de ocho años.

El látex o resina puede también ser preparado en formas de tabletas. La resina se cocina hasta endurecer un poco, se mezcla con almidón de yuca y se forman pequeñas bolitas. Estas bolitas se cubren otra vez con un poco de almidón y se guardan en frascos, utilizándose cuando se necesita.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *PARASITOSIS INTESTINALES*

La leche del **Maja pasha** es uno de los remedios más eficientes contra los parásitos intestinales (**bichos**). Se recomienda repetir la cura después de una semana para evitar la reinfestación, no dar a los niños menores de ocho años y no sobrepasar la dosis recomendada.

### *VALOR ECONÓMICO*

Son varias las especies de *Ficus* que producen lo que es llamado "ficina" y que es el principio activo que actúa contra los parásitos intestinales. Este extracto del látex tiene también un valor económico, y se expende en el mercado estadounidense en las industrias alimenticias y farmacéuticas.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Ficus insipida* Willd. ssp. *insipida* (Moraceae)

Sin número

*Ficus maxima* Miller (Moraceae)

SD197, Buena-Vista

# MAMURI AQUI

---

*Senna hirsuta*

*Senna reticulata*



Uno de los Mamuri aqui: *Senna reticulata*

El nombre de **Mamuri aqui** sirve para designar por lo menos dos especies diferentes, determinadas como *Senna hirsuta* y *S. reticulata*.

### Otros nombres

Mamuri\*.

### Significado del nombre

En Tacana "mamuri" es el nombre de un pez.

## USOS TACANAS

Para el **Mamuri aqui** correspondiente a *Senna hirsuta*

### ✂\* Jabón

La raíz machucada se utiliza como jabón, para lavar las ropas.

Para los dos **Mamuri aqui**

### ✂\* Medicinal

*PITAI, EMPEINE, RASQUIÑA O CUALQUIER PROBLEMA DE LA PIEL QUE SE MANIFIESTA CON PICAZÓN*

Se estruja el jugo de las hojas y se pone a la parte afectada varias veces al día, hasta que sane.

En otra receta, se aconseja hacer hervir las hojas y lavarse varias veces al día con esta agua.

### ✂\* Insecticida

Las hojas se ponen en los gallineros como nido para matar los piojos y evitar que las gallinas agarren esta plaga.

Las hojas de los **Mamuri aqui** tienen la misma eficacia que las hojas del tabaco para este uso.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *PROBLEMAS DE LA PIEL*

Se puede recomendar el uso en cataplasma o en forma de baños de las hojas de los **Mamuri\*** contra afecciones de la piel.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Senna hirsuta* (L.) Irwin & Barneby (Caesalpinaceae)

SD470, Buena-Vista

*Senna reticulata* (Willdenow) Irwin & Barneby (Caesalpinaceae)

AS112, Alta Marani

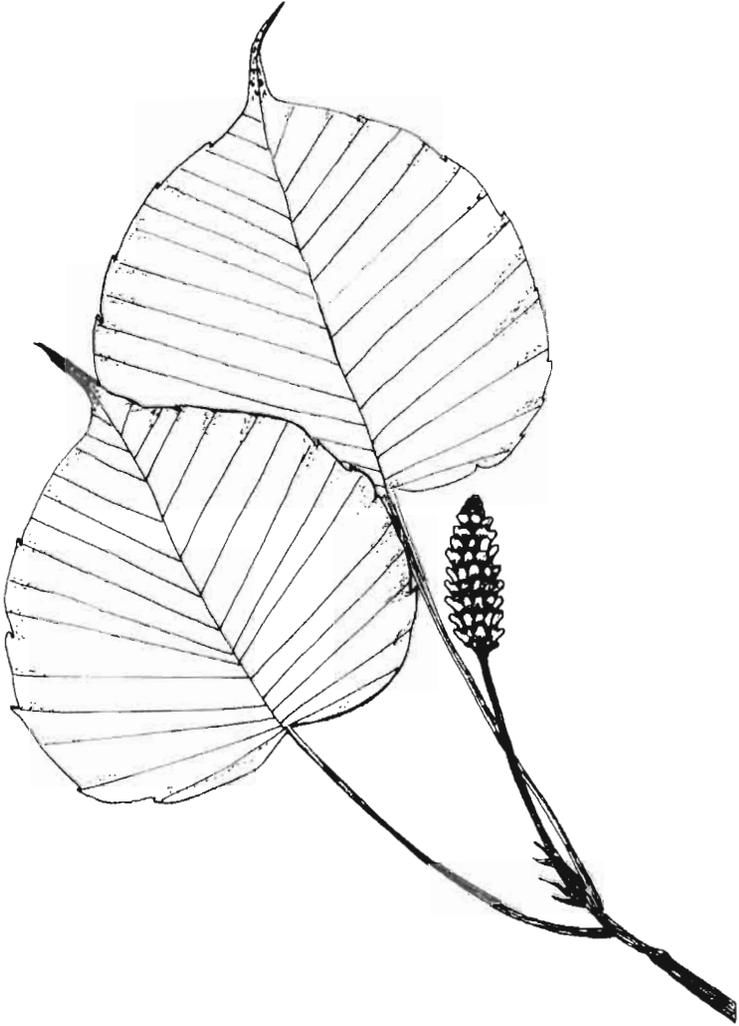
GB1840, Buena-Vista

GB1545, GB1627, Ixiamas

# MANUNU

---

*Hura crepitans*



Manunu: *Hura crepitans*

### Otros nombres

Ochoo\*, Soliman\*.

## USOS TACANAS

### 🐒\* **Animales**

Los monos comen el fruto de este árbol; se ha observado que cuando tienen estos frutos en su estómago no tienen **bichos** (parásitos intestinales).

### 🐒\* **Construcción**

La madera de los **Manunu** puede ser utilizada para construcción de casas y botes.

### 🐒\* **Insecticida**

Para matar grillos, se pone las hojas tiernas mezcladas con comida en el suelo.

### 🐒\* **Pesca**

La corteza del **Manunu** se corta para que salga la resina (látex) y caiga en la arena alrededor del tronco. Después, se pone la resina con la arena en una bolsa y se echa todo en el agua; el pescado se envenena muy rápidamente. Sin embargo, estos pescados son también venenosos para el hombre, provocando dolor de barriga y diarrea.

### 🐒\* **Toxicidad**

Llama la atención el hecho de que todas las partes de este árbol tiene una "leche" (látex) sumamente tóxica y peligrosa, especialmente para los ojos. El veneno se contrarresta con orina.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

**!!!Cuidado!!!**

Debido a la alta causticidad del **Manunu** se recomienda mucha precaución en su uso.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Hura crepitans* L. (Euphorbiaceae)

Sin número

# MARAI

---

*Pseudobombax cf. longiflorum*  
*Pseudobombax sp.*



Uno de los Marai: *Pseudobombax longiflorum*

Los Tacana reconocen dos especies de **Marai**. Una especie es más grande que la otra y crece en la pampa. Esta especie es llamada también **D'ahui** en Tacana. La otra especie se encuentra más en el monte.

Las muestras de **Marai** que crecen en la pampa se determinaron como *Pseudobombax cf. longiflorum*.

La especie que se encuentra en el monte fue determinada como *Pseudobombax sp.* Sin embargo, en el marco de este estudio, no se pudo determinar con seguridad todos los **Marai**, ya que se recolectaron muestras estériles; por lo tanto, se recomienda tener estos datos como provisionales.

### Otros nombres

Para los **Marai** que crecen en la pampa (*Pseudobombax cf. longiflorum*): D'ahui, Peroto de la pampa\*.

Para los **Marai** que crecen en el monte (*Pseudobombax sp.*): Peroto del monte\*, Pirichu\*, Palo de cordel\*.

## USOS TACANAS

Para los **Marai** del monte (*Pseudobombax sp.*)

### ✂\* Pancho, sogas

Para hacer un **pancho** de los **Marai** del monte, se utilizan los árboles de tamaño mediano. Las fibras de la corteza de los **Marai** del monte se tuercen para confeccionar hilos para pescar o sogas para amarrar las diferentes partes del armazón de las casas, o como córdel para las balsas; estas sogas son muy resistentes.

### ✂\* Construcción

Como los **Marai** del monte retoñan rápidamente, se utilizan para hacer postes o cercos.

Para los **Marai** de la pampa o **D'ahui**  
(*Pseudobombax cf. longiflorum*)

### ✂\* Rellenar colchones, almohadas

Las fibras que se encuentran dentro de los frutos maduros, son pa-

242 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

recidas a las del algodón y sirven para rellenar colchones, almohadas, etc.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Pseudobombax* cf. *longiflorum* (C. Mart. & Zucc.) Robyns (Bombacaceae)

GB1472, Ixiamas

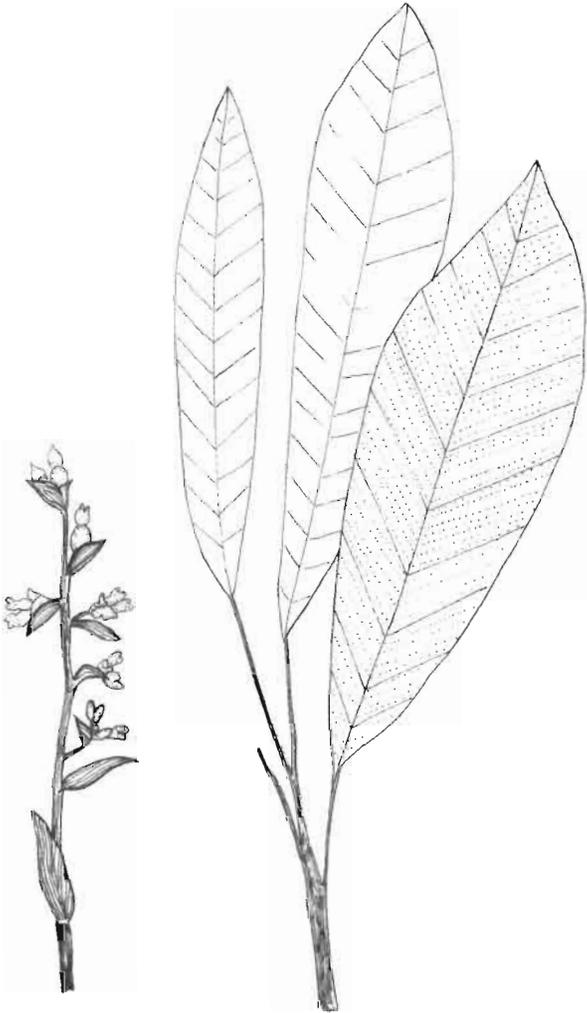
*Pseudobombax* sp. (Bombacaceae)

GB1723, SD145, SD151, Buena-Vista

# MASHAHUI

---

*Renealmia breviscapa*



Mashahui: *Renealmia breviscapa*

### Otros nombres

Palillo\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Para teñir

La raíz del **Mashahui** sirve para teñir de amarillo los hilos, las ropas tradicionales y también la comida, especialmente el pan de arroz.

La raíz se muele bien con un poco de agua, se estruja, se cuela. Esta preparación se añade a la comida.

Cuando se quiere teñir una prenda, ésta se la remoja toda la noche en la preparación precedente con jugo de limón, que actúa como un fijador. Al día siguiente, el hilo se deja secar al sol y el color amarillo así obtenido es indeleble.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

Las propiedades tintoreas del **Mashahui** podrían ser explotadas por las industrias alimenticias, como un colorante natural. Se podría cultivar en gran escala, con los mismos éxitos económicos que el **Palillo\*** asiático (*Curcuma longa*). Se recomienda hacer estudios para evaluar su potencial económico.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Renealmia breviscapa* Poeppig & Endlicher (Zingiberaceae)

SD467, Buena-Vista

# MAT'RE

---

*Bixa orellana*  
*Bixa urucurana*



Uno de los Mat're: el árbol domesticado con frutos de la variedad verde,  
*Bixa orellana*

*Dos especies diferentes de árboles tienen el nombre de **Mat're**. Una especie es silvestre (Bixa urucurana) y la otra es una especie domesticada, plantada cerca de las casas, (Bixa orellana). Solamente se utiliza la especie domesticada de **Mat're**.*

*De la especie domesticada, los Tacana distinguen dos variedades: una con los frutos que son verdes cuando están maduros y la otra con los frutos rojos. Se dice que las semillas de frutos verdes son mejores que las otras para usos tintóreos.*

### **Otros nombres**

Urucú\* (para *Bixa orellana*).

Urucú del monte\* (para *Bixa urucurana*).

### **Significado del nombre**

**Mat're** es el color de las semillas, rojo oscuro.

## **USOS TACANAS**

### **✦\* Alimenticio**

De las semillas se prepara una pasta, que se añade a las comidas como colorante rojo.

Esta pasta se prepara así: se hierve una gran cantidad de semillas de **Mat're** en agua, hasta que las semillas se vuelvan blancas y todo el colorante se quede en el agua. Se filtra las semillas con un colador y el agua roja se hace hervir hasta la obtención de una pasta espesa. Luego se añade aceite de comer y se guarda en frascos.

### **✦\* Medicinal**

#### *MANCHAS DE VIRUELA*

Las hojas se hierven en agua durante dos minutos y cuando el agua esta fría, personas con manchas de viruela se bañan en esta preparación, que ayuda a calmar la picazón y acelera la cicatrización de los granos.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***MANCHAS DE VIRUELA*

Se puede recomendar el uso de las hojas para calmar la picazón de las manchas de viruela.

*VALOR ECONÓMICO*

La semilla del **Mat're** es muy empleada en calidad de colorante por las industrias alimenticias; es una fuente de recursos económicos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Bixa orellana* L. (Bixaceae)

GB1905, GB1906, Ixiamas

*Bixa urucurana* Willdenow (Bixaceae)

AS67, Caicahuara

# MAT'REQUI

---

*Sloanea guianensis*



Mat'requi: *Sloanea guianensis*

*Este árbol grande se llama así porque su fruto es muy parecido al fruto del Mat're.*

### Otros nombres

Urucusillo\*.

## USOS TACANAS

### ✚\* Construcción y fabricación de objetos útiles

La madera del **Mat'requi** es una madera muy apreciada porque es dura y su grano es fino; sirve, entre otras cosas, para fabricar los tirantes de las casas.

Los garrones grandes del **Mat'requi** sirven para fabricar batanes, tablas para picar carne, lavadores o cualquier otra cosa.

### ✚\* Leña

La madera del **Mat'requi** es utilizada como leña y es de muy buena calidad. También era utilizado antes como combustible para los botes a vapor que navegaban en el río Beni.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

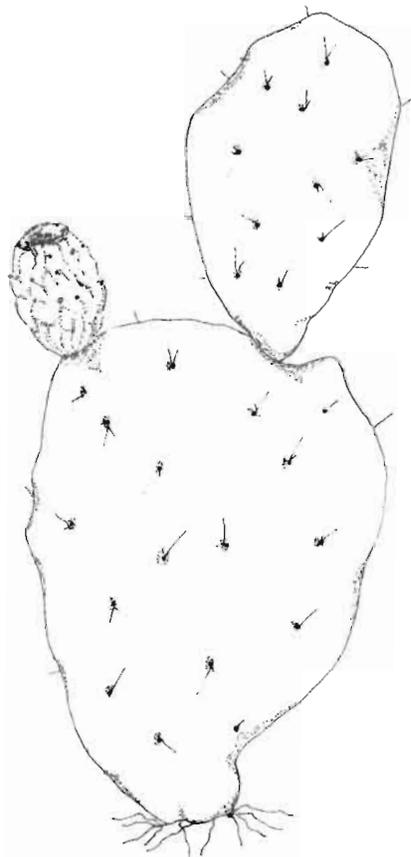
*Sloanea guianensis* (Aublet) Bentham (Elaeocarpaceae)

SD67, SD81, SD158 Buena-Vista

# MATUSHA TIDHA

---

*Opuntia ficus-indica*



Uno de los Matusha tidha, o Tuna\*: *Opuntia ficus-indica*

El nombre Tacana de **Matusha tidha** designa varias especies de Cactaceae. Se recolectó solamente una, determinada como *Opuntia ficus-indica*.

### Otros nombres

Cactus\*, Tuna\*.

Estos dos nombres se utilizan solamente para las especies con articulaciones raquetiformes, como *Opuntia ficus-indica*.

### Significado del nombre

“Matusha” es lagarto en Tacana y “tidha” es cola. **Matusha tidha** es la cola de lagarto.

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

El fruto se come crudo.

### ✂\* Medicinal

#### PROBLEMAS DE HÍGADO, VESÍCULA

La **Tuna\*** se utiliza cuando una persona tiene un dolor al nivel del hígado o la vesícula como una inflamación, que ella no puede comer más cosas grasosas, **Ají\*** (*Capsicum* sp.), **Plátano\*** (*Musa* sp.) porque provoca una inflamación de la barriga.

El jugo de la hoja se exprime con un poco de agua y se toma cada mañana en ayunas hasta conseguir que mejore.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### VALOR ECONÓMICO

El fruto, muy apreciado, podría ser vendido en los mercados locales.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Opuntia ficus-indica* (L.) Miller (Cactaceae)

SD479, Buena-Vista

# MUD'UD'UQUI

---

*Astronium lecointei*

*Astronium urundeuva*



Uno de los Mud'ud'uqui: *Astronium urundeuva*

Los Tacana reconocen dos clases de **Mud'ud'uqui**. El corazón del tronco de la primera clase tiene un color más oscuro, mientras que del otro es más blanco.

En el marco de este estudio, se recolectaron dos especies con el nombre de **Mud'ud'uqui**, *A. lecointei* y *A. unrundeuva*. Sin embargo, no se pudo precisar la correspondencia entre estas dos especies y la clasificación vernacular Tacana.

### Otros nombres

Tad'e, Cuchi\*.

### Significado del nombre

En Tacana, la palabra "tad'e" quiere decir horcón y designa el corazón de ciertos árboles muy resistentes. Por lo tanto, esta palabra es empleada para designar a los árboles que pueden ser utilizados como tal.

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

La madera de este árbol es muy apreciada y empleada para la construcción de casas (horcones, postes) porque es liviana y resistente. Sin embargo, la madera del árbol de **Mud'ud'uqui** más oscuro es más resistente y de mayor duración que la del **Mud'ud'uqui** blanco.

### ✂\* Medicinal

#### *FRACTURAS, TRAUMATISMOS*

La resina de la corteza de los dos **Mud'ud'uqui** es muy empleada en casos de traumatismos, como fracturas, cortaduras y heridas. Su aplicación reduce las inflamaciones y acelera la cicatrización.

Se corta un pedazo de corteza, la parte interna se hace hervir en agua hasta la obtención de un líquido espeso, de la textura de la miel de abeja. Se sumerge un trapo en este líquido y se aplica como cataplasma en el lugar afectado. Esta cataplasma es pegajosa y se deja hasta que se caiga por sí misma. Se cambia hasta el mejoramiento.

Contra las fracturas, otra receta aconseja sancochar bien un pedazo de corteza de los **Mud'ud'uqui**, colar esta preparación y luego aplicarla en un trapo limpio. El trapo se envuelve alrededor del miembro afectado y al secar se vuelve duro como un yeso.

*ÚLCERA DE ESTÓMAGO*

Se **sancocha** la corteza hasta la obtención de un color de té liviano y se toma.

*HEMORRAGIAS EN LAS MUJERES, CON MENSTRUACIONES ABUNDANTES*

Se hace hervir un pedazo de corteza de **Mud'ud'uqui**, hasta la obtención de una preparación de color muy oscuro. Se deja enfriar y se sumerge un pedazo de gasa limpia. Luego se introduce esta gasa dentro de la vagina de la mujer.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES**

*ÚLCERA DE ESTÓMAGO*

Se puede recomendar el uso de la corteza sancochada del **Mud'ud'uqui** ya que ha sido comprobado científicamente su eficacia contra úlceras en el estómago y en el duodeno.

*FRACTURAS*

**!!!Cuidado!!!**

!!!No se debe aplicar como yeso en casos de fracturas abiertas!!!

NÚMEROS DE HERBARIO

*Astronium lecointei* Ducke (Anacardiaceae)

SD599, Santa Fé

*Astronium urundeuva* (Allem.) Engl. (Anacardiaceae)

GB1559, San Pedro

GB1626, GB1834, Santa Fé

## *Theobroma cacao*



Mura: *Theobroma cacao*

Los Tacana reconocen dos clase de **Mura**: una con sus frutos más brillantes que la otra. Los árboles con frutos más brillantes son llamados **Mura cuat're**.

Se ha determinado las dos clases de **Mura** como dos variedades de una sola especie, *Theobroma cacao*.

### Otros nombres

Para los dos **Mura**: Cacao\*, Chocolate del monte\*, Chocolate de la sierra\* Existe también el Chocolatillo\*: *Theobroma speciosum*.

### Significado del nombre

En Tacana "cuat're" quiere decir brillante.

## USOS TACANAS

### ✧\* Alimenticio

La pulpa blanca que envuelve las semillas se utiliza para preparar un refresco, el que se pone a macerar en agua tibia unos días con azúcar y se bebe. (Esta misma receta se puede preparar también con los frutos del **Chocolatillo**\*). Las semillas tostadas sirven para preparar la pasta de chocolate.

### ✧\* Cenizas para masticar la Coca\*

El tronco de los **Mura** quemado y convertido en cenizas sirve como **piti** para añadir a las hojas de **Coca**\*. Es más dulce que las cenizas obtenidas a partir del **Tumi** (*Attalea phalerata*).

### ✧\* Medicinal

SARNA, RASQUIÑA, PITAI

Una receta es con las hojas del **Mura**.

Se machucan bien las hojas, se mezclan con agua. Esta preparación espesa y flemosa se aplica en la parte de la piel afectada. También, las hojas se pueden remojar en aceite tibio de **Tumi** (*Attalea phalerata*) o de **Macuri** (*Jessenia bataua*) y aplicadas en la parte afectada.

Otra receta es con la corteza del **Mura**.

Se machuca bien la corteza, se pone en agua tibia o se sancocha. La persona se baña con esta preparación.

La corteza de los **Mura** puede ser también mezclada con la corteza de los **Cuabad'u** (*Cedrela* spp.) para luchar contra la **rasquiña** (ver la receta completa en **Cuabad'u**).

Finalmente, se puede friccionar con la guía de las hojas de los **Mura** para curarse del **pitai**.

#### *DOLOR DE CABEZA*

La hoja tierna se remoja en cualquier aceite, para que sea más pegajosa y se aplica en cataplasma, donde se siente el dolor.

#### ✱\* **Leña**

El tronco puede servir como leña de buena calidad.

#### ✱\* **Para blanquear el azúcar**

La corteza de los **Mura** se raspa con un cuchillo y se agrega a la olla donde se cocina el jugo de caña. Toda las impurezas emergen a la superficie del agua, la cual se bota.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *AFECCIONES DE LA PIEL*

La corteza del **Mura** correspondiente a la especie *Theobroma cacao* demostró en laboratorio actividad contra una clase de hongos de la piel que provocan tiña (Dermatofitos). Además, la corteza y las hojas de los **Mura** son utilizados en otros lugares de la amazonía de la misma manera que la descrita por los Tacana. Por lo tanto, se puede recomendar el uso de esta planta en la manera descrita contra afecciones de la piel.

#### *VALOR ECONÓMICO*

Las semillas de los **Mura** son utilizadas industrialmente para la producción de chocolate, y también por su contenido en grasas sirve en varias industrias farmacéuticas etc.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Theobroma cacao* L. (Sterculiaceae)

SD85, Buena Vista

*Theobroma speciosum* Willdenow ex Sprengel (Sterculiaceae)

SD788, Santa Fé

# NADHUDHU

---

*Kalanchoe pinnata*



Nadhudhu: *Kalanchoe pinnata*

**Otros nombres**

Fortuna\*, Linaza\*, Eina pamu.

**Significado del nombre**

En Tacana, **Eina pamu** significa hoja gruesa. El nombre de **Nadhudhu** caracteriza las hojas, que son aguanosas.

**USOS TACANAS****✚\* Medicinal**

*DOLOR DE CABEZA, FIEBRE, PUCHICHIS, INFLAMACIONES EN CUALQUIER PARTE DEL CUERPO*

Las hojas de **Eina pamu** se perforan con pequeños huecos y se ponen al fuego. Cuando están calientes se aplican en las sienes contra el dolor de cabeza o en la parte afectada. Otras recetas utilizan cataplasma de las hojas machucadas y aplicadas en la parte adolorida. También, se pueden remojar previamente las hojas en el aceite de **Tumi** (*Attalea phalerata*) y aplicarlas en forma de cataplasma.

*PAPERA*

La hoja, calentada en el fuego, se aplica como cataplasma, colocándola sobre la papera, hasta que desaparezca.

*DOLOR DE OÍDOS, CUANDO LOS OÍDOS ESTÁN TAPADOS DESPUÉS DE UN RESFRÍO*

La hoja de **Nadhudhu** se calienta en el fuego y se exprime su jugo en los oídos.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES**

*PUCHICHIS, HINCHAZONES, HERIDAS, DOLOR DE OÍDOS, DOLOR DE CABEZA*

La actividad cicatrizante, antiséptica, anti-inflamatoria y analgésica de las hojas de **Eina pamu** ha sido comprobado científicamente; por lo tanto, es una planta muy buena que se puede aplicar en la forma des-

crita por los Tacana para ayudar en la cura de los trastornos mencionados.

### !!!Cuidado!!!

Si el dolor de oídos está acompañado de fiebre, se tiene que hacer un tratamiento con antibiótico, especialmente en los niños para evitar sordera, porque la hoja de **Nadhudhu** no es suficiente para curar una infección.

¡Jamás se debe presionar un **puchichi** o forunculosis antes que reviente de **por sí!** Los **puchichis** en la cara son muy peligrosos: se tiene que hacer enseguida un tratamiento con antibiótico en la posta sanitaria, porque la hoja de **Eina pamu** no es lo suficientemente fuerte para evitar la infección generalizada de la sangre, que podría llevar rápidamente a la muerte.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Kalanchoe pinnata* (Lamarck) Persoon (Crassulaceae)

SD463, Buena-Vista

GB1529, Macahua

# NAHUARAU

---

*Ocimum micranthum*  
*Ocimum* sp.



Uno de los Nahuarau: *Ocimum micranthum*

Los Tacana reconocen dos clases de **Nahuarau**. Una clase tiene sus hojas grandes, parecidas a las hojas de la **Coca\*** (*Erythroxylum coca*) y la otra tiene hojas más menudas y un poco onduladas. Las dos son medicinales, y se emplean en la misma forma.

### Otros nombres

Albahaca\*.

## USOS TACANAS

### Para los dos **Nahuarau**

#### ♣\* Medicinal

##### *FIEBRE, MALESTAR GENERAL DEL CUERPO, CALENTURA*

Preparar un baño con un puñado de las hojas de **Nahuarau** y bañarse cuando el agua esté tibia. También, se preparan tres hojas en un taza de agua hirviendo, como **mate**, y se toma cuando se tiene sed, para bajar la fiebre.

##### *MOCHEO, SUSTO EN LOS NIÑOS*

Se prepara un baño con las hojas sancochadas en agua. Una vez enfriada el agua, a los niños asustados o con mocheo se les baña con esta agua.

##### *FORTIFICANTE*

Para fortificar a las personas débiles o anémicas, las flores y hojas secas se hierven en leche. Esta preparación se toma, varias veces al día.

##### *VISIÓN BORROSA*

Las semillas de **Nahuarau** se colocan dentro del ojo, todos los días, cuando una persona tiene la visión borrosa con una impresión de nubes.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *FIEBRE*

Se puede recomendar la utilización de las hojas de **Nahuarau** en forma de baños y de **mate** contra la fiebre y como "fortificante". El baño se debe dar a temperatura ambiente, media-tibia, para que el efecto sea mejor.

### *VISIÓN BORROSA*

El uso de las semillas del **Nahuarau** en forma de colirio utilizado en casos de inflamación ocular, para limpiar las nubes y la carnosidad es también mencionado en la farmacopea **Callawaya**, pero no podemos opinar sobre la eficacia de esta preparación.

### NÚMEROS DE HERBARIO

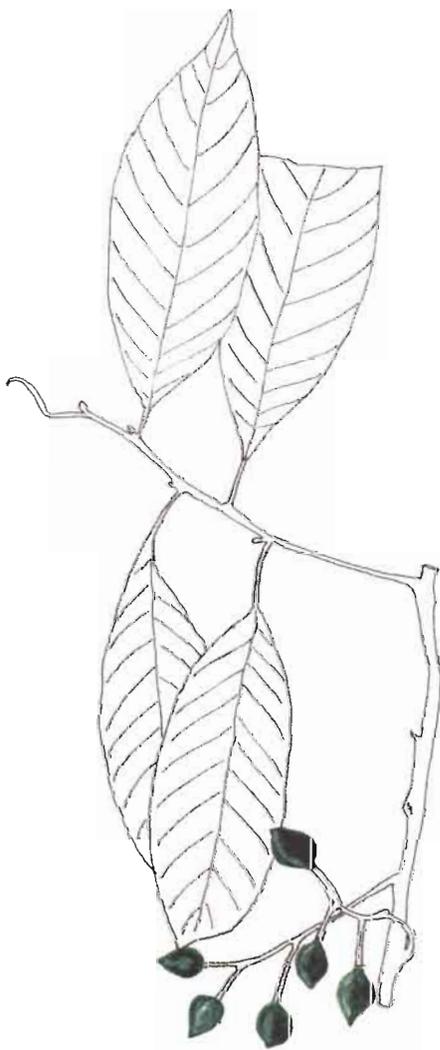
*Ocimum micranthum* Willdenow (Lamiaceae)

SD477, Buena-Vista

# NAIQUI

---

*Otoba parvifolia*  
*Vírola calophylla*  
*Vírola peruviana*  
*Vírola sebifera*



Uno de los Naiqui:  
*Otoba parvifolia*, con su savia parecida a la sangre

Los Tacana reconocen dos clases de **Naiqui**: el **Naiqui** y el **Naiqui d'ēja**. El último se diferencia porque tiene muy poca resina (látex).

Los árboles de **Naiqui** fueron determinados como *Otoba parvifolia*. Los árboles designados como **Naiqui d'ēja** fueron determinados como *Virola sebifera*, *V. calophylla* y *V. peruviana*.

### Otros nombres

Para el **Naiqui** (*Otoba parvifolia*): Gabu\*, Sangre toro\*, Turu sha ami.

Para los **Naiqui d'ēja** (*Virola* spp.): Gabu macho\*, Sangre toro macho\*, Huaca d'ēja sha ami.

### Significado del nombre

En Tacana, "nai" es lluvia. **Naiqui** es el palo de lluvia.

"D'ēja" quiere decir macho.

**Turu sha ami** es la traducción literal de sangre de toro y **Huaca d'ēja sha ami** quiere decir sangre de toro macho.

## USOS TACANAS

### ✂\* Construcción

La madera de todos los **Naiqui** sirve para hacer muebles, y entablar casas.

### ✂\* Leña

La madera de todos los **Naiqui** puede servir de leña. Pero es de calidad inferior porque es muy apagadiza.

### ✂\* Medicinal

*Solamente para el **Naiqui** correspondiente a *Otoba parvifolia**

#### RESFRÍO

La "resina" solidificada del tallo de **Naiqui** se **sancocha** y se toma por copitas tres veces al día, hasta conseguir el mejoramiento.

#### PARA AUMENTAR LA SANGRE

Se utiliza la misma receta que contra los resfríos.

#### REUMATISMO

Cinco gotas de "resina" líquida del **Naiqui** cuando recién se ha cortado

la corteza, se mezclan en un vaso de agua, y esta preparación se toma tres veces al día, hasta conseguir el mejoramiento.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### OTROS

Los **Naiqui** tienen también otros usos medicinales que podrían ser aprovechados por las poblaciones del oriente: la resina de estos árboles es muy eficiente contra afecciones de la piel, como hongos en la piel (en particular *Candida albicans*) y el **sabañón**. La receta es la siguiente: **sancochar** bien un pedazo de corteza machucada de uno de estos árboles en agua, colar y hacer reducir el líquido resultante hasta que quede como una resina; aplicar esta resina en la parte afectada dos veces al día, hasta que sane.

### VALOR ECONÓMICO

El **Naiqui d'eja** (correspondiente a *Virola sebifera*) es una especie aprovechada en Brasil por el aceite de sus semillas, que tiene un uso industrial. La madera de todos los **Naiqui** es aserrada para su venta, dando una madera semejante a la de los árboles de **Erei** (*Swietenia macrophylla*).

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Otoba parvifolia* (Markgraf) A. Gentry (Myristicaceae)

GB1702, SD119, SD162, SD405, Buena-Vista  
SD632 Santa Fé

*Virola calophylla* Warburg (Myristicaceae)

AS51, Caicahuara

*Virola peruviana* (A. DC.) Warburg (Myristicaceae)

SD387, Buena-Vista

*Virola sebifera* Aublet (Myristicaceae)

AS16, SD311, Buena-Vista  
SD843, Santa Fé

# NASHA TURUD'U

---

*Inga edulis*  
*Inga ingoides*  
*Inga spp.*



Uno de los Nasha turud'u: *Inga edulis*

Los Tacana reconocen por lo menos seis **Nasha turud'u** diferentes, que pertenecen todos al género Inga.

Se nombra:

- **Nasha turud'u pasha** (blanco), determinado como Inga sp.
- **Nasha turud'u bihua tidha** (cola del mono **marimono**), determinado como Inga edulis.
- **Nasha turud'u canicani** (pequeño), determinado como Inga sp.
- **Nasha turud'u d'ru tidha** (cola del mono **maneche**), determinado como Inga sp.
- **Nasha turud'u bechu tidha** (cola del mono **silbador**), determinado como Inga ingoides.
- **Nasha turu pacha** (aplastado), determinado como Inga sp.

### Otros nombres

Todos los **Nasha turud'u** son también llamados Pacay\*.

### Significado del nombre

“Nasha”, en Tacana designa a los plátanos, “tu” significa barriga y “rud'u” bolitas o granitos. **Nasha turud'u** podría ser traducido como “el plátano que tiene su barriga llena de bolitas”.

Los otros nombres se emplean en relación con la forma del fruto.

## USOS TACANAS

### ✦\* Alimenticio

Todos los frutos de los **Nasha turud'u** son comestibles. Más exactamente es la pulpa blanca y dulce que envuelve a las semillas la parte comestible.

### ✦\* Leña

Todos los **Nasha turud'u** dan una leña de buena calidad.

Se utilizan especialmente para hornear las cerámicas, porque arden más rápidamente que las demás.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***VALOR ECONÓMICO*

En otros países la pulpa comestible de los **Nasha turud'u** sirve para preparar helados y varios postres.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Inga edulis* C. Martius (Mimosaceae)

AS8, Buena-Vista

*Inga ingoides* (Richard) Willdenow (Mimosaceae)

SD 85, Buena-Vista

SD752, Santa Fé

*Inga sp.* (Mimosaceae)

GB1485, Ixiamas

AS211, AS218, AS301, Buena-Vista

# Nui

*Pseudolmedia laevis*



Nui; *Pseudolmedia laevis* y sus frutos comestibles

Los Tacana diferencian tres variedades de **Nui**: el **Nui pasha**, el **Nui dheve** que se diferencian por el color de las semillas dentro del fruto y el **Macanui**, árbol muy grande. Los tres **Nui** son utilizados de la misma manera. Los **Nui pasha** y **Nui dheve** fueron determinados como una sola especie botánica, *Pseudolmedia laevis*.

En el marco de este estudio no se recolectaron muestras de herbario del **Macanui**.

### Significado del nombre

En Tacana, "maca" significa grande, "pasha", blanco y "dheve", colorado. Estos dos últimos nombres se emplean en relación con el color de las semillas.

## USOS TACANAS

### ✘\* Alimenticio

Los frutos de los tres **Nui**, maduros en el mes de noviembre, se comen crudos, o en forma de mermelada, son dulces y muy apetecibles. Con estos frutos macerados en alcohol, se prepara también un licor especial.

### ✘\* Medicinal

#### *PICADURA DE BUNA*

El látex que exuda la corteza se aplica en la picadura para aliviar el dolor.

#### *LEÑA*

El tallo de los **Nui** puede ser utilizado como leña, pero es medio apagadiza.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

Sería interesante evaluar las posibilidades de comercialización de los frutos de los **Nui**.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Pseudolmedia laevis* (Ruíz & Pavón) J. F. Macbride (Moraceae)

AS193, SD71, SD202, SD397, Buena-Vista

SD590, SD595, SD608, SD609, Santa Fé

GB1588, Macahua

# NURIRI AQUI

*Bowdichia virgilioides*



Nuriri aqui: *Bowdichia virgilioides*

### Otros nombres

Chirihuano\*.

### Significado del nombre

"Nuriri" es el nombre Tacana de una especie de gusano que tiene el cuerpo anillado como las ramas de este árbol.

## USOS TACANAS

### α\* Medicinal

#### *DISENTERÍA, PALUDISMO*

Para curar las dos enfermedades, se saca del árbol un pedazo de la corteza de cinco por diez cm. La parte interna, de color rosado-anaranjado, se machuca y **sancocha** en dos litros de agua, hasta que se consume un litro. La preparación se toma por vasitos, uno en la mañana, uno al almuerzo y uno en la tarde. Se puede administrar a los niños también y en este caso se administra por cucharaditas (una cucharadita tres veces al día). Sin embargo, esta preparación es muy amarga por lo cual se debe hacer solamente tres días seguidos de tratamiento.

#### *ESPUNDIA*

La corteza es también utilizada para curar las heridas de la **espundia**. Se recomienda, en este caso, moler bien la parte interna de la corteza y de aplicarla en forma de cataplasma, la que se cambia frecuentemente.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

La corteza del **Nuriri aquí** es una muy buena planta medicinal que puede ser recomendada para todas las enfermedades citadas por los Tacana; sin embargo, parece que tiene una cierta toxicidad, por lo que no se debe sobredosificar (dar más que la dosis recomendada), y no se debe dar por más de los tres días de tratamiento.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Bowdichia virgilioides* H.B.K. (Papilionaceae)

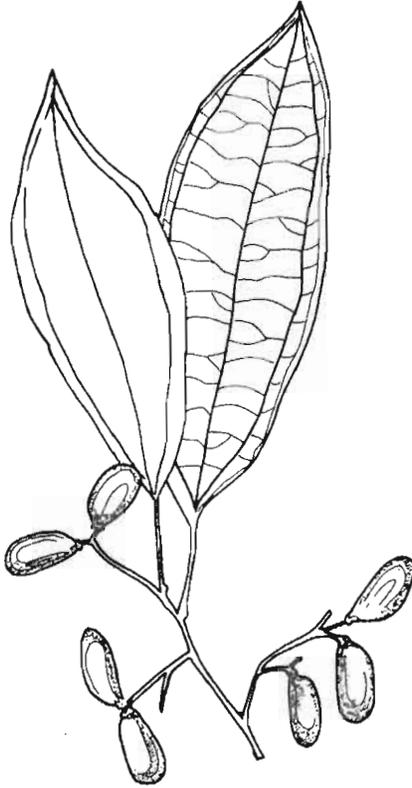
GB1734, GB1820, Macahua

GB1831, Ixiamas

# NURIRI JAJA

---

*Abuta grandifolia*



Nuriri jaja: *Abuta grandifolia*

276 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

**Otros nombres**

Pitón\*, Quema-quema\*.

**Significado del nombre**

En Tacana, la palabra "jaja" quiere decir fruta y "nuriri" designa una especie de gusano que vive en la pampa.

**USOS TACANAS**

**α\* Alimenticio**

El fruto maduro es amarillo y comestible para el ser humano.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Abuta grandifolia* (C. Martius) Sandwith (Menispermaceae)

SD353, Buena-Vista

GB1751, Santa Fé

# PAICU

*Chenopodium ambrosioides*



Paicu: *Chenopodium ambrosioides*  
(Dibujo de L.R. Chávez de Michel)

## Otros nombres

Caré\*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

Las semillas son comestibles y se añaden como condimento a la comida para dar un sabor ligeramente picante.

### ✂\* Medicinal

*ANTIPARASITARIO, CONTRA LAS LOMBRICES, ANTIDIARREICO, CONTRA LAS INFECCIONES INTESTINALES*

Para los adultos: un puñado de hojas frescas se machucan bien y se estrujan en medio vaso de agua. Se toma un vaso por día, durante tres días, para botar los **bichos** (parásitos intestinales). También se puede preparar un puñado de hojas como **mate** y tomar un vaso, durante tres días seguidos.

Para los niños mayores de tres años, tomar un cuarto de vaso tres veces al día, durante tres días y no más.

Para aumentar la eficacia del tratamiento, las hojas se aplican en forma de cataplasma, en la barriga.

Otra receta: estrujar con la mano un cuarto vaso de jugo de las hojas. Tomar una vez solamente. Bajar la dosis a la mitad para los niños mayores de tres años.

Repetir esta cura la semana siguiente, para evitar la reinfestación.

*PASMO*

Se pueden utilizar las mismas recetas que para botar los **bichos**, en casos de **pasmo**.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*PARASITOSIS INTESTINALES*

El **Paicu** es una planta muy buena contra los parásitos intestinales

(áscaris, oxyuros y ancylostomas, pero no funciona contra las tenias y trichocéfalo) y también es un buen antiespasmódico intestinal. Se recomienda su utilización de la manera descrita anteriormente.

### !!!Cuidado!!!

Las mujeres embarazadas y las personas débiles no pueden tomar este remedio.

No dar este remedio a los bebés menores de tres años.

No sobrepasar la dosis (no dar más de la dosis recomendada).

Se aconseja el empleo de estas preparaciones cada 6 meses, no más.

#### VALOR ECONÓMICO

El aceite esencial del **Paicu** tiene un valor comercial por ser empleado como antiparasitario en medicina veterinaria.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

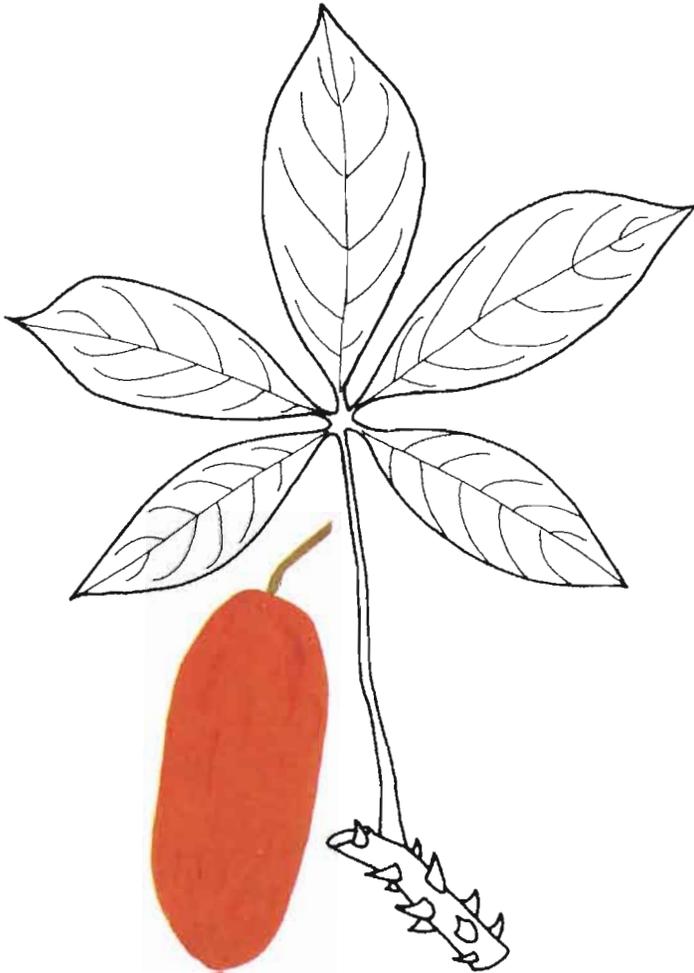
*Chenopodium ambrosioides* L. (Chenopodiaceae)

AS174, SD465, Buena-Vista

# PAJAJAJA

---

*Jacaratia spinosa*  
*Jacaratia digitata*



Pajajaja: *Jacaratia spinosa* o *Jacaratia digitata*

Los Tacana reconocen dos clases de **Pajajaja**: una que se caracteriza por su fruto más aplastado en las extremidades y que tiene menos espinas en su tronco y la otra que se caracteriza por un fruto más redondo y más espinas en su tronco. Las dos se emplean de la misma manera.

Se ha determinado las dos especies como *Jacaratia digitata* o *J. spinosa*, porque parece que hay una cierta confusión y dificultad para hacer una distinción entre estas dos especies. Además, las muestras de herbario que colectamos son estériles y no permiten precisar la determinación científica. A este nivel de estudio no se sabe si las dos clases de **Pajajaja** son dos especies botánicas diferentes o no.

### Otros nombres

Papagillo\*, Papaya del monte\*.

## USOS TACANAS

Para los dos **Pajajaja**

### ☞\* Animales

Todos los animales del monte comen los frutos del **Pajajaja**.

### ☞\* Medicinal

*FUERTE DOLOR EN LA PARTE BAJA DE LA ESPALDA, SANGRE EN LAS ORINAS, CAMBIO EN EL OLOR DE LAS ORINAS, ACOMPAÑADO DE FIEBRE ALTA*

Esta enfermedad, llamada en Tacana "etit'eahui ned'a" o "murumurui quema ned'a" proviene de un exceso de calor en los riñones o de comer cosas demasiado "calientes", como el **Ají\*** (*Capsicum* sp.). Es una enfermedad que puede atacar igualmente a hombres y mujeres. Cortar un pedazo de corteza de **Pajajaja**, picar un plato de la parte blanda, sancocharla en dos litros de agua hasta que quede un litro. Estrujar bien y colar con un trapo limpio. Tomar un vaso a la mañana, un vaso al medio día y un vaso en la tarde por quince días.

*INFLAMACIÓN DEL HÍGADO Y DE LA VESÍCULA*

Se utiliza la misma receta que para el dolor en la parte baja de la espalda y sangre en las orinas, pero también se aconseja añadir a la parte blanda raspada pequeños trozos de raíces del **Pajajaja**.

282 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

*APENDICITIS*

Se utiliza la misma receta que para el dolor en la parte baja de la espalda y sangre en las orinas.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Jacaratia digitata* (Poepig & Endlicher) Solms-Laub.  
o *Jacaratia spinosa* (Aublet) A. DC. (Caricaceae)

AS151, AS152, SD172, Buena-Vista

**PANU**

*Salacia impressifolia*



Panu: *Salacia impressifolia*

Los Tacana diferencian dos clases de **Panu**. Una clase tiene su corteza delgada y la otra clase su corteza más gruesa. Los dos se emplean de la misma manera.

En el marco de este estudio, no podemos precisar si las dos clases son variedades de *Salacia impressifolia* o si son dos especies diferentes, pero como los Tacana dicen que aparte de este detalle de corteza las dos clases son muy semejantes; se supone que se habla solamente de una variación morfológica intraespecífica.

### Otros nombres

Chuchuhuasu\*, Guapomo\*.

## USOS TACANAS

### ♣\* Medicinal

La corteza y las raíces del **Panu** son medicinales y se pueden emplear juntas o separadas. Se pueden preparar de varias maneras distintas. Cuando se emplea la corteza se indica que es mejor utilizar la corteza de la parte del tronco donde nace o anochece el sol.

*REUMATISMO, RESFRÍO, FORTIFICANTE DE TODO EL CUERPO  
Y EN CASOS DE IMPOTENCIA MASCULINA*

La corteza y las raíces del **Panu** se secan y se pulverizan. Este polvillo se pone en una botella vacía de un litro, hasta media-botella y se recubre de alcohol al cincuenta por ciento, hasta completar el litro. La preparación se deja en la oscuridad durante quince días y luego se toma por copitas en la mañana: una copita cada mañana en ayunas, hasta terminar el litro. El tratamiento se puede repetir hasta tomar dos o tres litros. Esta receta es para los adultos.

*RESFRÍO, DOLOR EN LOS RIÑONES Y AL ORINAR, CON FIEBRE*

Se muele la corteza seca del **Panu** y se hace hervir en un cuarto de litro de agua. Se toma un medio vaso tres veces al día, hasta mejoramiento. Esta receta es para los niños y adultos.

*DOLOR DE RIÑONES, CUANDO DUELE AL ORINAR Y HAY FIEBRE  
O EN CASOS DE RESFRÍO*

Se prepara un jarabe con las raíces del **Panu**. Se machuca un kilo de raíces de **Panu** y se **sancocha** en dos litros de agua, hasta que quede

un litro. Luego se pone un kilo de azúcar o miel de abeja y se hace hervir rápidamente otra vez. Se obtiene así una preparación espesa como una mermelada. Se toma tres copitas de esta preparación hasta que la persona sane totalmente.

*GOLPES, VARIOS TRAUMATISMOS, PUCHICHIS*

Machucar la corteza y aplicarla en forma de cataplasma.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

*REUMATISMO, RESFRÍO*

Se puede recomendar el uso del **Panu** contra estas enfermedades.

*VALOR ECONÓMICO*

Debido a su amplio uso medicinal en Bolivia y en países vecinos, se precisa que es una especie con valor económico, que podría ser aprovechada como fuente de recursos económicos.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Salacia impressifolia* (Miers) A. C. Smith (Hippocrataceae)

SD259, Buena-Vista

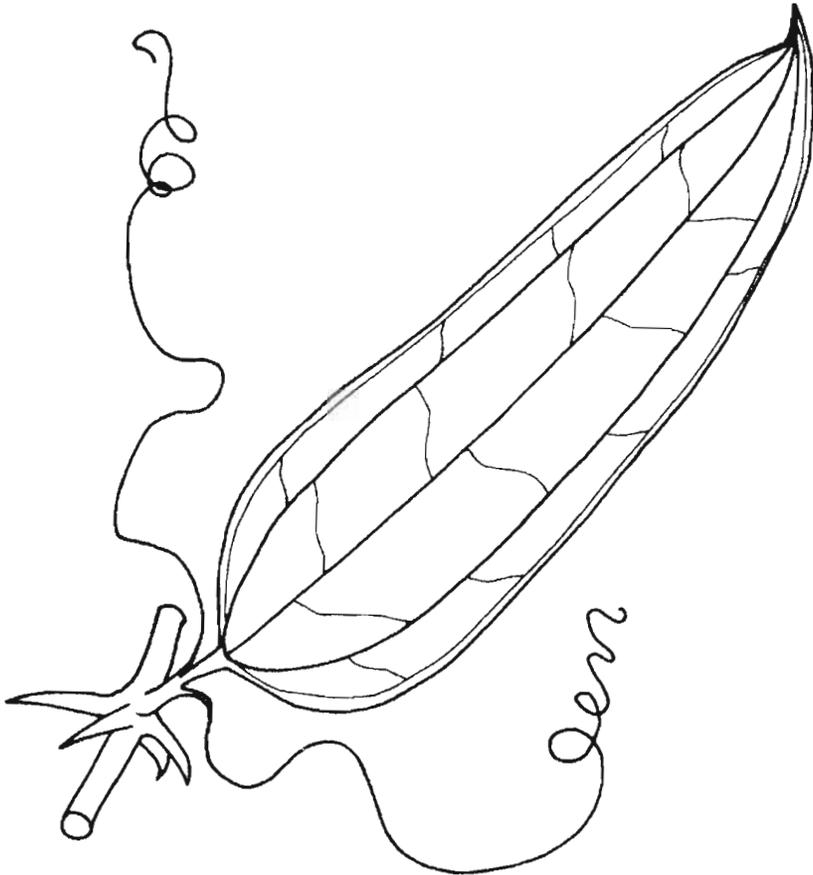
SD600, Santa Fé

SD15, Santa Rosa de Maravillas

# PAPA HUANA

---

*Smilax spp.*



Uno de los Papa huana: *Smilax spp.*

Se reconocen dos clases de **Papa huana**. Una clase tiene cuatro espinas en cada nudo y sus hojas más delgadas. Las otras plantas tienen solamente tres espinas en cada nudo y las hojas son más redondas.

La clase con cuatro espinas es más eficiente para el uso medicinal, pero las dos se pueden emplear.

Lastimosamente, no se pudo recolectar muestras de herbario fértiles, entonces no se puede proponer una determinación botánica más precisa que *Smilax spp.* para los **Papa huana**.

### Otros nombres

Para todos los **Papa huana**: Cacho de gallo\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Medicinal

#### *DOLOR DE RIÑONES CON FIEBRE*

Cuando no se puede orinar más o cuando las orinas son oscuras de color café.

#### *DOLOR DEL NERVIJO CIÁTICO, CUANDO NO SE PUEDE AGACHAR*

En todos los casos se **sancocha** en agua un pedazo del tubérculo de **Papa huana** y se toma por vasos cuando la persona tiene sed. El tratamiento debe ser seguido durante por lo menos tres meses.

Otra receta: se puede añadir al tubérculo de los **Papa huana** hojas de **Palta\*** (*Persea americana*), o las raíces del **Cahuayu tidha** (*Andropogon bicornis*).

#### *DOLOR DEL HÍGADO*

Se aconseja recolectar un kg de raíces tiernas, bien rojas del **Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*) y de lavarlas bien. Luego, las raíces, cortadas en pequeños trozos se hacen hervir en dos litros de agua, mezclándolas con las raíces de **Papa huana** y hojas de **Palta\*** (*Persea americana*). Cuando el agua toma un color de té bien cargado, se añade un poco de azúcar, tomándose por vasos cuando la persona tiene sed, hasta que mejore.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *DOLOR DE RIÑONES, DE HÍGADO, DEL NERVIIO CIÁTICO*

Se puede recomendar el uso del tubérculo de los **Papa huana** en la manera descrita por los Tacana porque en general los **Papa huana** son reconocidos por sus propiedades diuréticas (que provoca la salida de orina), desinfectantes, anti-inflamatorias y analgésicas (es decir que pueden ayudar a calmar el dolor del nervio ciático u otros dolores reumáticos).

Sin embargo, no se ha podido determinar con certeza las especies de **Papa huana**; por lo tanto, se insinúa recolectar más especies fértiles para conocer sus potencialidades medicinales y económicas.

### *VALOR ECONÓMICO*

Los tubérculos de ciertos **Papa huana** pueden ser fuente de recursos económicos, porque entran en la preparación de algunos medicamentos.

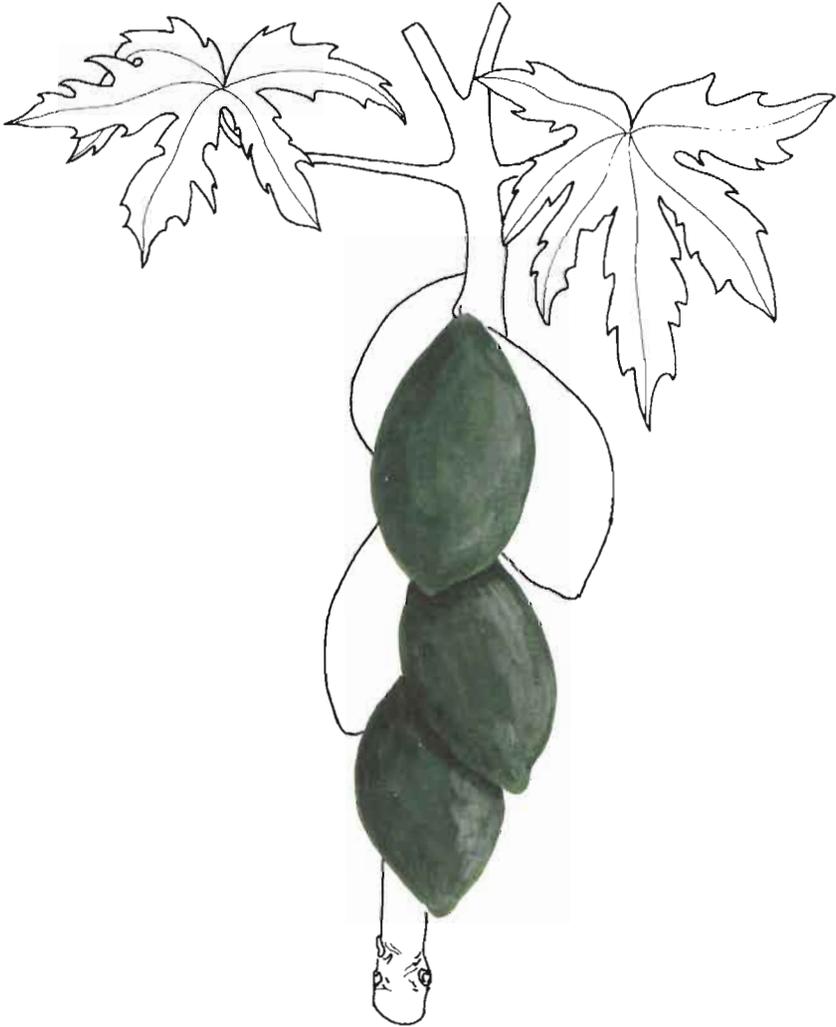
NÚMEROS DE HERBARIO

*Smilax* sp. (Smilacaceae)

GB1680, SD363, Buena-Vista

# PAPAYA\*

*Carica papaya*



Papaya\*: *Carica papaya*

*No se precisó un nombre Tacana específico para esta planta.*

## USOS TACANAS

### ✚\* **Alimenticio**

El fruto, muy bien conocido por todos, es comestible.

### ✚\* **Jabón**

Las hojas se utilizan como jabón, para lavar las ropas.

### ✚\* **Medicinal**

#### *GALACTÓGENO*

Con el fruto de **Papaya\*** cuando está maduro se fricciona los pechos, para que la mujer tenga más leche.

#### *ANTIPARASITARIO, CONTRA LOS BICHOS*

Tostar un puñado de semillas de **Papaya\***, moler y destilarlas como café con agua caliente. Tomar un cuarto de vaso en una sola vez, repetir la cura la mañana siguiente.

Repetir toda la cura una semana después, para evitar la reinfestación.

Otra receta: machucar bien un pequeño puñado de semillas frescas de **Papaya\***, mezclar con agua y azúcar. Tomarlo en una sola vez, repetir la cura a la mañana siguiente.

Repetir toda la cura una semana después, para evitar la reinfestación.

#### *DOLOR DE OÍDOS*

Las raíces de la **Papaya\*** hembra o de la **Papaya\*** macho se cosechan, se limpian bien, se calientan en el fuego y se exprime el jugo que se introduce en los oídos para calmar el dolor.

#### *DOLOR DE CORAZÓN*

La flor de la **Papaya\*** macho se prepara en forma de té, contra los dolores en el corazón.

#### *GRANOS O MANCHAS EN LA PIEL*

El jugo del fruto de la **Papaya\*** muy maduro, casi podrido, se utiliza para limpiar la piel que tiene granos o manchas.

*PICADURA DE SERPIENTE*

Machucar las raíces de **Papaya\*** macho con las raíces colgantes de los **Ahuad'a ehuat'ri junu** (*Monstera subpinnata* o *Syngonium podophyllum* o *Philodendron camposportoanum*). Las raíces de la **Papaya\*** macho tienen un efecto purgativo fuerte; por lo tanto, ayudan al cuerpo a botar el veneno y las raíces colgantes de **Ahuad'a ehuat'ri** ayudan a calmar el dolor.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***PARÁSITOS INTESTINALES*

Las semillas de la **Papaya\*** tienen una actividad antiparasitaria (contra los **bichos**) muy buena, especialmente contra ancylostomas, áscaris (lombrices), trichuiris y strongyloides. Se recomienda su utilización en la manera descrita anteriormente.

*DOLOR DE CORAZÓN*

La flor y la hoja de **Papaya\*** en infusión es eficaz contra el dolor de corazón. Sin embargo, se recomienda expresamente, en caso de repetido dolor de corazón, ir a consultar al médico, porque hay muchas causas graves que pueden provocar el dolor de corazón.

*VALOR ECONÓMICO*

El látex de la **Papaya\*** es aprovechado industrialmente, por su contenido en enzimas llamadas "papaina" utilizadas en varias industrias alimenticias, farmacéuticas y textiles.

NÚMEROS DE HERBARIO

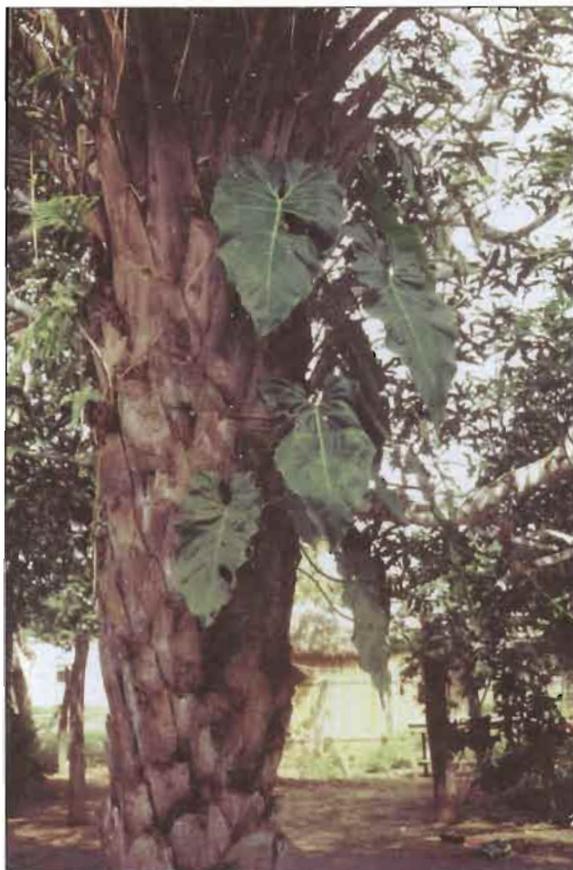
*Carica papaya* L. (Caricaceae)

Sin número

# PAPI

---

*Philodendron undulatum*



Uno de los Papi: *Philodendron undulatum*

Los Tacana dicen que existen varias plantas que se llaman **Papi**. Los **Papi** se caracterizan por sus largas raíces colgantes.

En el marco de este estudio se recolectó solamente una especie con este nombre, que fue determinada como *Philodendron undulatum*. Pensamos que los demás **Papi** podrían ser también miembros de la familia *Araceae*.

### Otros nombres

Huembe\*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*HONGOS DE LA PIEL, SABAÑÓN, MANCHAS Y VARIAS AFECCIONES DE LA PIEL*  
Machucar las raíces colgantes y mezclar con jugo de limón. Aplicar todos los días esta preparación, dos veces al día, en la parte afectada, hasta que sane.

### ✂\* Sogas

Se utilizan las raíces colgantes para amarrar cualquier cosa.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *AFECCIONES DE LA PIEL*

Se puede recomendar el uso del **Papi** contra varias afecciones de la piel por ser eficaz.

### !!!Cuidado!!!

Ciertas especies de **Papi** (*Philodendron* spp.) producen reacciones alérgicas en la piel, y también tienen toxicidad si son tragadas. Por lo tanto, se recomienda no aplicar este remedio a los niños, y jamás aplicarlo en la boca.

### NÚMEROS DE HERBARIO

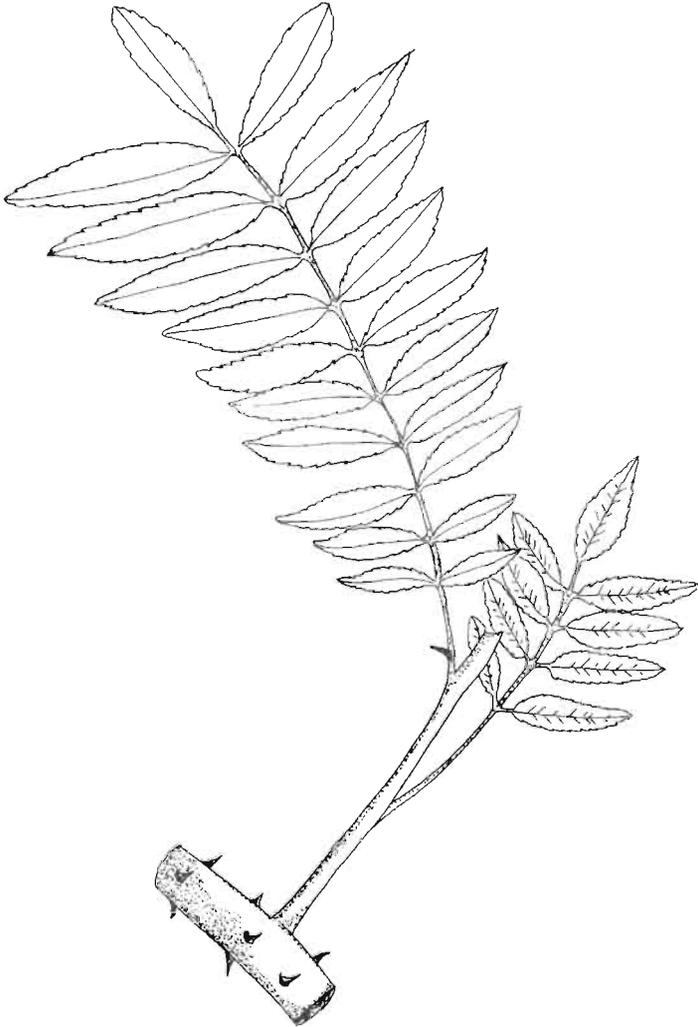
*Philodendron undulatum* Engler (Araceae)

SD480, Buena-Vista

# PATUT'REQUI

---

*Zanthoxylum* sp.



Patut'requi: *Zanthoxylum* sp.

Un solo árbol es llamado **Patut'requi**.

## USOS TACANAS

### ✂\* **Construcción**

La madera del **Patut'requi** sirve para hacer los cercos de las casas y varios tipos de muebles.

### ✂\* **Leña**

La madera del **Patut'requi** puede servir de leña, es de buena calidad.

### ✂\* **Toxicidad**

Las espinas son venenosas y duelen mucho cuando uno se pincha con ellas.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

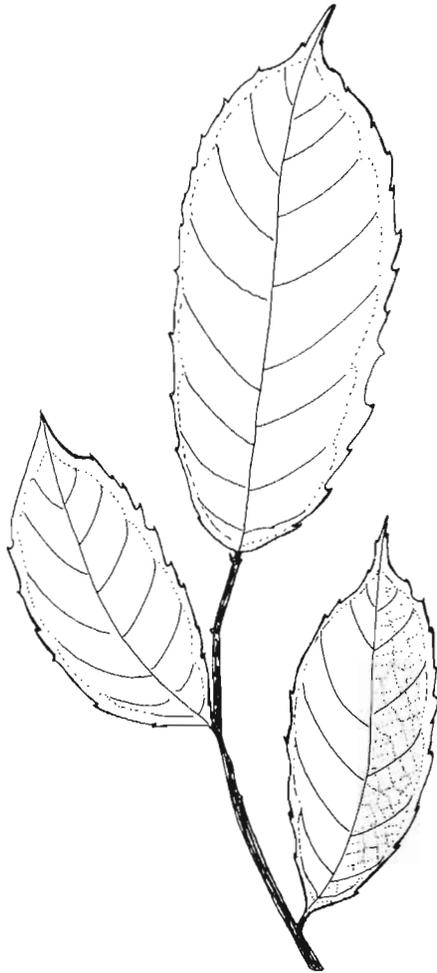
*Zanthoxylum* sp. (Rutaceae)

SD144, SD286, Buena-Vista

# PID'UI

---

*Batocarpus costaricensis*  
*Clarisia biflora*



Uno de los Pid'ui: *Batocarpus costaricensis*

La clasificación Tacana reconoce dos clases de **Pid'ui**. Una clase tiene sus hojas alargadas y lisas (*Clarisia biflora*), en tanto que los árboles de la otra clase tienen sus hojas más redondas y ásperas (*Batocarpus costaricensis*). Los árboles de las dos especies tienen la misma utilización.

### Otros nombres

Para las dos especies:

Chicle\*, Mascajo\* (este último nombre sirve más para designar al látex del árbol de Chicle\* cuando está coagulado).

## USOS TACANAS

### ✦\* Alimenticio

Los frutos de los **Pid'ui** son comestibles para el ser humano.

### ✦\* Leña

La madera de los **Pid'ui** puede ser utilizada como leña y es de buena calidad.

### ✦\* Pegamento

La resina o la "leche" de los **Pid'ui** es utilizada como brea o alquitrán. El árbol se sangra, la resina se cosecha y luego se hace hervir. El **Mascajo\*** así obtenido se utiliza para pegar cosas y también para calafatear las embarcaciones.

Con la resina del **Pid'ui** se prepara una cera negra, llamada en Tacana "huini dheve", que sirve como una laca para pegar las plumas de las flechas. Esta cera se prepara de la manera siguiente: se mezcla carbón hecho con el palo de **Balsa\*** (*Ochroma pyramidale*), el aceite de **Tumi** (*Attalea phalerata*), el **Mascajo\*** y la cera negra de las abejas.

♣\* **Valor económico**

Antes, el **Mascajo**\* tenía un valor económico y se vendía en Apolo.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Batocarpus costaricensis* Standley & L.O. Williams (Moraceae)

AS190, AS191 GB1677, GB1687, Buena-Vista

*Clarisia biflora* Ruíz & Pavón (Moraceae)

SD127, SD415, SD224, AS188, AS189, Buena-Vista

**PUD**

---

*Heliocarpus americanus*



Pud: *Heliocarpus americanus*

Los Tacana reconocen dos clases de **Pud**, una que tiene sus frutos blancos y la otra con frutos más rosados. Las dos clases se utilizan exactamente de la misma manera.

*Las dos clases fueron determinadas como una sola especie botánica.*

### Otros nombres

Llausea\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Animales

Cuando un perro tiene **sarna**, llamada "t'rere" en Tacana y se le cae el pelo. Se lava bien al perro con agua y jabón y se fricciona la parte afectada con las hojas machucadas.

### ✦\* Medicinal

*PARA ALIVIAR EL DOLOR DE LAS PICADURA DE RAYA O DE BUNA*

Machucar bien las hojas y aplicarlas en la herida.

*PARTO*

Cuando una mujer no puede dar a luz y el parto demora mucho tiempo, se estrujan las yemas de las hojas con un poco de agua y se preparan uno a dos vasos grandes de este jugo. La mujer toma esta preparación para que le ayude al bebé a nacer rápidamente.

*INFLAMACIÓN DE LOS GANGLIOS DE LA INGLE*

Machucar bien las yemas de las hojas en un **tacú**, calentar aceite en una olla, poner las hojas a calentar en este aceite y aplicarlas como cataplasma en la parte inflamada. Cambiar a menudo, hasta que sane.

### ✦\* Soga

De la corteza se extraen fibras, que sirven como **pancho**, para amarrar cosas o para hacer esteras con las hojas tejidas del **Bue** (*Gynerium sagittatum*).

Estas fibras son también bastante utilizadas para tejer bolsos, hamacas, etc. Es una especie muy utilizada para este uso, porque es un

árbol muy común en los barbechos y provee fibras en abundancia. Para aprovechar las fibras del **Pud**, se pone a remojar en agua la corteza, para que salga la savia. Cuando las fibras están limpias, se las expone al sol para secarlas y luego se tejen.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Heliocarpus americanus* L. (Tiliaceae)

AS47, (Caicahuara)  
GB1487, GB1859, GB1860, Ixiamas  
GB1519, Santa Fé

# PUNERU

---

*Pentaplaris davidsmithii*



Uno de los Puneru: *Pentaplaris davidsmithii*

Según la clasificación Tacana, hay dos clases de **Puneru**. Una clase tiene las hojas ligeramente peludas y las flores rosadas y la otra, las hojas completamente lisas y las flores blancas. Las dos se utilizan de la misma manera.

En el marco de este estudio, solamente se recolectaron muestras de la especie que tiene sus hojas peludas, *Pentaplaris davidsmithii*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Animales

Las flores de este árbol son muy fraganciosas y atraen a muchos insectos. Los monos vienen en manadas a las ramas del **Puneru** a comer los insectos y también las hojas tiernas.

### ✂\* Construcción de casas

La madera de los **Puneru** se puede utilizar para hacer partes de las casas que no están enterradas en el suelo, porque esta clase de madera no se conserva bien: se pudre fácilmente. Entonces, algunas personas la utilizan para hacer los **muchachos** o **pasa ratón** de las casas, que se pueden cambiar fácilmente, si la madera se deteriora.

### ✂\* Leña

La madera de los **Puneru** es reconocida como leña de primera calidad, es una de las mejores y más caras del mercado. Se enciende fácilmente, no se apaga y las brasas duran largo tiempo. Por esta razón se utiliza para cocer la **chicha**, que necesita una temperatura regular y mediana durante varias horas.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Pentaplaris davidsmithii* Dorr & C. Bayer (Malvaceae)

GB1788, SD70, SD187, SD200, Buena-Vista  
SD620, Santa Fé

# QUIAPU

---

*Peschiera cymosa*



Quiapu: *Peschiera cymosa*

**Otros nombres**

Leche-leche\*.

**USOS TACANAS****✠\* Medicinal***MAL DE OJO*

El ojo está irritado, duele y pica, hay como una **caracha** en el ojo. Esta enfermedad se llama en Tacana "chad'i etua ned'ay".

Se cosecha temprano en la mañana un peciolo de hojas del **Quiapu**, para que su "leche" (o látex) esté bien fría. Se corta el peciolo y la leche se gotea directamente en los ojos.

Otra receta: dejar toda la noche el peciolo de una hoja de **Quiapu** en un vaso de agua, para serenar. Gotear el agua en el ojo a la mañana siguiente para curar el mal de ojo.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Peschiera cymosa* (Jacquin) Dugand (Apocynaceae)

SD757, SD848, Santa Fé

# RAUQUI

---

*Rinorea lindeniana*

*Rinorea viridifolia*



Uno de los Rauqui: *Rinorea lindeniana*

Los Tacana diferencian dos clases de **Rauqui**. Una clase designada como **Rauqui pasha** y la otra como **Rauqui dheve**, debido al color de sus cortezas.

Los **Rauqui pasha** fueron determinados como *Rinorea lindeniana* y los **Rauqui dheve** como *Rinorea viridiflora*.

#### Otros nombres

Blanquillo\*, Palo blanco\*, Cafecillo\*.

#### Significado del nombre

En Tacana, "rau" quiere decir duro. El **Rauqui** es el palo duro. "Pasha" significa blanco y "dheve", negro.

### USOS TACANAS

#### ✚\* Construcción y fabricación de objetos útiles

La madera de los **Rauqui** sirve para hacer los armazones de las casas y es bastante utilizada. También se utiliza para hacer mangos de hacha, es de muy buena calidad para este uso. Sin embargo, la madera de los **Aquipabi tid'ina** (*Aspidosperma* aff. *rigidum*) es de mejor calidad.

#### ✚\* Leña

La madera de los **Rauqui** es utilizada para leña y es de buena calidad.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Rinorea lindeniana* (Tulasne) Kuntze (Violaceae)

GB1791, Buena-Vista

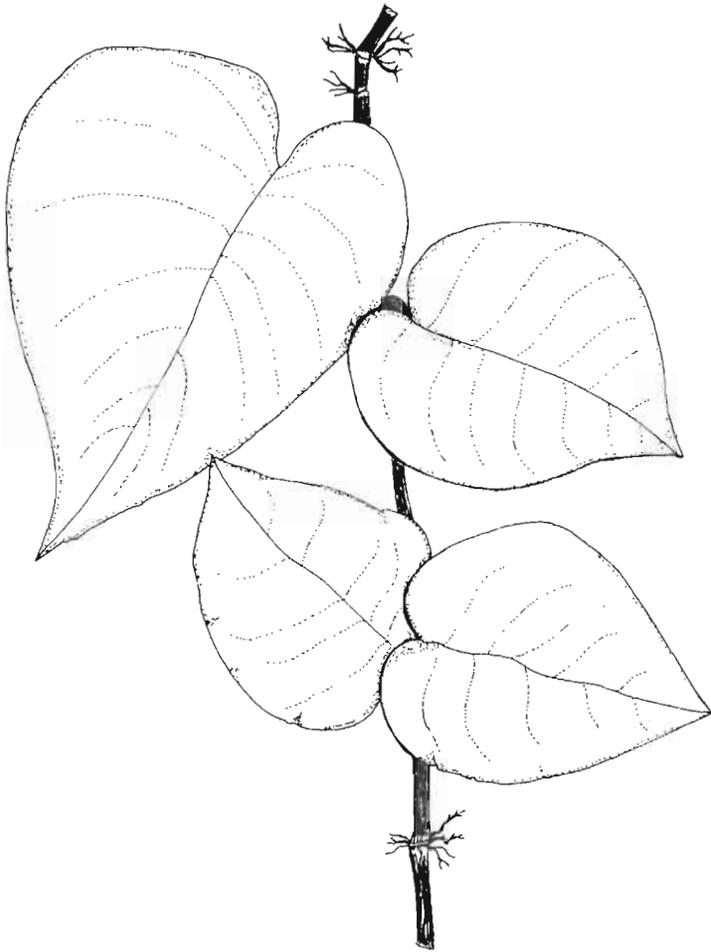
*Rinorea viridifolia* Rusby (Violaceae)

AS41, Caicahuara

# REPEPE INA

---

*Monstera sect. marcgraviopsis* sp. nov.



Repepe ina: *Monstera sect. marcgraviopsis* sp. nov.

**Otros nombres**

Hoja garrapata\*.

**Significado del nombre**

En Tacana "repepe" es el nombre de un pescado medio redondo e "ina" quiere decir hojas. Las hojas de **Repepe ina** tienen la misma forma que este pescado.

**USOS TACANAS****✠\* Medicinal***PUCHICHIS*

La hoja se calienta en el fuego y se remoja con el aceite de **Tumi** (*Attalea phalerata*) o **Macuri** (*Jessenia bataua*) y se aplica como cataplasma en el **puchichi**. Esta cataplasma se cambia cuando se seca y se cae la hoja, hasta que reviente el **puchichi**.

**✠\* Magia de amor**

Para que una persona querida jamás se vaya, se pone una hoja de **Repepe ina** en la ropa de su querido/a y nunca lo/la dejará.

También para atraer a las personas del sexo opuesto, cuando uno va a bailar, se tiene que poner una hoja de esta planta en su bolsillo.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***PUCHICHIS*

Se puede recomendar la aplicación de las hojas de **Repepe ina** contra la forunculosis por ser eficaz. Sin embargo, este remedio no se debe aplicar en casos de **puchichis** en la cara. En estos casos, solamente se debe seguir un tratamiento con antibiótico en la posta sanitaria, bajo control médico.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

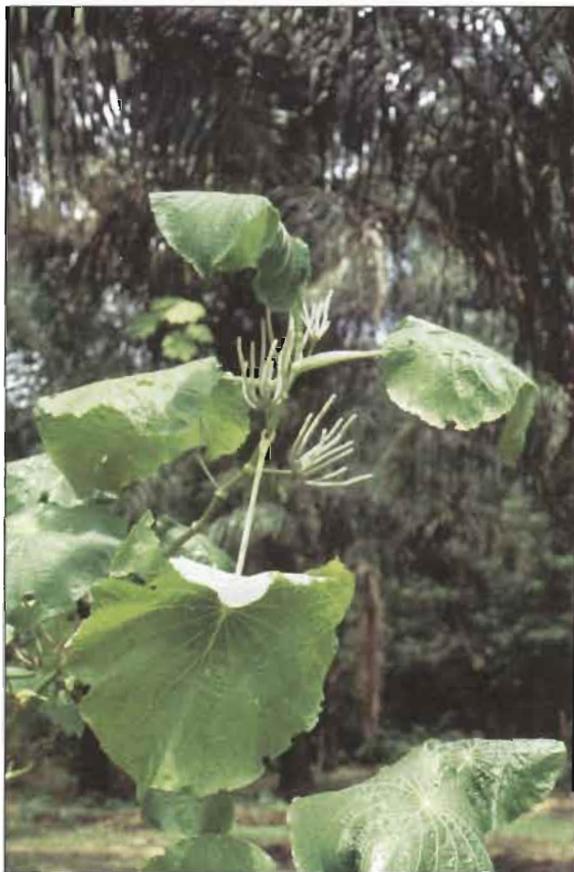
*Monstera* sect. *marcgraviopsis* sp. nov. (Araceae)

SD391, Buena-Vista

# RICHI INA

---

*Piper peltatum*



Richi ina: *Piper peltatum*

**Otros nombres**

Ibabi ina (nombre utilizado en Tumupasa), Sipu-sipu\*.

**Significado del nombre**

“Richi” significa en Tacana arrugado, fruncido e “ina” quiere decir hoja.

“Ibabi” en Tacana, es la raya.

**Richi ina** es “hoja arrugada” e **Ibabi ina** es “hoja de raya”, por el aspecto característico de las hojas de esta planta.

**USOS TACANAS****✚\* Medicinal***PARA CURAR UNA SENSACIÓN DE MALESTAR GENERAL*

Como cuando una persona está sufriendo de indigestión, con dolor en la parte izquierda del cuerpo, bajo las costillas. La persona enferma está sin apetito, eructa mucho, no soporta tomar alcohol, grasas, y a veces vomita un poco de bilis.

Esta enfermedad es designada en Tacana bajo el nombre de “etacua madha d’a” (o hígado malo).

**Sancochar** dos raíces bien lavadas en dos litros de agua hasta reducir las a un litro. Esta preparación se deja enfriar y se toma cuando la persona tiene sed, durante quince días: ayuda a limpiar el cuerpo por dentro.

Para completar este tratamiento se aconseja seguir durante quince días otro tratamiento con **D’ru tidha** (*Polypodium decumanum*).

*PARA REDUCIR LAS HINCHAZONES*

Después de golpes, heridas con inflamación de la piel y **puchichis**.

Las guías de las hojas se remojan en el aceite caliente de **Tumi** (*Attalea phalerata*) o **Macuri** (*Jessenia bataua*) y luego se aplican en forma de cataplasma en la parte afectada.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*HINCHAZONES, GOLPES, PUCHICHIS*

El uso de **Richi ina** se puede recomendar en la manera descrita por los Tacana, para los trastornos mencionados.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Piper peltatum* L. (Piperaceae)

GB1688, Buena-Vista

GB1551, San Pedro

GB1493, Macahua

## RID' A RID' AY

---

*Priva lappulacea*  
*Triumfetta althaeoides*  
*Triumfetta semitriloba*



Uno de los Rid'a rid'ay, o Ceba caballo\*: *Triumfetta semitriloba*

Muchas plantas son llamadas por los Tacana **Rid'a rid'ay**. Como este nombre quiere decir "pega pega" en Tacana, es utilizado por las características de los frutos de estas especies que se pegan a la ropa; esto explicaría por qué hay varias especies que son llamadas así.

En el marco de este estudio, se recolectaron tres especies de **Rid'a rid'ay**; *Triumfetta althaeoides*, *T. semitriloba* y *Priva lappulacea*, pero hay muchas más.

### Otros nombres

Las especies *Triumfetta althaeoides* y *Triumfetta semitriloba* son también llamadas Ceba caballo\*.

La especie *Priva lappulacea*, es llamada Pega-Pega\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "rid'a rid'ay" significa "pega-pega".

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

#### *DOLOR DE RIÑONES O DOLOR AL ORINAR*

Solamente para los **Ceba caballo\*** (*Triumfetta spp.*)

Las raíces, mezcladas con las hojas de la **Palta\*** (*Persea americana*) o con la **chala** del maíz morado, se sancochan en agua. Esta preparación se toma por vasos hasta que calme el dolor.

#### *MORDEDURAS DE SERPIENTES*

Solamente para **Pega pega\*** (*Priva lappulacea*)

Se pone de diez a veinte gramos de la hoja en un litro de agua, con un puñado de trozos de raíces. Se hace hervir bien y se toma en vez de agua hasta sanar.

También se aplica la raíz bien machucada en el lugar de la mordedura, en forma de cataplasma.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***DOLOR AL ORINAR Y PROBLEMAS DEL SISTEMA URINARIO*

En varios países donde crece el **Cepa caballo\*** correspondiente a *Triumfetta semitriloba*, es empleado contra los trastornos mencionados; por lo tanto, se puede recomendar su utilización en tales casos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Priva lappulacea* (L.) Persoon (Verbenaceae)

SD483, Buena-Vista

*Triumfetta althaeoides* Lamarck (Tiliaceae)

GB1771, Santa Fé

*Triumfetta semitriloba* Jacquin (Tiliaceae)

GB1512, Ixiamas

# SCHASCHA TID'I

---

*Acacia farnesiana*



Schascha tid'i: *Acacia farnesiana*

El árbol de **Schascha tid'i** es una especie domesticada en la zona, sembrada cerca de las casas.

### Otros nombres

Aroma\*.

### Significado del nombre

En Tacana, la palabra "schascha" quiere decir flor y "tid'i", amarillo.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

#### *DOLOR DE ESTÓMAGO*

Las flores secas son utilizadas contra el dolor de estómago. Un puñado de flores secas se sancochan en dos litros de agua, hasta obtener un litro. Se toman tres copitas por día, hasta que calme el dolor.

#### *DOLOR DE OÍDOS*

Se exprime el jugo de las flores frescas y se aplica en los oídos.

### ✂\* Perfume

La flor tiene un olor muy suave y agradable.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *VALOR ECONÓMICO*

De las flores del **Aroma\*** se extrae un aceite esencial que es utilizado en la industria del perfume.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Acacia farnesiana* (L.) Willdenow (Mimosaceae)

AS9, GB1802, Buena-Vista

# SCHUCUIRU

---

*Clarisia racemosa*



Uno de los Schucuiru: *Clarisia racemosa*

Los Tacana diferencian dos clases de **Schucuiru**. Una clase agrupa los árboles con frutos más pequeños y la otra agrupa árboles con los frutos más grandes. Estas dos clases se emplean de la misma manera.

Solamente se recolectó uno de los dos **Schucuiru**, determinado como *Clarisia racemosa*. Sería necesario recolectar el otro para averiguar si son especies botánicas distintas.

### Otros nombres

Murure\*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

Los frutos crudos son dulces y comestibles para el ser humano.

### ✂\* Construcción

El corazón de la madera de los **Schucuiru** es muy utilizado para hacer los **tacús**, muebles y otras cosas, como horcones de casas, postes de alambrado. Pero no es de la mejor calidad para enterrar en el suelo, porque no resiste mucho tiempo.

### ✂\* Pegamento

La resina se utiliza como la brea o el alquitrán, para los botes, los cántaros, las cerámicas rotas, etc.

Para recolectar la resina, se hace un corte en la circunferencia del árbol y se pone debajo tichelas para recuperar el látex despedido. Luego se amasa la resina en forma de una pelota y se la deja secar a la sombra. Cuando se necesita usarla, la resina se calienta al fuego en una olla y se vuelve como miel. Se la aplica en lo que se quiere arreglar o calafatear.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Clarisia racemosa* Ruíz & Pavón (Moraceae)

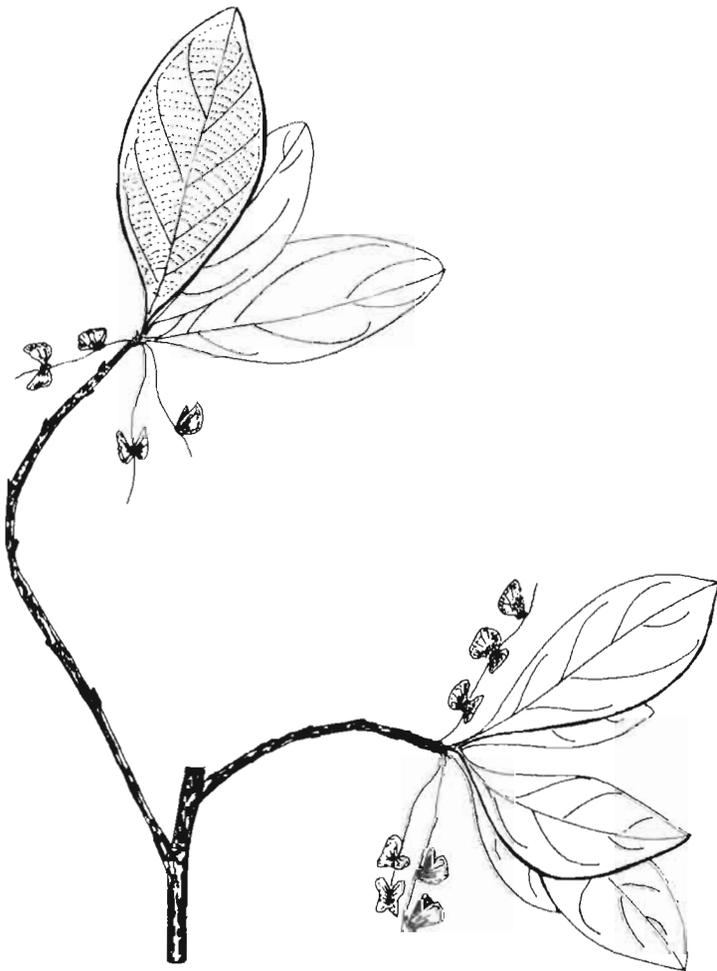
AS159, GB1682, SD225, Buena-Vista

# SHACUAQUI

---

*Terminalia amazonica*

*Terminalia oblonga*



Uno de los Shacuaqui: *Terminalia amazonica*

Los Tacana diferencian dos clases de **Shacuaqui**, una clase que agrupa árboles con la corteza amarilla, llamados **Shacuaqui tid'i** y la otra que agrupa árboles con una corteza de color más negro, llamados **Shacuaqui dheve**.

Los árboles llamados **Shacuaqui tid'i** corresponden a la especie botánica *Terminalia oblonga*, aunque también parecen corresponder a otra especie de *Combretaceae* indeterminada hasta la fecha.

Los árboles de **Shacuaqui dheve** corresponden a la especie *Terminalia amazonica*.

### Otros nombres

Para el **Shacuaqui tid'i** (*Terminalia oblonga*): Edehuequi tid'i, Verdolago amarillo\*. Para el **Shacuaqui dheve** (*Terminalia amazonica*): Edehuequi dheve, Verdolago negro\*.

Existe otro Verdolago\*, que es el Verdolago criollo\* o Verdolago blanco\* correspondiente a la especie *Terminalia catappa* especie nativa del viejo mundo, introducida en la zona y plantada cerca de las casas como árbol ornamental. Las semillas de este árbol son comestibles y aprovechadas en sus lugares de origen.

## USOS TACANAS

### ✦\* Construcción

Los dos **Shacuaqui** sirven para la construcción, pero el **Shacuaqui dheve** es mucho mejor y apreciado. La madera de los **Shacuaqui** son de buena calidad para construir casas: sirve para hacer horcones, postes. También sirve para hacer las quillas de las embarcaciones.

### ✦\* Objetos útiles

Con la madera del **Shacuaqui tid'i** se hace estribos. Esta madera se utiliza también para hacer mesas, sillones y toda clase de muebles.

### ✦\* Leña

El **Shacuaqui dheve** da una leña de buena calidad; la leña del **Shacuaqui tid'i** es de calidad inferior.

### ✦\* Para teñir

La corteza de los **Shacuaqui dheve**, remojada en agua con ropas, las tiñen de un color negro. Las ropas así teñidas se emplean para vestir de luto.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

Los **Shacuaqui** son aserrados por las empresas madereras.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Terminalia amazonica* (J. F. Gmelin) Exell. (Combretaceae)

AS0163, SD78, SD388 Buena-Vista

*Terminalia oblonga* (Ruíz & Pavón) Steudel (Combretaceae)

SD216, Buena-Vista

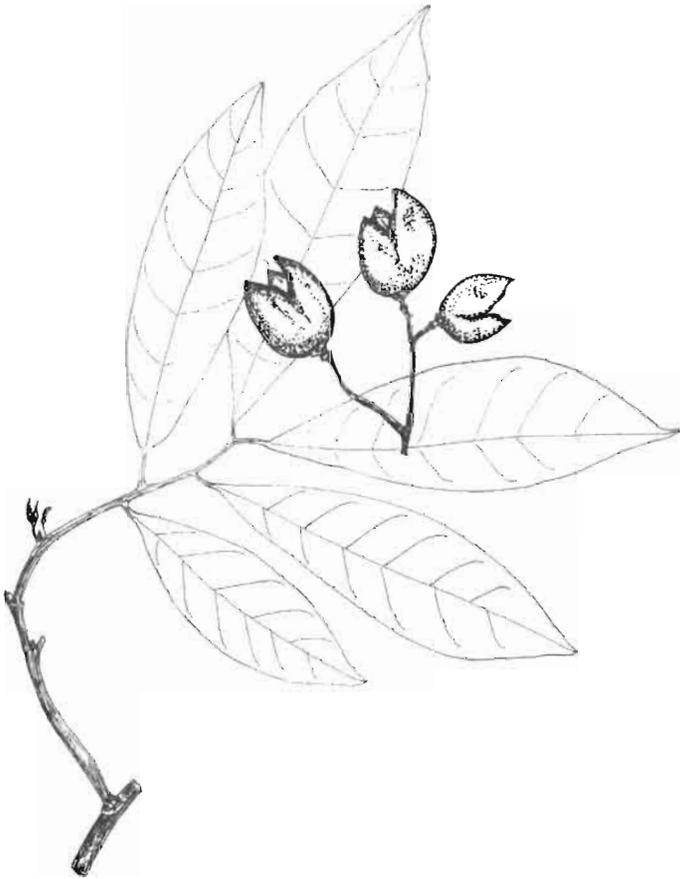
Indeterminado (Combretaceae)

SD559, Santa Fé

# SHAPURAQUI

---

*Trichilia adolfi*  
*Trichilia inaequilatera*  
*Trichilia pleeana*  
*Trichilia sp.*



Uno de los Shapuraqui: *Trichilia adolfi*

Se reconocen dos clases de **Shapuraqui**: el **Shapuraqui pasha** (con corteza blanca, lisa, más fraganciosa) y el **Shapuraqui dheve** (con corteza negra, más agrietada).

Los árboles de **Shapuraqui pasha** corresponden a las especies *Trichilia pleeana* y *Trichilia inaequilatera*.

Los árboles de **Shapuraqui dheve** corresponden a las especies *Trichilia adolfi* y *Trichilia sp.*

### Significado del nombre

En Tacana, "shapura" designa a una especie de mariposa nocturna y "aquí" son los árboles.

El **Shapuraqui** es el "árbol de las mariposas nocturnas".

## USOS TACANAS

### ✠\* Caza

Para tener suerte en la cacería se hacen cenizas de la corteza de los **Shapuraqui dheve**, se las junta con hojas de **Huabuquere schascha** (*Erythrochiton fallax*) y de **Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*) y se hace serenar. Al primer canto de gallo el cazador se baña con esta agua, para encontrar animales mansos, fáciles de cazar.

### ✠\* Construcción

La madera de todos los **Shapuraqui** es muy fina, y sirve para construir los armazones de las casas.

### ✠\* Leña

La madera de los **Shapuraqui dheve** da una leña de calidad regular. Sin embargo, la madera de los **Shapuraqui pasha** dan una excelente leña, igual que la del **Puneru** (*Pentaplaris davidsmithii*).

### ✠\* Medicinal

PARA CUALQUIER MAL; PULMONES, HÍGADO, RIÑÓN

Se hierve un puñado de la corteza de los **Shapuraqui pasha** (*Trichilia pleeana* o *Trichilia inaequilatera*) en un litro de agua. Esta preparación se toma todo el día, cuando el enfermo tiene sed, hasta terminar el litro en el día.

### ✂\* Realización de objetos útiles

Todos los **Shapuraqui** se utilizan para confeccionar **tacús** y **manijas**.

### ✂\* Para curtir el cuero

La corteza de los **Shapuraqui dheve** se machuca, se pone en un bañador con el cuero. El cuero se deja así durante quince días, hasta que se curte bien.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Trichilia adolfi* Harms (Meliaceae)

SD 414, SD303, Buena-Vista

SD515, SD563, Santa Fé

*Trichilia inaequilatera* Pennington (Meliaceae)

SD237, Buena-Vista

*Trichilia pleeana* (Adr. Jussieu) C. DC. (Meliaceae)

SD153, SD201, SD210, SD420, SD304, Buena-Vista

SD508, Santa Fé

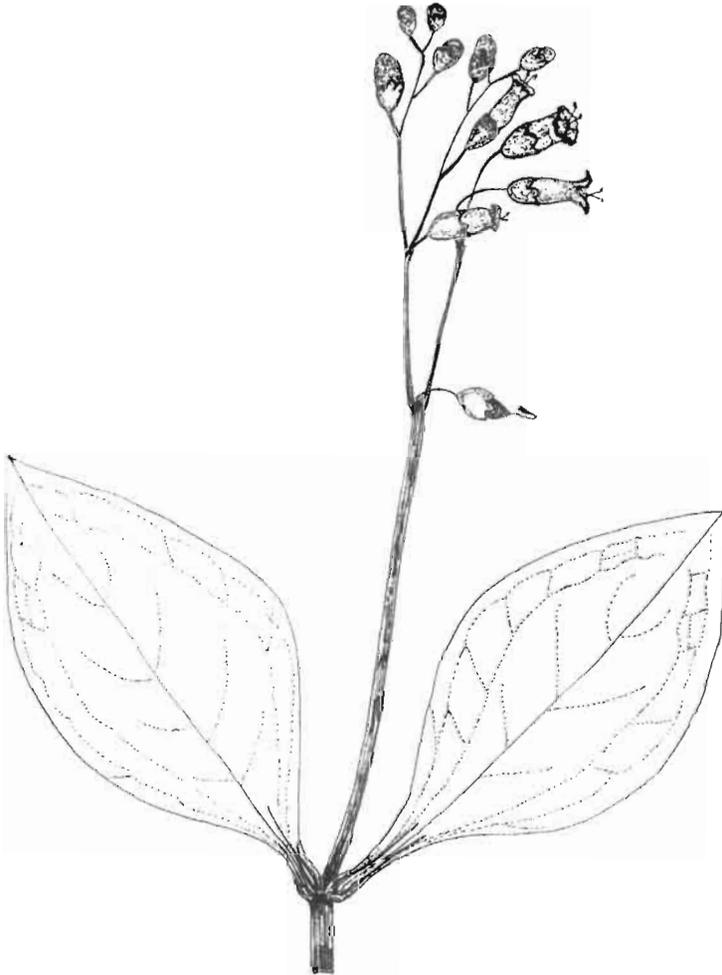
*Trichilia* sp. (Meliaceae)

SD782, Santa Fé

# SHAPURA SCHASCHA

---

*Iribalchia alata*



Shapura schascha: *Iribalchia alata*

**Otros nombres**

Soliman de la pampa\*.

**Significado del nombre**

En Tacana "shapura" es el nombre de una especie de mariposa nocturna. "Schascha" quiere decir flor. **Shapura schascha** es la "flor de la mariposa nocturna".

**USOS TACANAS****✂\* Medicinal***LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

Las hojas machucadas se aplican como cataplasma en la **úlcer**a, la que se cambia cada día, hasta que sane.

En otra receta, se aconseja hacer secar las hojas y luego convertirlas en polvo, el mismo que se aplica en la parte afectada. También se puede preparar una decocción con las hojas y lavar la **úlcer**a con esta preparación.

Se dice que es un remedio muy eficaz, que puede curar hasta las **úlcer**as en la cara (nariz, boca).

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***LEISHMANIASIS*

Se ha investigado en laboratorio la actividad de las hojas del **Shapura schascha** contra la leishmaniasis, y se comprobó que el extracto de las hojas es activo. Por lo tanto, se puede recomendar la utilización de esta planta para curarla.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Iribalchia alata* (Aublet) P. Maas (Gentianaceae)

GB1513, GB1517, Santa Fé

AR303, Buena-Vista

# SHAUTE UJA

*Zingiber officinale*



Shaute uja: *Zingiber officinale*

El **Shaute uja** es una planta cultivada cerca de las casas, originaria de Asia e introducida en la Amazonia. Su presencia y utilización en la zona se menciona desde el siglo pasado.

Se sugiere que el **Shaute uja** fue introducido en la zona con su manera de utilizarlo porque sus usos actuales son muy similares a los de su país de origen. Seguramente, los Tacana han adoptado esta planta medicinal por ser una medicina eficiente y fácil de cultivar en la zona.

### Significado del nombre

“Shaute” quiere decir papa o tubérculo en Tacana y “uja” es picante. El **Shaute uja** es la “papa picante”.

### Otros nombres

Picantillo\*, Jengibre\*.

## USOS TACANAS

### ✦\* Medicinal

*DOLOR DE BARRIGA, ESPASMOS DE LOS INTESTINOS CON O SIN DIARREA  
DISENTERÍA, CON SANGRE EN LA CACA  
RESFRÍO FUERTE*

Un pedazo de diez por cinco cm. de la “papa” (tubérculo) del **Shaute** se **sancocha** en una **jarra** de agua.

El contenido de la **jarra** entera se toma por **canecos**, hasta acabar todo en el día. Se dice que es un remedio muy eficiente.

### *REUMATISMO*

La “papa” se machuca bien y se aplica en la parte que duele.

En otra receta, se aconseja hacer macerar durante una semana un pedazo del tubérculo de **Shaute uja** en alcohol y luego friccionarse con esta preparación donde duele.

### *QUEMADURAS DEL PITI EN LA BOCA*

Cuando una persona se ha quemado la mucosa de la boca al agregar demasiado **piti** al **bolo**, ella tiene que machucar un pequeño pedazo de la “papa” cruda de **Shaute uja**.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *DIARREA, DISENTERÍA, RESFRÍO, REUMATISMOS*

Se puede recomendar el uso del **Shaute uja** en la manera descrita por los Tacana por ser una planta muy eficaz para curar todas estas enfermedades.

### *VALOR ECONÓMICO*

El **Shaute uja** o **Jengibre\*** tiene un valor económico, porque es un condimento bastante utilizado para la preparación de algunas comidas, bebidas, etc.; es vendido en Bolivia. Podría ser cultivado en gran escala.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Zingiber officinale* L. (Zingiberaceae)

SD466, Buena-Vista  
GB1550, San Pedro

# SHITE MIDHA

---

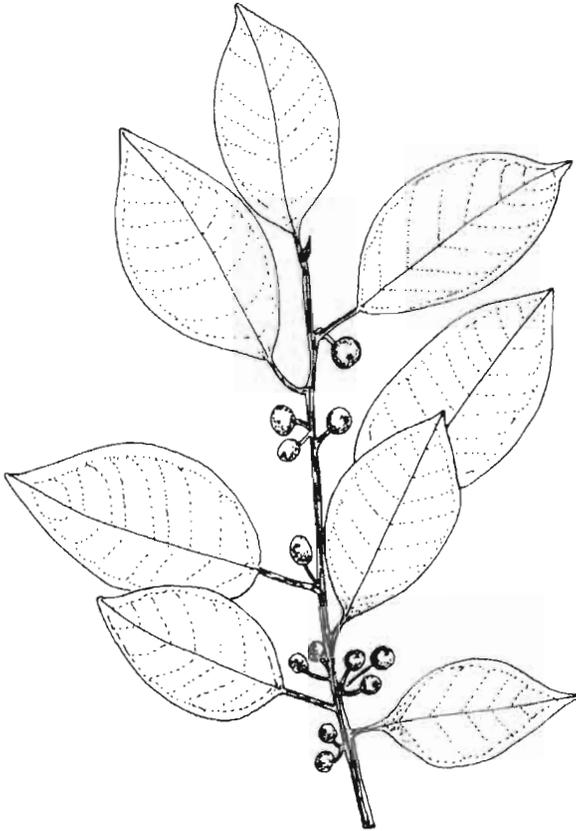
*Coussapoa ovalifolia*

*Ficus guianensis*

*Ficus killipii*

*Ficus paraensis*

*Ficus pertusa*



Uno de los Shite midha: *Ficus pertusa*

La clasificación Tacana hace una diferencia entre los **Shite midha** por el color de su corteza. Se reconoce el **Shite dheve** (con corteza de color negro) y el **Shite pasha** (con color de corteza blancuzca). Todos los **Shite** tienen los mismos usos medicinales.

Los árboles denominados **Shite dheve** han sido determinados como *Coussapoa ovalifolia*, *Ficus guianensis* y *F. pertusa*.

Los árboles denominados **Shite pasha** corresponden a la especie *Ficus paraensis*.

### Otros nombres

Para *Ficus guianensis*, *F. pertusa*, *F. paraensis*, *Coussapoa ovalifolia*: Matapalo\* (porque son árboles que se apoyan a otros para trepar y terminan matando su sostén); un otro nombre Tacana que es menos utilizado para estas especies es **Aqui manuamei**, traducción literal de "mata palo". La especie correspondiente a *Ficus killipii* es llamada Bibosillo\*.

### Significado del nombre

"Shite" en Tacana, quiere decir ratón y "midha" es **pancho**, o sogá. Estos árboles son el "pancho del ratón".

## USOS TACANAS

### ✂\* Leña

El **Bibosillo\*** da una leña de calidad regular.

### ✂\* Medicinal

*PARA CURAR TRAUMATISMOS, GOLPES, FRACTURAS, LUXACIONES*

Para ayudar a desinflamar, reducir fracturas o cualquier traumatismo, se puede emplear la corteza, la raíz o la resina (látex) de todas las diferentes clases de **Shite**.

Receta con la corteza del **Shite**:

Un pedazo de corteza interna (la parte blanda de la corteza) de **Shite** se saca del árbol, se machuca bien y se aplica como cataplasma en la parte afectada. Un pedazo de fibras de la corteza del **Shite** sirve para amarrar todo, como parche. Este cataplasma se debe cambiar a menudo, hasta que sane.

**Receta con la raíz del Shite:**

Un pedazo de la raíz se pica, se machuca bien y se hace cocinar en agua con sal. Después se coloca como cataplasma, con un trapo sobre las fracturas.

La última receta es solamente con el látex, aplicado en un trapo y colocado en la parte afectada.

*PARA CURAR HERNIAS*

La persona enferma con una hernia debe seguir los diferentes pasos para curarse. En secreto, ella tiene que aplicar su pie derecho al árbol, y cortar un pedazo de corteza alrededor del pie.

Después se aplica la corteza machucada, blanda, con su resina (látex), un poco de sal y un poco de orín en la parte afectada; mientras que la corteza del **Shite** cicatriza, la hernia va sanándose. El parche tiene que quedarse por lo menos durante un mes y se repite el tratamiento otro mes más.

Otra receta: en luna nueva, marcar los pies de la persona enferma sobre la corteza del árbol, del lado que sale el sol y cortar la corteza alrededor.

A medida que la corteza del árbol cicatriza, la hernia va curándose. No se necesita la aplicación de cataplasma.

*PARA CURAR APENDICITIS, CUANDO HAY UNA INFLAMACIÓN DE LA PARTE BAJA DEL ABDOMEN*

Se utiliza la misma receta con corteza que cuando hay hernias, traumatismos, golpes. Se indica que este "parche poroso" de **Shite** ayuda a bajar la inflamación y que se desprende naturalmente cuando la persona sana.

✧\* Soga

La corteza del **Bibosillo\*** sirve de **pancho** para amarrar.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Coussapoa ovalifolia* Trécul (Moraceae)

SD0454, SD 794, Buena-Vista

*Ficus guianensis* Desvauz (Moraceae)

SD541, Buena-Vista

*Ficus killipii* Standley (Moraceae)

SD244, Buena-Vista

*Ficus paraensis* (Miquel) Miquel (Moraceae)

AS50, Buena-Vista

*Ficus pertusa* L. F. (Moraceae)

SD547, Buena-Vista

Indeterminado (Moraceae)

GB1819, Macahua

# SHUSHEQUI

---

*Helicteres pentandra*



Shushequi: *Helicteres pentandra*

### Otros nombres

Pichipato\*.

### Significado del nombre

El nombre de **Shushequi** está relacionado con la forma muy particular del fruto de este arbusto, que es como el pene del pato.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*MENSTRUACIONES ABUNDANTES, HEMORRAGIAS DESPUÉS DEL PARTO*

Las hojas se **sancochan** en agua y se toman. Este remedio tiene la fama de ser muy eficiente.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*HEMORRAGIAS DESPUÉS DE DAR A LUZ*

Las hemorragias en las mujeres después de dar a luz son siempre casos graves, de emergencia. Se recomienda buscar ayuda de un profesional de salud, en un centro de salud, rápidamente.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Helicteres pentandra* L. (Sterculiaceae)

GB1514, Ixiamas

# ST'RAME

---

*Justicia boliviana*



St'rame: *Justicia boliviana*

## USOS TACANAS

### ✦ Medicinal

#### *DIARREA Y VÓMITOS*

Un puñado de hojas o de la parte aérea se preparan como **mate** en un litro de agua. Este **mate** se toma por vasos cuando uno tiene sed. Es un remedio especialmente útil para los niños pequeños.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

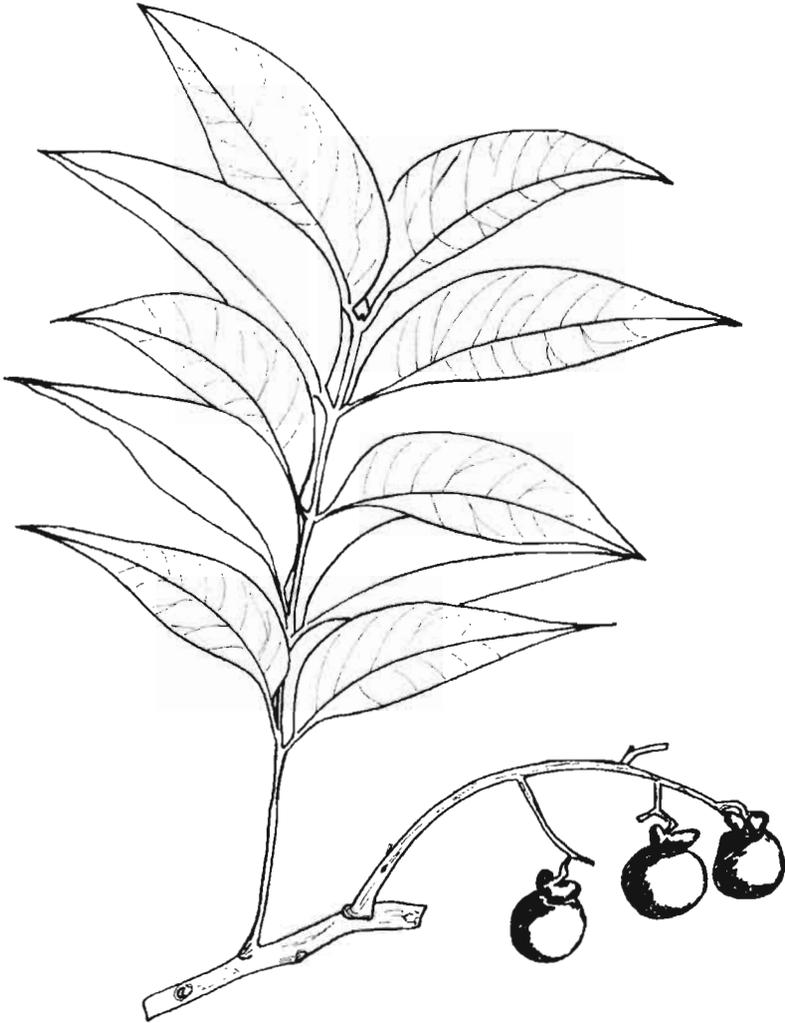
*Justicia boliviana* Rusby (Acanthaceae)

AS150, GB1799, SD471, Buena-Vista  
GB1608A, Macahua

# SULULU

---

*Sapindus saponaria*



Sululu: *Sapindus saponaria*

### Otros nombres

Suliuliu\*.

## USOS TACANAS

### ✧\* Jabón o detergente

La cáscara del fruto sirve para lavar ropa. Se machuca bien la cáscara de los frutos dentro de un trapo y se utiliza la espuma que sale.

### ✧\* Fabricación de objetos útiles

Cuando las semillas están secas son muy duras y los niños las utilizan como canicas.

### ✧\* Medicinal

*RASQUIÑA, O SARNA*

Se machucan bien los frutos y se fricciona todo el cuerpo con esta pasta.

*TÓXICO*

El fruto de los **Sululu** es muy tóxico, no se lo debe morder.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *AFECCIONES DE LA PIEL*

Se recomienda el uso de los frutos del **Sululu** en la manera descrita por los Tacana contra hongos o **sarna**, por ser comprobado como eficaz.

### !!!Cuidado!!!

No se debe aplicar los frutos de **Sululu** en una herida abierta, ya que pueden quemar fuertemente la piel; siempre se debe aplicar sobre piel intacta.

### NÚMEROS DE HERBARIO

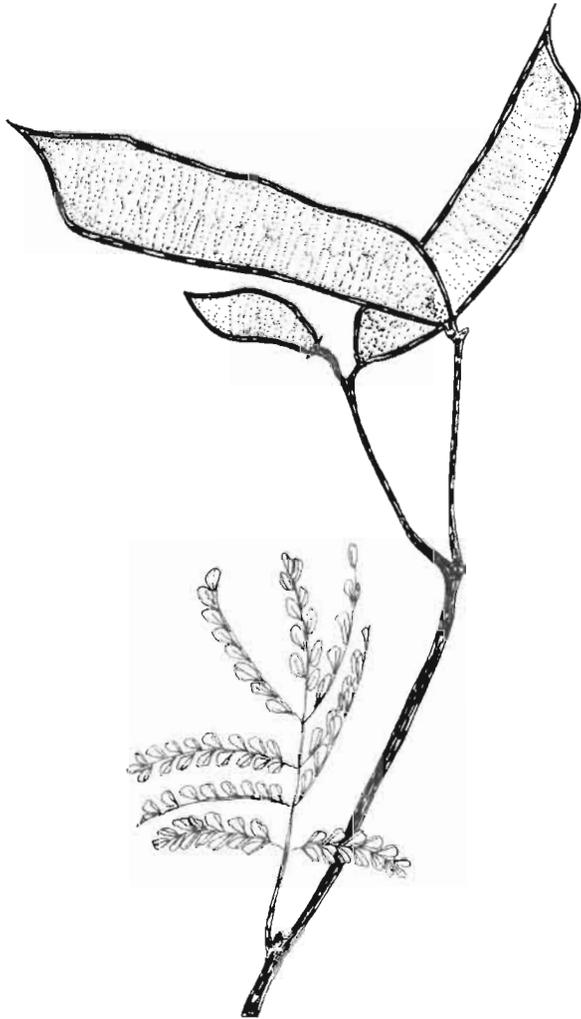
*Sapindus saponaria* L. (Sapindaceae)

AS197, SD117, SD484, Buena-Vista

# TAD'E DHEVE

---

*Caesalpinia pluviosa*



Tad'e dheve: *Caesalpinia pluviosa*

### Otros nombres

Momoqui\*.

### Significado del nombre

"Tad'e" en Tacana quiere decir horcón y sirve para designar a los árboles que pueden ser utilizados como tal. "Dheve" quiere decir negro, en relación con el color del corazón de este árbol.

## USOS TACANAS

### ✦\* Construcción

El **Tad'e dheve** tiene una madera dura, de muy buena calidad, que sirve para la construcción de casas, especialmente de los horcones enterrados en el suelo, para confeccionar la **manija** del **tacú**, etc.

### ✦\* Medicinal

#### DIARREA

Un pedazo de corteza de **Tad'e dheve** se machuca bien y se **sancocha** en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Esta preparación se toma por vasos, cuando la persona tiene sed, se puede dar también a los niños por cucharadas.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### DIARREA

Por ser muy empleada contra la diarrea en los diferentes lugares donde crece, la corteza del **Tad'e dheve** es recomendable para este uso. Además se ha demostrado que esta planta tiene acción antibacteriana contra bacterias responsables de diarreas.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

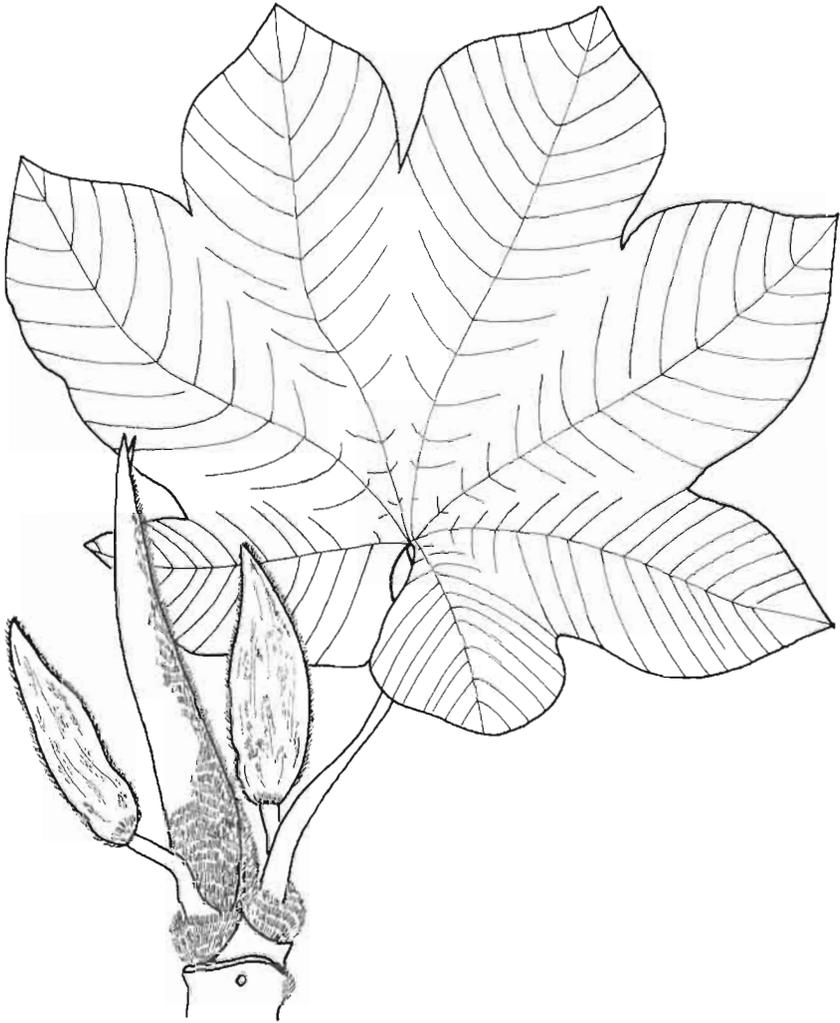
*Caesalpinia pluviosa* DC. (Caesalpinaceae)

AS43, Caicahuara

# TAHUA

---

*Cecropia polystachya*



Tahua: *Cecropia polystachya*

La clasificación Tacana reconoce dos clases de **Tahua**.

Una clase de **Tahua** tiene su "guía" (estipula caduca que contiene las hojas tiernas, todavía envueltas) colorada y pocas hormigas dentro de su tronco; la otra clase tiene su "guía" verde y con más hormigas dentro de su tronco.

Las dos se pueden utilizar por sus propiedades medicinales, pero los árboles de la clase de **Tahua** con "guía" colorada son más eficientes.

En este estudio, se ha colectado solamente la clase de **Tahua** con la "guía" colorada determinada como *Cecropia polystachya*. No se puede precisar si las dos clases de **Tahua** son especies botánicas diferentes o no.

### Otros nombres

Ambaibo\*.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

*DOLOR EN LA PARTE BAJA DE LA ESPALDA, DOLOR DE LOS RIÑONES, DIURÉTICO (QUE PROVOCA LA ELIMINACIÓN DE ORINA)*

El cogollo seco sirve para aliviar un dolor en la parte baja de la espalda, que proviene cuando una persona ha trabajado mucho en un chaco, doblado o cargando cosas pesadas. Este dolor no se acompaña de fiebre.

Es recomendable **sancochar** dos cogollos secos (mejor que los frescos) en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Se toma un vaso de esta preparación dos veces al día, en la mañana y en la tarde, por quince días. La orina sale muy amarilla.

Otra receta que se puede utilizar en casos de dolor de riñones:

El cogollo del **Tahua** se sancocha con un pedazo de corteza de **Dherequí** (*Amburana* sp.). Esta preparación se toma por **canecos**, cuando la persona tiene sed, hasta que se sienta mejor.

### ✚\* Pesca

El fruto sirve como carnada para la pesca con anzuelo.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***DOLOR DE LOS RIÑONES*

La acción diurética del **Tahua** de guía colorada es bien conocida y ampliamente utilizada. Se puede recomendar la utilización de esta planta cuando hay necesidad de incrementar el volumen de las orinas y/o inducir la eliminación de orina. También, esta planta tiene propiedades antiespasmódicas, es decir que calma los espasmos musculares, y por lo tanto pueden ayudar a calmar el dolor en los músculos de la parte baja de la espalda.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Cecropia polystachya* Trécul (Moraceae)

GB1525, Ixiamas

GB1807, Macahua

# TAHUA DHAHUA

---

*Ricinus communis*



Tahua dhahua: *Ricinus communis*

**Otros nombres**

Macororo\*, Castor\*.

**Significado del nombre**

"Tahua" en Tacana se refiere también a otra especie, *Cecropia polystachya*.

"Dhahua" quiere decir verde.

**USOS TACANAS****α\* Medicinal***TOS DE AHOGO*

Calentar las hojas en el fuego y aplicarlas como cataplasma en el pecho y la espalda de los niños con tos de ahogo.

*PUCHICHIS (FORUNCULOSIS), O INFLAMACIONES*

Las hojas se machucan y se aplican en la parte afectada como cataplasma. Hace reventar más rápidamente los **puchichis**.

También antes de aplicar las hojas de **Tahua dhahua** en la piel se las puede remojar en aceite tibio de **Tumi** (*Attalea phalerata*) o de **Macuri** (*Jessenia bataua*).

*PURGANTE*

Las semillas se tuestan y hierven para sacar el aceite, que se toma por cucharadas como purgativo.

*ENFLAQUECIMIENTO Y DEBILIDAD EN NIÑOS Y BEBÉS*

Las hojas de **Yuruma huana d'ēja** (*Dendropanax arboreus*), se utilizan mezcladas con hojas del **Tahua dahua**.

Un puñado de cada tipo de hojas se **sancochan** en mucha agua. El niño o el bebé se baña en esta agua, una a dos veces al día. Además, se puede también dar al niño unas cucharadas de esta preparación.

*INTOXICACIONES*

Las semillas son un purgante muy fuerte, entonces cuando una persona ha comido un veneno o se ha intoxicado, debe comer de dos a tres semillas crudas, para inducir vómitos y diarrea, eliminando el ve-

нено más rápidamente. Sin embargo, las semillas son también tóxicas y no se deben comer más de tres.

### α\* **Tóxica**

Las semillas son tóxicas para comer.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### !!!Cuidadao!!!

Las semillas de los **Thahua dhahua** son muy tóxicas, irritan fuertemente los intestinos provocando vómitos y diarreas y fuertes dolores abdominales, por lo que no se recomienda ingerirlas. Se recomienda solamente su uso externo, es decir, la aplicación de las hojas en la piel.

### VALOR ECONÓMICO

El aceite de **Castor\*** tiene valor económico, es empleado en varias industrias de pinturas, barnices, etc.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Ricinus communis* L. (Euphorbiaceae)

SD468, Buena-Vista

# TAHUA MIDHA TAHUA PA

---

*Pourouma cecropiifolia*



Tahua pa (*Pourouma cecropiifolia*), con sus frutos comestibles

Los Tacana designan con dos nombres diferentes la especie *Pourouma cecropiifolia*. El individuo macho es llamado **Tahua midha**, y el árbol hembra que da frutos comestibles es llamado **Tahua pa**.

### Otros nombres

Ambaibillo\*, Ambaibo macho\* (para el **Tahua midha**).

Uvillo\* (para el **Tahua pa**).

### Significado del nombre

"Tahua" en Tacana se refiere también a otra especie, *Cecropia polystachya* y "midha", quiere decir **pancho**, porque es una especie muy valorada para este uso. "Pa" indica que este árbol es el más grande de todos los "Tahua".

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

*Solamente para el **Tahua pa***

Los frutos son comestibles, dulces y muy apreciados.

### ✂\* Pesca

*Solamente para el **Tahua midha***

Las fibras del tronco de **Tahua midha** sirven para confeccionar líneas de pesca. Se hace una incisión en la corteza del tronco del **Tahua midha**, se desprende la corteza y las fibras del tronco. Las fibras se dejan remojar en agua y se golpean para limpiarlas. Cuando las fibras están bien limpias, se hacen secar al sol y luego se tuercen para hacer líneas de pesca. Estas fibras son delgadas y muy resistentes, pero los árboles de **Tahua midha** no proveen muchas fibras; es por eso que solamente se fabrican líneas de pesca con ellos.

### ✂\* Leña

La madera de los **Tahua pa** y **Tahua midha** puede servir como leña para cocer cerámica.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES**

En ciertos países los frutos del **Tahua pa** de sabor muy parecido a la uva común, son comercializados en mercados y también aprovechados para hacer vinos, jaleas y mermeladas.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Pourouma cecropiifolia* C. Martius (Moraceae)

AS26, SD74, Buena-Vista  
SD579, Santa Fé

# TANURI NURI

---

*Chamaesyce hirta*



Uno de los Tanuri nuri: *Chamaesyce hirta*

La clasificación Tacana reconoce dos clases de **Tanuri nuri**. Son dos especies botánicas diferentes, y solamente una (*Chamaesyce hirta*) se utiliza como planta medicinal. No se recolectó muestra de herbario de la otra, que también es una *Euphorbiaceae* que crece cerca de las casas.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

#### *MAL DE OJO*

El látex blanco de esta planta es utilizado cuando los ojos están irritados, doloridos y empieza a crecer una carnosidad. Unas gotas del látex se echan en el ojo, en la mañana, por unos días hasta que sane.

#### *DOLOR DE ESTÓMAGO*

Las partes aéreas de la planta se preparan como **mate** contra el dolor de estómago.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *DIARREA*

El **Tanuri nuri** es una excelente planta medicinal, especialmente útil en casos de diarrea o diarrea con sangre (disentería). Se puede recomendar su utilización de la manera siguiente:

Hacer hervir por cinco minutos cuatro cucharadas de **Tanuri nuri** (sin las raíces) cortado en pequeños trozos en un litro de agua. Cuando esté frío, tomar medio-**caneco** cuatro veces al día. Para los niños mayores de tres años, se puede administrar esta preparación por cucharaditas.

También, es una planta muy utilizada contra la conjuntivitis o el mal de ojo; por eso se la puede recomendar en casos de ojos rojos y doloridos.

### !!!Cuidado!!!

¡No se debe dar más que la dosis recomendada!

354 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

*VALOR ECONÓMICO*

En ciertos países, extractos de **Tanuri nuri** entran en la preparación de fármacos; por lo tanto, esta planta tiene valor económico.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Chamaesyce hirta* (L.) Millspaugh (Euphorbiaceae)

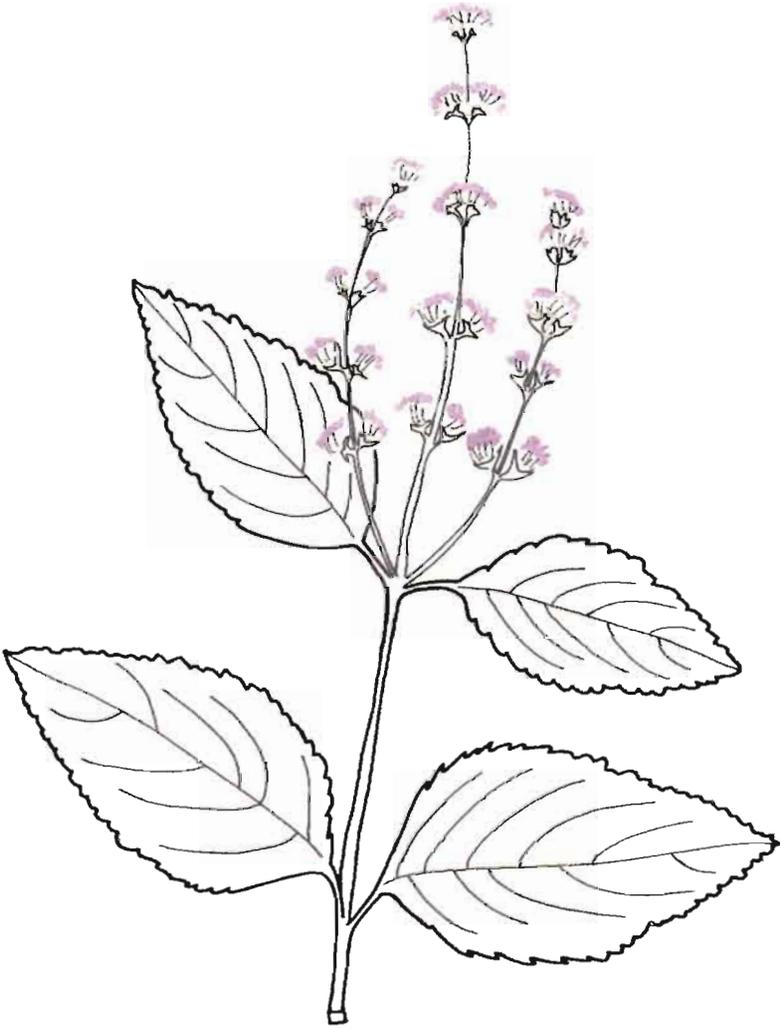
SD439, Buena-Vista

GB1730, Macahua

# TAPEBE

---

*Hyptis mutabilis*



Tapebe: *Hyptis mutabilis*

### Otros nombres

Quita pasmo\*.

## USOS TACANAS

### \* Medicinal

#### *FIEBRE*

Un puñado de la planta entera se hace hervir durante quince minutos en cinco litros de agua. La persona con fiebre se vaporiza y baña en esta agua cuando está tibia.

#### *BOROS Y CARACHAS INFECTADAS EN LA PIEL*

La hoja de **Tapebe** se machuca bien y se aplica como cataplasma en la parte afectada.

#### *PASMO*

Cortar un puñado de raíces, lavarlas bien y sancocharlas en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Tomar tres vasos al día, hasta lograr el mejoramiento.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *FIEBRE, CARACHAS EN EL PIEL, PASMO*

Por ser empleada de la misma manera que la indicada por los Tacana en otros lugares donde crece, esta especie se puede recomendar para los usos mencionados.

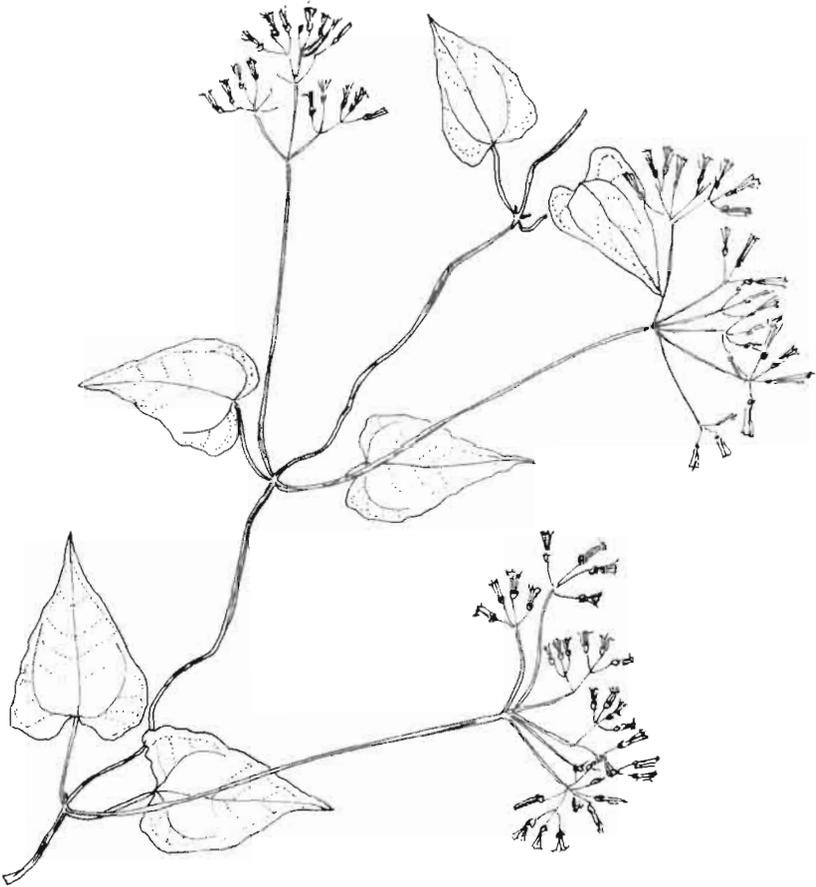
#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Hyptis mutabilis* (Richard) Briquet (Lamiaceae)

GB1596, Ixiamas  
AS122, Buena-Vista

# TAVIMAD'RE EINA

*Mikania cordifolia*



Tavimad're eina: *Mikania cordifolia*

### Significado del nombre

"Tavimad're" es el nombre Tacana de la víbora **yoperojobobo**; "eina" quiere decir hoja.

Esta planta es el "bejuco de la víbora tavimad're" por el color de su tallo pintado como este animal.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

#### *MORDEDURAS DE LA VÍBORA "TAVIMAD'RE"*

Se estruja el jugo de las partes aéreas de esta planta con un poco de agua y se toma por pequeños vasos la cantidad que se pueda.

También la planta molida se aplica como cataplasma donde ha mordido la víbora.

La misma receta se administra también a los animales mordidos por víbora.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Mikania cordifolia* (L. f.) Willdenow (Asteraceae)

SD22, Santa Rosa de Maravillas

# TOMATILLO\*

---

*Physalis angulata*  
*Physalis pubescens*



Uno de los Tomatillo: *Physalis angulata*

*Dos especies diferentes, pero de aspecto muy similar fueron designadas con el nombre de **Tomatillo\***. Las dos especies tienen los mismos usos. Ningún nombre Tacana específico fue mencionado para estas especies.*

## USOS TACANAS

### ✂\* Alimenticio

El fruto es comestible, pero no es tan apetecido.

### ✂\* Medicinal

*DOLOR EN LOS HUESOS DE LA ESPALDA (TIPO REUMATISMO) O DOLOR EN TODO EL CUERPO DESPUÉS DE UN RESFRÍO*

Cosechar un puñado de raíces de **Tomatillo\***, lavarlas bien y cortarlas en pequeños trozos. Luego, **sancochar** los trozos en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Cuando la preparación ha enfriado, se toman pequeños vasos, cuando la persona tiene sed, durante cuatro a cinco días.

*TODO TIPO DE FIEBRE, DE CUALQUIER ORIGEN: FIEBRE AMARILLA, PALUDISMO, ETC.*

Cortar medio kilo de raíces, lavarlas bien. Sancocharlas en un litro de agua, hasta que se reduzca a la mitad. Tomar por **copitas** tres veces al día. También se puede preparar en jarabe.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*FIEBRE, RESFRÍO*

Aunque no podemos respaldar científicamente el uso mencionado por los Tacana de las raíces de los **Tomatillos\*** contra cualquier tipo de fiebre, este uso es ampliamente descrito en diferentes países donde crecen los **Tomatillos\***. Por eso, se piensa que deben ser eficaces contra fiebre, resfrío...

*VALOR ECONÓMICO*

En los países de América central, los **Tomatillos\*** tienen una tradición

milenaria como fruta comestible, y son la base de muchos platos de la cocina Azteca o Maya (especialmente *Physalis angulata*). Por estas razones, los **Tomatillos\*** fueron domesticados y cultivados en gran escala, pero parece que en Bolivia estos frutos no son tan apreciados.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Physalis angulata* L. (Solanaceae)

SD866, Buena-Vista

*Physalis pubescens* L. (Solanaceae)

GB1709, SD440, Buena-Vista

# T'REBUQUI

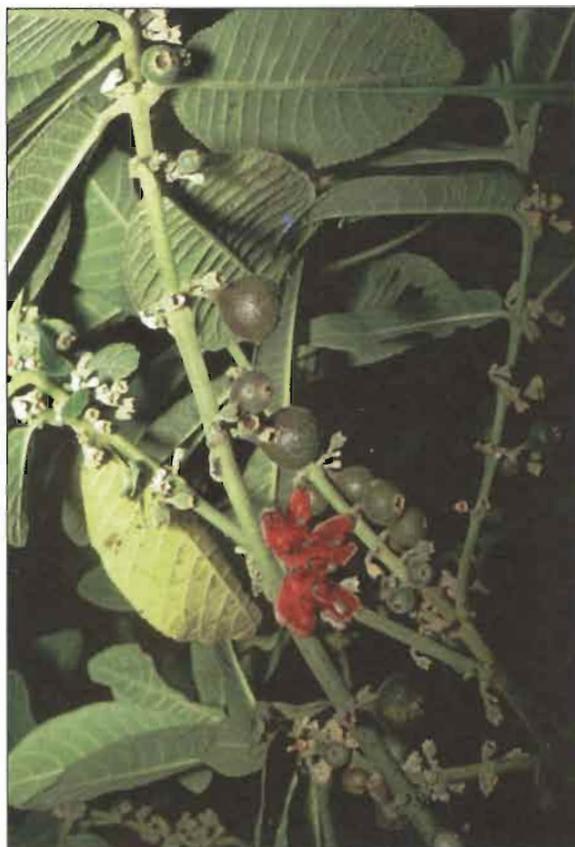
---

*Siparuna asperula*

*Siparuna bifida*

*Siparuna guianensis*

*Siparuna tomentosa*



Uno de los T'rebiqui: *Siparuna* sp.

Los Tacana reconocen diferentes clases de **T'rebuqui** según su ecología, su forma, la presencia o no de pelos y su olor.

En este punto de nuestros estudios, los tres **T'rebuqui** recolectados pertenecen al género *Siparuna*. Pero vale la pena mencionar que esta lista no está completa.

Se piensa que los demás **T'rebuqui** pertenecen también al género *Siparuna*.

### Significado del nombre

En Tacana, "t'rebu" es el nombre de la hormiga **cepe** que corta las hojas. Estos arbustos se llaman así, porque sus hojas tienen el mismo olor que las "t'rebu".

## USOS TACANAS

### \* Medicinal

#### RESFRÍO

(Esta receta fue anotada bajo las especies *Siparuna asperula* y *S. guianensis* que tienen un aroma muy fuerte).

Las hojas se sancochan en agua y la persona que tiene un resfrío se baña con ella.

#### PICADURA DE INSECTO

Contra la picadura del "put'rena" (tacana), un gusano que parece una pequeña serpiente, amarilla y blanca, de cinco centímetros de largo, que se encuentra en el suelo. Puede picar en el pie. Su picadura es muy dolorosa y dura un día.

(Esta receta fue anotada con *Siparuna tomentosa*).

Se machuca bien el fruto y se aplica al lugar de la picadura para que calme rápidamente el dolor.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### FIEBRE, RESFRÍO

Los usos y recetas descritos por los **T'rebuqui** en otros países son

muy similares a los mencionados por los Tacana; por lo tanto, se piensa que los **T'rebuqui** tienen un valor medicinal interesante y pueden ser empleados con provecho en estos casos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Siparuna asperula* (Tulasne) A. DC. (Monimiaceae)

GB1505, Ixiamas

*Siparuna bifida* (P. & E.) A. DC. (Monimiaceae)

AS212, Buena-vista

*Siparuna guianensis* Aublet (Monimiaceae)

GB1509, Ixiamas

*Siparuna tomentosa* (Ruíz & Pavón) A. DC. (Monimiaceae)

GB1471, Ixiamas

# T'RUDI TIDHA

---

*Bouchea boliviana*  
*Stachytarpheta cayennensis*



Uno de los T'rudi tidha: *Bouchea boliviana*

*Dos especies diferentes de hierbas son llamadas **T'ru di tidha**: Stachytarpheta cayennensis y Bouchea boliviana.*

### Otros nombres

Para *Stachytarpheta cayennensis*: Verbena\*.

Para *Bouchea boliviana*: Cola de tatú\*.

### Significado del nombre

"T'ru di" en Tacana quiere decir **tatú** y "tidha" quiere decir cola; **T'ru di tidha** es "cola de tatú" porque las inflorescencias de estas plantas son semejantes a una cola de **tatú**.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

Para **Verbena\*** (*Stachytarpheta cayennensis*)

#### "REGULAR" LA SANGRE

Cuando aparecen muchas carachas en la piel, **puchichis** o cuando un niño siempre está con **bichos**, se machuca bien la planta entera en agua fría y se cuele. Esta preparación se elabora en la noche y se deja al rocío. A la mañana siguiente, se toma una sola vez, un vaso para los adultos y medio-vaso para un niño.

#### PREVENIR LAS EPIDEMIAS, COMO EL SARAPIÓN

Se administra la misma receta descrita previamente.

Para **Cola de tatú\*** (*Bouchea boliviana*)

#### AIRE

Las hojas se sancochan en agua y se utiliza para bañar por la mañana y por tarde a las personas que tienen **aire**.

*TEMBLORES, ESCALOFRÍOS*

Las hojas se aplican en cataplasma cuando una persona tiembla.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Bouchea boliviana* (O. Ktze.) Moldenke (Verbenaceae)

GB1624 (Ixiamas)

*Stachytarpheta cayennensis* (L. C. Richard) M. Valh (Verbenaceae)

SD47, Santa Rosa de Maravillas

# T'RUMIU

---

*Trema micrantha*



T'rumiu: *Trema micrantha*

Los Tacana reconocen dos clases de **T'rumiu**: una clase caracterizada por el color de su corteza interna blanca y la otra con corteza interna colorada. La blanca no se emplea para nada.

En el marco de este estudio no se pudo recolectar el **T'rumiu** caracterizado por su corteza de color blanco. Los otros **T'rumiu** fueron determinados como *Trema micrantha*.

### Otros nombres

Chumiri\*.

## USOS TACANAS

### ✚\* Construcción

La madera del **T'rumiu** es utilizada para construir las armazones de las casas.

### ✚\* Sogas

De la corteza se obtienen fibras, que sirven para confeccionar sogas muy resistentes. Una cinta de corteza se desprende del árbol y se deja secar. La cinta de corteza se remoja en agua una noche, para ablandarla y luego se utiliza para amarrar cualquier cosa.

El **T'rumiu** es una especie bastante utilizada por ser muy común.

### NÚMEROS DE HERBARIO

*Trema micrantha* (L.) Blume (Ulmaceae)

AS6, Buena-Vista

# TUDHA

---

*Piper spp.*



Uno de los Tudha: *Piper aduncum*

Los Tacana reconocen diferentes clases de **Tudha**, que se diferencian por su olor, color, forma y lugar de colecta. Por eso se habla de **Tudha haichid'i** o **Tudha chipichipi** (*tudha* pequeño), de **Tudha morida** (*tudha* de la altura), etc. Sin embargo, los adjetivos descriptivos de los **Tudha** pueden cambiar según los informantes y parece que no son de gran importancia. Lo que sí, es de importancia es la distinción entre los **Tudha** que se utilizan como plantas medicinales y los **Tudha** que no tienen usos medicinales. En este último caso, se señala que la planta es una clase de **Tudha** pero "no del propio".

En el marco de este estudio, se recolectó doce especies diferentes de Piper y algunas indeterminadas hasta la fecha. Solamente cinco especies determinadas de Piper y dos indeterminadas fueron mencionadas como medicinales.

### Otros nombres

Matico\*.

## USOS TACANAS

### ✚\* Medicinal

Para los **Tudha**: Piper aduncum, P. hieronymi y P. heterophyllum

#### *DOLOR DE RIÑONES*

Este **Tudha** sirve para curar una enfermedad, llamada en Tacana "murmuruy ned'a" (riñón duele), que se manifiesta con dolor en la parte baja de la espalda, fiebre fuerte. Se precisa que la persona que tiene esta enfermedad pueda orinar sin problemas y sin dolor. Es una enfermedad que se manifiesta generalmente en las personas jóvenes. Las hojas tiernas de estos **Tudha** se preparan como **mate**; en medio-litro de agua hirviendo se ponen cuatro hojas y se deja enfriar. Se toma un vaso de esta preparación en la tarde, hasta sanar.

#### *FIEBRE*

El mismo **Tudha** sirve para bajar una fiebre fuerte. Un puñado de hojas enteras se ponen en agua y se sancochan. Cuando el agua está tibia, se utiliza para bañar el cuerpo entero, una vez al día. Se recomienda cuidado al bañarse porque hay riesgo que se hinche el cuerpo si le da el viento.

Para el **Tudha**: Piper callosum

#### ANURIA

Este **Tudha** sirve para inducir la micción (es decir, sirve para hacer orinar) en una persona que no puede orinar. Se sancochan unas hojas en agua y se beben pequeños vasos de esta preparación, hasta que se puede orinar.

Para el **Tudha**: Piper laevilimum

#### ÚLCERAS

Este **Tudha** se emplea para curar úlceras, úlceras cancerosas en la piel o úlcera en la matriz de las mujeres. Las hojas se preparan en forma de **mate** y se toma por vasos, hasta que sane. Al mismo tiempo, se lavan las úlceras de la piel con esta preparación.

Para el **Tudha**: Piper tumupasense

#### PROBLEMAS DE PIEL

Este **Tudha** sirve para curar varios problemas de la piel, **carachas, rasquiña**, picazones. Se estruja bien las hojas y el jugo se aplica en la parte afectada de la piel.

Para el **Tudha**: Piper sp.

#### DOLOR DE ESTÓMAGO

Hacer un **mate** con las hojas y tomar por vasos, hasta sanar.

#### HEMORRAGIA DE UNA CORTADURA

Poner tres hojas en medio litro de agua y preparar como **mate**. Tomar por vasitos, frecuentemente.

#### QUISTES EN LA MATRIZ

Preparar un **mate** con las hojas de **Tudha**. Tomar todo el día, cuando la persona tiene sed; se dice que después de tres meses con este tratamiento el quiste desaparece.

#### HERIDAS

Para desinfectar las heridas, se hace hervir un puñado de hojas de

**Tudha**, en agua, hasta que el agua toma un color muy oscuro. La herida se lava con esta preparación para desinfectar y desinflamar la piel.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

Los **Tudha** son especies que tienen una gran variedad de usos medicinales, y de actividades biológicas comprobadas científicamente. En este caso, es difícil precisar qué especie de **Tudha** sirve para qué enfermedad, debido a la existencia de decenas de especies diferentes que crecen en la zona. Sin embargo, pensamos que los usos medicinales de los Tacana en cuanto a los **Tudha** son justificados y que para que sean utilizados de manera adecuada se debe acudir a una persona que tiene experiencia en curar.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Piper aduncum* L. (Piperaceae)

GB1470, Ixiamas  
SD436, Buena-Vista

*Piper callosum* Ruíz & Pavón (Piperaceae)

GB1494, Ixiamas

*Piper heterophyllum* Ruíz & Pavón (Piperaceae)

GB1538, Ixiamas

*Piper hieronymi* C. DC. (Piperaceae)

GB1537, Ixiamas

*Piper laevilimum* C. DC. (Piperaceae)

SD10, Santa Rosa de Maravillas

*Piper tumupasense* Yuncker (Piperaceae)

SD361, Buena-Vista

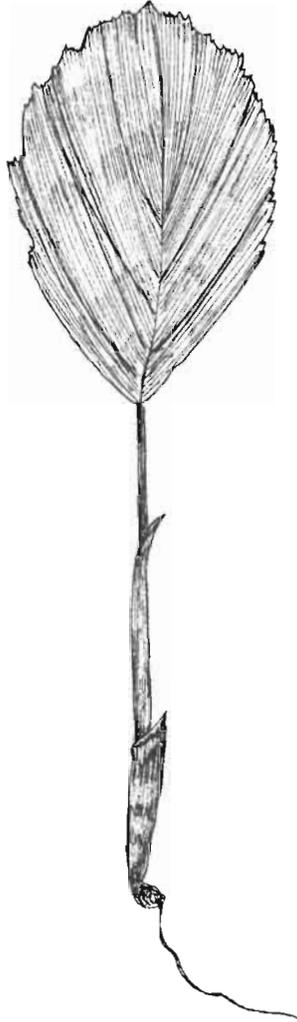
*Piper* sp. (Piperaceae)

GB1583, Santa Fé  
SD486, Buena-Vista

# TUHUANU

---

*Iriartea deltoidea*



Tuhuanu: *Iriartea deltoidea*, planta joven

Se reconoce solamente una clase de **Tuhuanu**.

### Otros nombres

Copa\*.

## USOS TACANAS

### α\* Alimenticio

El palmito del los **Tuhuanu** se come crudo o cocido.

### α\* Construcción

El tallo de esta palmera, cuando es adulta, sirve para hacer cercos, costillas, postes y horcones de las casas; es de la misma calidad que el tronco del **Macuri** (*Jessenia bataua*).

Las hojas sirven para cubrir los techos de las casas.

Para realizar un techo con las hojas de **Tuhuanu**, se tiene que partir en dos las hojas y luego alternar las capas; una capa hecha de hojas de **Tuhuanu** y la capa siguiente hecha de hojas de **Macuri** (*Jessenia bataua*).

### α\* Pancho

De la corteza del tallo de los individuos tiernos de **Tuhuanu** se saca un **pancho**, que sirve para amarrar cosas.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### VALOR ECONÓMICO

En ciertos países como Ecuador, la belleza y durabilidad de la madera de **Tuhuanu** le dan un valor económico importante a esta especie de palmera. Los muebles y parquet recubiertos con esta madera pueden alcanzar muy buenos precios. Sería muy interesante ver la posibilidad de tal mercado en Bolivia y empezar con pequeños experimentos de siembra debido a que puede constituir un ingreso económico para las familias que viven en la Amazonia. Si las generaciones actuales no

376 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

pueden beneficiarse con la explotación de esta palmera, sus hijos sí la podrían.

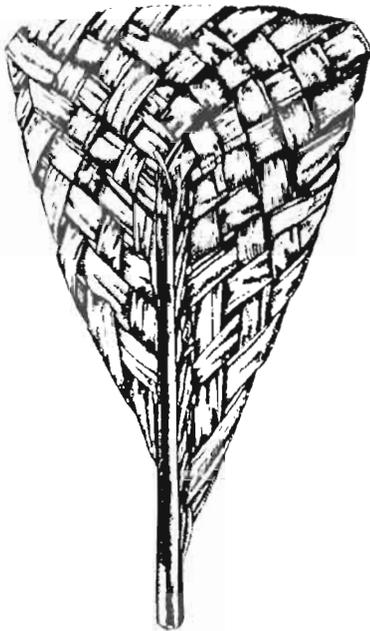
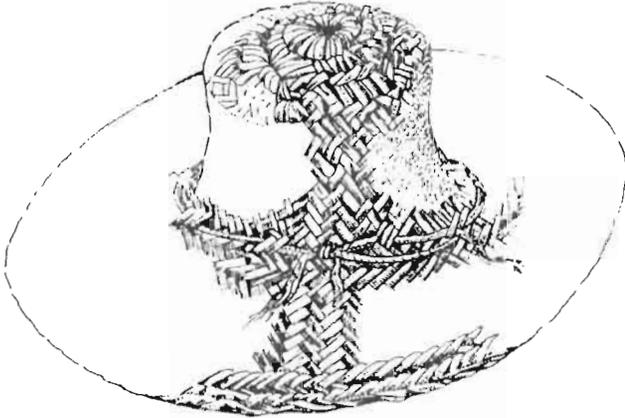
NÚMEROS DE HERBARIO

*Iriartea deltoidea* Ruíz & Pavón (Palmae)

SD332, Buena-Vista  
SD859, Santa Fé

# TUMI

*Allagoptera leucocalyx*  
*Attalea phalerata*  
*Attalea speciosa*



Uno de los Tumi: *Attalea phalerata*.  
Ventilador y sombrero hecho con las hojas  
de la misma palmera (Hissink & Hahn, 1984)

Los Tacana reconocen diferentes variedades de **Tumi**, según el tamaño de las hojas y de los frutos.

La variedad que tiene las hojas y los frutos más pequeños es llamada **Tumi huachid'i** y la variedad con hojas y fruto más grande es llamada **Tumi aid'a**.

Otra palmera, llamada en castellano **Cusi\*** es también reconocida como una clase de **Tumi**, con hojas muy grandes.

La última clase de **Tumi** agrupa a pequeñas especies que crecen en la pampa y son llamadas **Motacusillo\***.

Pensamos que las dos primeras clases de **Tumi** son dos variedades de la especie *Attalea phalerata*.

No se recolectó ninguna muestra de **Cusi\***. Entonces, no se puede proponer una determinación botánica para esta especie. Sin embargo, este nombre es utilizado en toda la cuenca amazónica Boliviana para la especie *Attalea speciosa*.

El **Motacusillo\*** fue determinado como *Allagoptera leucocalyx*.

### Otros nombres

Motacu\* (para *Attalea phalerata*).

Motacusillo\* (para *Allagoptera leucocalyx*).

Cusi\* (para *Attalea speciosa*).

### Significado del nombre

En Tacana "huachid'i" quiere decir pequeño y "aid'a" grande.

## USOS TACANAS

*Se hablará solamente de los usos de la especie de **Tumi** correspondiente a *Attalea phalerata**

### ✂\* Alimenticio

#### FRUTOS

Los frutos pelados son comestibles. La parte anaranjada que se come es llamada en Tacana "yami". Estos frutos son muy apreciados, por los humanos y también por los animales.

#### ESPATA DE FLOR

La espata o **tola** de la flor se cosecha cuando está seca y se pone al fuego, hasta la obtención de cenizas. Las cenizas se mezclan con agua,

hasta convertirlas en una masa. Luego, la masa se vuelve a poner al fuego para endurecer. El **piti** así obtenido se utiliza con la corteza del **Chamairu** (*Mussatia hyancinthina*) y las hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*) para hacer el **aculli**.

#### *PALMITO*

El **palmito** se come crudo o cocido, siendo más apetecido el que está cocido. También sirve para preparar bebidas refrescantes, como la **chicha**: se **sancocha** en agua y cuando está bien blando, se estruja, se cuela y se añade azúcar a la preparación. Esta bebida es muy sabrosa.

### ✦\* **Construcción y fabricación de objetos útiles**

#### *NERVADURAS*

Las nervaduras centrales de los folíolos de las hojas sirven para hacer escobas.

#### *HOJAS ENTERAS*

Las hojas de **Tumi** se utilizan para hacer techos. Dos técnicas son empleadas:

Se cosechan las hojas y se hacen secar al sol durante una a dos semanas. Luego, la hoja de **Tumi** se parte en dos; al nivel de la nervadura central, se ponen las dos mitades de hoja pies a cabeza y se amaran con una soga. Se obtiene así una teja, para cubrir el techo. Sin embargo, un techo hecho de hojas "partidas" de **Tumi** no dura mucho tiempo, solamente de siete a ocho años, además que la lluvia puede entrar en la casa.

Para que un techo dure más tiempo se emplea la técnica siguiente: Después de cosechar las hojas y de secarlas al sol, las hojas son "rayadas", es decir que la hoja grande de **Tumi** no se parte en dos según la nervadura central, pero se dobla una fila de folíolos para que, al fin, todos los folíolos queden en la misma dirección. Los techos hechos de estas tejas "rayadas" duran aproximadamente veinte años. Todos los techos hechos de hojas de **Tumi** son calificados de ordinarios y no son los mejores.

También, las hojas muy tiernas se pueden tejer para confeccionar esteras, canastas, ventiladores y para las imágenes religiosas en el día de ramos.

Se puede utilizar las hojas frescas, pero es mejor exponerlas al sol durante un rato. Así se vuelven más duras, no se rompen y el objeto tejido dura más tiempo.

### ✦\* Usos domésticos

De las semillas del **Tumi** se extrae un aceite, que tiene varios usos. Este aceite se obtiene de la manera siguiente:

Los frutos del **Tumi** se hacen secar al sol, o sobre una estera de **Tacuara\*** (*Guadua* sp.) arriba del fuego en la cocina, durante uno a tres meses. Cuando los frutos están secos, se abren. El fruto de **Tumi** tiene un número variable de semillas (entre una y cinco), llamadas "tumi jaja" en Tacana. Estas semillas se sacan del fruto, se machucan bien en un batán. Una vez machucadas, estas semillas se depositan en agua fría, que se hace hervir gradualmente. Cuando el agua ha hervido, la preparación se filtra con un cedazo, obteniéndose un líquido lechoso. Esta "leche" se deja reposar una noche y a la mañana siguiente se separa el aceite de la superficie del agua. El aceite se hace hervir nuevamente, hasta que no hayan más burbujas saliendo a la superficie, obteniéndose así un aceite puro.

Antes, el aceite que se extraía de las semillas se utilizaba como combustible para llenar las lámparas. Actualmente, este aceite es más utilizado por sus propiedades medicinales y cosméticas.

### ✦\* Mordiente para teñir

Con las mismas cenizas utilizadas para el **aculli** se hace una lejía que añadiéndose al hilo de algodón sirve como mordiente para fijar tintes vegetales.

### ✦\* Medicinal

#### *INFECCIONES INTESTINALES Y ANEMIA*

Las raíces del **Tumi** se utilizan para curar a las personas que tienen la barriga hinchada con fiebre, diarrea, disentería y palidez en la cara; también se utilizan para fortalecer personas sin fuerzas y anémicas.

Se machucan y **sancochan** un kilo de raíces tiernas y rojas bien lavadas de **Tumi** en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Esta preparación se filtra en un colador y se deja reposar un día: se vuelve

como gelatina. Se recomienda tomar tres vasitos por día: en la mañana, en el almuerzo y en la cena, hasta el mejoramiento.

En otra receta, más específicamente dirigida a las personas con disentería, se aconseja añadir harina quemada, aceite de **Tumi** y azúcar cuando se **sancochan** las raíces.

El aceite puro también es aconsejable para curar las infecciones intestinales, con espasmos fuertes. En tal caso, el aceite de **Tumi** se toma por cucharadas dos veces al día, hasta que la persona se sienta mejor.

#### *DOLOR EN LA PARTE BAJA DE LA ESPALDA O DE LOS RIÑONES CON FIEBRE*

Esta enfermedad se llama en Tacana "bishi neda" y es causado por cargar mucho peso, o por trabajar bajo mucho sol.

Se aconseja tomar el aceite de **Tumi** por cucharadas tres veces al día y friccionarse en la parte adolorida con el mismo aceite. El tratamiento debe ser seguido hasta que la persona se mejore.

#### *PROBLEMAS RESPIRATORIOS*

Tos, acompañada o no de fiebre, u otros "males de pulmones" como la bronquitis.

En estos casos, se aconseja tomar el aceite de **Tumi** por cucharadas tres veces al día y friccionarse la espalda y el pecho con el mismo aceite, hasta que se cure.

Otra receta famosa es con las larvas de escarabajo que parasitan los troncos de los **Tumi**. Estas larvas son llamadas **Tuyu tuyu** en Tacana.

Para recoger los **Tuyu tuyu** se tumba la palmera de **Tumi** en luna nueva, cortándole la parte de las hojas. Después de uno a dos meses se cosechan las larvas del tronco podrido. Los **Tuyu tuyu** se parten en dos y se ponen en una olla al fuego, hasta que se vuelven puro aceite. Esta preparación se cuele en un cedazo. Para tener mejor éxito, este procedimiento se debe hacer en secreto. El aceite de **Tuyu tuyu** se utiliza tomándolo por cucharadas; se dice que es uno de los mejores remedios en casos de afecciones pulmonares y sirve solamente para curar eso.

Otra manera más sencilla de curarse con los **Tuyu tuyu** es de comerlos crudos o cocidos y friccionarse la espalda con ellos.

#### *PROBLEMAS DE LA PIEL*

En casos de heridas infectadas, quemaduras, **puchichis** o hinchazo-

nes, se remoja un trapo limpio o una hoja medicinal en aceite tibio, previamente calentado en una olla. Esta hoja o trapo se aplica como cataplasma en la parte afectada. Las hojas medicinales pueden ser de **Nadhudhu** (*Kalanchoe pinnata*), **Tahua dhahua** (*Ricinus communis*), de **Mura** (*Theobroma cacao*), **Ahuad'a ehuat'ri** (*Philodendron campoporteanum*, *Syngonium podophyllum*, *Monstera subpinnata*), **Repepe ina** (*Monstera sect. macgraviopsis* sp. nov.), o **Richi ina** (*Piper peltatum*).

También, se puede perforar un poco la hoja medicinal escogida, calentarla en el fuego y luego remojarla en el aceite y aplicarla en el lugar afectado.

Una otra receta que se utiliza en casos de infecciones de la piel, **carachas** en los cabellos y bigotes, picaduras infectadas de **marigüi** y otros insectos, es con las semillas de **Tumi**, tostadas hasta que se vuelven de color negro, luego machucadas hasta que se convierten en cenizas, las que se aplican en la parte afectada.

#### DOLOR DE CABEZA

El aceite de las semillas de **Tumi** se fricciona en la frente contra el dolor de cabeza.

#### FIEBRE

El aceite de las semillas de **Tumi** se utiliza para bajar la fiebre de cualquier enfermedad.

Se toma por cucharadas, tres veces al día y también se utiliza como fricción para todo el cuerpo. El tratamiento se repite hasta que la persona se sienta mejor.

#### \* Higiene y belleza

El aceite de las semillas de **Tumi** es también muy utilizado en los cabellos y bigotes, para que queden suaves y brillantes.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

Los varios usos medicinales del **Tumi** y de las larvas de **Tutyu tuyu** indicados por los Tacana se pueden recomendar, siempre con la idea

de que enfermedades pulmonares graves, como tuberculosis o neumonía en los niños, deben ser atendidos por un profesional de salud con tratamiento de antibióticos en la posta sanitaria.

*VALOR ECONÓMICO*

Los aceites del **Tumi** y del **Cusi\*** tienen valor comercial y son empleados en las industrias de cosméticos.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Attalea phalerata* C. Martius (Palmae)

SD331, Buena-Vista

SD831, Santa Fé

*Allagoptera leucocalyx* (Drude) O. Kuntze (Palmae)

GB1483, Santa Fé.

*Attalea speciosa* C. Martius (Palmae)

sin número

# TUMU JUNU

*Lycianthes asarifolia*



El fruto del Tumu junu: *Lycianthes asarifolia*

**Otros nombres**

Motojobobo\*.

**Significado del nombre**

En Tacana, "tumu" quiere decir piedra y "junu" es bejuco.

**USOS TACANAS****☞ Alimenticio**

Los frutos se comen crudos o en forma de mermeladas, dulces.

**☞ Medicinal***PUCHICHIS*

Las hojas tiernas se aplican como cataplasma en los **puchichis**, para que maduren más rápidamente.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

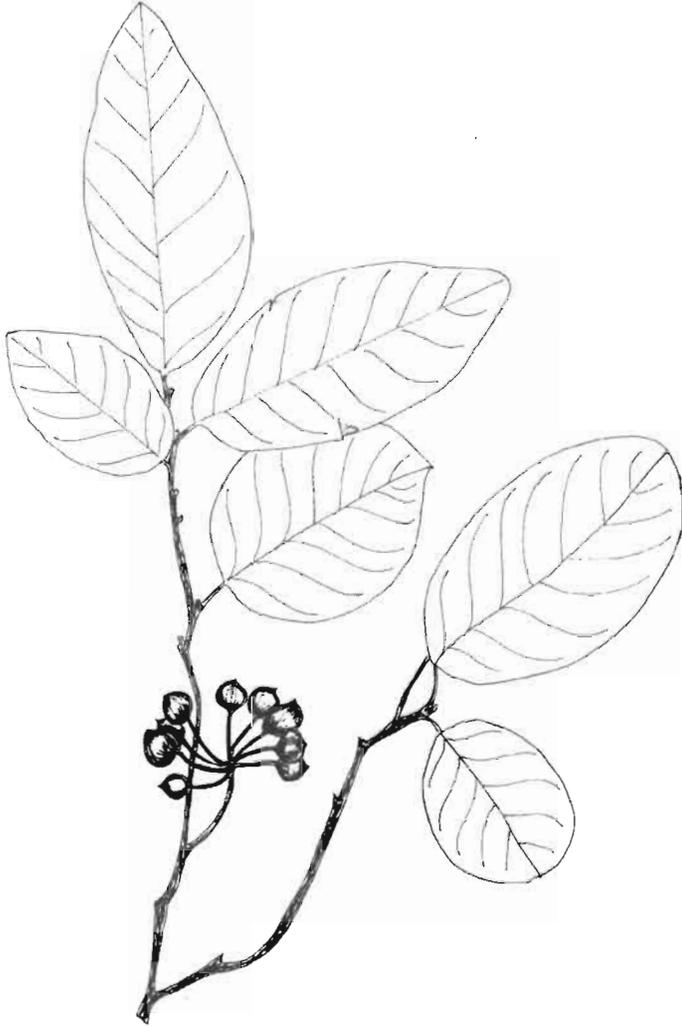
*Lycianthes asarifolia* (Kunth & Boucher) Bitter (Solanaceae)

GB1711, Buena-Vista

# TUMUQUI

---

*Ruizodendron ovale*



Tumuqui: *Ruizodendron ovale*

**Otros nombres**

Ojoso\*.

**Significado del nombre**

“Tumu” en Tacana quiere decir piedra. **Tumuqui** es el “palo piedra”, tan duro y pesado como una piedra.

**USOS TACANAS****α\* Construcción y elaboración de objetos útiles**

La madera del **Tumuqui** sirve para construir los armazones de las casas y también para hacer timones y mangos de los trapiches, los ejes de las ruedas de los carretones, etc. Es la madera más empleada para este último uso, ya que es una de las más resistentes.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

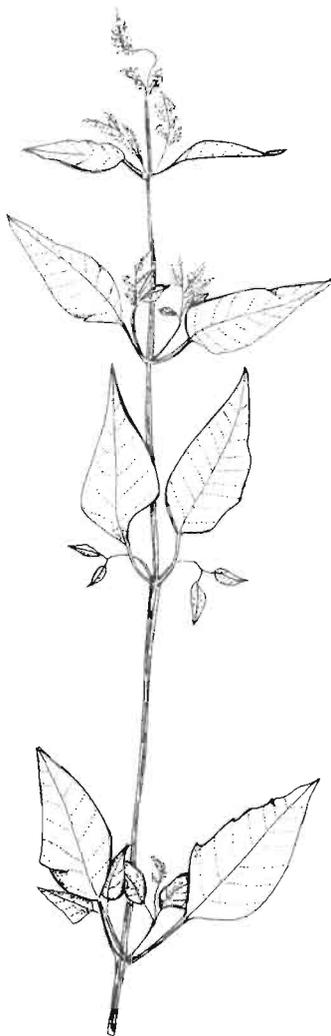
*Ruizodendron ovale* (Ruíz & Pavón) R. E. Fries (Annonaceae)

SD283, Buena-Vista

# TURU ID'RENE

---

*Iresine diffusa*



Turu id'rene: *Iresine diffusa*

**Significado del nombre**

"Id'rene" en Tacana significa hierba y "turu" significa tullido, paralizado.

**Turu id'rene** es la "hierba de los tullidos".

**USOS TACANAS****✱ Medicinal**

*PIERNAS PARALIZADAS, CUANDO NO SE PUEDE CAMINAR, TRAUMATISMO INTERNO DE LA RODILLA, COMO TORCEDURAS*

Las hojas se **sancochan** o se muelen frescas y una vez bien blandas se aplican en cataplasma a la rodilla o en toda la pierna; esta cataplasma se cambia hasta que la persona se mejore.

*PARA LOS NIÑOS QUE NO PUEDEN CAMINAR*

Las hojas se estrujan en agua y se bañan las piernas de los niños con esta agua, cuando ellos van a cumplir sus dos años y todavía no caminan.

*PARA NO ARRUGARSE RÁPIDAMENTE*

La misma receta que antes, pero el jugo estrujado de las hojas se aplica en la cara.

**NÚMEROS DE HERBARIO**

*Iresine diffusa* H. B. K. ex Willdenow (Amaranthaceae)

AS1, Buena-Vista  
GB1526, GB1591, Macahua

# UDHURI

*Cybistax antisyphilitica*



Una planta tinctorial, el Udhuri, *Cybistax antisyphilitica*, con ovillos de algodón teñidos de azul. Maricu (bolsa) y fajas teñidas. Se nota también la rueca utilizada para hilar, hecha de la madera del Ad'une, *Astrocaryum gratum*

El **Udhuri** es un árbol domesticado, que no se encuentra en forma silvestre y siempre es plantado cerca de las casas.

### Significado del nombre

En Tacana, "udhuri" quiere decir azul.

## USOS TACANAS

### ✦\* Para teñir

Para teñir de azul el hilo de algodón se utilizan las hojas estrujadas del **Udhuri**, y un mordiente como el **piti** (cenizas de la **tola** del **Tumi** (*Attalea phalerata*) o jugo de limón y sal. Se deposita el hilo en un recipiente con agua y se deja a remojar de uno a dos días.

Después el hilo teñido de azul oscuro se saca del bañador y se seca.

### NÚMEROS DE HERBARIO

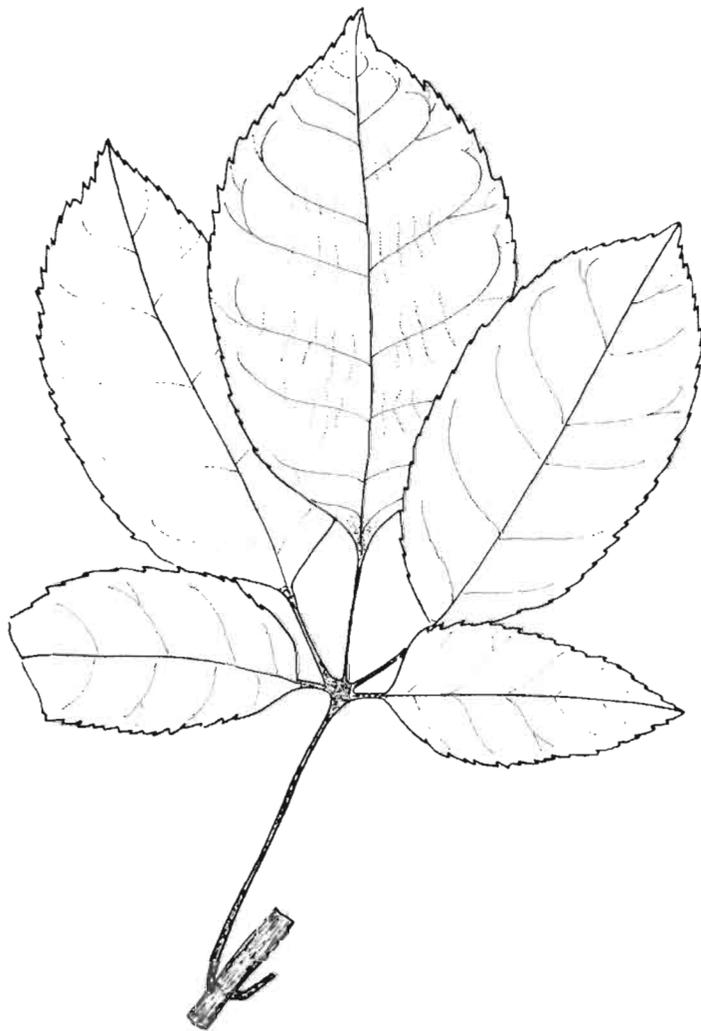
*Cybistax antisyphilitica* (C. Martius) C. Martius ex A. DC. (Bignoniaceae)

AR322, Buena-Vista

# UDHURIQUI

---

*Tabebuia serratifolia*



Uno de los Udhuriqui: *Tabebuia serratifolia*

Los Tacana reconocen dos clases de árboles de **Udhuriqui**, unos con flores amarillas, llamados **Udhuriqui tid'i** y los otros con flores moradas, **Udhuriqui idhiria**.

Los **Udhuriqui tid'i** pertenecen a la especie *Tabebuia serratifolia*.

No se recolectó muestras de herbario de los **Udhuriqui idhiria**, pero se piensa que pertenecen también al género *Tabebuia*.

### Otros nombres

Parar los **Udhuriqui tid'i** (*Tabebuia serratifolia*): Tajibo\*, Tajibo amarillo\*.

Para los **Udhuriqui idhiria** (no colectado): Tajibo\*, Tajibo del morado\*.

## USOS TACANAS

### ✚\* Construcción

Los dos **Udhuriqui** sirven para hacer los horcones de las casas, teniendo el **Udhuriqui idhiria** más duración.

### ✚\* Medicinal

Solamente los **Udhuriqui idhiria** (no colectado) se emplean como plantas medicinales: el **Udhuriqui tid'i** no tiene usos medicinales.

#### *DOLOR DE HÍGADO, DOLOR EN LOS PULMONES, DOLOR EN LOS RIÑONES*

Se hace hervir durante media-hora, aproximadamente, veinte gramos de la corteza machucada del **Udhuriqui idhiria** en dos litros de agua, hasta que quede un litro. Se toma de esta preparación por vasos, todo el día, hasta acabar el litro.

#### *TUMOR COMO UN ABSCESO PROVENIENTE DE GOLPES*

El dolor es permanente, al nivel de los intestinos.

Se administra la misma receta anterior, se espera que la persona vomite y que reviente este "absceso".

#### *FORTIFICANTE GENERAL, PARA REGULAR LA SANGRE*

Se prepara la misma receta anteriormente descrita. Esta preparación se toma cuando la persona tiene sed, todos los días, hasta su mejoría.

394 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

*DIABETES O ÚLCERAS CANCEROSAS EN LA MATRIZ*

Las personas enfermas deben tomar al anochecer, antes de dormir, una taza de la misma preparación anteriormente descrita.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Tabebuia serratifolia* (M. Vahl) Nicholson (Bignoniaceae)

SD160, Buena-Vista

SD758, Santa Fé

# UHUAHUA

*Chamaedorea angustisecta*



La flor medicinal de Uhuahua epuna, y los frutos de Uhuahua d'eja, ambos individuos de la especie *Chamaedorea angustisecta*

Los Tacana reconocen dos clases de **Uhuhua**, la hembra y el macho. La clasificación botánica también, reconoce individuos masculinos y femeninos de esta palmera. Sin embargo, lo que es llamada por los Tacana **Uhuhua epuna** (o sea **Uhuhua** hembra), es la palmera que da las flores amarillas muy fraganciosas; en realidad corresponde botánicamente, a los individuos masculinos. Al contrario, lo que es llamado por los Tacana **Uhuhua d'ēja** (o sea **Uhuhua** macho) es el tallo que da frutos negruzcos, y que corresponde botánicamente al individuo femenino de esta palmera. Es solamente la flor de los individuos masculinos (en la clasificación botánica) o la flor de la **Uhuhua epuna** según la denominación Tacana, que se utiliza en las preparaciones medicinales.

### Otros nombres

Siyaya\*, Siyaya hembra\*, Siyaya macho\*.

### Significado del nombre

En Tacana "epuna" significa hembra y "d'ēja" significa macho.

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

#### *DOLOR DE ESTÓMAGO, DE BARRIGA, DIARREA, VÓMITOS*

Las flores secas son preparadas como **mate**. Este **mate** se toma en pequeños vasos, tres veces al día; uno en la mañana, otro antes de almorzar y en la cena, hasta que sane el enfermo. Otras recetas para cortar las diarreas contienen flores de **Uhuhua epuna**, mezcladas con diferentes ingredientes, como la corteza de **Yuruma** (*Aniba canelilla*), la corteza del **Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*), las hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*), las semillas de **Anís\*** (*Pimpinella anisum*), las hojas o los frutos tiernos de **Buhué** (*Psidium guajava*), las hojas tiernas de **Cayu ina** (*Anacardium occidentale*).

Los ingredientes escogidos se sancochan en agua durante cinco a diez minutos, y se toma una taza tres a cuatro veces al día para cortar la diarrea rápidamente. Se puede administrar estas recetas a los niños con diarrea, a partir de los tres años.

*HEMORRAGIAS DE LAS MUJERES, EN CASO DE MENSTRUACIÓN  
ABUNDANTE O IRREGULAR O EN CASO DE MUJERES EMBARAZADAS*

Las flores quemadas, tostadas como el café se utilizan contra las hemorragias. Se echa las flores previamente tostadas en un poco de agua y se hace hervir durante diez minutos. Se toma una taza cada tres horas, hasta que la hemorragia se corte.

*PICADURA DE SERPIENTE, DE RAYA*

Las hojas tiernas, son utilizadas en cataplasma para calmar el dolor de las picaduras de las serpientes o de las rayas. Sin embargo, la guía de la **Siyaya\*** no es el mejor de los remedios en estos casos.

**✧\* Perfume**

Las flores de la **Uhuahua epuna** son sumamente fraganciosas, de olor muy agradable. Por esta razón las mujeres las llevan en forma de pendientes y collares.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

*VALOR ECONÓMICO*

Las flores de la **Uhuahua epuna** podrían ser aprovechadas por las industrias de perfumes por tener una fragancia muy fina y persistente.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Chamaedorea angustisecta* Burret (Palmae)

AS100, Alta-Marani

GB1586, Santa Fé

SD20, Santa Rosa de Maravillas

# UMERE PANA

---

*Anthurium oxycarpum*



Mujer Tacana con collar hecho de hojas de Umere pana (*Anthurium oxycarpum*) y flores de Uhuahua (*Chamaedorea angustisecta*) (Hissink & Hahn, 1961).

### Otros nombres

Emare pana. Este nombre es usado mayormente en Ixiamas y sus alrededores; "umere pana" siendo más empleado en Buena-Vista, y en Tumupasa.

### Significado del nombre

En Tacana "umere/emare" es también el nombre de las palmeras de **Marfil\*** (*Phytelephas macrocarpa*) y "pana" tiene dos significados: parche o tierna. En el caso de esta planta, **Umere pana** quiere decir marfil tierno.

## USOS TACANAS

### Ꞥ\* Caza

Cuando un cazador no tiene suerte y no caza nada, él puede estrujar las hojas en agua, dejar reposar toda la noche y bañarse a la mañana siguiente con esta agua. Esto le ayudará a encontrar animales en el monte.

Otra receta:

Hacer cenizas de la corteza del **Shapuraqui dheve**, (*Trichilia adolfi*, *T. sp.*) juntarlas con hojas de **Huabuquere schascha** (*Erythrochiton fallax*) y de **Umere pana**. Hacer serenar y bañarse a la mañana siguiente con esta preparación.

### Ꞥ\* Medicinal

SARNA, MANCHAS DE LA PIEL

El jugo exprimido de las hojas frescas se pone en la piel, varias veces al día, hasta que sane.

### Ꞥ\* Perfume, adorno

Las hojas son muy fraganciosas y mientras más secan más se desarrolla el aroma. Por esta razón, las mujeres se hacen collares con las hojas de **Umere pana**, o se adhieren unas hojas en su ropa. Esta costumbre se ve hasta ahora, todos los días y en toda ocasión las mujeres llevan este perfume vegetal en su ropa.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

### *MANCHAS DE LA PIEL Y AFECCIONES DE LA PIEL*

El uso de las hojas de **Umere pana** se puede recomendar en casos de hongos de la piel ya que han sido comprobadas como muy eficaces contra hongos de tipo *Candida albicans* en el laboratorio.

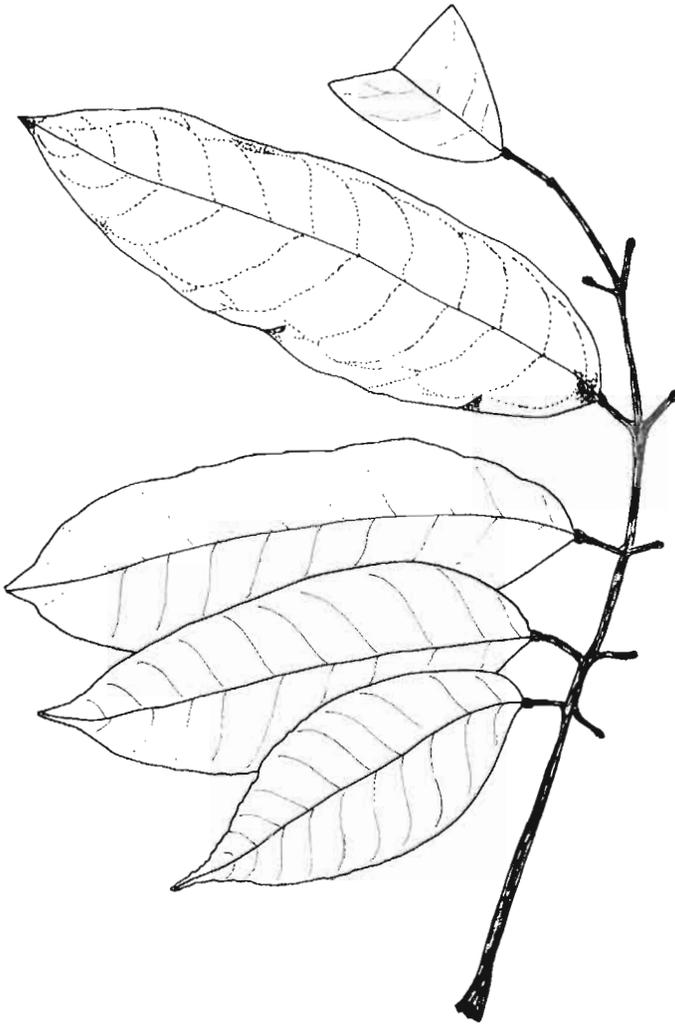
### NÚMEROS DE HERBARIO

*Anthurium oxycarpum* Poeppig (Araceae)

GB1679, SD460, Buena-Vista

# YARITA

*Protium glabrescens*



Yarita: *Protium glabrescens*

### Otros nombres

Copal del monte\*.

## USOS TACANAS

### ✂\* Animales

Los animales del monte, como los monos, comen las frutas.

### ✂\* Leña

Los árboles de **Yarita** dan una leña de excelente calidad.

### ✂\* Medicinal

#### *DOLOR DE CABEZA, MAL VIENTO, AIRE*

Cuando una persona tiene dolor de cabeza o es atacado por el **mal viento** o **aire**, se pone la resina en la brasa, para que salga humo y se debe tapar con un trapo y respirar este humo por una hora.

También, *otra receta contra dolor de cabeza es con la resina empapada en un trapo o un papel de cigarrillo, aplicada en las sienes.*

#### *DOLOR DE HUESOS, REUMATISMO*

Cuando una persona tiene reumatismo en las manos y no se las puede estirar más, las manos se friccionan con la resina.

#### *FORUNCULOSIS O PUCHICHIS*

Para acelerar la maduración de los **puchichis**, la resina se empapa en un papel y se aplica en la parte afectada.

#### *INFLAMACIÓN DEL PÁRPADO*

Se aplica la resina sobre los párpados.

### ✂\* Otros

Antes la resina se vendía en Apolo.

**NOTAS Y RECOMENDACIONES***VALOR ECONÓMICO*

La resina del **Yarita** que antes tenía un valor económico, podría ser de nuevo comercializada, porque este tipo de resina es utilizada en las industrias de pinturas, barnices y para elaborar incienso.

NÚMEROS DE HERBARIO

*Protium glabrescens* Swart (Burseraceae)

SD555, SD846, Santa Fé

# YUHUA

---

*Protium aff. apiculatum*

*Protium heptaphyllum*

*Protium rhyncophyllum*

*Protium sagotianum*



Uno de los Yuhua: *Protium sagotianum*

Los Tacana reconocen dos clases de **Yuhua**: una designada como **Yuhua d'ēja** y la otra designada como **Yuhua epuna**. Los usos de las dos clases de **Yuhua** son diferentes.

La primera clase, **Yuhua d'ēja** agrupa árboles determinados como *Protium heptaphyllum*, *P. rhyncophyllum*, *P. sagotianum*.

La segunda clase, **Yuhua epuna**, agrupa árboles que fueron determinados como *Protium aff. apiculatum*.

### Otros nombres

Árboles de las especies *P. heptaphyllum*, *P. rhyncophyllum*, *P. sagotianum* o sea **Yuhua d'ēja**: Blanquillo\*, Isigo\*, Isigo macho\*, Isigo de jochi\*, Mad'a yuhua. Árboles de la especie *P. aff. apiculatum*, o sea **Yuhua epuna**: Isigo\*, Isigo hembra\*.

### Significado del nombre

En Tacana, "yuhua" se refiere al color de la corteza y del fruto maduro de estos árboles, rojo-guindo. "Epuna" quiere decir hembra y "d'ēja" significa macho. "Mad'a" es el **jochi**.

## USOS TACANAS

*Solamente para **Yuhua epuna** (*P. aff. apiculatum*)*

### ✦\* Medicinal

#### PICADURA DE LA BUNA

Echar la resina de **Yuhua epuna** donde le ha picado la hormiga, para calmar el dolor.

#### VISTA

La resina del **Yuhua epuna** se aplica en los párpados cuando una persona está perdiendo la vista. Es una receta muy utilizada por los **curanderos**.

### ✦\* Alimenticio

Los frutos de este **Yuhua** son muy agradables para comer y su sabor es un poco como los del **Jashau** (*Rhedia gardneriana*). Al contrario, los frutos de los **Yuhua d'ēja** no son comestibles para el ser humano porque tienen un olor bastante desagradable.

También con los frutos se prepara un refresco. Los frutos se pelan y se remojan en la **chicha** de maíz; la pulpa del fruto sale, se bate y se toma.

A los frutos pelados y machucados se añade plátanos maduros para preparar un postre que es muy agradable.

Para todos los **Yuhua**

#### ✚\* **Construcción**

La madera del **Yuhua epuna** es de buena calidad y sirve para la construcción. La madera de los **Yuhua d'eja** puede servir para realizar los **muchachos** y otras partes de las casas en el monte; es de calidad inferior al **Yuhua epuna**.

#### ✚\* **Curtir cueros**

La corteza de los dos **Yuhua** sirve para teñir cueros de color rojizo.

#### ✚\* **Ahumar la goma**

Antes, en el Beni, donde se explotaba la **Goma\*** (*Hevea brasiliensis*), la goma se ahumaba para secarla y conservarla mejor.

Se enrollaba la goma alrededor de una rama de **Yuritari** (*Parinari* aff. *klugii*), de **Elareon\*** o del **Palo amarillo\*** (indeterminados) y se la exponía al humo de un fuego hecho con leña de **Yuhua**.

#### ✚\* **Animales**

Los animales del monte, como los loros, comen los frutos de los árboles de **Yuhua**.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Protium* aff. *apiculatum* Swart (Burseraceae)

SD275, Buena-Vista

*Protium heptaphyllum* (Aublet) Marchand (Burseraceae)

SD359, Buena-Vista

*Protium rhynchophyllum* Rusby (Burseraceae)

SD594, SD606, SD624, SD741, Santa Fé

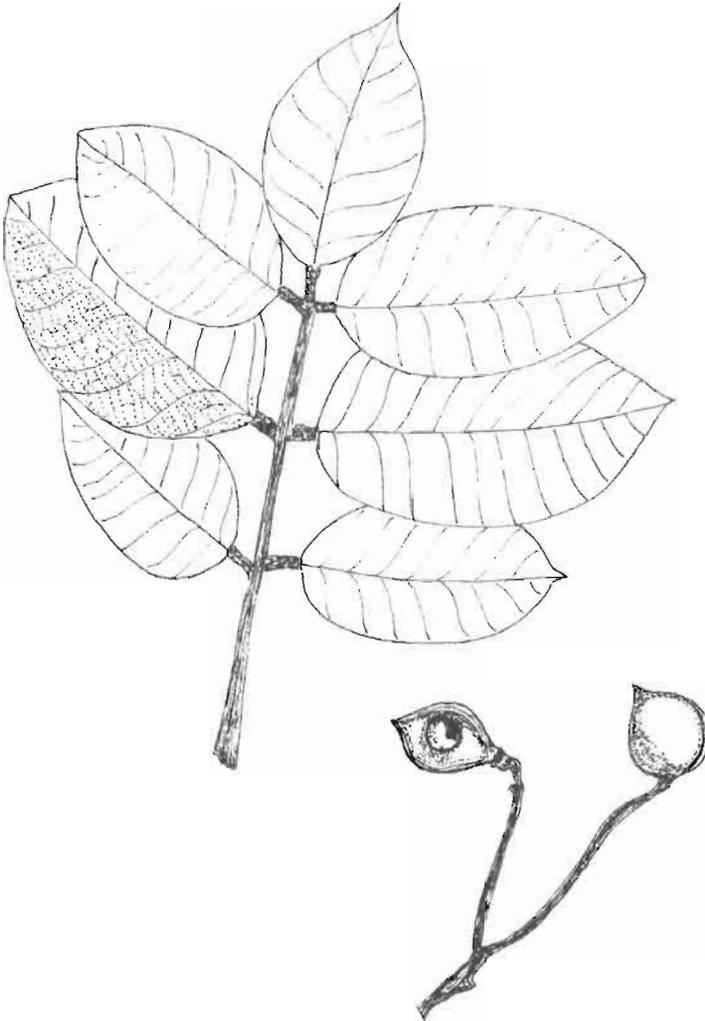
*Protium sagotianum* Marchand (Burseraceae)

SD66, SD587, Buena-Vista

# YURAHUAY

---

*Ormosia* sp.



Uno de los Yurahuay: *Ormosia* sp.

El nombre de **Yurahuay** puede designar dos árboles diferentes: uno con semillas amarillas punteadas de negro y el otro con semillas rojas punteadas de negro. Los dos se emplean de la misma manera.

En el marco de este estudio se recolectó solamente muestras de los **Yurahuay** con semillas rojo y negro, determinados como *Ormosia* sp.

### Otros nombres

Sirari\*. El nombre de Sirari\* designa a los dos árboles mencionados y también designa a una liana, *Abrus precatorius* (Papilionaceae).

## USOS TACANAS

### ☞\* Medicinal

#### DISENTERÍA

Las semillas crudas se tuestan. Cuando tienen el color del café tostado se muelen y destilan con agua hirviendo. Esta preparación se toma por pequeñas copas, tres veces por día, durante tres días. Normalmente, después de tres días la persona se sana. Si no, se continúa con el tratamiento.

#### ANTICONCEPTIVO

Las semillas se tuestan y luego se destilan como el café. A este extracto se añade un poco de sal; la mujer que no quiere tener más hijos debe tomar esta preparación todas las mañanas. Poco a poco, las menstruaciones van a desaparecer completamente, y la mujer queda estéril.

## NOTAS Y RECOMENDACIONES

Se llama la atención en el hecho de que las semillas crudas de **Yurahuay** son reconocidas como muy tóxicas. Entonces, se recomienda el uso de esta planta con mucho cuidado, y siempre bajo la supervisión de una persona con experiencia en la cura con plantas.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

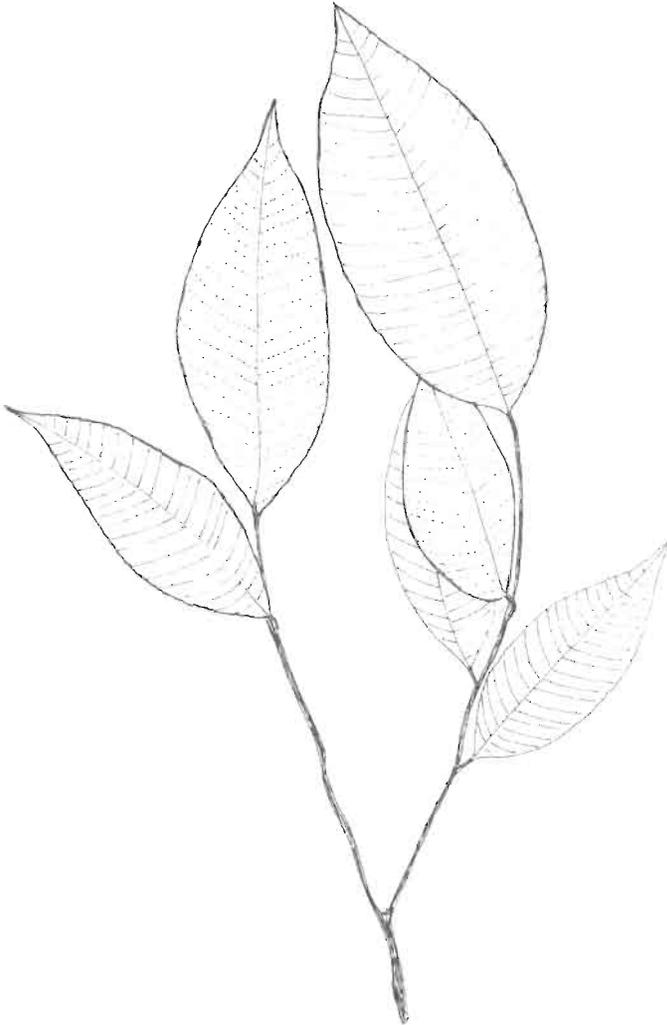
*Ormosia* sp. (Papilionaceae)

GB1694, Buena-Vista

# YURITARI

---

*Parinari aff. klugii*



Yuritari: *Parinari aff. klugii*

## USOS TACANAS

### ✧\* Alimenticio

Los frutos del **Yuritari** son comestibles para el ser humano, son de sabor muy agradable.

### ✧\* Animales

Los animales del monte comen sus frutas, que son muy apreciadas por ellos.

### ✧\* Construcción

La madera de **Yuritari** puede ser empleada para construir el armazón de las casas. Esta madera no es suficientemente resistente para enterrar en el suelo y utilizarla como postes.

### ✧\* Leña

Cuando la madera del **Yuritari** está bien seca da una leña de buena calidad.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Parinari* aff. *klugii* Prance (Chrysobalanaceae)

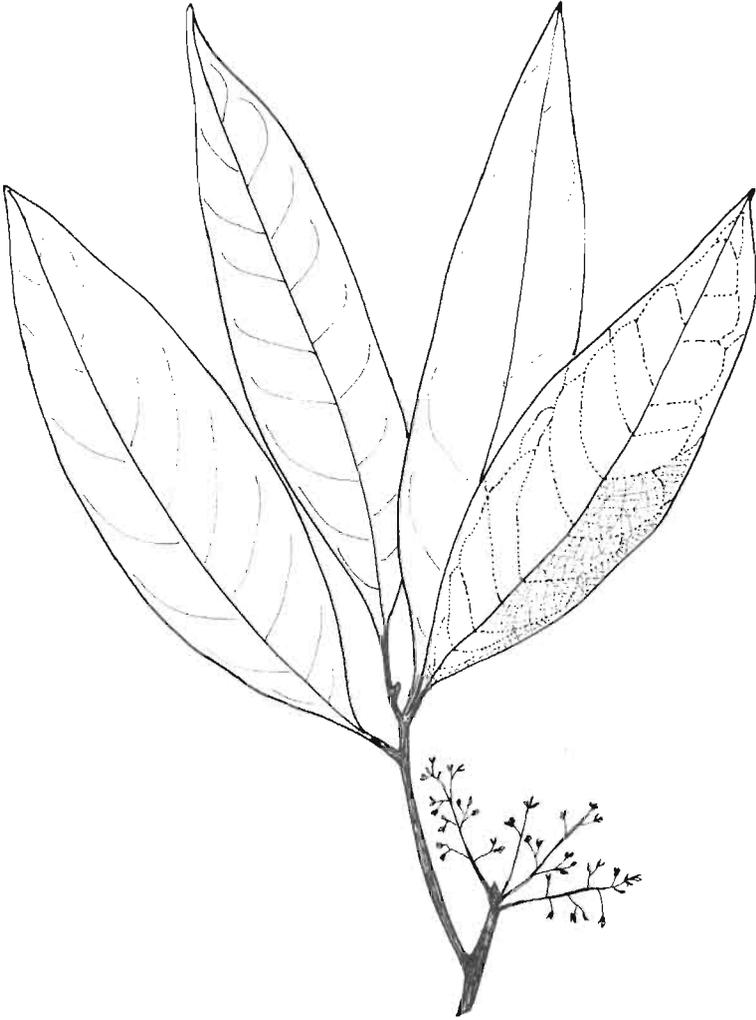
SD236, Buena-Vista

SD641, Santa Fé

# YURUMA

---

*Aniba canelilla*



El Yuruma dherena: *Aniba canelilla*

Los Tacana diferencian dos clases de **Yuruma**: una con corteza interna de color más rosado y olorosa, **Yuruma dherena**, y la otra con una corteza interna más pálida y menos fraganciosa, llamada **Yuruma pasha**. Los dos se utilizan de la misma manera, pero los árboles de la clase **Yuruma dherena** son más apreciados, porque sus cortezas son más fraganciosas y tienen una eficacia medicinal mayor.

Los árboles de **Yuruma dherena** se encuentran más en la serranía y los árboles de **Yuruma pasha** se hallan más frecuentemente en la planicie.

**Yuruma dherena** fue determinado como Aniba canelilla.

En el marco de este estudio, hasta la fecha, no se pudo determinar las muestras de los **Yuruma pasha**.

### Otros nombres

Para *Aniba canelilla*: Canelón\*, Canelón colorado\*.

Para la especie indeterminada: Canelón blanco\*, o Canelón macho\*.

### Significado del nombre

En Tacana "dherena" quiere decir colorado y "pasha" significa blanco. Estos últimos nombres se emplean con relación al color de la corteza interna del árbol.

## USOS TACANAS

### .\* Alimenticio

La corteza se sancocha con azúcar y se toma. Esta preparación es muy rica y apetecida.

### .\* Medicinal

#### *DOLOR DE BARRIGA, SIN DIARREA*

Contra los espasmos intestinales se saca del árbol un pedazo de corteza de aproximadamente cinco por siete cm. Este pedazo se pulveriza y se sancocha en agua hasta que el agua se vuelve de color té oscuro. Se toma un vaso en la mañana, en el almuerzo y en la cena. Esta preparación se administra también a los niños, por cucharaditas, que sufren de espasmos intestinales.

#### *DIARREA*

En esta receta la corteza del **Yuruma** se mezcla con diferentes ingre-

dientes, como: las flores secas de **Uhuhua epuna** (*Chamaedorea angustisecta*), la corteza del **Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*), las hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*), las semillas de **Anís\*** (*Pimpinella anisum*), las hojas o los frutos tiernos de **Buhué** (*Psidium guajava*), las hojas tiernas de **Cayu ina** (*Anacardium occidentale*).

Los ingredientes escogidos se **sancochan** en agua durante cinco a diez minutos, y se toma una taza de tres a cuatro veces al día para que se corte la diarrea rápidamente. Se puede administrar estas recetas a los niños con diarrea, a partir de los tres años.

#### DESPUÉS DEL PARTO

La corteza sancochada se administra a las mujeres que recién han dado a luz, para ayudar a eliminar bien toda la sangre residual.

La mujer debe tomar de esta preparación cuando ella tiene sed, durante ocho días después del parto.

Esta preparación que toma la mujer también pasa a su leche, lo que ayudará a regularizar las funciones fisiológicas del niño que mama.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### DIARREA, DOLOR DE BARRIGA, DESPUÉS DEL PARTO

Se puede recomendar el uso de la corteza del árbol de **Yuruma dherena** (*Aniba canelilla*), como es descrito por los Tacana, por ser eficaz y sin toxicidad.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Aniba canelilla* (H.B.K.) Mez (Lauraceae)

GB1541, Ixiamas

Indeterminado

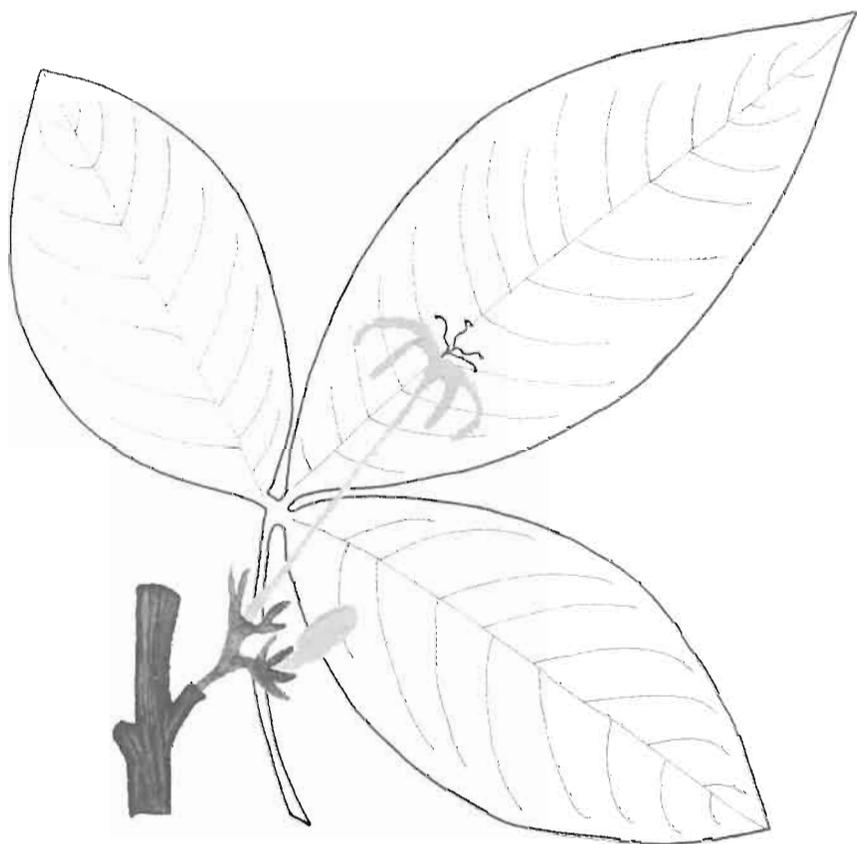
AS62, Caicahuara

# YURUMA HUANA

---

*Dendropanax arboreus*

*Galipea longiflora*



Yuruma huana: *Galipea longiflora*

Los Tacana reconocen dos clases de **Yuruma huana**: una clase es designada como **Yuruma huana epuna** (hembra) y la otra como **Yuruma huana d'eja** (macho).

Los árboles de **Yuruma huana epuna** han sido determinados como *Galipea longiflora* y los árboles de **Yuruma huana d'eja** como *Dendropanax arboreus*.

### Otros nombres

Evanta\*, Evanta hembra\* (para *Galipea longiflora*).

Evanta macho\* (para *Dendropanax arboreus*).

## USOS TACANAS

### ✂\* Medicinal

*DIARREAS, CAUSADAS POR PARÁSITOS INTESTINALES COMO AMEBAS, DIARREA CON SANGRE*

Se utiliza la corteza del **Yuruma huana epuna** o del **Yuruma huana d'eja**.

Un pequeño pedazo de corteza molida se sancocha en tres litros de agua hasta que quede un litro. Se toma dos vasos al día, uno en la mañana, el otro en la tarde, por tres días consecutivos. Después de estos tres días de tratamiento la persona se siente sana. Este remedio se puede dar también a los niños, por cucharadas. Es uno de los remedios más eficaces en estos casos.

*ENFLAQUECIMIENTO Y DEBILIDAD EN NIÑOS Y BEBÉS*

Se utiliza las hojas de **Yuruma huana d'eja**, mezcladas con hojas de **Tahua dhahua** (*Ricinus communis*).

Un puñado de cada tipo de hojas se sancochan en mucha agua. El niño o el bebé se baña en esta agua, una a dos veces al día. Además, se puede dar también al niño unas cucharadas de esta preparación.

*FORTIFICANTE PARA ADULTOS*

Para fortalecer el cuerpo entero de una persona mayor, sus músculos, sus intestinos y sus huesos, se utiliza la corteza de la **Yuruma huana epuna**.

Se pulveriza la corteza y una cucharada se hace hervir en dos litros de agua hasta que quede un litro. Se toma una copita de esta prepara-

ción en ayunas, todos los días, hasta que se termine el litro; se repite la receta, tomándose dos litros en total. No se recomienda ninguna dieta especial. El sabor de esta preparación es picante.

#### *LEISHMANIASIS O ESPUNDIA*

La corteza bien seca de **Yuruma huana epuna** se pulveriza. Este polvo se aplica como cataplasma en la **úlcer**a, cambiándola dos veces al día hasta que sane.

### NOTAS Y RECOMENDACIONES

#### *DIARREA, DISENTERÍA, PARÁSITOS INTESTINALES*

El uso de **Yuruma huana epuna** (*Galipea longiflora*) ha sido comprobado muy eficaz contra las diarreas causadas por amebas o parásitos intestinales, o sea cuando una persona sufre de diarrea con sangre. Sin embargo, este remedio no es recomendable para los niños menores de diez años. Si un niño o bebé tiene diarrea sin sangre, es mejor dar **Cayu ina** o **Buhué**, y ver las recomendaciones hechas en el capítulo de **Cayu ina**.

#### *ESPUNDIA O LEISHMANIASIS*

También, la aplicación de esta misma corteza es muy eficaz contra la **espundia**. Para un mejor efecto, se recomienda también tomar la misma preparación que contra la diarrea con sangre, hasta que sane completamente.

#### NÚMEROS DE HERBARIO

*Dendropanax arboreus* (L.) Decne & Planch. (Araliaceae)

GB1713, SD390, (Buena-Vista)

*Galipea longiflora* Krause (Rutaceae)

AS49, Caicahuara

SD17, Santa Rosa de Maravillas

# GLOSARIO

---

- Aculli:** Hojas de **Coca\*** (*Erythroxylum coca*), mezcladas con cenizas vegetales o bicarbonato y pedazos de corteza del **Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*, eso es optativo), todo introducido y guardado en la boca. El **aculli** es también llamado “bolo”.
- Aire:** Parálisis facial.
- Anta:** *Tapirus terrestris* Linnaeus, también llamado tapir.
- Barriga:** Vientre. Dolor de barriga: es un dolor localizado más específicamente en la parte baja del abdomen.
- Bichos:** Parásitos intestinales, como lombrices (ascaris) u otros. Los **bichos** son también llamados gusanos, gusanos intestinales.
- Bolo:** Ver **aculli**.
- Boro:** Larva de una mariposa, del género *Dermatobia* depositada en la piel.

- Buna:** Una especie de hormiga negra, grande. Su picadura es muy dolorosa y provoca fiebre durante algunos días
- Callawayaya:** Curandero itinerante de gran fama, originario de la región de Charazani, provincia Saavedra, departamento de La Paz.
- Caneco:** Jarro de aproximadamente 250 ml.
- Caracha:** Corresponde a una pequeña herida, o a un grano en la piel o en los ojos, con sangre seca, suciedad pegada fuertemente, que no cicatriza fácilmente.
- Carón:** Enfermedad infantil, caracterizada por una deformación en la cara de los niños pequeños.
- Chala:** Hoja que envuelve la mazorca del maíz.
- Chama:** Los Chamas o Ese'ejja son una etnia que vive al norte del departamento de La Paz, en Pando y en el Perú.
- Chancaca:** Bloque de azúcar no refinada.
- Chancho de tropa:** Corresponde a la especie *Tayassu pecari* Link.
- Chicha:** Bebida hecha sobre la base de diversas harinas (maíz, yuca, etc.), o frutos, hojas muy tiernas de palmeras, hervidos durante unas horas con azúcar, canela, etc. Puede ser o no fermentada. También se dice para cualquier bebida, cuando se la hace hervir.
- Cepe:** Una especie de hormiga que tiene como costumbre cortar hojas de árboles.

- Copa:** Corresponde a una medida aproximada de 150 ml.
- Copita:** Corresponde a una medida aproximada de 50 ml.
- Curandero:** Médico tradicional que utiliza prácticas “mágicas”, además de plantas para curar.
- Empeine:** Enfermedad cutánea, causada en la mayoría de los casos por dermatofitos, tales como *Tina corporis* en la piel.
- Ese'ejja:** Ver Chama.
- Espundia, leishmaniasis, o úlcera en la piel:** Estos términos sirven para designar a una herida en la piel, o a la destrucción de las mucosas de la cara, causada por parásitos de *Leishmania* inoculados por la picadura de un insecto. Sin embargo, en ciertos casos cuando se habla de “úlcera en la piel” se refiere a lesiones en la piel difíciles de cicatrizar, que no son causadas por este parásito.
- Estómago, dolor de estómago, mal de estómago:** Se trata de un dolor en la parte superior del abdomen, al nivel del estómago.
- Hinchazón:** Cuando una parte o todo el cuerpo se hincha. Puede ocurrir después de un golpe, traumatismo (torcedura, etc.), puede ser causado por una infección bacteriana (en casos de heridas que se infectan, forunculosis, etc.) o es una reacción general de todo el cuerpo en casos de alergia, intoxicaciones, etc.

<b>Jarra:</b>	Aproximadamente un litro.
<b>Jochi colorado:</b>	Especie <i>Dasyprocta punctata</i> Gray.
<b>Jochi pintado:</b>	Especie <i>Agouti paca</i> Linnaeus, también llamado paca.
<b>Leishmaniasis:</b>	Ver espundia.
<b>Mal viento:</b>	Es una enfermedad grave que ataca especialmente a los niños y que se manifiesta por fiebre, vómitos, diarrea. Es causada por el encuentro del alma del niño con un muerto.
<b>Maneche:</b>	Mono <i>Alouatta</i> sp.
<b>Manija:</b>	Pilón de mortero del <b>tacú</b> .
<b>Marigüí:</b>	Una especie de insecto que pica.
<b>Marimono:</b>	Mono <i>Ateles paniscus</i> Linnaeus. También llamado mono araña.
<b>Mate:</b>	Se dice de bebidas preparadas por la acción de echar agua hirviendo sobre hojas o cualquier órgano de planta y dejar en reposo unos diez minutos antes de beberlas.
<b>Mocheo:</b>	Corresponde al raquitismo en los niños y bebés.
<b>Moquillo:</b>	También llamada "papera equina", es una enfermedad infecciosa que ataca a los caballos, y es causada por <i>Streptococcus equis</i> . Se caracteriza por una fiebre alta, una descarga purulenta de la nariz y de los ojos, con presencia de absce-

- sos en los ganglios de la cabeza. Esta enfermedad puede ser fatal.
- Muchachos:** Parte del armazón del techo de las casas, son soportes cortos.
- Palmito:** Nuevas hojas comestibles de ciertas palmeras.
- Pancho:** Soga hecha de la corteza de un árbol, o sogas hechas con pedazos de liana.
- Paño:** Cobertura vegetal fabricada con varias hojas de palmeras para las casas.
- Pasa ratón:** Parte del armazón del techo de las casas.
- Pasmo:** En la zona de estudio, esta enfermedad se caracteriza por dolor al orinar, ganas de orinar a cada rato, poca orina.
- Pitai:** Es una enfermedad de la piel, que se manifiesta cuando hace mucho calor que provoca mucho sudor, especialmente en los niños y bebés. Se manifiesta por enrojecimiento de la piel, picazón y aparición de pequeños granos.
- Piti:** (Nombre de origen Tacana utilizado en la zona): ceniza de la espata del **Tumi** (*Attalea phalerata*) que se utiliza para añadir al **aculli** o **bolo**.
- Puchichi:** Absceso en la piel o forunculosis.
- Rasquiña, rasca-rasca:** Enfermedad de la piel que se caracteriza por el síntoma predominante de prurito, o picazón fuerte. Puede corresponder a diferentes enfermedades.

des, tales como empeine (causada por dermatofitos), la sarna o escabiosis (causada por *Sarcoptes scabies*), o cualquier afección de la piel que provoca picazón.

**Riñones,**

**dolor de riñones:**

Este término se emplea principalmente para dos cosas:

Un dolor que puede ser de origen muscular o de la columna vertebral, localizada en la parte baja de la espalda que se manifiesta después de realizar trabajos doblando la espalda, o después de cargar cosas pesadas.

Una afección de los riñones, que puede ser causada por una infección microbiana, que es acompañada o no de fiebre, o que puede ser causada por una piedra en los riñones, acompañada o no de sangre en las orinas.

**Sabañón:**

Es una enfermedad de la piel causada por un dermatofito, *Tina pedis*.

**Sancochar:**

Hacer hervir un órgano de la planta con agua, hasta que la cantidad inicial de agua sea reducida a la mitad, o tome un color muy oscuro.

**Sarna:**

Enfermedad de la piel causada por un ácaro, *Sarcoptes scabies*. También descrita bajo el nombre de rasquiña, o rasca-rasca.

**Silbador:**

Mono de la especie *Saguinus fuscicollis* Spix.

**Susto:**

Enfermedad causada por un choque psicológico o físico y que se manifiesta con varios síntomas.

- Tacú:** Mortero fabricado de madera dura.
- Taitetú:** Especie *Tayassu tajacu* Linnaeus, también llamado chancho de monte, chancho de collar.
- Tatú:** Especie *Dasypus septemcinctus* Linnaeus, también llamado armadillo.
- Tipoy:** Vestido tradicional en forma de camisones largos sin mangas.
- Tola:** Espata de la flor del **Tumi** (*Attalea phalerata*).
- Trapiche:** Molino de caña de azúcar.
- Tuyu tuyu:** Larvas de un escarabajo que parasita las palmeras: *Rhynchophyllum palmarum* Lima.
- Úlcera en la piel:** Ver espundia.
- Vaso:** La medida de un vaso es aproximadamente 200 ml.
- Vasito:** La medida de un vasito es aproximadamente 100-150 ml.
- Yoperojobobo:** Serpiente de la especie *Bothrops atrox* Linnaeus.



# INDICES

---



NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Abelmoschus manihot</i> (L.) Medikus	Malvaceae	cafe de brasil*		café de brasil*
<i>Abuta grandifolia</i> (C. Martius) Sandwith	Menispermaceae	nuriri jaja		piton*, quema quema*
<i>Acacia farnesiana</i> (L.) Willdenow	Mimosaceae	schascha tid'i		aroma*
<i>Achyrocline satuireioides</i> (Lamarck) DC.	Asteraceae	huira huira*		huira huira*
<i>Achyrocline</i> sp.	Asteraceae	huira huira*		huira huira*
<i>Aechmea</i> sp.	Bromeliaceae	ejige sayu		sabila silvestre*
<i>Allagoptera leucocalyx</i> (Drude) O. Kuntze	Palmae	tumi		motacusillo*
<i>Aloysia virgata</i> (Ruiz & Pavón) A. L. Jussieu	Verbenaceae	huahuirá		
<i>Alsophila</i> sp.	Cyatheaceae	atarisi		
<i>Amburana</i> sp.	Papilionaceae	dherequi	dherequi dherena	roble*, roble colorado*
<i>Amburana</i> sp.	Papilionaceae	dherequi	dherequi pasha	roble*, roble blanco*
<i>Anacardium occidentale</i> L.	Anacardiaceae	cayu ina		cayú*
<i>Andropogon bicornis</i> L.	Poaceae	cahuayu tidha		cola de caballo*
<i>Aniba canelilla</i> (H. B. K.) Mez	Lauraceae	yuruma	yuruma dherena	canelón*, canelón colorado*
<i>Anthurium oxycarpum</i> Poeppig	Araceae	umere pana	emare pana	
<i>Apeiba membranacea</i> Spruce ex Bentham	Tiliaceae	bechu echua		cabeza de mono silbador*
<i>Apeiba tibourbou</i> Aublet	Tiliaceae	bechu echua		cabeza de mono silbador*
<i>Aspidosperma</i> aff. <i>rigidum</i> Rusby	Apocynaceae	aquipabi	aquipabi t'idina	gabutillo amarillo*
<i>Astrocaryum gratum</i> Kahn & Millan	Palmae	ad'une		chonta loro*
<i>Astronium lecontei</i> Ducke	Anacardiaceae	mud'ud'uqui	tad'e	cuchi*
<i>Astronium urundeuva</i> (Allem.) Engl.	Anacardiaceae	mud'ud'uqui	tad'e	cuchi*
<i>Attalea phalerata</i> C. Martius	Palmae	tumi	tumi huachid'i, tumi aid'a	motacú*
<i>Attalea speciosa</i> C. Martius	Palmae	tumi		cusí*
<i>Batocarpus costaricensis</i> Standley & L. O. Williams	Moraceae	pid'ui		chicle*, mascajo*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Bixa orellana</i> L.	Bixaceae	mat're		urucú*
<i>Bixa urucurana</i> Willdenow	Bixaceae	mat're		urucú del monte*
<i>Bouchea boliviana</i> (O. Ktze.) Moldenke	Verbenaceae	t'rudi tidha		cola de tatu*
<i>Bowdichia virgilioides</i> H. B. K.	Papilionaceae	nuriri aqui		chirihuano*
<i>Brugmansia arborea</i> (L.) Lagerheim	Solanaceae	jatani		floripondio*
<i>Brugmansia</i> sp.	Solanaceae	jatani		floripondio*
<i>Caesalpinia pluviosa</i> DC.	Caesalpinaceae	tad'e dheve		momoqui*
<i>Calathea lutea</i> (Aublet) G. Meyer	Maranthaceae	japaina		patuju*
<i>Callichlamys</i> sp.	Bignoniaceae	junu pasha		bejucó blanco*
<i>Campyloneurum fuscusquamatum</i> Lellinger	Polypodiaceae	atarisi		penicilina del monte*, penicilina del mono*
<i>Campyloneurum</i> sp.	Polypodiaceae	atarisi		
<i>Carica papaya</i> L.	Caricaceae	papaya*		papaya*
<i>Cavanillesia</i> sp.	Bombacaceae	bata	bata epuna	gordo*
<i>Cecropia polystachya</i> Trécul	Moraceae	tahua		ambaibo*
<i>Cedrela fissilis</i> Vell.	Meliaceae	cuabad'u		cedro*
<i>Cedrela odorata</i> L.	Meliaceae	cuabad'u		cedro*
<i>Celtis iguanea</i> (Jacquin) Sargent	Ulmaceae	d'rije badhu quid'a		chichapi*, tostado*
<i>Celtis schippii</i> Standley	Ulmaceae	bid'uqui		ajisilo*, palo de aji*
<i>Chamaedorea angustisecta</i> Burret	Palmae	uhuahua	uhuahua epuna, uhuahua d'eja	siyaya*, siyaya hembra*, siyaya macho*
<i>Chamaesyce hirta</i> (L.) Millspaugh	Euphorbiaceae	tanuri nuri		
<i>Chenopodium ambrosioides</i> L.	Chenopodiaceae	paicu		caré*
<i>Clarisia biflora</i> Ruiz & Pavón	Moraceae	pid'ui		chicle*, mascajo*

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Clarisia racemosa</i> Ruiz & Pavón	Moraceae	<b>schucuiru</b>		murure*
<i>Copaifera reticulata</i> Ducke	Caesalpiniaceae	<b>aqui aceite</b>		copaibo*
<i>Costus scaber</i> Ruiz & Pavón	Zingiberaceae	<b>budhubudhuy</b>		caña agria*
<i>Coussapoa ovalifolia</i> Trécul	Moraceae	<b>shite midha</b>	aqui manuamei, shite dheve	matapalo negro*
<i>Coussarea cornifolia</i> (Benth.) Benth. & Hook.	Rubiaceae	<b>aqui mati puji</b>		hierba mate*
<i>Cucurbita</i> spp.	Cucurbitaceae	<b>gemi</b>		joco*, zapallo*
<i>Curatella americana</i> L.	Dilleniaceae	<b>jama</b>	jama yatsi	chaquillo de la pampa*
<i>Cybistax antisyphilitica</i> (C. Martius) C. Martius ex A. DC.	Bignoniaceae	<b>udhuri</b>		
<i>Davilla nitida</i> (M. Vahl) Kubitzki	Dilleniaceae	<b>jama</b>	jama junu	chaquillo bejuco*, quema-quema*
<i>Dendropanax arboreus</i> (L.) Decne & Planch.	Araliaceae	<b>yuruma huana</b>	yuruma huana d'ēja	evanta macho*
<i>Dipteryx odorata</i> (Aublet) Willdenow	Papilionaceae	<b>mahui</b>	mahui epuna, mahui turu	almendrillo*
<i>Duguetia spixiana</i> C. Martius	Annonaceae	<b>huabu midha</b>	dupurari	
<i>Endlicheria paniculata</i> (Sprengel) J. F. Macbride	Lauraceae	<b>dhahuamu</b>		laurel*
<i>Equisetum giganteum</i> L.	Equisetaceae	<b>iba quedha</b>		barba leon*, bigote del tigre*
<i>Erythrina dominguezii</i> Hassler	Papilionaceae	<b>cuat'ruí</b>	iba schascha, iba aqui	cosorio*
<i>Erythrina poeppigiana</i> (Walpers) Cook	Papilionaceae	<b>cuat'ruí</b>	iba schascha, iba aqui	cosorio*
<i>Erythrochiton fallax</i> Kallunki	Rutaceae	<b>huabuquere schascha</b>		flor de taitetú*
<i>Euterpe precatoria</i> C. Martius	Palmae	<b>ehuid'a</b>		asahi*
<i>Faramea multiflora</i> A. Richard	Rubiaceae	<b>huara turucal</b>		flor de año nuevo
<i>Ficus guianensis</i> Desvaux	Moraceae	<b>shite midha</b>	aqui manuamei, shite dheve	matapalo colorado*
<i>Ficus insipida</i> Willd. ssp. <i>insipida</i>	Moraceae	<b>maja</b>	maja pasha	ojé*, bibosi blanco*
<i>Ficus killipii</i> Standley	Moraceae	<b>shite midha</b>		bibosillo*
<i>Ficus maxima</i> Miller	Moraceae	<b>maja</b>	maja pasha	ojé*, bibosi blanco*
<i>Ficus paraensis</i> (Miquel) Miquel	Moraceae	<b>shite midha</b>	aqui manuamei, shite pasha	matapalo blanco*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Ficus pertusa</i> L. f.	Moraceae	shite midha	aqui manuamei, shite dheve	matapalo negro*
<i>Galipea longiflora</i> K. Krause	Rutaceae	yuruma huana	yuruma huana epuna	evanta*, evanta hembra*
<i>Gallesia integrifolia</i> (Sprengel) Harms	Phytolaccaceae	hua		ajo ajo*
<i>Genipa americana</i> L.	Rubiaceae	aquid'ru		manzana*, bi*
<i>Geonoma deversa</i> (Poiteau) Kunth	Palmae	jatata ina	mad'ata	jatata*
<i>Gossypium barbadense</i> L.	Malvaceae	huapeshe		algodón*
<i>Guarea aff. guidonia</i> (L.) Sleumer	Meliaceae	buinapaqui	huapi, huapisillo	trompillo de la altura, del monte*
<i>Guarea rusbyi</i> (Britton) Rusby	Meliaceae	buinapaqui	huapi	trompillo del bajo*
<i>Guazuma ulmifolia</i> Lamark	Sterculiaceae	bat'rel're		coco*
<i>Gynerium sagittatum</i> (Aublet) P. Beauvois	Poaceae	bue		charo*, chuchio*
<i>Heliconia aff. metallica</i> Pl. & Lindl. ex Hook.	Musaceae	japaina		patuju*
<i>Heliconia episcopalis</i> Vell.	Musaceae	japaina		patuju*
<i>Helicteres pentandra</i> L.	Sterculiaceae	shushequí		pichipato*
<i>Heliocarpus americanus</i> L.	Tiliaceae	pu		llausa*
<i>Himatanthus succuba</i> (Spruce ex Muell. Arg.) Woodson	Apocynaceae	bashi pasha	nasha ai	bellaco caspi*, sucuhua*
<i>Hirtella bullata</i> Benth	Chrysobalanaceae	hueruru	hueruru dhene	blanquillo*, palo blanco*
<i>Hirtella</i> sp.	Chrysobalanaceae	d'reu		caripé*
<i>Hirtella</i> sp.	Chrysobalanaceae	d'reu	mad'a d'reu	caripé del jochi colorado*
<i>Hirtella triandra</i> Swartz subsp. triandra	Chrysobalanaceae	hueruru		
<i>Hura crepitans</i> L.	Euphorbiaceae	manunu		ochoo*, solimán*
<i>Hyptis mutabilis</i> (Richard) Briquet	Lamiaceae	tapebe		quita pasmo*
Indeterminado	Combretaceae	shacuaqui	shacuaqui tid'i, edehuequi tid'i	verdolago amarillo*
Indeterminado	Cyperaceae	cahuascha		contra hierba*

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
Indeterminado	Indeterminado	yuruma	yuruma pasha	canelón blanco*, canelón macho*
<i>Inga edulis</i> C. Martius	Mimosaceae	nasha turud'u	nasha turud'u bihua tidha	pacay*, pacay cola de marimono*
<i>Inga ingoides</i> (Richard) Willdenow	Mimosaceae	nasha turud'u	nasha turud'u bechu tidha	pacay*, pacay cola de mono silbador*
<i>Inga</i> sp.	Mimosaceae	nasha turud'u	nasha turu pacha	pacay*, pacay aplastado*
<i>Inga</i> sp.	Mimosaceae	nasha turud'u	nasha turud'u canicani	pacay*, pacay pequeño*
<i>Inga</i> sp.	Mimosaceae	nasha turud'u	nasha turud'u d'ru tidha	pacay* pacay cola de maneche*
<i>Inga</i> sp.	Mimosaceae	nasha turud'u	nasha turud'u pasha	pacay*, pacay blanco*
<i>Iresine diffusa</i> H.B.K. ex Willdenow	Amaranthaceae	туру id'rene		hierba de los tullidos*
<i>Iriarteia deltoidea</i> Ruiz & Pavón	Palmae	tuhanu		copa*
<i>Iribalchia alata</i> (Aublet) P. Maas	Gentianaceae	shapura schascha		solimán de la pampa*
<i>Jacaranda glabra</i> (A. DC.) Bureau & Schumann	Bignoniaceae	cheperequi		
<i>Jacaratia digitata</i> (Poeppig & Endlicher) Solms-Laubach	Caricaceae	pajajaja		papagillo*, papaya del monte*
<i>Jacaratia spinosa</i> (Aublet) A. DC.	Caricaceae	pajajaja		papagillo*, papaya del monte*
<i>Jatropha curcas</i> L.	Euphorbiaceae	huaca janidhe		piñón*
<i>Jessenia bataua</i> (C. Martius) Burret	Palmae	macuri		majo*
<i>Justicia boliviana</i> Rusby	Acanthaceae	st'rame		
<i>Kalanchoe pinnata</i> (Lamarck) Persoon	Crassulaceae	nadhunadhu	eina pamu	fortuna*, linaza*
<i>Leonia racemosa</i> C. Martius	Violaceae	d'ali jaja		huevo de peta*
<i>Leretic cordata</i> Vell. Conc.	Icacinaceae	curarina*		curarina hembra*, curarina macho*, doctorina*
<i>Licania arborea</i> Seemann	Chrysobalanaceae	d'reu		caripé*
<i>Licania oblongifolia</i> Standley	Chrysobalanaceae	caicoma	caicoma dhere	
<i>Lomariopsis japurensis</i> (Mart.) J. Sm.	Lomariopsidaceae	atarisi		

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Lunania parviflora</i> Spruce ex Benth	Flacourtiaceae	<b>hueruru</b>	hueruru pasha	blanquillo*, palo blanco*
<i>Lycianthes asarifolia</i> (Kunth & Bouche) Bitter	Solanaceae	<b>tumu junu</b>		moto jobobo*
<i>Mansoa alliacea</i> (Lamarck) A. Gentry	Bignoniaceae	<b>jù junu</b>		ajo ajo bejuco*
<i>Martinella obovata</i> (H.B.K.) Bureau & Schumann	Bignoniaceae	<b>buata</b>	buata epuna, buata d'eja	yuquilla*
<i>Mikania cordifolia</i> (L. f.) Willdenow	Asteraceae	<b>tavimad're aina</b>		
<i>Momordica charantia</i> L.	Cucurbitaceae	<b>etibe'ini junu</b>		balsamina*
<i>Monstera</i> sect. <i>macgraviopsis</i> sp. nov.	Araceae	<b>repepe ina</b>		hoja garrapata*
<i>Monstera subpinnata</i> (Schott) Engler	Araceae	<b>ahuad'a ehuat'ri junu</b>	huaripa eta	
<i>Mussatia hyacinthina</i> (Standley) Sandwith	Bignoniaceae	<b>chamairu</b>	junu bita, chamairu yuhua, chamairu dherene	chamairo colorado*
<i>Mussatia</i> sp.	Bignoniaceae	<b>chamairu</b>	chamairu pashane	chamairo blanco*
<i>Myroxylon balsamum</i> (L.) Harms	Papilionaceae	<b>aqui mad'i</b>		resino*, quina quina*
<i>Myrsine oligophylla</i> Zalbruckner	Myrsinaceae	<b>huapid'iqui</b>		
<i>Myrsine umbellata</i> Martius	Myrsinaceae	<b>huapid'iqui</b>		
<i>Nectandra hihua</i> (Ruiz & Pavón) Rohwer	Lauraceae	<b>dhahuamu</b>		laurel*
<i>Nectandra longifolia</i> (Ruiz & Pavón) Nees	Lauraceae	<b>dhahuamu</b>	dhahuamu dheve, dhahuamu dhabi	laurel negro*
<i>Nectandra pulverulenta</i> Nees.	Lauraceae	<b>dhahuamu</b>	dhahuamu dheve, dhahuamu dhabi	laurel negro*
<i>Nectandra</i> sp.	Lauraceae	<b>dhahuamu</b>		laurel*
<i>Ocimum micranthum</i> Willdenow	Lamiaceae	<b>nahuarau</b>		albahaca*
<i>Ocimum</i> sp.	Lamiaceae	<b>nahuarau</b>		albahaca*
<i>Ocotea</i> sp.	Lauraceae	<b>dhahuamu</b>		laurel*
<i>Opuntia ficus indica</i> (L.) Miller	Cactaceae	<b>matusha tidha</b>		tuna*, cactus*

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Ormosia</i> sp.	Papilionaceae	<b>yurahuay</b>		sirari*
<i>Otoba parvifolia</i> (Markgraf) A. Gentry	Myristicaceae	<b>naiqui</b>	turu sha ami	gabú*, sangre toro*
<i>Parinari</i> aff. <i>klugii</i> Prance	Chrysobalanaceae	<b>yuritari</b>		
<i>Paullinia alata</i> (Ruiz & Pavón) Don	Sapindaceae	<b>at'ra</b>	at'ra dhere	barbasco*
<i>Paullinia subnuda</i> Radlkofer	Sapindaceae	<b>at'ra</b>	at'ra dhere	barbasco*
<i>Pentaplaris davidsmithii</i> Dorr & C. Bayer	Malvaceae	<b>puneru</b>		
<i>Peschiera cymosa</i> (Jacquin) Dugand	Apocynaceae	<b>quiapu</b>		leche-leche*
<i>Petiveria alliacea</i> L.	Phytolaccaceae	<b>dhajaja</b>		
<i>Phenakospermum guyanense</i> (Richard) Endlicher	Streliziacae	<b>japaina</b>		patuju*, platanillo*
<i>Philodendron camposportoanum</i> G. Barroso	Araceae	<b>ahuad'a ehuat'ri junu</b>	huaripa eta	
<i>Philodendron undulatum</i> Engler	Araceae	<b>papi</b>		huembe*
<i>Phyllanthus acuminatus</i> M. Vahl	Euphorbiaceae	<b>d'rata</b>		barbasco*
<i>Physalis angulata</i> L.	Solanaceae	<b>tomatillo*</b>		tomatillo*
<i>Physalis pubescens</i> L.	Solanaceae	<b>tomatillo*</b>		tomatillo*
<i>Picramnia</i> aff. <i>sellowii</i> Planchon subsp. <i>spruceana</i> (Engl.) Pirari	Simaroubaceae	<b>idhiria</b>		
<i>Piper aduncum</i> L.	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*
<i>Piper callosum</i> Ruiz & Pavón	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*
<i>Piper darienense</i> C. DC	Piperaceae	<b>anu caperi</b>		
<i>Piper heterophyllum</i> Ruiz & Pavón	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*
<i>Piper hieronymi</i> C. DC.	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*
<i>Piper laevilimum</i> C. DC.	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*
<i>Piper peltatum</i> L.	Piperaceae	<b>richi ina</b>	ibabi ina	sipu-sipu*
<i>Piper</i> sp.	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Piper tumupasense</i> Yuncker	Piperaceae	<b>tudha</b>		matico*
<i>Pluchea sagittalis</i> (Lamarck) Cabr.	Asteraceae	<b>chiveru</b>		cuatro cantos*
<i>Polypodium decumanum</i> Willd.	Polypodiaceae	<b>d'ru tidha</b>		cola de maneche*
<i>Poulsenia armata</i> (Miquel) Standley	Moraceae	<b>chamane</b>		
<i>Pourouma cecropiifolia</i> C. Martius	Moraceae	<b>tahua midha</b>		ambaibo macho*, ambaibillo*
<i>Pourouma cecropiifolia</i> C. Martius	Moraceae	<b>tahua pa</b>		uvillo*
<i>Priva lappulacea</i> (L.) Persoon	Verbenaceae	<b>rid'a rid'ay</b>		pega-pega*
<i>Protium aff. apiculatum</i> Swart	Burseraceae	<b>yuhua</b>	yuhua epuna	isigo*, isigo hembra*
<i>Protium glabrescens</i> Swart	Burseraceae	<b>yarita</b>		copal del monte`
<i>Protium heptaphyllum</i> (Aublet) Marchand	Burseraceae	<b>yuhua</b>	mad'a yuhua, yuhua d'aja	blanquillo*, isigo*, isigo macho*, isigo de jochi*
<i>Protium rhynchophyllum</i> Rusby	Burseraceae	<b>yuhua</b>	mad'a yuhua, yuhua d'aja	blanquillo*, isigo*, isigo macho*, isigo de jochi*
<i>Protium sagotianum</i> Marchand	Burseraceae	<b>yuhua</b>	mad'a yuhua, yuhua d'aja	blanquillo*, isigo*, isigo macho*, isigo de jochi*
<i>Pseudobombax cf. longiflorum</i> (C. Mart. & Zucc.) Robyns	Bombacaceae	<b>marai</b>	d'ahui	peroto de la pampa*
<i>Pseudobombax</i> sp.	Bombacaceae	<b>marai</b>		peroto del monte*, pirichu*, palo de cordel*
<i>Pseudolmedia laevis</i> (Ruiz & Pavón) J. F. Macbride	Moraceae	<b>nui</b>	nui pasha, nui dheve	
<i>Psidium guajava</i> L.	Myrtaceae	<b>buhué</b>	buhué pasha, buhué dhere	guayaba*
<i>Renealmia breviscapa</i> Poeppig & Endlicher	Zingiberaceae	<b>mashahui</b>		palillo*
<i>Rhedia acuminata</i> Miers	Guttiferae	<b>camaruru</b>	camaruru tid'i	ocoro*
<i>Rhedia gardneriana</i> Miers	Guttiferae	<b>jashau</b>		achachairu*

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Rheedia madruno</i> Planchon & Triana	Guttiferae	<b>camaruru</b>	camaruru tid'i	ocoro*
<i>Rhynchophyllum palmarum</i>		<b>tuyu tuyu</b>		
<i>Ricinus communis</i> L.	Euphorbiaceae	<b>tahua dhahua</b>		castor*, macororo*
<i>Rinorea lindeniana</i> (Tulasne) Kuntze	Violaceae	<b>rauqui</b>	rauqui pasha	blanquillo*, palo blanco*, cafecillo*
<i>Rinorea viridifolia</i> Rusby	Violaceae	<b>rauqui</b>	rauqui dheve	blanquillo*, palo blanco*, cafecillo*
<i>Ruizodendron ovale</i> (Ruiz & Pavón) R. E. Fries	Annonaceae	<b>tumuqui</b>		ojoso*
<i>Salacia impressifolia</i> (Miers) A. C. Smith	Hippocrataceae	<b>panu</b>		chuchuhuasú*, guapomo*
<i>Sapindus saponaria</i> L.	Sapindaceae	<b>sululu</b>		sululiu*
<i>Sapium laurifolium</i> (Richard) Grisebach	Euphorbiaceae	<b>bashi pasha</b>		leche leche blanco*
<i>Sapium marmierii</i> Huber	Euphorbiaceae	<b>bashi pasha</b>		leche leche blanco*
<i>Sapium</i> spp.	Euphorbiaceae	<b>bashi pasha</b>		leche leche blanco*
<i>Scoparia dulcis</i> L.	Scrophulariaceae	<b>bacua et're</b>		malvilla*
<i>Sebastiania</i> sp.	Euphorbiaceae	<b>etuqui</b>		
<i>Senna hirsuta</i> (L.) Irwin & Barneby	Caesalpinaceae	<b>mamuri aqui</b>		mamuri*
<i>Senna reticulata</i> (Willdenow) Irwin & Barneby	Caesalpinaceae	<b>mamuri aqui</b>		mamuri*
<i>Serjania</i> aff. <i>lethalis</i> A. St. Hilaire	Sapindaceae	<b>at'ra</b>	at'ra pashane	barbasco*
<i>Serjania elliptica</i> Rusby	Sapindaceae	<b>at'ra</b>	at'ra dheve	barbasco*
<i>Serjania</i> sp.	Sapindaceae	<b>at'ra</b>	at'ra dheve	barbasco*
<i>Sida rhombifolia</i> L.	Malvaceae	<b>judhú</b>	judhú d'eja	malva*
<i>Simira catappifolia</i> (Standley) Steyermark	Rubiaceae	<b>mahuinu</b>		palo rosado*
<i>Siparuna asperula</i> (Tulasne) A. DC.	Monimiaceae	<b>t'rebuqui</b>		
<i>Siparuna bifida</i> (P. & E.) A. DC.	Monimiaceae	<b>t'rebuqui</b>		

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Siparuna guianensis</i> Aublet	Monimiaceae	t'rebuqui		
<i>Siparuna tomentosa</i> (Ruiz & Pavón) A. DC.	Monimiaceae	t'rebuqui		
<i>Sloanea guianensis</i> (Aublet) Benth	Elaeocarpaceae	mal'requi		urucusillo*
<i>Smilax</i> spp.	Smilacaceae	papa huana		cacho de gallo*
<i>Socratea exorrhiza</i> (C. Martius) H. A. Wendl.	Palmae	ji		pachubilla*, pachuba*
<i>Sorocea</i> aff. <i>pileata</i> W. Burger	Moraceae	baba ina	nui sha baba, nui d'eja	nui macho*, palo de los viejos*
<i>Stachytarpheta cayennensis</i> (L. C. Richard) M. Vahl	Verbenaceae	t'rudi tidha		verbena*
<i>Sterculia tessmannii</i> Mildbraed	Sterculiaceae	bata	bata d'eja	
<i>Stylogine ardisioides</i> (H.B.K.) Mez	Myrsinaceae	huapid'iqui		
<i>Swietenia macrophylla</i> King	Meliaceae	erei	paquicha*	mara*, mara hembra*
<i>Syngonium podophyllum</i> Schott	Araceae	ahuad'a ehua't'ri junu	huaripa eta	
<i>Tabebuia serratifolia</i> (M. Vahl) Nicholson	Bignoniaceae	udhuriqui	udhuriqui tid'i	tajibo*, tajibo amarillo*
<i>Tanaecium nocturnum</i> (Barbosa-Rodríguez) Bureau & Schumann	Bignoniaceae	bihua junu		
<i>Tephrosia toxicaria</i> (Swartz) Persoon	Papilionaceae	d'rata		barbasco*
<i>Tephrosia vogelii</i> Hooker f.	Papilionaceae	d'rata		barbasco*
<i>Terminalia amazonica</i> (J. F. Gmelin) Exell	Combretaceae	shacuaqui	shacuaqui dheve, edehuequi dheve	verdolago negro*
<i>Terminalia oblonga</i> (Ruiz & Pavón) Steudel	Combretaceae	shacuaqui	shacuaqui tid'i, edehuequi tid'i	verdolago amarillo*
<i>Tessaria integrifolia</i> Ruiz & Pavón	Asteraceae	cahuara		paja jobobo*
<i>Tetracera parviflora</i> (Rusby) Sleumer	Dilleniaceae	jama	jama junu	chaquillo bejuco*, quema-quena*
<i>Tetrathylacium macrophyllum</i> Poeppig	Flacourtiaceae	hueruru		
<i>Theobroma cacao</i> L.	Sterculiaceae	mura	mura	cacao*, chocolate de la sierra*, chocolate del monte*

NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume	Ulmaceae	t'rumiu		chumiri*
<i>Trichilia adolfi</i> Harms	Meliaceae	shapuraqui	shapuraqui dheve	
<i>Trichilia inaequilatera</i> Pennington	Meliaceae	shapuraqui	shapuraqui pasha	
<i>Trichilia pleeanea</i> (Adr. Jussieu) C. DC.	Meliaceae	shapuraqui	shapuraqui pasha	
<i>Trichilia</i> sp.	Meliaceae	shapuraqui	shapuraqui dheve	
<i>Triplaris americana</i> L.	Polygonaceae	anani		palo diablo*
<i>Triplaris poeppigiana</i> Weddell	Polygonaceae	anani	anani pa, anani schaca	palo santo*, palo santo macho*
<i>Triplaris</i> sp.	Polygonaceae	anani	anani pa, anani schaca	palo santo*, palo santo macho*
<i>Triumfetta althaeoides</i> Lamarck	Tiliaceae	rid'a rid'ay		cepa caballo*
<i>Triumfetta semitriloba</i> Jacquin	Tiliaceae	rid'a rid'ay		cepa caballo*
<i>Tynanthus cognatus</i> (Cham.) Miers	Bignoniaceae	junu huid'ud'u		
<i>Tynanthus schumannianus</i> (O. Kuntze) A. Gentry	Bignoniaceae	junu huid'ud'u	chavi junu	
<i>Uncaria guianensis</i> (Aublet) Gmelin	Rubiaceae	bereu quid'a	iba matid'i, mishi junu	uña de gato*
<i>Uncaria tomentosa</i> (Willdenow ex Roemer & Schultes) DC.	Rubiaceae	bereu quid'a	iba matid'i, mishi junu	uña de gato colorado*
<i>Vernonanthura patens</i> (H. B. K.) H. Rob.	Asteraceae	ahycha ahycha		paichane*
<i>Vernonanthura yurimaguasensis</i> (Hieron.) H. Rob.	Asteraceae	ahycha ahycha		paichane*
<i>Virola calophylla</i> Warburg	Myristicaceae	naiqui	naiqui d'ēja, huaca d'ēja sha ami	gabú macho*, sangre de toro macho*
<i>Virola peruviana</i> (A. DC.) Warburg	Myristicaceae	naiqui	naiqui d'ēja, huaca d'ēja sha ami	gabú macho*, sangre de toro macho*,
<i>Virola sebifera</i> Aublet	Myristicaceae	naiqui	naiqui d'ēja, huaca d'ēja sha ami	gabú macho*, sangre de toro macho*
<i>Vitex cymosa</i> Bertero ex Sprengel	Verbenaceae	etid'equi	etid'equi d'ēja	taruma macho*
<i>Vitex pseudolea</i> Rusby	Verbenaceae	etid'equi	etid'equi epuna	taruma*
<i>Zanthoxylum</i> sp.	Rutaceae	patut'requi		
<i>Zingiber officinale</i> L.	Zingiberaceae	shaute uja		jengibre*, picantillo*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES CIENTÍFICOS / NOMBRES VERNÁCULOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
ad'une		<i>Astrocaryum gratum</i> Kahn & Millan	Palmae	chonta loro*
ahuad'a ehual'ri junu	huaripa eta	<i>Monstera subpinnata</i> (Schott) Engler	Araceae	
ahuad'a ehual'ri junu	huaripa eta	<i>Philodendron camposportoanum</i> G. Barroso	Araceae	
ahuad'a ehual'ri junu	huaripa eta	<i>Syngonium podophyllum</i> Schott	Araceae	
ahuad'a ehual'ri junu	huaripa eta	No colectado	Araceae	
ahycha ahycha		<i>Vernonanthura patens</i> (H. B. K.) H. Rob.	Asteraceae	paichane*
ahycha ahycha		<i>Vernonanthura yurimaguasensis</i> (Hieron.) H. Rob.	Asteraceae	paichane*
anani	anani pa, anani schaca	<i>Triplaris poeppigiana</i> Weddell	Polygonaceae	palo santo*, palo santo macho*
anani	anani pa, anani schaca	<i>Triplaris</i> sp.	Polygonaceae	palo santo*, palo santo macho*
anani		<i>Triplaris americana</i> L.	Polygonaceae	palo diablo*
anu caperi		<i>Piper darienense</i> C. DC	Piperaceae	
aquid'ru		<i>Genipa americana</i> L.	Rubiaceae	manzana*, bi*
aquid'ru		No colectado		
aquipabi	aquipabi tid'ina	<i>Aspidosperma</i> aff. <i>rigidum</i> Rusby	Apocynaceae	gabetillo amarillo*
aquipabi	aquipabi dherena, equipabi pasha	No colectado		gabetillo blanco*, gabetillo rosado*
aqui aceite		<i>Copaifera reticulata</i> Ducke	Caesalpinaceae	copaibo*
aqui mad'i		<i>Myroxylon balsamum</i> (L.) Harms	Papilionaceae	resino*, quina quina*
aqui mati puji		<i>Coussarea cornifolia</i> (Benth.) Benth. & Hook.	Rubiaceae	hierba mate*
atarisi		<i>Alsophila</i> sp.	Cyatheaceae	
atarisi		<i>Campyloneurum fuscusquamatum</i> Lellinger	Polypodiaceae	penicilina del monte*, penicilina del mono*
atarisi		<i>Campyloneurum</i> sp.	Polypodiaceae	
atarisi		<i>Lomariopsis japurensis</i> (Mart.) J. Sm.	Lomariopsidaceae	

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
at'ra	at'ra dhere	<i>Paullinia alata</i> (Ruíz & Pavón) Don	Sapindaceae	barbasco*
at'ra	at'ra dhere	<i>Paullinia subnuda</i> Radlkofer	Sapindaceae	barbasco*
at'ra	at'ra dheve	<i>Serjania elliptica</i> Rusby	Sapindaceae	barbasco*
at'ra	at'ra dheve	<i>Serjania</i> sp.	Sapindaceae	barbasco*
at'ra	at'ra pashane	<i>Serjania</i> aff. <i>lethalis</i> A. St. Hilaire	Sapindaceae	barbasco*
baba ina	nui sha baba, nui d'eja	<i>Sorocea</i> aff. <i>pileata</i> W. Burger	Moraceae	nui macho*, palo de los viejos*
bacua et're		<i>Scoparia dulcis</i> L.	Scrophulariaceae	malvilla*
bashi pasha	nasha ai	<i>Himatanthus sucuuba</i> (Spruce ex Muell. Arg.) Woodson	Apocynaceae	bellaco caspi*, sucuhua*
bashi pasha		<i>Sapium laurifolium</i> (Richard) Grisebach	Euphorbiaceae	leche leche blanco*
bashi pasha		<i>Sapium marmierii</i> Huber	Euphorbiaceae	leche leche blanco*
bashi pasha		<i>Sapium</i> spp.	Euphorbiaceae	leche leche blanco*
bata	bata d'eja	<i>Sterculia tessmannii</i> Mildbraed	Sterculiaceae	
bata	bata epuna	<i>Cavanillesia</i> sp.	Bombacaceae	gordo*
bat'rel're		<i>Guazuma ulmifolia</i> Lamark	Sterculiaceae	coco*
bechu echua		<i>Apeiba membranacea</i> Spruce ex Bentham	Tiliaceae	cabeza de mono silbador*
bechu echua		<i>Apeiba tibourbou</i> Aublet	Tiliaceae	cabeza de mono silbador*
bereu quid'a	iba matid'i, mishi junu	<i>Uncaria guianensis</i> (Aublet) Gmelin	Rubiaceae	uña de gato*
bereu quid'a	iba matid'i, mishi junu	<i>Uncaria tomentosa</i> (Willdenow. ex Roemer & Schultes) DC.	Rubiaceae	uña de gato colorado*
bid'uqui		<i>Celtis schippii</i> Standley	Ulmaceae	ajjillo*. palo de aji*
bihua junu		<i>Tanaecium nocturnum</i> (Barbosa-Rodriguez) Bureau & Schumann	Bignoniaceae	
bua		<i>Gallesia integrifolia</i> (Sprengel) Harms	Phytolaccaceae	ajo ajo*
buata	buata epuna, buata d'eja	<i>Martinella obovata</i> (H.B.K.) Bureau & Schumann	Bignoniaceae	yuquilla*
budhubudhuy		<i>Costus scaber</i> Ruíz & Pavón	Zingiberaceae	caña agria*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<b>bue</b>		<i>Gynerium sagittatum</i> (Aublet) P. Beauvois	Poaceae	charo*, chuchio*
<b>bue</b>	huipa esha	No colectado	Poaceae	
<b>bue</b>	shiuru	No colectado	Poaceae	
<b>buhué</b>	buhué pasha, buhué dhere	<i>Psidium guajava</i> L.	Myrtaceae	guayaba*
<b>buinapaqui</b>	huapi. huapisillo	<i>Guarea aff. guidonia</i> (L.) Sleumer	Meliaceae	trompillo de la altura, del monte*
<b>buinapaqui</b>	huapi	<i>Guarea rusbyi</i> (Britton) Rusby	Meliaceae	trompillo del bajo*
<b>cafe de brasil*</b>		<i>Abelmoschus manihot</i> (L.) Medikus	Malvaceae	café de brasil*
<b>cahuara</b>		<i>Tessaria integrifolia</i> Ruiz & Pavón	Asteraceae	pajajobobo*
<b>cahuascha</b>		Indeterminado	Cyperaceae	contra hierba*
<b>cahuayu tidha</b>		<i>Andropogon bicornis</i> L.	Poaceae	cola de caballo*
<b>caicoma</b>	caicoma dhere	<i>Licania oblongifolia</i> Standley	Chrysobalanaceae	
<b>caicoma</b>	caicoma pasha	No colectado		
<b>camaruru</b>	camaruru tid'i	<i>Rhedia acuminata</i> Miers	Guttiferae	ocoro*
<b>camaruru</b>	camaruru tid'i	<i>Rhedia madruno</i> Planchon & Triana	Guttiferae	ocoro*
<b>camaruru</b>	camaruru dhahua	No colectado	Guttiferae	ocoro*
<b>cayu ina</b>		<i>Anacardium occidentale</i> L.	Anacardiaceae	cayu*
<b>chamairu</b>	chamairu pashane	<i>Mussatia</i> sp.	Bignoniaceae	chamairo blanco*
<b>chamairu</b>	junu bita, chamairu yuhua, chamairu dherene	<i>Mussatia hyacinthina</i> (Standley) Sandwith	Bignoniaceae	chamairo colorado*
<b>chamane</b>		<i>Poulsenia armata</i> (Miquel) Standley	Moraceae	
<b>cheperequi</b>		<i>Jacaranda glabra</i> (A. DC.) Bureau & Schumann	Bignoniaceae	
<b>chiveru</b>		<i>Pluchea sagittalis</i> (Lamarck) Cabr.	Asteraceae	cuatro cantos*
<b>cuabad'u</b>		<i>Cedrela fissilis</i> Vell.	Meliaceae	cedro*

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
cuabad'u		<i>Cedrela odorata</i> L.	Meliaceae	cedro*
cuat'ruí	iba schascha, iba aqúi	<i>Erythrina dominguezii</i> Hassler	Papilionaceae	cosorio*
cuat'ruí	iba schascha, iba aqúi	<i>Erythrina poeppigiana</i> (Walpers) Cook	Papilionaceae	cosorio*
curarina*		<i>Leretic cordata</i> Vell. Conc.	Icacinaceae	curarina hembra*, curarina macho*, doctorina*
d'ali jaja		<i>Leonia racemosa</i> C. Martius	Violaceae	huevo de peta*
dhahuamu		<i>Endlicheria paniculata</i> (Sprengel) J. F. Macbride	Lauraceae	laurel*
dhahuamu		<i>Nectandra hihua</i> (Ruíz & Pavón) Rohwer	Lauraceae	laurel*
dhahuamu	dhahuamu dheve, dhahuamu dhabi	<i>Nectandra longifolia</i> (Ruiz & Pavón) Nees	Lauraceae	laurel negro*
dhahuamu	dhahuamu dheve, dhahuamu dhabi	<i>Nectandra pulverulenta</i> Nees.	Lauraceae	laurel negro*
dhahuamu		<i>Nectandra</i> sp.	Lauraceae	laurel*
dhahuamu		<i>Ocotea</i> sp.	Lauraceae	laurel*
dhajaja		<i>Petiveria alliacea</i> L.	Phytolaccaceae	
dherequi	dherequi dherena	<i>Amburana</i> sp.	Papilionaceae	roble*, roble colorado*
dherequi	dherequi pasha	<i>Amburana</i> sp.	Papilionaceae	roble*, roble blanco*
d'rata		<i>Phyllanthus acuminatus</i> M. Vahl	Euphorbiaceae	barbasco*
d'rata		<i>Tephrosia toxicaria</i> (Swartz) Persoon	Papilionaceae	barbasco*
d'rata		<i>Tephrosia vogelii</i> Hooker f.	Papilionaceae	barbasco*
d'reu	mad'a d'reu	<i>Licania arborea</i> Seemann	Chrysobalanaceae	caripé del jochi colorado*
d'reu		<i>Hirtella</i> sp.	Chrysobalanaceae	caripé*
d'ríje badhu quid'a		<i>Celtis iguanea</i> (Jacquin) Sargent	Ulmaceae	chichapi*, tostado*
d'ru tidha		<i>Polypodium decumanum</i> Willd.	Polypodiaceae	cola de maneche*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
ehuid'a		<i>Euterpe precatoria</i> C. Martius	Palmae	asahi*
ejige sayu		<i>Aechmea</i> sp.	Bromeliaceae	sabila silvestre*
ejige sayu		No colectado	Bromeliaceae	
erei		<i>Swietenia macrophylla</i> King	Meliaceae	mara*, mara hembra*, paquicha*
etibeini junu		<i>Momordica charantia</i> L.	Cucurbitaceae	balsamina*
etid'equi	etid'equi d'eja	<i>Vitex cymosa</i> Bertero ex Sprengel	Verbenaceae	taruma macho*
etid'equi	etid'equi epuna	<i>Vitex pseudolea</i> Rusby	Verbenaceae	taruma*
etuaqui		<i>Sebastiania</i> sp.	Euphorbiaceae	
gemi		<i>Cucurbita</i> spp.	Cucurbitaceae	joco*, zapallo*
huabu midha	dupurari	<i>Duguetia spixiana</i> C. Martius	Annonaceae	
huabuquere schascha		<i>Erythrochiton fallax</i> Kallunki	Rutaceae	flor de taitetu*
huaca janidhe		<i>Jatropha curcas</i> L.	Euphorbiaceae	piñón*
huahuirá		<i>Aloysia virgata</i> (Ruiz & Pavón) A. L. Jussieu	Verbenaceae	
huapeshe		<i>Gossypium barbadense</i> L.	Malvaceae	algodón*
huapid'iqui		<i>Myrsine oligophylla</i> Zalbruckner	Myrsinaceae	
huapid'iqui		<i>Myrsine umbellata</i> Martius	Myrsinaceae	
huapid'iqui		<i>Stylogine ardisioides</i> (H.B.K.) Mez	Myrsinaceae	
huara turucai		<i>Faramea multiflora</i> A. Richard	Rubiaceae	flor de año nuevo*
hueruru		<i>Hirtella bullata</i> Benthham	Chrysobalanaceae	blanquillo*, palo blanco*
hueruru		<i>Hirtella triandra</i> Swartz subsp. triandra	Chrysobalanaceae	
hueruru		<i>Lunania parviflora</i> Spruce ex Benthham	Flacourtiaceae	blanquillo*, palo blanco*
hueruru		<i>Tetrathylacium macrophyllum</i> Poeppig	Flacourtiaceae	
huira huira*		<i>Achyrocline satureioides</i> (Lamarck) DC.	Asteraceae	huira huira*
huira huira*		<i>Achyrocline</i> sp.	Asteraceae	huira huira*

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
iba quedha		Equisetum giganteum L.	Equisetaceae	barba leon*, bigote del tigre*
idhiria		Picramnia aff. sellowii Planchon subsp. spruceana (Engl.) Pirari	Simaroubaceae	
idhiria		No colectado		
jama	jama junu	Davilla nitida (M. Vahl) Kubitzki	Dilleniaceae	chaquillo bejuco*, quema-quema*
jama	jama junu	Tetracera parviflora (Rusby) Sleumer	Dilleniaceae	chaquillo bejuco*, quema-quema*
jama	jama yatsi	Curatella americana L.	Dilleniaceae	chaquillo de la pampa*
jama	jama aqui	No colectado		
japaina		Calathea lutea (Aublet) G. Meyer	Maranthaceae	patuju*
japaina		Heliconia episcopalis Vell.	Musaceae	patuju*
japaina		Heliconia aff. metallica Pl. & Lindl. ex Hook.	Musaceae	patuju*
japaina		Phenakospermum guyanense (Richard) Endlicher	Streliziaceae	patuju*, platanillo*
jashau		Rhedia gardneriana Miers	Guttiferae	achachairu*
jashau	ahuad'ia jashau	No colectado	Guttiferae	achachairu*
jashau	jashau cipichipi, jashau canicani	No colectado	Guttiferae	achachairu*, estrella*
jashau		No colectado	Guttiferae	achachairu*
jatani		Brugmansia arborea (L.) Lagerheim	Solanaceae	floripondio*
jatani		Brugmansia sp.	Solanaceae	floripondio*
jatata ina	mad'ata	Geonoma deversa (Poiteau) Kunth	Palmae	jatata*
jatata ina	mad'ata	No colectado	Palmae	jatata*
ji		Socratea exorrhiza (C. Martius) H. A. Wendl.	Palmae	pachubilla*, pachuba*
jú junu		Mansoa alliacea (Lamarck) A. Gentry	Bignoniaceae	ajo ajo bejuco*
judhú	judhú d'eja	Sida rhombifolia L.	Malvaceae	malva*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
judhú	judhú epuna	No colectado	Malvaceae	malva*
junu huid'ud'u	chavi junu	Tynanthus schumannianus (O. Kuntze) A. Gentry	Bignoniaceae	
junu huid'ud'u		Tynanthus cognatus (Cham.) Miers	Bignoniaceae	
junu pasha		Callichlamys sp.	Bignoniaceae	bejuco blanco*
macuri		Jessenia bataua (C. Martius) Burret	Palmae	majo*
macuri	chirupa	No colectado	Palmae	majillo*
mahuí	mahuí epuna, mahuí turu	Dipteryx odorata (Aublet) Willdenow	Papiilionaceae	almendrillo*
mahuínu		Simira catappifolia (Standley) Steyermark	Rubiaceae	palo rosado*
maja	maja pasha	Ficus insipida Willd. ssp. insipida	Moraceae	ojé*, bibosi blanco*
maja	maja pasha	Ficus maxima Miller	Moraceae	ojé*, bibosi blanco*
maja	maja dhahua o maja dheve, maja dheve	No colectado	Moraceae	bibosi*
mamuri aqui		Senna hirsuta (L.) Irwin & Barneby	Caesalpiniaceae	mamuri*
mamuri aqui		Senna reticulata (Willdenow) Irwin & Barneby	Caesalpiniaceae	mamuri*
manunu		Hura crepitans L.	Euphorbiaceae	ochoo*, solimán*
marai	d'ahui	Pseudobombax cf. longiflorum (C. Mart. & Zucc.) Robyns	Bombacaceae	peroto de la pampa*
marai		Pseudobombax sp.	Bombacaceae	peroto del monte*, pirichu*, palo de cordel*
mashahui		Renalmia breviscapa Poeppig & Endlicher	Zingiberaceae	palillo*
mat're		Bixa orellana L.	Bixaceae	urucú*
mat're		Bixa urucurana Willdenow	Bixaceae	urucú del monte*
mat'requi		Sloanea guianensis (Aublet) Bentham	Elaeocarpaceae	urucusillo*
matusha tidha		Opuntia ficus indica (L.) Miller	Cactaceae	tuna*, cactus*
matusha tidha		No colectado	Cactaceae	

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
<b>mud'ud'uqui</b>	tad'e	Astronium lecoitei Ducke	Anacardiaceae	cuchi*
<b>mud'ud'uqui</b>	tad'e	Astronium urundeuva (Allem.) Engl.	Anacardiaceae	cuchi*
<b>mura</b>	mura	Theobroma cacao L.	Sterculiaceae	cacao*, chocolate de la sierra*, chocolate del monte*
<b>nadhudhu</b>	eina pamu	Kalanchoe pinnata (Lamarck) Persoon	Crassulaceae	fortuna*, linaza*
<b>nahuarau</b>		Ocimum micranthum Willdenow	Lamiaceae	albahaca*
<b>nahuarau</b>		Ocimum sp.	Lamiaceae	albahaca*
<b>naiqui</b>	туру sha ami	Otoba parvifolia (Markgraf) A. Gentry	Myristicaceae	gabú*, sangre toro*
<b>naiqui</b>	naiqui d'eja, huaca d'eja sha ami	Virola calophylla Warburg	Myristicaceae	gabú macho*, sangre de toro macho*
<b>naiqui</b>	naiqui d'eja, huaca d'eja sha ami	Virola peruviana (A. DC.) Warburg	Myristicaceae	gabú macho*, sangre de toro macho*
<b>naiqui</b>	naiqui d'eja, huaca d'eja sha ami	Virola sebifera Aublet	Myristicaceae	gabú macho*, sangre de toro macho*
<b>nasha turud'u</b>	nasha turud'u bihua tidha	Inga edulis C. Martius	Mimosaceae	pacay*, pacay cola de marimono*
<b>nasha turud'u</b>	nasha turud'u bechu tidha	Inga ingoides (Richard) Willdenow	Mimosaceae	pacay*, pacay cola de mono silbador*
<b>nasha turud'u</b>	nasha turu pacha	Inga sp.	Mimosaceae	pacay*, pacay aplastado*
<b>nasha turud'u</b>	nasha turud'u canicani	Inga sp.	Mimosaceae	pacay*, pacay pequeño*
<b>nasha turud'u</b>	nasha turud'u d'ru tidha	Inga sp.	Mimosaceae	pacay*, pacay cola de maneche*
<b>nasha turud'u</b>	nasha turud'u pasha	Inga sp.	Mimosaceae	pacay*, pacay blanco*
<b>nui</b>	nui pasha, nui dheve	Pseudolmedia laevis (Ruiz & Pavón) J. F. Macbride	Moraceae	
<b>nui</b>	macanui	No colectado		

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
nuriri aqui		<i>Bowdichia virgilioides</i> H. B. K.	Papilionaceae	chirihuano*
nuriri jaja		<i>Abuta grandifolia</i> (C. Martius) Sandwith	Menispermaceae	pitón*, quema quema*
paicu		<i>Chenopodium ambrosioides</i> L.	Chenopodiaceae	caré*
pajajaja		<i>Jacaratia digitata</i> (Poeppig & Endlicher) Solms-Laubach	Caricaceae	papagillo*, papaya del monte*
pajajaja		<i>Jacaratia spinosa</i> (Aublet) A. DC.	Caricaceae	papagillo*, papaya del monte*
panu		<i>Salacia impressifolia</i> (Miers) A. C. Smith	Hippocrataceae	chuchuhuasu*, guapomo*
papa huana		<i>Smilax</i> spp.	Smilacaceae	cacho de gallo*
papaya*		<i>Carica papaya</i> L.	Caricaceae	papaya*
papi		<i>Philodendron undulatum</i> Engler	Araceae	humbre*
papi		No colectado	Araceae	humbre*
patut'requi		<i>Zanthoxylum</i> sp.	Rutaceae	
pid'ui		<i>Batocarpus costaricensis</i> Standley & L. O. Williams	Moraceae	chicle*, mascajo*
pid'ui		<i>Clarisia biflora</i> Ruiz & Pavón	Moraceae	chicle*, mascajo*
pud		<i>Heliocharis americana</i> L.	Tiliaceae	llausa*
puneru		<i>Pentaplaris davidsmithii</i> Dorr & C. Bayer	Malvaceae	
puneru		No colectado		
quiapu		<i>Peschiera cymosa</i> (Jacquin) Dugand	Apocynaceae	leche-leche*
rauqui	rauqui pasha	<i>Rinorea lindeniana</i> (Tulasne) Kuntze	Violaceae	blanquillo*, palo blanco*, cafecillo*
rauqui	rauqui dheve	<i>Rinorea viridifolia</i> Rusby	Violaceae	blanquillo*, palo blanco*, cafecillo*
repepe ina		<i>Monstera</i> sect. <i>macgraviopsis</i> sp. nov.	Araceae	hoja garrapata*
richi ina	ibabi ina	<i>Piper peltatum</i> L.	Piperaceae	sipu-sipu*
rid'a rid'ay		<i>Priva lappulacea</i> (L.) Persoon	Verbenaceae	pega-pega*

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
rid'a rid'ay		Triumfetta althaeoides Lamarck	Tiliaceae	cepa caballo*
rid'a rid'ay		Triumfetta semitriloba Jacquin	Tiliaceae	cepa caballo*
schascha tid'i		Acacia farnesiana (L.) Willdenow	Mimosaceae	aroma*
schucuiru		Clarisia racemosa Ruiz & Pavón	Moraceae	murure*
schucuiru		No colectado	Moraceae	murure*
shacuaqui	shacuaqui dheve, edehuequi dheve	Terminalia amazonica (J. F. Gmelin) Exell	Combretaceae	verdolago negro*
shacuaqui	shacuaqui tid'i, edehuequi tid'i	Terminalia oblonga (Ruiz & Pavón) Steudel	Combretaceae	verdolago amarillo*
shacuaqui	shacuaqui tid'i, edehuequi tid'i	indeterminado	Combretaceae	verdolago amarillo*
shapuraqui	shapuraqui dheve	Trichilia adolphi Harms	Meliaceae	
shapuraqui	shapuraqui pasha	Trichilia inaequilatera Pennington	Meliaceae	
shapuraqui	shapuraqui pasha	Trichilia pleeanea (Adr. Jussieu) C. DC.	Meliaceae	
shapuraqui	shapuraqui dheve	Trichilia sp.	Meliaceae	
shapura schascha		Iribalchia alata (Aublet) P. Maas	Gentianaceae	solimán de la pampa*
shaute uja		Zingiber officinale L.	Zingiberaceae	jengibre*, picantillo*
shite midha	aqui manuamei, shite dheve	Coussapoa ovalifolia Trécul	Moraceae	matapalo negro*
shite midha	aqui manuamei, shite dheve	Ficus guianensis Desvaux	Moraceae	matapalo colorado*
shite midha	aqui manuamei, shite dheve	Ficus pertusa L. f.	Moraceae	matapalo negro*
shite midha	aqui manuamei, shite pasha	Ficus paraensis (Miquel) Miquel	Moraceae	matapalo blanco*

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERMACULAR
shite midha		<i>Ficus killipii</i> Standley	Moraceae	bibosillo*
shushequi		<i>Helicteres pentandra</i> L.	Sterculiaceae	pichipato*
st'rame		<i>Justicia boliviana</i> Rusby	Acanthaceae	
sululu		<i>Sapindus saponaria</i> L.	Sapindaceae	suliuliu*
tad'e dheve		<i>Caesalpinia pluviosa</i> DC.	Caesalpiniaceae	momoqui*
tahua		<i>Cecropia polystachya</i> Trécul	Moraceae	ambaibo*
tahua		No colectado	Moraceae	ambaibo*
tahua dhahua		<i>Ricinus communis</i> L.	Euphorbiaceae	castor*, macororo*
tahua midha		<i>Pourouma cecropiifolia</i> C. Martius	Moraceae	ambaibo macho*, ambaibillo*
tahua pa		<i>Pourouma cecropiifolia</i> C. Martius	Moraceae	uvillo*
tanuri nuri		<i>Chamaesyce hirta</i> (L.) Millspaugh	Euphorbiaceae	
tanuri nuri		No colectado	Euphorbiaceae	
tapebe		<i>Hyptis mutabilis</i> (Richard) Briquet	Lamiaceae	quita pasmo*
tavimad're eina		<i>Mikania cordifolia</i> (L. f.) Willdenow	Asteraceae	
tomatillo*		<i>Physalis angulata</i> L.	Solanaceae	tomatillo*
tomatillo*		<i>Physalis pubescens</i> L.	Solanaceae	tomatillo*
t'rebuqui		<i>Siparuna asperula</i> (Tulasne) A. DC.	Monimiaceae	
t'rebuqui		<i>Siparuna bifida</i> (P. & E.) A. DC.	Monimiaceae	
t'rebuqui		<i>Siparuna guianensis</i> Aublet	Monimiaceae	
t'rebuqui		<i>Siparuna tomentosa</i> (Ruiz & Pavón) A. DC.	Monimiaceae	
t'rebuqui		No colectado	Monimiaceae	
t'rudi tidha		<i>Bouchea boliviana</i> (O. Ktze.) Moldenke	Verbenaceae	cola de tatu*
t'rudi tidha		<i>Stachytarpheta cayennensis</i> (L. C. Richard) M. Vahl	Verbenaceae	verbena*
t'rumiu		<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume	Ulmaceae	chumiri*

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
t'rumiu		No colectado		chumiri*
tudha		<i>Piper aduncum</i> L.	Piperaceae	matico*
tudha		<i>Piper callosum</i> Ruiz & Pavón	Piperaceae	matico*
tudha		<i>Piper heterophyllum</i> Ruiz & Pavón	Piperaceae	matico*
tudha		<i>Piper hieronymi</i> C. DC.	Piperaceae	matico*
tudha		<i>Piper laevilimbum</i> C. DC.	Piperaceae	matico*
tudha		<i>Piper</i> sp.	Piperaceae	matico*
tudha		<i>Piper tumupasense</i> Yuncker	Piperaceae	matico*
tuhuanú		<i>Iriartea deltoidea</i> Ruiz & Pavón	Palmae	copa*
tumi		<i>Allagoptera leucocalyx</i> (Drude) O. Kuntze	Palmae	motacú*
tumi	tumi huachid'i, tumi aid'a	<i>Attalea phalerata</i> C. Martius	Palmae	motacusillo*
tumi		<i>Attalea speciosa</i> C. Martius	Palmae	cusi*
tumu junu		<i>Lycianthes asarifolia</i> (Kunth & Bouche) Bitter	Solanaceae	motojobobo*
tumuqui		<i>Ruizodendron ovale</i> (Ruiz & Pavón) R. E. Fries	Annonaceae	ojojo*
туру id'rene		<i>Iresine diffusa</i> H.B.K. ex Willdenow	Amaranthaceae	hierba de los tullidos*
tuyu tuyu		<i>Rhynchochryllum palmarum</i>		
udhuri		<i>Cybistax antispyllitica</i> (C. Martius) C. Martius ex A. DC.	Bignoniaceae	
udhuriqui	udhuriqui tid'i	<i>Tabebuia serratifolia</i> (M. Vahl) Nicholson	Bignoniaceae	tajibo*, tajibo amarillo*
udhuriqui	udhuriqui idhiria	No colectado	Bignoniaceae	tajibo*, tajibo morado*
uhuahua	uhuahua epuna, uhuahua d'eja	<i>Chamaedorea angustisecta</i> Burret	Palmae	siyaya*, siyaya hembra*, siyaya macho*
umere pana	emare pana	<i>Anthurium oxycarpum</i> Poeppig	Araceae	
yarita		<i>Protium glabrescens</i> Swart	Burseraceae	copal del monte*
yuhua	yuhua epuna	<i>Protium aff. apiculatum</i> Swart	Burseraceae	isigo*, isigo hembra*

**CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS**

## CORRESPONDENCIA NOMBRES TACANAS / NOMBRES CIENTÍFICOS

NOMBRE TACANA	OTRO NOMBRE TACANA	NOMBRE CIENTIFICO	FAMILIA	OTRO NOMBRE VERNACULAR
yuhua	mad'a yuhua, yuhua d'ēja	<i>Protium heptaphyllum</i> (Aublet) Marchand	Burseraceae	blanquillo*, isigo*, isigo macho*, isigo de jochi*
yuhua	mad'a yuhua, yuhua d'ēja	<i>Protium rhynchophyllum</i> Rusby	Burseraceae	blanquillo*, isigo*, isigo macho*, isigo de jochi*
yuhua	mad'a yuhua, yuhua d'ēja	<i>Protium sagotianum</i> Marchand	Burseraceae	blanquillo*, isigo*, isigo macho*, isigo de jochi*
yurahuay		<i>Ormosia</i> sp.	Papilionaceae	sirari*
yurahuay		No colectado		sirari*
yuritari		<i>Parinari</i> aff. <i>klugii</i> Prance	Chrysobalanaceae	
yuruma	yuruma dherena	<i>Aniba canelilla</i> (H. B. K.) Mez	Lauraceae	canelón*, canelón colorado*
yuruma	yuruma pasha	Indeterminado	Indeterminado	canelón blanco*, canelón macho*
yuruma huana	yuruma huana d'ēja	<i>Dendropanax arboreus</i> (L.) Decne & Planch.	Araliaceae	evanta macho*
yuruma huana	yuruma huana epuna	<i>Galipea longiflora</i> K. Krause	Rutaceae	evanta*, evanta hembra*

# INDICE GENERAL

---

Abelmoschus manihot 96, 97  
Abrus precatorius 408  
Abuta grandifolia 275, 276  
Acacia farnesiana 316, 317  
Achachairu\* 208  
Achyrocline satureioides 189, 190  
Achyrocline sp. 190

## **Ad'une**

**Astrocaryum gratum** 19

Ad'une 20, 21, 22, 89, 101  
Aechmea sp. 156

## **Ahuad'a ehuat'ri junu**

**Monstera subpinnata**

**Philodendron camposportoanum**

**Syngonium podophyllum** 23

Ahuad'a ehuat'ri junu 24, 25, 291,  
291, 382  
Ahuad'a jashau 202

## **Ahycha ahycha**

**Vernonanthura patens**

**V. yurimaguasensis** 26

Ahycha ahycha 27  
Ají\* 75, 251, 281  
Ajisillo\* 75

Ajo\* 80, 216  
Ajo ajo\* 80  
Ajo ajo bejuco\* 216  
Albahaca\* 262  
Algodón\* 181, 194, 242, 380, 391  
Allagoptera leucocalyx 377, 378,  
383  
Allium sativum 80, 216  
Almendrillo\* 227  
Aloysia virgata 178, 179  
Alsophila sp. 47, 48, 49  
Ambaibillo\* 350  
Ambaibo\* 344  
Ambaibo macho\* 350  
Amburana sp. 66, 140, 142, 344  
Anacardium occidentale 30, 91, 92,  
108, 109, 111, 114, 396, 413

## **Anani**

**Triplaris americana**

**T. poeppigiana**

**Triplaris sp.** 28

Anani 29, 30, 31, 91, 109  
Anani pa 29  
Anani schaca 29  
Andropogon bicornis 102, 103, 287  
Aniba canelilla 91, 109, 114, 396,  
411, 412, 413  
Anís\* 91, 110, 114, 396, 413

*Anthurium oxycarpum* 174, 324,  
398, 400

**Anu caperi**

*Piper darienense* 32

Anu caperi 33

*Apeiba membranacea* 69

*Apeiba tibourbou* 69

**Aqui aceite**

*Copaifera reticulata* 34

Aqui dheve 181

**Aquid'ru**

*Genipa americana* 37

Aquid'ru 38, 39

**Aqui mad'i**

*Myroxylon balsamum* 40

Aqui mad'i 41

Aqui manuamei 332

**Aqui mati puji**

*Coussarea cornifolia* 42

Aqui mati puji 43

**Aquipabi**

*Aspidosperma aff. rigidum* 44

Aquipabi 45

Aquipabi dherena 45

Aquipabi pasha 45

Aquipabi tid'ina 45, 46, 307

Aroma\* 317, 363, 399

Asahi\* 152

*Aspidosperma aff. rigidum* 44, 45,  
46, 307

*Astrocaryum gratum* 19, 22, 89, 101

*Astronium lecointei* 21, 251, 254

*Astronium urundeuva* 21, 251, 254

**Atarisi**

*Alsophila sp.*

*Campyloneurum fuscusquamatum*

*Campyloneurum sp.*

*Lomariopsis japurensis* 47

Atarisi 48

**At'ra**

*Serjania elliptica*

*S. aff. lethalis*

*Serjania sp.*

*Paullinia alata*

*P. subnuda* 50

At'ra 51

At'ra dhere 51

At'ra dheve 51, 52

At'ra pashane 51

*Attalea phalerata* 24, 199, 224, 256,  
259, 297, 309, 311, 347, 377,  
378, 383, 391, 421, 423

*Attalea speciosa* 377, 378, 383

**Baba ina**

*Sorocea aff. pileata* 53

Baba ina 54

*Bactris gasipaes* 89, 154

**Bacua et're**

*Scoparia dulcis* 55

Bacua et're 56

Balsa\* 101, 297

Balsamina\* 161

Barba leon\* 192

Barbasco\* 51, 144

**Bashi pasha****Himatanthus sucuuba****Sapium laurifolium****S. marmierii****Sapium spp.** 58

Bashi pasha 59, 60, 61

**Bata****Cavanillesia sp.****Sterculia tessmannii** 62

Bata 63

Bata d'eja 63

Bata epuna 63

Batocarpus costaricensis 117, 296,  
297, 298**Bat'ret're****Guazuma ulmifolia** 65

Bat'ret're 66, 142

**Bechu echua****Apeiba membranacea****A. tibourbou** 67

Bechu echua 68

Bejuco blanco\* 221

Bellaco caspi\* 59

**Bereu quid'a****Uncaria guianensis****U. tomentosa** 70

Bereu quid'a 71, 72, 73

Bi\* 38

Bibosi\* 232

Bibosi blanco\* 232

Bibosillo\* 332, 334

**Bid'uqui****Celtis schippii** 74

Bid'uqui 75

Bigote del tigre\* 192

**Bihua junu****Tanaecium nocturnum** 76

Bihua junu 77

Bixa orellana 245, 246, 247

Bixa urucurana 245, 246, 247

Blanquillo\* 187, 307, 405

Bouchea boliviana 365, 366, 367

Bowdichia virgilioides 273, 274

Brugmansia arborea 204, 205,  
206

Brugmansia sp. 204, 205

**Bua****Gallesia integrifolia** 79

Bua 80, 81, 164, 165

**Buata****Martinella obovata** 82

Buata 83

Buata d'eja 83

Buata epuna 83

**Budhubudhuy****Costus scaber** 84

Budhubudhuy 85

**Bue****Gynerium sagittatum** 87

Bue 88, 89, 208, 300

### **Buhué**

**Psidium guajava** 90

Buhué 30, 91, 92, 109, 110, 114,  
396, 413, 416

Buhué pasha 91

Buhué dhere 91

### **Buinapaqui**

**Guarea aff. guidonia**

**G. rusbyi** 93

Buinapaqui 94, 95

Cabeza de mono silbador\* 68

### **Café de brasil\***

**Abelmoschus manihot** 96

Cacao\* 256

Cacho de gallo\* 287

Cactus\* 251

Caesalpinia pluviosa 21, 341, 342

Cafecillo\* 307

### **Cahuara**

**Tessaria integrifolia** 98

Cahuara 99

### **Cahuascha**

**Indeterminado** 100

Cahuascha 21

### **Cahuayu tidha**

**Andropogon bicornis** 102

Cahuayu tidha 287

### **Caicoma**

**Licania oblongifolia** 104

Caicoma 105

Caicoma dhere 105

Caicoma pasha 105

Calathea lutea 198, 199, 200

Callichlamys sp. 220, 221

### **Camaruru**

**Rheedia acuminata**

**R. madruno** 106

Camaruru 107

Camaruru dhahua 107

Camaruru tid'i 107

Campyloneurum fuscusquamatum  
47, 48, 49

Campyloneurum sp. 47, 48, 49

Caña agria\* 85

Canelón\* 412

Canelón blanco\* 412

Canelón colorado\* 412

Canelón macho\* 412

Capsicum sp. 75, 251, 281

Caré\* 278

Carica papaya 24, 290, 291

Caripé\* 146

Caripé del jochi colorado\* 146

Castor\* 347, 348

Cavanillesia sp. 62, 63, 64

Cayu\* 109

### **Cayu ina**

**Anacardium occidentale** 108

Cayu ina 30, 91, 92, 109, 110, 111,  
114, 396, 413, 416

Cecropia polystachya 141, 344, 343,  
345, 347, 350

Cedrela fissilis 123, 126

Cedrela odorata 123, 126  
 Cedrela spp. 256  
 Cedro\* 124  
 Celtis iguanea 147, 148  
 Celtis schippii 74, 75  
 Ceba caballo\* 314, 315  
 Chamaedorea angustisecta 91, 109,  
 114, 395, 397, 413  
 Chamaesyce hirta 352, 353, 354  
 Chamairo blanco\* 113  
 Chamairo colorado\* 113

### **Chamairu**

**Mussatia hyacinthina**

**Mussatia sp.** 112

Chamairu 91, 109, 113, 114, 379,  
 396, 413, 417  
 Chamairu dherene 113  
 Chamairu pashane 113  
 Chamairu yuhua 113

### **Chamane**

**Poulsenia armata** 116

Chamane 117, 118  
 Chaquillo bejuco\* 196  
 Chaquillo de la pampa\* 196  
 Charo\* 88  
 Chavi junu 219  
 Chenopodium ambrosioides 277,  
 279

### **Cheperequi**

**Jacaranda glabra** 119

Chichapi\* 148  
 Chicle\* 297  
 Chima\* 89, 154  
 Chirihuano\* 274  
 Chirupa 223

### **Chiveru**

**Pluchea sagittalis** 121

Chocolate de la sierra\* 256  
 Chocolate del monte\* 256  
 Chocolatillo\* 256  
 Chonta loro\* 20  
 Chuchio\* 88  
 Chuchuhuasu\* 284  
 Chumiri\* 369  
 Cinchona calisaya 41, 95  
 Clarisia biflora 117, 296, 297,  
 298  
 Clarisia racemosa 318, 319  
 Coca\* 27, 54, 91, 109, 114, 187,  
 256, 262, 379, 396, 413, 417  
 Coco\* 66  
 Cola de caballo\* 103  
 Cola de maneche\* 150  
 Cola de tatú\* 366  
 Contra hierba\* 101  
 Copa\* 375  
 Copaibo\* 35, 36  
 Copaifera reticulata 36  
 Copal del monte\* 402  
 Cosorio\* 128  
 Costus scaber 84, 86  
 Coussapoa ovalifolia 332, 334  
 Coussarea cornifolia 42, 43

### **Cuabad'u**

**Cedrela fissilis**

**C. odorata** 123

Cuabad'u 124, 125, 126, 256  
 Cuatro cantos\* 122

### **Cuat'ruí**

**Erythrina dominguezii**

**E. poeppigiana** 127

Cuat'ruí 128, 129

Cuchi\* 253

*Cucurbita* spp. 168, 170

### **Curarina\***

**Leretia cordata** 130

Curarina\* 131

Curarina hembra\* 131

Curarina macho\* 131

Curatella americana 195, 196, 197

Curcuma longa 244

Cusi\* 378, 383

Cybastax antisiphilitica 181, 390, 391

D'ahui 241

### **D'ati jaja**

**Leonia racemosa** 132

D'ati jaja 133

Davilla nitida 195, 196, 197

Dendropanax arboreus 347, 414,  
415, 416

### **Dhahuamu**

**Endlicheria paniculata**

**Nectandra longifolia**

**N. hihua**

**N. pulverulenta**

**Nectandra sp.**

**Ocotea sp.** 134

Dhahuamu 135, 136

Dhahuamu dhabi 135

Dhahuamu dheve 135

Dhahuamu pasha 135

Dhahuamu tid'i 135

### **Dhajaja**

**Petiveria alliacea** 137

Dhajaja 138, 139

### **Dherequi**

**Amburana spp.** 140

Dherequi 66, 141, 142, 344

Dherequi dherena 141

Dherequi pasha 141

Dipteryx odorata 226, 227, 228

Doctorina\* 131

### **D'rata**

**Phyllanthus acuminatus**

**Tephrosia toxicaria**

**T. vogelli** 143

D'rata 144

### **D'reu**

**Licania arborea**

**Hirtella spp.** 145

D'reu 146

### **D'rije badhu quid'a**

**Celtis iguanea** 147

D'rije badhu quid'a 148

### **D'ru tidha**

**Polypodium decumanum** 149

D'ru tidha 150, 171, 311

Duguetia spixiana 172

Dupurari 172

Edehuequi dheve 321

Edehuequi tid'i 321

### **Ehuid'a**

**Euterpe precatória** 151

Ehuid'a 152, 153, 154, 287

Eina pamu 259, 260

**Ejige sayu****Aechmea sp.** 155

Ejige sayu 156

Elareon\* 406

Emare pana 399

Endlicheria paniculata 134, 135, 136

Equisetum giganteum 191, 192

**Erei****Swietenia macrophylla** 157

Erei 158, 159, 266

Erythrina dominguezii 127, 128, 129

Erythrina poeppigiana 127, 128, 129

Erythrochiton fallax 173, 174, 324,  
399Erythroxyllum coca 27, 54, 91, 110,  
114, 187, 262, 379, 396, 413

Estrella\* 202

**Etibeini junu****Momordica charantia** 160

Etibeini junu 161

**Etid'equi****Vitex cymosa****V. pseudolea** 163

Etid'equi 164, 165

Etid'equi d'ēja 164

Etid'equi epuna 164

**Etuaqui****Sebastiania sp.** 166

Etuaqui 167

Euterpe precatória 151, 152, 154,  
287

Evanta\* 415

Evanta hembra\* 415

Evanta macho\* 415

Faramaea multiflora 184, 185

Ficus guianensis 332, 334

Ficus insipida ssp. insipida 231, 232, 233

Ficus killipii 332, 334

Ficus maxima 231, 232, 233

Ficus paraensis 332, 334

Ficus pertusa 334

Flor de año nuevo\* 185

Flor de taitetú\* 174

Floripondio\* 205

Fortuna\* 259

Gabetillo amarillo\* 45

Gabetillo blanco\* 45

Gabetillo rosado\* 45

Gabu\* 265

Gabu macho\* 265

Galipea longiflora 414, 415, 416

Gallesia integrifolia 79, 81, 164, 165

**Gemi****Cucurbita spp.** 168

Gemi 169

Genipa americana 37, 38, 39

Geonoma deversa 88, 207, 208

Goma\* 406

Gordo\* 63, 64

Gossypium barbadense 180, 181

Granadilla\* 133

Guadua sp. 89, 380

Guapomo\* 284

Guarea aff. guidonia 93, 94, 95

Guarea rusbyi 93, 94, 95

Guayaba\* 91, 92

Guazuma ulmifolia 65, 66, 142

Gynerium sagittatum 87, 88, 89, 208,  
300

Heliconia aff. metallica 198, 200

Heliconia episcopalis 198, 200

Helicteres pentandra 335, 336  
Heliocarpus americanus 300, 301  
Hevea brasiliensis 406  
Hierba de los tullidos\* 389  
Hierba mate\* 43  
Himatanthus sucuuba 58, 59, 60,  
61  
Hirtella bullata 186, 187, 188  
Hirtella spp. 145, 146  
Hirtella triandra subsp. triandra 186,  
187, 188  
Hoja garrapata\* 309

**Huabu midha**

**Duguetia spixiana** 171

Huabu midha 172

**Huabuquere schascha**

**Erythrochiton fallax** 173

Huabuquere schascha 174, 324,  
399

Huaca d'eja sha ami 265

**Huaca janidhe**

**Jatropha curcas** 175

Huaca janidhe 176, 177

**Huahuirá**

**Aloysia virgata** 178

Huahuirá 179

**Huapeshe**

**Gossypium barbadense** 180

Huapeshe 181

Huapi 94

**Huapid'iqui**

**Myrsine oligophylla**

**M. umbellata**

**Stylogyne ardisioides** 182

Huapid'iqui 183

Huapisillo 94

**Huara turucaí**

**Faramea multiflora** 184

Huaripa eta 24

Huembe\* 293

**Hueruru**

**Hirtella bullata**

**H. triandra subsp. triandra**

**Lunania parviflora**

**Tetrathylacium macrophyllum** 186

Hueruru 187

Huevo de peta\* 133

Huipa esha 88, 89

**Huira huira\***

**Achyrocline satureioides** 189

Huira huira\* 190

Hura crepitans 51, 237, 239

Hyptis mutabilis 355, 356

Iba aqui 128

Ibabi ina 311

Iba matid'i 71

**Iba quedha**

**Equisetum giganteum** 191

Iba quedha 192

Iba schascha 128

**Idhiria**

**Picramnia aff. sellowii subsp. sprucanea** 193

Idhiria 181, 194  
 Indeterminado 100, 101, 181, 322, 334, 406, 413  
 Inga edulis 267, 268, 269  
 Inga ingoides 267, 268, 269  
 Inga sp. 267, 268, 269  
 Iresine diffusa 389  
 Iriartea deltoidea 375, 376  
 Isigo\* 405  
 Isigo de jochi\* 405  
 Isigo hembra\* 405  
 Isigo macho\* 405

Jacaranda glabra 119, 120  
 Jacaratia digitata 280, 281, 282  
 Jacaratia spinosa 280, 281, 282

**Jama**

**Davilla nitida**

**Curatella americana**

**Tetracera parviflora** 195

Jama 196  
 Jama aqui 196  
 Jama junu 196  
 Jama yatsi 196, 197

**Japaina**

**Calathea lutea**

**Heliconia episcopalis**

**H. aff. metallica**

**Phenakospermum guyanense** 198

Japaina 199

**Jashau**

**Rheedia gardneriana** 201

Jashau 202, 405

Jashau canicani 202  
 Jashau chipichipi 202

**Jatani**

**Brugmansia arborea**

**Brugmansia sp.** 204

Jatani 205, 206, 208

Jatata 208

**Jatata ina**

**Geonoma deversa** 207

Jatata ina 88, 208

Jatropha curcas 175, 177

Jengibre\* 329, 330

Jessenia bataua 222, 223, 225, 256, 309, 311, 347, 375

**Ji**

**Socratea exorrhiza** 209

Ji 210, 211

Joco\* 169

**Judhú**

**Sida rhombifolia** 212

Judhú 213

Judhú d'ēja 213

Judhú epuna 213, 214

**Jú junu**

**Mansoa alliacea** 215

Jú junu 217

Junu bita 113

**Junu huid'ud'u**

**Tynanthus cognatus**

**T. schumannianus** 218

Junu huid'ud'u 219

### **Junu pasha**

**Callichlamys sp** 220

Justicia boliviana 337, 338  
Kalanchoe pinnata 258, 260, 382  
Laurel amarillo\* 135  
Laurel blanco\* 135  
Laurel negro\* 135  
Leche-leche\* 305  
Leche-leche blanco\* 59, 60  
Leonia racemosa 132, 133  
Leretia cordata 130, 131  
Licania arborea 145, 146  
Licania oblongifolia 104, 105  
Linaza\* 259  
Llaza\* 300  
Lomariopsis japurensis 47, 48, 49  
Lunania parviflora 186, 187, 188  
Lycianthes asarifolia 384, 385

Macanui 271

Macororo\* 347

### **Macuri**

**Jessenia bataua** 222

Macuri 223, 224, 225, 256, 309,  
311, 347, 375  
Mad'a d'reu 146  
Mad'a yuhua 405  
Mad'ata 208

### **Mahui**

**Dipteryx odorata** 226

Mahui 227, 228  
Mahui epuna 227  
Mahui turu 227

### **Mahuinu**

**Simira catappifolia** 229

Mahuinu 230

### **Maja**

**Ficus insipida ssp. insipida**

**F. maxima** 231

Maja 232

Maja dhahua 232

Maja dhere 232

Maja dheve 232

Maja pasha 232, 233

Majillo\* 223

Majo\* 223

Malva\* 213

Malvilla\* 56

Mamuri\* 235, 236

### **Mamuri aqui**

**Senna hirsuta**

**S. reticulata** 234

Mamuri aqui 235

Mansoa alliacea 215, 217

### **Manunu**

**Hura crepitans** 237

Manunu 51, 238, 239

Manzana\* 38

Mara\* 158

Mara hembra\* 158

### **Marai**

**Pseudobombax cf. longiflorum**

**Pseudobombax sp.** 240

Marai 241

Marfil\* 399

Martinella obovata 82, 83

Mascajo\* 297, 298

### **Mashahui**

**Renealmia breviscapa** 243

Mashahui 181, 244

Matapalo\* 332

Matico\* 371

### Mat're

**Bixa orellana**

**B. urucurana** 245

Mat're 246, 247, 249

### Mat'requi

**Sloanea guianensis** 248

Mat'requi 249

### Matusha tidha

**Opuntia ficus-indica** 250

Matusha tidha 251

Mikania cordifolia 357, 358

Mischi junu 71

Momoqui\* 342

Momordica charantia 160, 162

Monstera sect. marcgraviopsis sp.  
nov. 308, 309, 382

Monstera subpinnata 23, 25, 291,  
382

Motacu\* 378

Motacusillo\* 378

Moto jobobo\* 385

### Mud'ud'uqui

**Astronium lecointei**

**A. urundeuva** 252

Mud'ud'uqui 21, 253, 254

### Mura

**Theobroma cacao** 255

Mura 124, 256, 257, 382

Mura cuat're 256

Murure\* 319

Musa sp. 59, 199, 251

Mussatia hyacinthina 91, 109, 112,  
113, 115, 379, 396, 413, 417

Mussatia sp. 113, 115

Myroxylon balsamum 40, 41

Myrsine oligophylla 182, 183

Myrsine umbellata 182, 183

### Nadhudhu

**Kalanchoe pinnata** 258

Nadhudhu 259, 382

### Nahuarau

**Ocimum micranthum**

**Ocimum sp.** 261

Nahuarau 262, 263

### Naiqui

**Virola calophylla**

**V. peruviana**

**V. sebifera**

**Otoba parvifolia** 264

Naiqui 265, 266

Naiqui d'eja 265, 266

Nasha ai 59, 60, 61

### Nasha turud'u

**Inga edulis**

**Inga ingoides**

**Inga spp.** 267

Nasha turud'u 268, 269

Nasha turud'u bechu tidha 268

Nasha turud'u bihua tidha 268

Nasha turud'u canicani 268

Nasha turud'u d'ru tidha 268

Nasha turud'u pasha 268

Nasha turu pacha 268

Nectandra hihua 134, 135, 136

*Nectandra longifolia* 134, 135, 136  
*Nectandra pulverulenta* 134, 136  
*Nectandra* sp. 134, 136  
*Nicotiana tabacum* 101

### **Nui**

***Pseudolmedia laevis*** 270

Nui 54, 271, 272  
Nui d'ēja 54  
Nui dheve 271  
Nui macho\* 54  
Nui pasha 271  
Nui sha baba 54

### **Nuriri aqui**

***Bowdichia virgilioides*** 273

Nuriri aqui 274

### **Nuriri jaja**

***Abuta grandifolia*** 275

Nuriri jaja 13

Ochoo\* 238  
*Ochroma pyramidale* 101, 297  
*Ocimum micranthum* 261, 263  
*Ocimum* sp. 261  
Ocoro\* 107  
*Ocotea* sp. 134, 135, 136  
Ojé\* 232  
Ojoso\* 387  
*Opuntia ficus-indica* 250, 251  
*Ormosia* sp. 407, 408  
*Otoba parvifolia* 265, 264, 266

Pacay\* 268  
Pachuba\* 210  
Pachubilla\* 210  
Paichane\* 27  
Palo de los viejos\* 54

### **Paicu**

***Chenopodium ambrosioides*** 277

Paicu 278, 279  
Pajajobobo\* 99

### **Pajajaja**

***Jacaratia spinosa***

***J. digitata*** 280

Pajajaja 281  
Palillo\* 244  
Palo amarillo\* 406  
Palo blanco\* 187, 307  
Palo de ají\* 75  
Palo de cordel\* 241  
Palo de los viejos\* 54  
Palo diablo\* 29  
Palo rosado\* 230  
Palo santo\* 29  
Palo santo macho\* 29  
Palta\* 30, 91, 109, 153, 287, 314

### **Panu**

***Salacia impressifolia*** 283

Panu 284, 285

### **Papa huana**

***Smilax* spp.** 286

Papa huana 103, 153, 287, 288  
Papagillo\* 281

### **Papaya\***

***Carica papaya*** 289

Papaya\* 24, 25, 80, 290, 291  
Papaya del monte\* 281

**Papi****Philodendron undulatum** 292

Papi 293

Paquicha\* 158

Parinari aff. klugii 406, 409, 410

Passiflora sp. 133

Patuju\* 199

**Patut'requi****Zanthoxylum sp.** 294

Patut'requi 295

Paullinia alata 50, 51, 52

Paullinia subnuda 50, 51, 52

Pega-Pega\* 314

Penicilina del mono\* 48

Penicilina del monte\* 48

Pentaplaris davidsmithii 302, 303,  
324

Peroto de la pampa\* 241

Peroto del monte\* 241

Persea americana 30, 91, 109, 153,  
287, 314

Peschiera cymosa 304, 305

Petiveria alliacea 137, 139

Phenakospermum guyanense 198,  
199, 200Philodendron camposportoanum 23,  
25, 291, 382

Philodendron undulatum 292, 293

Philodendron spp. 293

Phyllanthus acuminatus 143, 144

Physalis angulata 359, 360, 361

Physalis pubescens 359, 360, 361

Phytelphas macrocarpa 399

Picantillo\* 329

Pichipato\* 336

Picramnia aff. sellowii subsp.

spruceana 181, 193, 194

**Pid'ui****Batocarpus costaricensis****Clarisia biflora** 296

Pid'ui 117, 297

Pimpinella anisum 91, 110, 114, 396,  
413

Piñón\* 176

Piper aduncum 371, 373

Piper callosum 372, 373

Piper darienense 32, 33

Piper heterophyllum 371, 373

Piper hieronymi 371, 373

Piper laevilimum 372, 373

Piper peltatum 150, 310, 312, 382

Piper sp. 370, 372, 373

Piper tumupasense 372, 373

Pirichu\* 241

Pitón\* 276

Platanillo\* 199, 200

Plátano 21, 59, 152, 199, 223, 251,  
268

Pluchea sagittalis 121, 122

Polypodium decumanum 149, 150,  
311

Poulsenia armata 116, 118

Pourouma cecropiifolia 349, 350,  
351

Priva lappulacea 313, 314, 315

Protium aff. apiculatum 404, 405, 406

Protium glabrescens 401, 403

Protium heptaphyllum 404, 405, 406

Protium rhynchophyllum 404, 405,  
406

Protium sagotianum 404, 405, 406

Protium spp. 113

Pseudobombax cf. longiflorum 240,  
241, 242

Pseudobombax sp. 240, 241, 242

Pseudolmedia laevis 54, 270, 271,  
272

*Psidium guajava* 30, 90, 91, 92, 109, 110, 114, 396, 413

**Pud**

*Heliocarpus americanus* 299

Pud 300, 301

**Puneru**

*Pentaplaris davidsmithii* 302

Puneru 303, 324

Puruma 101

Quema-quema\* 196, 276

**Quiapu**

*Peschiera cymosa* 304

Quiapu 305

Quina del monte 41, 95

Quina quina\* 41

Quita pasmo\* 356

**Rauqui**

*Rinorea lindeniana*

*R. viridifolia* 306

Rauqui 307

Rauqui dheve 307

Rauqui pasha 307

*Renalmia breviscapa* 181, 243, 244

**Repepe ina**

*Monstera sect. marcgraviopsis* sp. nov. 308

Repepe ina 309, 382

Resino\* 41

*Rheedia acuminata* 106, 107

*Rheedia gardneriana* 201, 202, 203, 405

*Rheedia madruno* 106, 107

*Rhynchophyllum palmarum* 423

**Richi ina**

*Piper peltatum* 310

Richi ina 150, 311, 312, 382

*Ricinus communis* 346, 348, 382, 415

**Rid'a rid'ay**

*Priva lappulacea*

*Triumfetta althaeoides*

*T. semitriloba* 313

Rid'a rid'ay 314

*Rinorea lindeniana* 306, 307

*Rinorea viridifolia* 306, 307

Roble\* 141, 142

Roble blanco\* 141

Roble colorado\* 141

*Ruizodendron ovale* 386, 387

Sabila silvestre\* 156

*Salacia impressifolia* 283, 284, 285

Sangre toro\* 265

Sangre toro macho\* 265

*Sapindus saponaria* 339, 340

*Sapium laurifolium* 58, 61

*Sapium marmierii* 58, 61

*Sapium* sp. 58, 59, 61

**Schascha tid'i**

*Acacia farnesiana* 316

Schascha tid'i 317

**Schucuiru**

*Clarisia racemosa* 318

Schucuiru 319

*Scoparia dulcis* 55, 57

*Sebastiania* sp. 166, 167

*Senna hirsuta* 234, 235, 236

*Senna reticulata* 234, 235, 236

*Serjania* aff. *lethalis* 50, 51, 52

Serjania elliptica 50, 51, 52  
 Serjania sp. 50, 51, 52

### Shacuaqui

**Terminalia amazonica**

**T. oblonga** 320

Shacuaqui 321, 322  
 Shacuaqui tid'i 321  
 Shacuaqui dheve 321

### Shapuraqui

**Trichilia adolfi**

**T. inaequilatera**

**T. pleeana**

**Trichilia sp.** 323

Shapuraqui 324, 325  
 Shapuraqui dheve 174, 324, 325,  
 399  
 Shapuraqui pasha 324

### Shapura schascha

**Irlbalchia alata** 326

Shapura schascha 327

### Shaute uja

**Zingiber officinale** 328

Shaute uja 329, 330  
 Shaina 181  
 Shite dheve 332

### Shite midha

**Coussapoa ovalifolia**

**Ficus guianensis**

**F. killipii**

**F. paraensis**

**F. pertusa** 331

Shite dheve 332  
 Shite midha 332

Shite pasha 332

Shiuru 88, 89

### Shushequi

**Helicteres pentandra** 335

Shushequi 336

Sida rhombifolia 212, 213, 214

Simira catappifolia 229, 230

Siparuna asperula 362, 363, 364

Siparuna bifida 362, 364

Siparuna guianensis 362, 363, 364

Siparuna tomentosa 362, 363, 364

Sipu-sipu\* 311

Sirari\* 408

Siyaya\* 396, 397

Siyaya hembra\* 396

Siyaya macho\* 396

Sloanea guianensis 248, 249

Smilax sp. 103, 153, 286, 287, 288

Socratea exorrhiza 209, 211

Soliman\* 238

Soliman de la pampa\* 327

Sorocea aff. pileata 53, 54

Stachytarpheta cayennensis 365, 366, 367

Sterculia tessmannii 62, 63, 64

### St'rame

**Justicia boliviana** 337

Stylogyne ardisioides 182, 183

Sucuhua\* 59

Suliuliu\* 340

### Sululu

**Sapindus saponaria** 339

Sululu 340

Swietenia macrophylla 157, 159, 266

Syngonium podophyllum 23, 25,  
 291, 382

Tabebuia serratifolia 392, 393, 394

Tacuara\* 89, 380

Tad'e 253, 342

**Tad'e dheve**

**Caesalpinia pluviosa** 341

Tad'e dheve 21, 342

**Tahua**

**Cecropia polystachya** 343

Tahua 141, 344, 345, 347, 350

**Tahua dhahua**

**Ricinus communis** 346

Tahua dhahua 347, 382, 415

**Tahua midha, Tahua pa**

**Pourouma cecropiifolia** 349

Tahua midha 350

Tahua pa 350, 351

Tajibo\* 393

Tajibo amarillo\* 393

Tajibo del morado\* 393

Tanaecium nocturnum 76, 78

**Tanuri nuri**

**Chamaesyce hirta** 352

Tanuri nuri 353, 354

**Tapebe**

**Hypis mutabilis** 355

Tapebe 356

Taruma\* 164

Taruma macho\* 164

**Tavimad're eina**

**Mikania cordifolia** 357

Tephrosia toxicaria 143, 144

Tephrosia vogelii 143, 144

**Terminalia amazonica** 320, 321, 322

**Terminalia catappa** 321

**Terminalia oblonga** 320, 321, 322

**Tessaria integrifolia** 98, 99

**Tetracera parviflora** 195, 196, 197

**Tetrathylacium macrophyllum** 186, 187, 188

**Theobroma cacao** 124, 255, 256, 257, 382

**Theobroma speciosum** 256, 257

**Tomatillo\***

**Physalis angulata**

**P. pubescens** 359

Tomatillo\* 360

Tostado\* 148, 408

**T'rebuqui**

**Siparuna asperula**

**S. bifida**

**S. guianensis**

**S. tomentosa** 362

T'rebuqui 363, 364

**Trema micrantha** 368, 369

**Trichilia adolfi** 174, 323, 324, 325, 399

**Trichilia inaequilatera** 323, 324, 325

**Trichilia pleeana** 323, 324, 325

**Trichilia sp.** 174, 323, 324, 325, 399

**Triplaris americana** 28, 29, 30, 31, 91, 109

**Triplaris poeppigiana** 28, 29, 31

**Triplaris sp.** 28, 29, 31

**Triumfetta althaeoides** 313, 314, 315

**Triumfetta semitriloba** 313, 314, 315

**Trompillo de la altura\*** 94

**Trompillo del bajo\*** 94

**Trompillo del monte\*** 94

**T'rudi tidha****Bouchea boliviana****Stachytarpheta cayennensis** 365

T'rudi tidha 366

**T'rumiu****Trema micrantha** 368

T'rumiu 369

**Tudha****Piper spp.** 370

Tudha 371, 372, 373

**Tuhuanu****Iriartea deltoidea** 374

Tuhuanu 375

**Tumi****Attalea phalerata****A. speciosa****Allagoptera leucocalyx** 377Tumi 24, 199, 224, 256, 259, 297,  
309, 311, 347, 378, 379, 380,  
381, 382, 383, 391, 421, 423

Tumi aid'a 378

Tumi huachid'i 378

**Tumu junu****Lycianthes asarifolia** 384**Tumuqui****Ruizodendron ovale** 386

Tumuqui 387

Tuna\* 251

**Turu id'rene****Iresine diffusa** 388

Turu id'ene 389

Turu sha ami 265

Tuyu tuyu 224, 381, 382

Tynanthus cognatus 218, 219

Tynanthus schumannianus 218, 219

**Udhuri****Cybistax antisiphilitica** 390

Udhuri 181, 391

**Udhuriqui****Tabebuia serratifolia** 392

Udhuriqui 393

Udhuriqui idhiria 393

Udhuriqui tid'i 393

**Uhuahua****Chamaedorea angustisecta** 395

Uhuahua 396

Uhuahua d'ēja 396

Uhuahua epuna 91, 109, 114, 396,  
397, 413**Umere pana****Anthurium oxycarpum** 398

Umere pana 174, 324, 399, 400

Uña de gato\* 71, 72

Uña de gato colorado\* 71

Uncaria guianensis 70, 71, 73

Uncaria tomentosa 70, 71, 72, 73

Urucu\* 246

Urucu del monte\* 246

Urucusillo\* 249

Uvillo\* 350

Verbena\* 366

Verdolago amarillo\* 321

Verdolago blanco\* 321

Verdolago criollo\* 321  
Verdolago negro\* 321  
Vernonanthura patens 26, 27  
Vernonanthura yurimaguasensis 26,  
27  
Virola calophylla 264, 265, 266  
Virola peruviana 264, 265, 266  
Virola sebifera 264, 265, 266  
Vitex cymosa 163, 164, 165  
Vitex pseudolea 163, 164, 165

### **Yarita**

**Protium glabrescens** 401

Yarita 402, 403

### **Yuhua**

**Protium aff. apiculatum**

**P. heptaphyllum**

**P. rhyncophyllum**

**P. sagotianum** 404

Yuhua 113, 405, 406

Yuhua d'eja 405, 406

Yuhua epuna 405, 406

Yuquilla\* 83

### **Yurahuay**

**Ormosia sp.** 407

Yurahuay 408

### **Yuritari**

**Parinari aff. klugii** 409

Yuritari 40, 410

### **Yuruma**

**Aniba canelilla** 411

Yuruma 91, 109, 114, 396, 412

Yuruma dherena 412, 413

### **Yuruma huana**

**Dendropanax arboreus**

**Galipea longiflora** 414

Yuruma huana 415

Yuruma huana d'eja 347, 415

Yuruma huana epuna 415, 416

Yuruma pasha 412

Zanthoxylum sp. 294, 295

Zapallo\* 169

Zingiber officinale 330

# INDICE DE LOS USOS

---

## PLANTAS CON USO MEDICINAL

### ESTADO GENERAL

#### **Anemia**

**Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

#### **Desintoxicantes**

**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*)

**Tahua dhahua** (*Ricinus communis*)

#### **Diabetes**

**Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*)

#### **Dolor en el cuerpo, dolor generalizado**

**Hueruru** (*Hirtella triandra* subsp. *triandra*, *H. bullata*, *Lunania parvifolia*, *Tetrathylacium macrophyllum*)

**Japaina** (*Phenakospermum guyanense*)

#### **Enflaquecimiento**

**Bata** (*Cavanillesia* sp.)

**Yuruma huana** (*Dendropanax arboreus*)

#### **Fortificante**

**Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*)

**Nahuarau** (*Ocimum micranthum*, *Ocimum* sp.)

**Panu** (*Salacia impressifolia*)

**Yuruma huana** (*Galipea longiflora*)

### **Malestar general**

**D'ru tidha** (*Polypodium decumanum*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Richi ina** (*Piper peltatum*)

**Nahuarau** (*Ocimum micranthum*, *Ocimum* sp.)

### **Para aumentar la sangre**

**Naiqui** (*Otoba parvifolia*)

### **Para regular la sangre**

**T'rudi tidha** (*Stachytarpheta cayennensis*)

### **Raquitismo**

**Dherequi** (*Amburana* spp.)

**Nahuarau** (*Ocimum micranthum*, *Ocimum* sp.)

## **DIENTES**

### **Dolor de muelas**

**Anu caperi** (*Piper darienense*)

**Huabuquere schascha** (*Erythrochiton fallax*)

### **Fortificante para los dientes**

**Hueruru** (*Hirtella triandra* subsp. *triandra*, *H. bullata*, *Lunania parvifolia*, *Tetrathylacium macrophyllum*)

## **OJO, VISTA**

### **Mal de ojo**

**Ahycha ahycha** (*Vernonanthura patens*)

**Buata** (*Martinella obovata*)

**Buhué** (*Psidium guajava*)

**Junu huid'ud'u** (*Tynanthus cognatus*, *T. schumannianus*)

**Quiapu** (*Peschiera cymosa*)

**Tanuri nuri** (*Chamaesyce hirta*)

## Inflamación del párpado

**Yarita** (*Protium glabrescens*)

### Vista

**D'ru tidha** (*Polypodium decumanum*)

**Nahuarau** (*Ocimum micranthum*, *Ocimum* sp.)

**Yurua** (*Protium* aff. *apiculatum*)

## ESTÓMAGO E INTESTINOS

### Apendicitis

**Aquipabi** (*Aspidosperma* aff. *rigidum*)

**Iba quedha** (*Equisetum giganteum*)

**Pajajaja** (*Jacaratia digitata*, *J. spinosa*)

**Shite midha** (*Coussapoa ovalifolia*, *Ficus guianensis*, *Ficus killpii*, *Ficus paraensis*, *Ficus pertusa*)

### Bichos/parásitos intestinales

**Anani** (*Triplaris americana*), **bihua junu** (*Tanaecium nocturnum*), **buá** (*Gallesia integrifolia*), **buinapaqui** (*Guarea* aff. *guidonia*), **dhajaja** (*Petiveria alliacea*), **gemi** (*Cucurbita* spp.), **maja** (*Ficus insipida* subsp. *insipida*, *F. maxima*), **paicu** (*Chenopodium ambrosioides*), **papaya\*** (*Carica papaya*)

### Diarrea

**Anani** (*Triplaris americana*)

**Aqui mati puji** (*Coussarea cornifolia*)

**Bihua junu** (*Tanaecium nocturnum*), **buá** (*Gallesia integrifolia*), **buhué** (*Psidium guajava*), **buinapaqui** (*Guarea* aff. *guidonia*)

**Cayu ina** (*Anacardium occidentale*), **chamairu** (*Mussatia hyacinthina*),

**Cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)

**Dhajaja** (*Petiveria alliacea*)

**Etid'equi** (*Vitex cymosa*, *V. pseudoloea*)

**Huira huira\*** (*Achyrocline satureioides*)

**Junu pasha** (*Callichlamys* sp.)

**Paicu** (*Chenopodium ambrosioides*)

**Shaute uja** (*Zingiber officinale*), **st'rame** (*Justicia boliviana*)

**Tad'e dheve** (*Caesalpinia pluviosa*), **tumi** (*Attalea phalerata*)

**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

**Yuruma** (*Aniba canelilla*, Indeterminado)

### **Disentería**

**Nuriri aqui** (*Bowdichia virgilioides*)

**Yurahuay** (*Ormosia* sp.)

**Yuruma huana** (*Dendropanax arboreus*, *Galipea longiflora*)

### **Dolor de estómago**

**Anani** (*Triplaris americana*)

**Bereu quid'a** (*Uncaria guianensis*, *U. tomentosa*), **buá** (*Gallesia integrifolia*)

**Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*), **chiveru** (*Pluchea sagittalis*)

**Tanuri nuri** (*Chamaesyce hirta*), **tudha** (*Piper* sp.), **tumi** (*Attalea phalerata*)

**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

**Schascha tid'i** (*Acacia farnesiana*)

### **Dolor de barriga**

**Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*)

**Dherequi** (*Amburana* spp.)

**Ju junu** (*Mansoa alliacea*)

**Shaute uja** (*Zingiber officinale*)

**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

**Yuruma** (*Aniba canelilla*, Indeterminado)

### **Infección intestinal**

**Paicu** (*Chenopodium ambrosioides*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

### **Problemas intestinales**

**Bereu quid'a** (*Uncaria guianensis*, *U. tomentosa*)

### **Úlceras de estómago**

**Mud'ud'uquí** (*Astronium urundeuva*, *A. lecointei*)

**Tudha** (*Piper laevilimum*)

## **PULMONES Y VÍAS RESPIRATORIAS**

### **Dolor en los pulmones**

**Shapuraqui** (*Trichilia inaequilatera*, *T. pleeanea*)

### **Problemas respiratorios**

**Bacua et're** (*Scoporia dulcis*)

**Bashi pasha** (*Himatanthus sucuuba*, *Sapium marmierii*, *S. laurifolium*, *Sapium* spp.)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

## Tos

**Cayu ina** (*Anacardium occidentale*)

**Cuat'ruí** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)

**Huahuira** (*Aloysia virgata*)

**Huira huira\*** (*Achyrocline satureioides*)

**Tahua dhahua** (*Ricinus communis*)

## Resfrío

**Naiqui** (*Otoba parvifolia*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Panu** (*Salacia impressifolia*)

**Shaute uja** (*Zingiber officinale*)

**T'rebuqui** (*Siparuna asperula*, *S. guianensis*)

**Tomatillo\*** (*Physalis angulata*, *P. pubescens*)

## RIÑONES

### Anuaria (cuando no se puede orinar más)

**Tudha** (*Piper callosum*)

### Dolor de riñones

**Aquipabi** (*Aspidosperma* aff. *rigidum*)

**Bereu quid'a** (*Uncaria guianensis*, *U. tomentosa*)

**Cahuascha** (*Cyperaceae* indeterminada), **cahuayu tidha** (*Andropogon bicornis*), **chiveru** (*Pluchea sagittalis*)

**D'rije badhu quid'a** (*Celtis iguanea*), **dherequi** (*Amburana* spp.)

**Ehuid'a** (*Euterpe precatória*)

**Iba quedha** (*Equisetum giganteum*)

**Panu** (*Salacia impressifolia*)

**Papa huana** (*Smilax* spp.)

**Rid'a rid'ay** (*Triumfetta althaeoides*, *T. semitriloba*)

**Shapuraqui** (*Trichilia inaequilatera*, *T. pleeanea*)

**Tahua** (*Cecropia polystachya*), **tudha** (*Piper aduncum*, *P. heterophyllum*, *P. hieronymi*), **tumi** (*Attalea phalerata*)

### Orina con sangre

**Budhubudhuy** (*Costus scaber*)

**Pajajaja** (*Jacaratia digitata*, *J. spinosa*)

## **Orina oscura**

**Papa huana** (*Smilax* spp.)

## **Pasmo**

**Paicu** (*Chenopodium ambrosioides*)

**Tapebe** (*Hyptis mutabilis*)

## **PIEL**

## **Boro**

**Tapebe** (*Hyptis mutabilis*)

## **Caracha**

**Bua** (*Gallesia integrifolia*)

**Ji** (*Socratea exorrhiza*)

**T'rudi tidha** (*Stachytarpheta cayennensis*)

**Tapebe** (*Hyptis mutabilis*)

**Tudha** (*Piper tumupasense*)

## **Cuerpo incrustado**

**Bashi pasha** (*Himatanthus sucuuba*, *Sapium laurifolium*, *S. marmierii*, *Sapium* spp.)

## **Empeine**

**At'ra** (*Serjania elliptica*)

**D'rata** (*Phyllanthus acuminatus*)

**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*)

**Mamuri aqui** (*Senna hirsuta*, *S. reticulata*)

## **Espundia**

**Anani** (*Triplaris americana*)

**Bihua junu** (*Tanaecium nocturnum*)

**Cahuara** (*Tessera integrifolia*), **cheperequi** (*Jacaranda glabra*)

**Erei** (*Swietenia macrophylla*)

**Jatani** (*Brugmansia arborea*), **ji** (*Socratea exorrhiza*)

**Nuriri aqui** (*Bowdichia virgilioides*)

**Shapura schacha** (*Irbalchia alata*)

**Yuruma huana** (*Galipea longiflora*)

## Forunculosis o puchichis

**Ahuad'a ehuat'ri junu** (*Monstera subpinnata*, *Philodendron camposportoanum*, *Syngonium podophyllum*), **Atarisi** (*Alsophila* sp.)

**Bashi pasha** (*Himatanthus sucuuba*, *S. laurifolium*, *S. marmierii*, *Sapium* spp.),

**Bue** (*Gynerium sagittatum*)

**Judhu** (*Sida rhombifolia*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*), **mahui** (*Dipteryx odorata*)

**Nadhu dhu** (*Kalanchoe pinnata*)

**Panu** (*Salacia impressifolia*)

**Repepe ina** (*Monstera* sect. *marcgraviopsis* sp. nov), **richi ina** (*Piper peltatum*)

**T'ruidi tidha** (*Stachytarpheta cayennensis*), **tahua dhahua** (*Ricinus communis*),

**Tumi** (*Attalea phalerata*), **tumu junu** (*Lycianthes asarifolia*)

**Yarita** (*Protium glabrescens*)

## Granos en la piel

**Ejige sayu** (*Aechmea* sp.)

**Papaya\*** (*Carica papaya*)

## Heridas

**Aqui aceite** (*Copaifera reticulata*)

**Atarisi** (*Campyloneurum fuscoscquamatum*)

**Bashi pasha** (*Himatanthus sucuuba*, *S. laurifolium*, *S. marmierii*, *Sapium* spp.)

**Bihua junu** (*Tanaecium nocturnum*)

**Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*)

**Richi ina** (*Piper peltatum*)

**Bue** (*Gynerium sagittatum*)

**Ji** (*Socratea exorrhiza*)

**Mud'ud'uqui** (*Astronium urundeuva*, *A. lecointei*)

**Tudha** (*Piper* sp.)

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

## Hongos

**Papi** (*Philodendron undulatum*)

**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*)

## Inflamación

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

**Tahua dhahua** (*Ricinus communis*)

## **Manchas**

**Bue** (*Gynerium sagittatum*)

**Ejige sayu** (*Aechmea* sp.)

**Papaya\*** (*Carica papaya*)

**Papi** (*Philodendron undulatum*)

**Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*)

## **Picazón de la piel**

**Ji** (*Socratea exorrhiza*)

**Tudha** (*Piper tumupasense*)

**Mamuri aquí** (*Senna hirsuta*, *S. reticulata*)

## **Pitai**

**Mamuri aquí** (*Senna hirsuta*, *S. reticulata*)

**Mura** (*Theobroma cacao*)

## **Quemaduras**

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

## **Rasquiña**

**Tudha** (*Piper tumupasense*)

**Cheperequi** (*Jacaranda glabra*)

**Cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)

**Etibeini junu** (*Momordica charantia*)

**Etid'equi** (*Vitex cymosa*, *V. pseudoloea*)

**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*)

**Mamuri aquí** (*Senna hirsuta*, *S. reticulata*), **mura** (*Theobroma cacao*)

**Sululu** (*Sapindus saponaria*)

## **Sabanón**

**Papi** (*Philodendron undulatum*)

## **Sacar espinas de la piel**

**Ad'une** (*Astrocaryum gratum*)

## **Sarna**

**Bua** (*Gallesia integrifolia*)

**Cheperequi** (*Jacaranda glabra*), **cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)

**Etibeini junu** (*Momordica charantia*), **etid'equi** (*Vitex cymosa*, *V. pseudoloea*)

**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*)  
**Ji** (*Socratea exorrhiza*)  
**Mura** (*Theobroma cacao*)  
**Sululu** (*Sapindus saponaria*)  
**Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*)

### Úlceras en la piel

**Tudha** (*Piper laevilimum*)

## MORDEDURAS O PICADURAS DE ANIMALES

### Mordedura de serpiente

**Ahuad'a ehuat'ri junu** (*Monstera subpinnata*, *Philodendron camposportolanum*, *Syngonium podophyllum*)  
**Cahuara** (*Tessera integrifolia*), **curarina\*** (*Leretic cordata*)  
**Etibeini junu** (*Momordica charantia*)  
**Jama yatsi** (*Curatella americana*)  
**Ji** (*Socratea exorrhiza*)  
**Papaya\*** (*Carica papaya*)  
**Rid'a rid'ay** (*Priva lappulacea*)  
**Tavimad're eina** (*Mikania cordifolia*)  
**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

### Picadura de "buna"

**Nui** (*Pseudolmedia laevis*)  
**Pud** (*Heliocarpus americanus*)  
**Yuhua** (*Protium aff. apiculatum*)

### Picadura del gusano "put'rena"

**T'rebuqui** (*Siparuna tomentosa*)

### Picadura de insecto

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

### Picadura de raya

**Atarisi** (*Alsophila sp.*)  
**Pud** (*Heliocarpus americanus*)  
**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

## REUMATISMO, DOLOR EN LOS HUESOS

- Bereu quid'a** (*Uncaria guianensis*, *U. tomentosa*)  
**Dhajaja** (*Petiveria alliacea*)  
**Huapid'iqui** (*Myrsine umbellata*, *M. oligophylla*, *Stylogine ardisioides*)  
**Ju junu** (*Mansoa alliacea*)  
**Naiqui** (*Otoba parvifolia*)  
**Panu** (*Salacia impressifolia*)  
**Shaute uja** (*Zingiber officinale*)  
**Tomatillo\*** (*Physalis angulata*, *P. pubescens*)  
**Yarita** (*Protium glabrescens*)

## TRAUMATISMOS

### Fracturas

- Bihua junu** (*Tanaecium nocturnum*)  
**Bashi pasha** (*Himatanthus sucuuba*, *Sapium laurifolium*, *S. marmierii*, *Sapium* spp.)  
**Mud'ud'uqui** (*Astronium urundeuva*, *A. lecointei*)  
**Shite midha** (*Coussapoa ovalifolia*, *Ficus guianensis*, *F. killipii*, *F. paraensis*, *F. pertusa*)

### Golpes

- Bashi pasha** (*Himatanthus sucuuba*, *Sapium laurifolium*, *S. marmierii*, *Sapium* spp.)  
**Cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)  
**Panu** (*Salacia impressifolia*)  
**Richi ina** (*Piper peltatum*)  
**Shite midha** (*Coussapoa ovalifolia*, *Ficus guianensis*, *F. killipii*, *F. paraensis*, *F. pertusa*)

### Traumatismos interno de la rodilla, torceduras, luxaciones

- Turu id'rene** (*Iresine diffusa*)  
**Shite midha** (*Coussapoa ovalifolia*, *Ficus guianensis*, *F. killipii*, *F. paraensis*, *F. pertusa*)

## TRASTORNOS GINECOLÓGICOS (Específicos de la mujer)

### Abortivo

- Erei** (*Swietenia macrophylla*)

**Anticonceptivo****Bata** (*Cavanillesia* sp.)**Yurahuay** (*Ormosia* sp.)**Hemorragias del embarazo****Cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)**Hemorragias después del parto****Cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)**Cuat'ruí** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)**Shushequi** (*Helicteres pentandra*)**Hemorragias uterinas****Mud'ud'uqui** (*Astronium urundeuva*, *A. lecointei*)**Galactógeno****Papaya\*** (*Carica papaya*)**Menstruaciones abundantes****Cuat'ruí** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)**Mud'ud'uqui** (*Astronium urundeuva*, *A. lecointei*)**Shushequi** (*Helicteres pentandra*)**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)**Menstruaciones irregulares****Bereu quid'a** (*Uncaria guianensis*, *U. tomentosa*)**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)**Parto****Anani** (*Triplaris americana*)**Pud** (*Heliocarpus americanus*)**Post partum (después del parto)****Cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)**Yuruma** (*Aniba canelilla*, Indeterminado)**Infección vaginal****Aqui aceite** (*Copaifera reticulata*)

### **Cáncer en la matriz**

**Aqui aceite** (*Copaifera reticulata*)

### **Úlceras de la matriz**

**Tudha** (*Piper laevilimum*)

### **Quistes en la matriz**

**Tudha** (*Piper* sp.)

## **TRASTORNOS ESPECÍFICAMENTE MASCULINOS**

### **Aumentar el tamaño del pene del hombre**

**Ji** (*Socratea exorrhiza*)

### **Impotencia masculina**

**Aqui aceite** (*Copaifera reticulata*)

**Panu** (*Salacia impressifolia*)

### **Próstata**

**Iba quedha** (*Equisetum giganteum*)

## **NIÑOS**

### **Aprendizaje (aprender andar)**

**Turu id'rene** (*Iresine diffusa*)

### **Deformación de la cara**

**Hueruru** (*Hirtella triandra* subsp. *triandra*, *H. bullata*, *Lunania parvifolia*, *Tetrathylacium macrophyllum*)

### **Enflaquecimiento y debilidad en niños y bebés**

**Tahua dhahua** (*Ricinus communis*)

**Yuruma huana d'ēja** (*Dendropanax arboreus*)

## **OTROS**

### **Aire**

**T'rudi tidha** (*Bouchea boliviana*)

**Yarita** (*Protium glabrescens*)

## Amigdalitis

**AQUI ACEITE** (*Copaifera reticulata*)

## Dolor de cabeza

**Cahuascha** (*Cyperaceae* indeterminada)

**Ejige sayu** (*Aechmea* sp.)

**Mura** (*Theobroma cacao*)

**Nadhudhu** (*Kalanchoe pinnata*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

**Yarita** (*Protium glabrescens*)

## Dolor de corazón

**Papaya\*** (*Carica papaya*)

## Dolor de espalda

**Ad'une** (*Astrocaryum gratum*)

**Papa huana** (*Smilax* spp.)

**Tahua** (*Cecropia polystachya*)

## Dolor de hígado

**Aqui aceite** (*Copaifera reticulata*), **aquipabi** (*Aspidosperma* aff. *rigidum*)

**Bereu quid'a** (*Uncaria guianensis*, *U. tomentosa*)

**Chiveru** (*Pluchea sagittalis*)

**Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*), **matusha tidha** (*Opuntia ficus-indica*)

**Pajajaja** (*Jacaratia digitata*, spinosa), **papa huana** (*Smilax* spp.)

**Shapuraqui** (*Trichilia inaequilatera*, *T. pleeanea*)

## Dolor de oídos

**Huapeshe** (*Gossypium barbadense*)

**Papaya\*** (*Carica papaya*)

**Schascha tid'i** (*Acacia farnesiana*)

**Nadhudhu** (*Kalanchoe pinnata*)

## Dolor de vesícula

**Chiveru** (*Pluchea sagittalis*)

**D'rije badhu quid'a** (*Celtis iguanea*)

**Iba quedha** (*Equisetum giganteum*)

**Matusha tidha** (*Opuntia ficus-indica*)

**Pajajaja** (*Jacaratia digitata*, *J. spinosa*)

## **Dolor en las piernas o en las rodillas**

**Ahuad'a ehuat'ri junu** (*Monstera subpinnata*, *Philodendron camposportolanum*, *Syngonium podophyllum*)

## **Fiebre**

**Budhubudhuy** (*Costus scaber*)

**Cahuascha** (Indeterminada Cyperaceae)

**Jatani** (*Brugmansia arborea*)

**Ju junu** (*Mansoa alliacea*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Nadhudhu** (*Kalanchoe pinnata*), **nahuarau** (*Ocimum micranthum*, *Ocimum* sp.)

**Tapebe** (*Hyptis mutabilis*), **tomatillo\*** (*Physalis angulata*, *P. pubescens*), **tudha** (*Piper aduncum*, *P. heterophyllum*, *P. hieronymi*), **tumi** (*Attalea phalerata*)

## **Inflamación de los ganglios**

**Pud** (*Heliocarpus americanus*)

## **Hemorragias después de una cortadura, una herida**

**Cuat'ruí** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)

**Tudha** (*Piper* sp.)

## **Hernia**

**Shite midha** (*Coussapoa ovalifolia*, *Ficus guianensis*, *F. killipii*, *F. paraensis*, *F. pertusa*)

## **Hinchazón después de un golpe**

**Bacua et're** (*Scoporia dulcis*)

**Richi ina** (*Piper peltatum*)

**Jatani** (*Brugmansia arborea*)

**Nadhudhu** (*Kalanchoe pinnata*)

## **Hinchazón de todo el cuerpo**

**D'rije badhu quid'a** (*Celtis iguanea*)

**Hueruru** (*Hirtella triandra* subsp. *triandra*, *H. bullata*, *Lunania parvifolia*, *Tetrathylacium macrophyllum*)

## **Mal viento**

**Yarita** (*Protium glabrescens*)

## **Vómitos**

**Bereu quid'a** (*Uncaria tomentosa*)

**St'rame** (*Justicia boliviana*)

**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

## **Viruela**

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Mat're** (*Bixa orellana*)

## **Paludismo**

**Nuriri aqui** (*Bowdichia virgilioides*)

## **Paperas**

**Nadhudhu** (*Kalanchoe pinnata*)

## **Piernas paralizadas**

**Turu id'ene** (*Iresine diffusa*)

## **Purgante**

**Curarina\*** (*Lereticia cordata*)

**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*)

**Tahua dhahua** *Ricinus communis*)

## **Quemadura en la boca**

**Shaute uja** (*Zingiber officinale*)

## **Sarampión**

**T'rudi tidha** (*Stachytarpheta cayennensis*)

## **Susto**

**Nahuarau** (*Ocimum micranthum*, *Ocimum* sp.)

## **Temblor, escalofríos**

**T'rudi tidha** (*Bouchea boliviana*)

## OTRAS, NO MEDICINALES

### PLANTAS CON USOS COSMÉTICOS

(Que se aplican en la piel, o en los cabellos para embellecer)

**Bechu echua** (*Apeiba tibourbou*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*), **туру id'rene** (*Iresine diffusa*)

### PERFUMES

**Dherequi** (*Amburana* spp.)

**Junu huid'ud'u** (*Tynanthus cognatus*, *T. schumannianus*)

**Schascha tid'i** (*Acacia farnesiana*)

**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

**Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*)

### ADORNO PERSONAL

**Dherequi** (*Amburana* spp.)

**Uhuahua** (*Chamaedorea angustisecta*)

**Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*)

### PLANTAS ALIMENTICIAS

**Ad'une** (*Astrocaryum gratum*), **aquidr'u** (*Genipa americana*), **at'ra**, (*Paullinia alata*)

**Bat'ret're** (*Guazuma ulmifolia*), **bereu quid'a**, (*Uncaria tomentosa*), **bue** (*Gynerium sagittatum*)

**Café de brasil\*** (*Abelmoschus manihot*), **camaruru** (*Rheedia acuminata*, *R. madruno*), **chamane** (*Poulsenia armata*), **chocolatillo\*** (*Theobroma speciosum*)

**cuat'ruí** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)

**D'ati jaja** (*Leonia racemosa*), **d'ríje badhu quid'a** (*Celtis iguanea*)

**Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*), **etid'equi** (*Vitex pseudolea*), **gemi** (*Cucurbita* spp.),

**Huahuira** (*Aloysia virgata*), **huapid'iqui**, *Myrsine umbellata*, *M. oligophylla*, *Stylogine ardisioides*), **hueruru** (*Hirtella triandra* subsp. *triandra*, *H. bullata*, *Lunania parvifolia*, *Tetrathylacium macrophyllum*)

**Jama** (*Davilla nitida*, *Tetracera parviflora*), **jashau** (*Rheedia gardneriana*) **Macuri** (*Jessenia bataua*), **mahui** (*Dipteryx odorata*), **mat're**, *Bixa orellana*), **matusha tidha** (*Opuntia ficus-indica*), **mura** (*Theobroma cacao*)

**Nasha turud'u** (*Inga edulis*, *I. ingoides*, *Inga* spp.), **nui** (*Pseudolmedia laevis*), **Nuriri jaja** (*Abuta grandifolia*)  
**Paicu** (*Chenopodium ambrosioides*), **papaya\*** (*Carica papaya*), **pid'ui** (*Batocarpus costaricensis*, *Clarisia biflora*)  
**Schucuiru** (*Clarisia racemosa*)  
**Tahua pa** (*Pourouma cecropiifolia*), **tomatillo\*** (*Physalis angulata*, *P. pubescens*), **tuhuanu** (*Iriartea deltoidea*), **tumi** (*Attalea phalerata*), **tumu junu** (*Lycianthes asarifolia*)  
**Yuhua** (*Protium* aff. *apiculatum*), **yuritari** (*Parinari* aff. *klugii*), **zuruma** (*Aniba canelilla*, Indeterminado)

### EN RELACIÓN CON EL USO DE LA COCA\*

#### Obtención de cenizas para masticar la coca\*

**Ahycha ahycha** (*Vernonanthura patens*, *Vernonanthura yurimaguasensis*)  
**Mura** (*Theobroma cacao*)

#### Para endulzar la coca\*

**Chamairu** (*Mussatia hyacinthina*)

#### Sustituto de la coca\*

**Baba ina** (*Sorocea* aff. *pileata*)

### PLANTAS ÚTILES PARA LA ELABORACIÓN DE AZÚCAR

**Bua** (*Gallesia integrifolia*)  
**Etid'equi** (*Vitex cymosa*, *V. pseudoloea*)  
**Mura** (*Theobroma cacao*)

### PLANTAS ÚTILES PARA LA PREPARACIÓN DEL TABACO

**Dherequi** (*Amburana* spp.)  
**Bat'ret're** (*Guazuma ulmifolia*)

### PLANTAS UTILIZADAS PARA LA CAZA O PESCA

#### Caza

**Chamane** (*Poulsenia armata*)  
**Huabuquere schascha** (*Erythrochiton fallax*)  
**Shapuraqui** (*Trichilia adolfi* & *Trichilia* sp.)  
**Umere pana** (*Anthurium oxycarpum*)

**Pesca, como "barbasco" (ichtyotoxico)**

**At'ra** (*Serjania* aff. *lethalis*, *S. elliptica*, *Serjania* sp.)

**D'rata** (*Phyllanthus acuminatus*, *Tephrosia toxicaria*, *T. vogelii*)

**Manunu** (*Hura crepitans*)

**Pesca, como carnaba**

**Tahua** (*Cecropia polystachya*)

**PLANTAS DE USO MÁGICO**

**Ad'une** (*Astrocaryum gratum*)

**Cahuascha** (Indeterminada, *Cyperaceae*)

**Jatani** (*Brugmansia arborea*)

**Repepe ina** (*Monstera* sect. *marcgraviospsis* sp. nov.)

**PLANTAS TÓXICAS**

**Aquidr'u** (*Genipa americana*)

**Cayu ina** (*Anacardium occidentale*)

**Jtani** (*Brugmansia arborea*), **ji** (*Socratea exorrhiza*)

**Manunu** (*Hura crepitans*)

**Patuf'requi** (*Zanthoxylum* sp.)

**Sululu** (*Sapindus saponaria*)

**Tahua dhahua** (*Ricinus communis*)

**FABRICACIÓN DE OBJETOS ÚTILES, ARTESANÍA**

**Fabricación de objetos útiles**

**Ad'une** (*Astrocaryum gratum*), **aquipabi** (*Aspidosperma* aff. *rigidum*)

**Budhubudhuy** (*Costus scaber*), **bue** (*Gynerium sagittatum*)

**Jama yatsi** (*Curatella americana*)

**Japaina** (*Calathea lutea*), **ji** (*Socratea exorrhiza*)

**Macuri** (*Jessenia bataua*), **mahui** (*Dipteryx odorata*), **mahuinu** (*Simira catappifolia*)

**Mat'requi** (*Sloanea guianensis*)

**Rauqui** (*Rinorea lindeniana*, *R. viridifolia*)

**Shacuaqui** (*Terminalia oblonga*), **shapuraqui** (*Trichilia adolfi*, *T. inaequilatera*, *T. pleeanea*, *Trichilia* sp.), **sululu** (*Sapindus saponaria*)

**Tumi** (*Attalea phalerata*), **tumuqui** (*Ruizodendron ovale*)

**Fabricación de juguetes**

**Bashi pasha** (*Sapium laurifolium*, *S. marmierii*, *Sapium* spp.)

**Camaruru** (*Rheedia acuminata*, *R. madruno*)

**Para hacer cerámica**

**D'reu** (*Hirtella* sp., *Licania arborea*)

**Pegamento**

**Pid'ui** (*Batocarpus costaricensis*, *Clarisia biflora*)

**Schucuiru** (*Clarisia racemosa*)

**Para curtir cueros**

**Shapuraqui** (*Trichilia adolfi*, *Trichilia* sp.)

**Yuhua** (*Protium* aff. *apiculatum*, *P. heptaphyllum*, *P. rhynchophyllum*, *P. sagotianum*)

**PLANTAS FUENTE DE FIBRAS****Estopa para calfatear, rellenar colchones**

**Chamane** (*Poulsenia armata*)

**Etibeini junu** (*Momordica charantia*)

**Fibras para líneas de pescar**

**Tahua midha** (*Pourouma cecropiifolia*)

**Marai** (*Pseudobombax* cf. *longiflorum*)

**Fibras para tejer**

**Ad'une** (*Astrocaryum gratum*)

**Huapeshe** (*Gossypium barbadense*)

**Pud** (*Heliocarpus americanus*)

**Confección de tela**

**Bat'ref're** (*Guazuma ulmifolia*)

**Chamane** (*Poulsenia armata*)

**Cuat'rui** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)

**“Panchos” o sogas vegetales**

**Bechu echua** (*Apeiba membranacea*, *Apeiba tibourbou*), **bihua junu** (*Tanaecium nocturnum*)

**Huabu midha** (*Duguetia spixiana*)

**Jama junu** (*Davilla nitida*, *Tetracera parviflora*), **junu pasha** (*Callichlamys* sp.)

**Marai** (*Pseudobombax* sp.)

**Papi** (*Philodendron undulatum*), **pud** (*Heliocarpus americanus*)

**Shite midha** (*Ficus killipii*)

**T'rumiu** (*Trema micrantha*), **tuhuanu** (*Iriartea deltoidea*)

## PLANTAS UTILIZADAS PARA TEÑIR

### Plantas tinctorias

**Huara turucái** (*Faramea multiflora*)

**Idhiria** (*Picramnia* aff. *sellowii* subsp. *spruceana*)

**Mashahui** (*Renealmia breviscapa*)

**Shacuaqui** (*Terminalia amazonica*)

**Udhuri** (*Cybistax antisyphilitica*)

### Para tintura corporal

**Aquidr'u** (*Genipa americana*)

### Fijador (mordiente) para teñir

**tumi** (*Attalea phalerata*)

## PLANTAS UTILIZADAS COMO JABÓN

**Bua** (*Gallesia integrifolia*)

**Etibeini junu** (*Momordica charantia*)

**Mamuri aqui** (*Senna hirsuta*)

**Papaya\*** (*Carica papaya*)

**Sululu** (*Sapindus saponaria*)

## DECORACIÓN DE IGLESIAS

**Anani** (*Triplaris poeppigiana*, *Triplaris* sp.)

## INDICADOR DE ÉPOCA

**D'ati jaja** (*Leonia racemosa*)

## PARA LUSTRAR ZAPATOS

**Bechu echua** (*Apeiba tibourbou*)

## ACEITE PARA LÁMPARAS

**Tumi** (*Attalea phalerata*)

## PLANTAS PARA AHUMAR LA GOMA

**Yuhua** (Protium aff. apiculatum, P. heptaphyllum, P. rhynchophyllum, P. sagotianum).

## CONSTRUCCIÓN DE CASAS, DE BOTES

### Casas

**Ad'une** (Astrocaryum gratum) **anani** (Triplaris poeppigiana, Triplaris sp.)

**Aqui mad'i** (Myroxylon balsamum), **bue** (Gynerium sagittatum), **buinapaqui** (Guarea rusbyi)

**Cahuara** (Tessera integrifolia), **caicoma** (Licania oblongifolia), **cuabad'u** (Cedrela fissilis, C. odorata)

**D'reu** (Hirtella spp., Licania arborea), **dhahuamu** (Endlicheria paniculata, Nectandra hihua, Nectandra sp. & Ocotea sp.), **dherequi** (Amburana spp.)

**Ehuid'a** (Euterpe precatória), **erei** (Swietenia macrophylla)

**Huabu midha** (Duguetia spixiana), **hueruru** (Hirtella triandra subsp. triandra, H. bullata, Lunania parvifolia, Tetrathylacium macrophyllum)

**Japaina** (Phenakospermum guyanense), **jatata ina** (Geonoma deversa), **ji** (Socratea exorrhiza)

**Macuri** (Jessenia bataua), **mahui** (Dipteryx odorata), **mahuinu** (Simira catappifolia), **manunu** (Hura crepitans), **marai** (Pseudobombax sp.), **mat'requi** (Sloanea guianensis), **mud'ud'uqui** (Astronium urundeuva, A. lecoitei)

**Naiqui** (Otoba parvifolia, Virola calophylla, V. peruviana, V. sebifera)

**Patut'requi** (Zanthoxylum sp.), **puneru** (Pentaplaris davidsmithii)

**Rauqui** (Rinorea lindeniana, Rinorea viridifolia)

**Schucuiru** (Clarisia racemosa), **shacuaqui** (Terminalia amazonica, T. oblonga), **shapuraqui** (Trichilia adolfi, T. inaequilatera, T. pleeanea, Trichilia sp.)

**T'rumiu** (Trema micrantha), **tad'e dheve** (Caesalpinia pluviosa), **tuhuanu** (Iriartea deltoidea), **tumi** (Attalea phalerata), **tumuqui** (Ruizodendron ovale)

**Udhuriqui** (Tabebuia serratifolia)

**Yuhua** (Protium aff. apiculatum, P. heptaphyllum, P. rhynchophyllum, P. sagotianum), **yuritari** (Parinari aff. klugii)

### Embarcaciones

**Aquipabi** (Aspidosperma aff. rigidum)

## PLANTAS UTILIZADAS COMO LEÑA

**Ahycha ahycha** (Vernonanthura patens, V. yurimaguasensis), **anani** (Triplaris poeppigiana, Triplaris sp.),

**Baba ina** (Sorocea aff. pileata), **bashi pasha** (Sapium laurifolium, S. marmierii, Sapium spp.), **bat'ret're** (Guazuma ulmifolia), **bechu echua** (Apeiba membranacea, A. tibourbou), **bid'uqui** (Celtis schippii) **buinapaqui** (Guarea aff. guidonia, G. rusbyi)

**Caicoma** (Licania oblongifolia)

**Dhahuamu** (Endlicheria paniculata, Nectandra longifolia, N. hihua, N. pulverulenta, Nectandra sp., Ocotea sp.)

**Etid'equi** (Vitex cymosa, V. pseudoloea), **etuaqui** (Sebastiania sp.)

**Huabu midha** (Duguetia spixiana), **hueruru** (Hirtella triandra, H. bullata, Lunania parvifolia, Tetrathylacium macrophyllum)

**Mahui** (Dipteryx odorata), **mat'requi** (Sloanea guianensis), **mura** (Theobroma cacao)

**Naiqui** (Otoba parvifolia, Virola calophylla, V. peruviana, V. sebifera), **nasha turud'u** (Inga edulis, I. ingoides, Inga spp.), **NUI** (Pseudolmedia laevis)

**Patut'requi** (Zanthoxylum sp.), **pid'ui** (Batocarpus costaricensis, Clarisia biflora), **puneru** (Pentaplaris davidsmithii)

**Rauqui** (Rinorea lindeniana, R. viridifolia)

**Shacuaqui** (Terminalia amazonica, T. oblonga), **shapuraqui** (Trichilia adolfi, T. inaequilatera, T. pleeanea, Trichilia sp.), **shite midha** (Ficus killipii)

**Tahua midha, tahua pa** (Pourouma cecropiifolia)

**Yarita** (Protium glabrescens), **yuritari** (Parinari aff. klugii)

## PLANTAS INSECTICIDAS

### Insecticida

**Cuabad'u** (Cedrela fissilis, C. odorata)

**Mamuri aqui** (Senna hirsuta, S. reticulata)

**Manunu** (Hura crepitans)

### Contra los piojos

**Bechu echua** (Apeiba tibourbou)

### Repelente

**Aqui aceite** (Copaifera reticulata)

## PLANTAS EN RELACIÓN CON ANIMALES

**Ad'une** (Astrocaryum gratum), **aqui aceite** (Copaifera reticulata), **aquidr'u** (Genipa americana), **at'ra** (Paullinia alata)

**Baba ina** (Sorocea aff. pileata), **bat'ret're** (Guazuma ulmifolia), **bata** (Cavani-  
llesia sp.)

**Cahuayu tidha** (*Andropogon bicornis*), **chamane** (*Poulsenia armata*), **chiveru** (*Pluchea sagittalis*), **cuat'ruí** (*Erythrina dominguezii*, *E. poeppigiana*)  
**D'ati jaja** (*Leonia racemosa*), **dhahuamu** (*Endlicheria paniculata*, *Nectandra longifolia*, *N. hihua*, *N. pulverulenta*, *Nectandra* sp., *Ocotea* sp.)  
**Ehuid'a** (*Euterpe precatoria*), **etuaqui** (*Sebastiania* sp.)  
**Gemi** (*Cucurbita* spp.)  
**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*), **hueruru** (*Hirtella bullata*, *H. triandra* subsp. *triandra*, *Lunania parvifolia*, *Tetrathylacium macrophyllum*)  
**Japaina** (*Phenakospermum guyanense*), **ji** (*Socratea exorrhiza*), **ju junu** (*Mansoa alliacea*) **mahui** (*Dipteryx odorata*), **manunu** (*Hura crepitans*)  
**Pajajaja** (*Jacaratia digitata*, *J. spinosa*), **pud** (*Heliocarpus americanus*), **puneru** (*Pentaplaris davidsmithii*)  
**Tavimad're eina** (*Mikania cordifolia*)  
**Yarita** (*Protium glabrescens*), **yuhua** (*Protium* aff. *apiculatum*, *P. heptaphyllum*, *P. rhynchophyllum*, *P. sagotianum*), **yuritari** (*Parinari* aff. *klugii*)

## PLANTAS CON VALOR ECONÓMICO

### Plantas apreciadas antiguamente

**Buinapaqui** (*Guarea rusbyi*)  
**Pid'ui** (*Batocarpus costaricensis*, *Clarisia biflora*)

### Especies maderables

**Caicoma** (*Licania oblongifolia*), **cuabad'u** (*Cedrela fissilis*, *C. odorata*)  
**Dherequi** (*Amburana* spp.)  
**Erei** (*Swietenia macrophylla*)  
**Naiqui** (*Otoba parvifolia*, *Virola calophylla*, *V. peruviana*, *V. sebifera*)  
**Shacuaqui** (*Terminalia amazonica*, *T. oblonga*)

### Plantas con valor económico actual, no maderables

**Aqui aceite** (*Copaifera reticulata*), **aquidr'u** (*Genipa americana*), **aqui mad'i** (*Myroxylon balsamum*)  
**Bereu quid'a** (*Uncaria tomentosa*), **buhué** (*Psidium guajava*)  
**Camaruru** (*Rheedia acuminata*, *R. madruno*), **cayu ina** (*Anacardium occidentale*), **chamairu** (*Mussatia hyacinthina*), **chamane** (*Poulsenia armata*)  
**Dhajaja** (*Petiveria alliacea*)  
**Huaca janidhe** (*Jatropha curcas*), **huira huira\*** (*Achyrocline satuireioides*)  
**Jatata ina** (*Geonoma deversa*), **jashau** (*Rheedia gardneriana*)  
**Mahui** (*Dipteryx odorata*), **maja** (*Ficus insipida* ssp. *insipida*, *F. maxima*), **mat're** (*Bixa orellana*), **matusha tidha** (*Opuntia ficus-indica*)

**Naiqui** (*Virola sebifera*), **nasha turud'u** (*Inga edulis*, *I. ingoides*, *Inga* spp.)

**Paicu** (*Chenopodium ambrosioides*), **panu** (*Salacia impressifolia*), **papa huana** (*Smilax* spp.), **papaya\*** (*Carica papaya*)

**Schascha tid'i** (*Acacia farnesiana*), **shaute uja** (*Zingiber officinale*)

**Tahua dhahua** (*Ricinus communis*), **tahua pa** (*Pourouma cecropiifolia*), **Tanuri nuri** (*Chamaesyce hirta*), **tuhuanu** (*Iriarteia deltoidea*), **tumi** (*Attalea phalerata*, *A. speciosa*)

**Yarita** (*Protium glabrescens*)

### **Plantas que merecen estudios para valorización económica**

**Mashahui** (*Renealmia breviscapa*)

**Nui** (*Pseudolmedia laevis*)

**Uhuhua** (*Chamaedorea angustisecta*)

# BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA

---

- BENENCIA, F.; COURREGES, M.C.; NORES, M.M.; COULOMBIÉ, F.C.  
1995 **Immunomodulatory activities of *Cedrela tubiflora* leaf aqueous extracts.** *Journal of Ethnopharmacology*, Supplement: 3, pp: 133-9.
- BOURDY, G., Coordinadora  
1998 **Guía de salud, utilización de las plantas medicinales Tacanas y de algunos remedios de la farmacia.** UMSA-FONAMA-UNICEF-ORSTOM-Ministerio de Salud. La Paz, Bolivia.
- BRAY, D.H.; WARHURST, D.C.; CONNOLLY, J.D.; O'NEILL, M.J. and PHILLIPSON, J.D.  
1990 **Plants as sources of antimalarial drugs. Part 7. Activity of some species of Meliaceae plants and their constituent limonoids.** *Phytotherapy Research* 4 (1), 29-35.
- CÁRDENAS, M.  
1989 **Manual de plantas económicas de Bolivia.** 2da. edición, Los Amigos del Libro, La Paz, Bolivia.
- CHÁVEZ DE MICHEL, L.R.; BOURDY, G.; DEWALT, S.; ROCA, A.  
1997 **Micro-herbario: plantas recolectadas en la provincia Iturrealde, departamento de La Paz, Bolivia, Etnia Tacana.** UMSA-FONAMA, La Paz, Bolivia.
- CONDORI RODRÍGUEZ, M.  
1997 **Evaluación *in vitro* de la actividad citostática/citotóxica de plantas medicinales utilizadas por la etnia Tacana por medio del test de *Neurospora crassa* y *Artemia salina*.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

DE LUCCA, D.M.; ZALLES, A.J.

1992 **Flora medicinal Boliviana.** Los Amigos del Libro, La Paz, Bolivia.

DEWALT, S.; BOURDY, G.; CHÁVEZ DE MICHEL, R.

1998 **Tacana plant's use: ecological and ethnobotanical data from two permanent plots (Bolivia, Iturreal Province, department of La Paz).** *Economic Botany*, in press.

ELISABETSKY, E.; CASTILHOS, C.

1990 **Plants used as analgesics by amazonians caboclos as a basis for selecting plants for investigation.** *International Journal of Crude Drug Research* 28, 309-320.

EKIMOTO, H.; IRIE, Y.; ARAKI, Y.; HAN, G.Q.; KADOTA, S.; KIKUCHI, T.

1991 **Platelet agregation inhibitors from the seeds of *Swietenia mahagoni*: inhibition of in vitro and in vivo platelet-activating factor-induced effects of tetranortriterpenoids related to swietenine and swietenolide.** *Planta Med*, 1 (57) 56-58.

ESTRELLA, E.

1995 **Plantas medicinales, realidad y perspectivas.** Tratado de cooperación amazónica GEF/PNUD, Lima, Perú.

FAO EDITOR

1987 **Especies forestales productoras de frutas y otros alimentos. Ejemplo de América Latina.** Estudio FAO 44/3. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Roma, Italia.

FOURNET, A.; ANGELO BARRIOS, A.; HOCQUEMILLER, R.; CAVE, A.; ROBLLOT, F.; RICHOME, P.; BRUNETON, J.

1993 **Les Chimanines, nouvelles quinoleines substituéés en 2, isolées d'une plante bolivienne antiparasitaire, *Galipea longiflora*.** *Journal of Natural Products* 56 (9).

GENTRY, A.H.; COOK, C.

1984 ***Martinella* (Bignoniaceae): a widely used eye medicine of South America.** *Journal of Ethnopharmacology*, vol 11, 337.

GERMANO, D. *et al.*

1993 **Topical anti-inflammatory and toxicity of *Petiveria alliacea*.** *Fitoterapia* 54 (5) 459-462.

GERMOSEN ROBINEAU, L. Editor

1995 **Hacia una farmacopea caribeña. Investigación científica y uso popular de plantas medicinales en el Caribe.** Edición Tramil 7. Enda Caribe, Santo Domingo, República Dominicana.

GÓMEZ, D.; LEBRUN, L.; PAYMAL, N.; SOLDÓ, A. Compiladores

1996 **Palmas útiles en la provincia de Pastaza, amazonia ecuatoriana.** Serie manuales de plantas útiles amazónicas 1: 1-71 Fundación Omaere, Quito, Ecuador.

GUPTA, M. P. Editor

1995 **270 plantas medicinales iberoamericanas.** Cyted, programa iberoamericano de ciencia y tecnología para el desarrollo. Subprograma de química fina farmacéutica. Convenio Andrés Bello, Santa Fé de Bogotá, Colombia.

HISSINK, K.; HAHN, A.

1961 **Die Tacana. Band 1. Erzählungsgut.** W. Kohlhammer Verlag, Stuttgart, W. Germany.

HISSINK, K.; HAHN, A.

1984 **Die Tacana. Band 2. Daten zur Kulturgeschichte.** Franz Steiner Verlag, Wiesbaden GMBH, Stuttgart, W. Germany.

KAHN, F.

1997 **Les palmiers de l'Eldorado.** Collection didactiques. Editions de l'Orstom, Paris, France.

KILLEEN, T.J.; GARCÍA, E.; BECK, S. Editors

1993 **Guía de Arboles de Bolivia.** Herbario Nacional de Bolivia y Missouri Botanical Garden, La Paz, Bolivia.

MAY, P.H.

1992 **Comercialización de los productos forestales no madereros del Amazonas brasileño.** *Unasyva* vol 42, Roma, Italia.

MILLIKEN, W.

1997 **Traditional anti-malarial medicine in Roraima, Brazil.** *Economic botany* 51(3): 212-237.

MORAES, M.; SAMIENTO, J.; OVIEDO, E.

1995 **Richness and uses in a diverse palm site in Bolivia.** *Biodiversity and Conservation*, 4.

496 Tacana: ecuanasha aqui, ecuanasha id'rene cuana, me schanapaque

NIVEA, M.

1997 **Pruebas biológicas destinadas a evaluar citotóxicos como indicadores de potenciales antitumorales.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

OBLITAS POBLETE

1992 **Plantas medicinales en Bolivia.** 2da edición, Los Amigos del Libro, La Paz, Bolivia.

OBREGÓN VILCHES, L.E.

1996 **Uña de gato, cat's claw. Genero Uncaria. Estudios botánicos, químicos y farmacológicos de Uncaria tomentosa, Uncaria guianensis.** 3ra. edición. Instituto de Fitoterapia Americano. Lima. Perú.

OCAÑA URQUIOLA, L.

1998 **Aislamiento y caracterización de compuestos antifúngicos de cinco especies vegetales de la etnia Tacana.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

PINAYA CUETO, C.K.

1997 **Evaluación de la actividad antifúngica de especies vegetales de la etnia Tacana.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

PONCE HUANCA, E.

1997 **Evaluación *in vitro* de la actividad antibacteriana de plantas medicinales utilizadas por la etnia Tacana.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

RUSBY, H.

1922 **Some interesting medicinal plants of Bolivia.** *The Journal of American Pharmaceutical Association*, vol XI, 10.

SCHULTES, R.E.; RAFFAUF, R.F.

1990 **The healing forest.** Disocorides press, Portland, Oregon, USA.

SUSARA ESCÓBAR, M.E.

1998 **Aislamiento y caracterización de compuestos antibacterianos de cinco especies vegetales de la etnia Tacana.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

TICONA RAMOS, V.

- 1997 **Evaluación *in vitro* de la actividad citostática y citotóxica presente en extractos de especies empleadas por la etnia Tacana.** Licenciatura en Química Farmacéutica, UMSA, La Paz, Bolivia.

UMSA-FONAMA

- 1996 **Conservación ambiental a través de la valoración etnobotánica y etnofarmacológica en Bolivia. II. Estudios en la etnia Tacana.** FONAMA, La Paz, Bolivia.

WADE-DAVIS, E.

- 1993 **The ethnobotany of Chamairo: *Mussatia hyacinthina*.** *Journal of Ethnopharmacology* 9, 225-236.

WENTZEL, S.

- 1989 **Tacana and Highland migrant land use, living conditions and local organizations in the Bolivian amazon.** Tesis Doct. University of Florida, USA.

WITHERUP, K.M.; RAMSON, R.W.; GRAHAM, A.C.; BERNARD, A.M.; SALVATORE, M.J.; LUMMA, W.C.; ANDERSON, P.S.; PITZENBERGER, S.M.; VARGA, S.L.

- 1995 **Martinelline and Martinellic acid, novel G-protein linked receptor antagonist from the tropical plant *Martinella iquitosensis* (Bignoniaceae).** *Journal of American Society*, 117.

ZAGUIRE, J. C.

- 1944 **Some emergency bedside preparations of most common medicinal plants.** Medical research Section, Pagamutan, Maralita. Phil. Soc. Serv. Inc., Manilla, Philippines.

Consulta de base de datos especializados; Napralert, Medline.



**E**N ESTE LIBRO LOS TACANA, UNA POBLACIÓN INDÍGENA DE LA AMAZONÍA BOLIVIANA, NOS HACEN DESCUBRIR SUS PLANTAS Y EL MODO DE UTILIZARLAS.

GRACIAS A ELLOS SABEMOS POR EJEMPLO, CUÁL ES EL ÁRBOL QUE CAMINA O QUÉ TIPO DE FLORES COMÍAN LOS TIGRES DE NOCHE.

TAMBIÉN SE BRINDA UN ENFOQUE ESPECÍFICO SOBRE LA RICA FARMACOPEA TACANA, CON UNAS RECOMENDACIONES PARA APROVECHAR LAS PLANTAS MEDICINALES DE MANERA ÓPTIMA.

